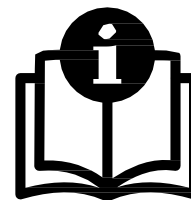


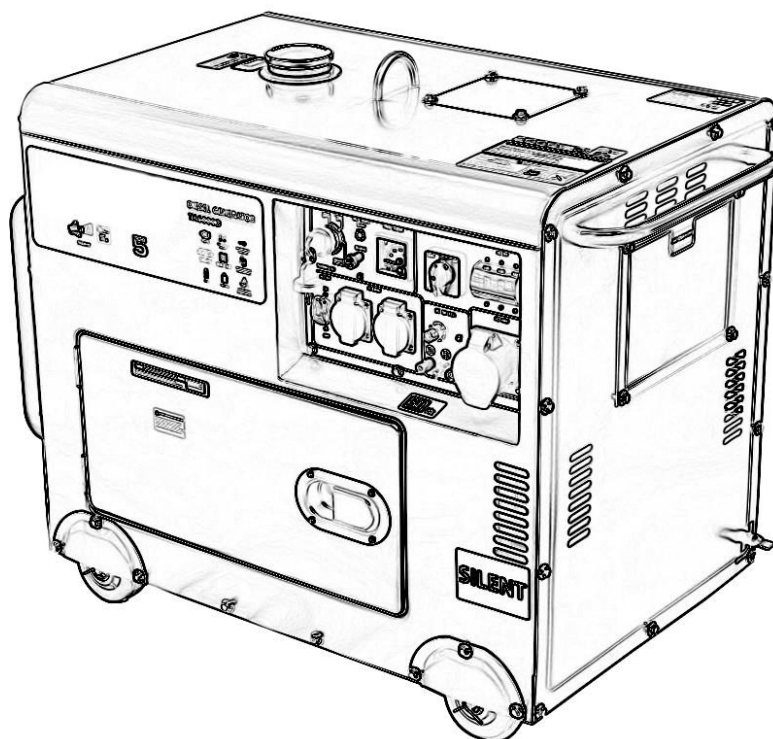
PL - POLSKA WERSJA.....	2
EN - ENGLISH VERSION	17
CZ - ČESKÁ VERZE	32
DE - DEUTSCHE VERSION.....	47
EL – ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ.....	62
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL.....	77
FR - VERSION FRANÇAISE.....	92
HU - MAGYAR VÁLTOZAT.....	107
IT - VERSIONE ITALIANA.....	122
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA	137
LV - LATVIEŠU VERSIJA	152
NL - NEDERLANDSE VERSIE	167
PT - VERSÃO PORTUGUESA.....	182
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ	197
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ.....	212
SK - SLOVENSKÁ VERZIA.....	227
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСИЯ	242



Agregat prądotwórczy na olej napędowy

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

PL



ENGINE POWER MOC SILNIKA 11KM	CAPACITY ENGINE POJEMNOŚĆ SILNIKA 498cm³
OUTPUT WYJŚCIE 230V 400V	MAX AC 6400W
ROZRUCH ELEKTRYCZNY (Z KLUCZYKA) 	ADDITIONAL REGULATOR NAPIĘCIA AVR
 3x	FUEL TANK POJEMNOŚĆ ZBIORNIKA 16L
euro 5	

Agregat prądotwórczy DIESEL - SILENT 11KM z elektronicznym startem

T05008 (HP6700LN)

UWAGA!

Zapoznaj się z treścią niniejszej instrukcji przed użyciem i zachowaj ją do dalszego użytkowania urządzenia.

PL

Wyprodukowano dla:

GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.

Kietlin, ul. Spacerowa 3,

97-500 Radomsko

geko@geko.pl

www.geko.pl

WSTĘP

Dziękujemy za zakup **Agregatu prądowórczego DIESEL - SILENT 11KM 6,4kW z elektronicznym startem** marki Tvardy oraz za okazane nam zaufanie. Niniejsza instrukcja zawiera informacje dotyczące zasad bezpieczeństwa oraz procedury obsługi oraz konserwacji sprzętu. Przed rozpoczęciem pracy należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi. Instrukcję należy zachować, by móc korzystać z zawartych w niej wskazówek również w przyszłości. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wypadki lub szkody powstałe w wyniku nie stosowania się do niniejszej instrukcji obsługi oraz zasad bezpieczeństwa.

Wszystkie informacje i specyfikacje zawarte w niniejszej publikacji są oparte na aktualnych informacjach dostępnych w momencie oddania do druku. Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian w dowolnym czasie, bez uprzedzenia i bez żadnych zobowiązań.

Żadna część tej publikacji nie może być powielana bez uzyskania pisemnej zgody. Niniejszą instrukcję należy traktować jako integralną część urządzenia i powinna zostać przekazana wraz z nim w przypadku jego odsprzedaży.



Przed pierwszym uruchomieniem generatora prosimy zapoznać się z informacjami w Instrukcji i upewnij się, że są one dla Ciebie zrozumiałe. Niezastosowanie się do zaleceń może skutkować poważnymi obrażeniami ciała lub uszkodzeniem urządzenia.

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Bezpieczeństwo osób


- Nie należy używać urządzenia, jeśli jesteś zmęczony, jesteś pod wpływem silnych leków, narkotyków lub alkoholu. Moment nieuwagi może stać się przyczyną poważnych urazów ciała.
- Nie przeciążaj urządzenia. Używaj generatora, akcesoriów i narzędzi zgodnie z Instrukcją i przeznaczeniem. Korzystanie z urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem pozbawia kupującego prawa do bezpłatnej naprawy gwarancyjnej.
- Nie pracuj w warunkach słabej wentylacji. Podczas pracy generatora wydzielane są gazy spalinowe zawierające bezwonny, trujący tlenek węgla. Wdychanie ich może spowodować zawroty głowy, utratę świadomości, a nawet doprowadzić do śmierci.
- Nie dotykaj żadnych elementów silnika w czasie pracy i zaraz po zakończeniu pracy, gdyż elementy te mocno się nagrzewają i mogą doprowadzić podczas kontaktu do oparzenia.

Bezpieczeństwo miejsca pracy

- Utrzymuj czystość i dobre oświetlenie w miejscu pracy. Nieporządek w miejscu pracy lub nieoświetlona przestrzeń robocza mogą być przyczyną wypadków.
- Nie dopuszczaj osób postronnych, dzieci oraz zwierząt do miejsca pracy urządzenia.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Podczas pracy układ wydechowy silnika mocno się nagrzewa, co może spowodować zapłon tych materiałów lub wybuch.

- Pracujący generator ustaw w odległości co najmniej 150 cm od ściany budynku i innych urządzeń.
- W przypadku zaproszenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO₂)

Bezpieczeństwo elektryczne

- Niewłaściwa obsługa generatora grozi porażeniem prądem elektrycznym. Nie obsługuj generatora mokrymi rękoma. Nie używaj generatora, gdy jest wilgotny, a także w czasie opadów deszczu lub śniegu. Przedostanie się wilgoci do wnętrza generatora zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Używaj tylko nieuszkodzonych odbiorników energii elektrycznej oraz odpowiadających mocy znamionowej generatora. Przed użyciem sprawdź stan wtyczek, kabli oraz styków. Uszkodzone kable, izolacje oraz styki należy wymienić.
- Nie odłączaj ani nie podłączaj urządzeń do generatora stojąc w wodzie, na mokrym lub wilgotnym gruncie. Wszystkie urządzenia powinny być czyste i suche.
- Połączenie zasilania awaryjnego z instalacją budynku musi być wykonane tylko i wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka z uprawnieniami, zgodnie z obowiązującymi w tym zakresie przepisami regulującymi i normami elektrycznymi. Niewłaściwe podłączenie może spowodować przeciążenie sieci, bądź też doprowadzić do zniszczenia generatora w wyniku spalania lub eksplozji.
- Przed rozpoczęciem pracy podłącz generator do uziemienia 












Użytkowanie oraz obsługa generatora

- Przed uruchomieniem generatora przeprowadź kontrolę zgodnie z zaleceniami z Instrukcji Obsługi, aby zapobiec wypadkom i uszkodzeniom sprzętu.
- Należy wiedzieć, jak szybko zatrzymać generator w nagłych przypadkach oraz jak używać elementów sterowania i regulacji. Nigdy nie pozwalaj nikomu używać urządzenia, jeśli wcześniej nie zapoznał się z Instrukcją Obsługi.
- Przechowuj paliwo w przeznaczonych do tego pojemnikach. Nigdy nie używaj starego lub zanieczyszczonego paliwa. Nie pal i nie dopuszczaj otwartego ognia lub iskier podczas czynności związanych z paliwem.
- Zawsze tankuj generator w dobrze wentylowanych pomieszczeniach. W przypadku rozlania paliwa, przenieś agregat w inne miejsce, odczekaj aż benzyna wyparuje, a opary ulegną rozproszeniu. Po zatankowaniu dokręć dobrze korek wlewu paliwa.
- Nigdy nie uzupełniaj paliwa przy pracującym lub gorącym silniku.
- W trakcie pracy generator powinien być ustawiony na poziomej powierzchni, aby nie doprowadzić do wycieków paliwa.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia, konserwacji i naprawy należy zatrzymać pracę silnika.
- Regularnie sprawdzaj, czy nie ma uszkodzonych części lub innych elementów, które mogą wpłynąć na prawidłowe działanie generatora. Nie modyfikuj panelu kontrolnego agregatu. Napraw uszkodzenia przed użyciem.
- Do naprawy i konserwacji używaj tylko zalecanych olejów i oryginalnych części zamiennych. Stosowanie niewłaściwych olejów, materiałów eksploatacyjnych i części zamiennych grozi utratą prawa do gwarancji.

- Serwisowanie generatora powinno być wykonane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- Po zakończeniu pracy zawsze oczyścić maszynę z kurzu i brudu, zwłaszcza zbiornik paliwa, jego otoczenie oraz filtr powietrza.
- Przed magazynowaniem i transportem generatora upewnij się że sprzęt całkowicie ostygł, aby uniknąć oparzeń i nie spowodować zagrożenia pożarowego.
- Generator nie jest odporny na warunki atmosferyczne i nie powinien być przechowywany w bezpośrednim świetle słonecznym, w wysokich temperaturach otoczenia ani w wilgotnych lub mokrych miejscach.

OBJAŚNIENIA ZNAKÓW OSTRZEGAWCZYCH UMIESZCZONYCH NA URZĄDZENIU

Podczas użytkowania agregatu należy zachować ostrożność. Dla ułatwienia i przypomnienia najważniejszych zasad bezpieczeństwa podczas pracy, na urządzeniu umieszczono naklejki w postaci piktogramów. Znaczenie znaków wyjaśniono poniżej.

	Unikaj innych zagrożeń. PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ PRZED UŻYCIEM.		Nie dotykać! Tłumik podczas pracy generatora się nagrzewa. Jeśli silnik dopiero co pracował, trzymaj się z dala.
	Uwaga / ostrzeżenie		Generator nie może być podłączony do domowej sieci energetycznej.
	Ze względu na emitowany hałas, należy stosować nauszники ochronne.		Nie wyrzucaj tego urządzenia ani żadnej jego części do pojemnika na odpady domowe.
	Łatwopalne paliwo. Przed tankowaniem wyłącz silnik i poczekaj aż ostygnie.		Gwarantowany poziom mocy akustycznej 97 Lwa, db(A)
	Gazy spalinowe zawierają tlenek węgla, który jest trującym bezwonnym gazem. Zapewnij odpowiednią wentylację.		Silnik nie może być eksploatowany w wilgotnym otoczeniu lub w deszczu.
	Urządzenie wytwarza energię elektryczną. Należy postępować zgodnie z zasadami bezpieczeństwa aby uniknąć porażenia prądem.		Zgodny z normami europejskimi.

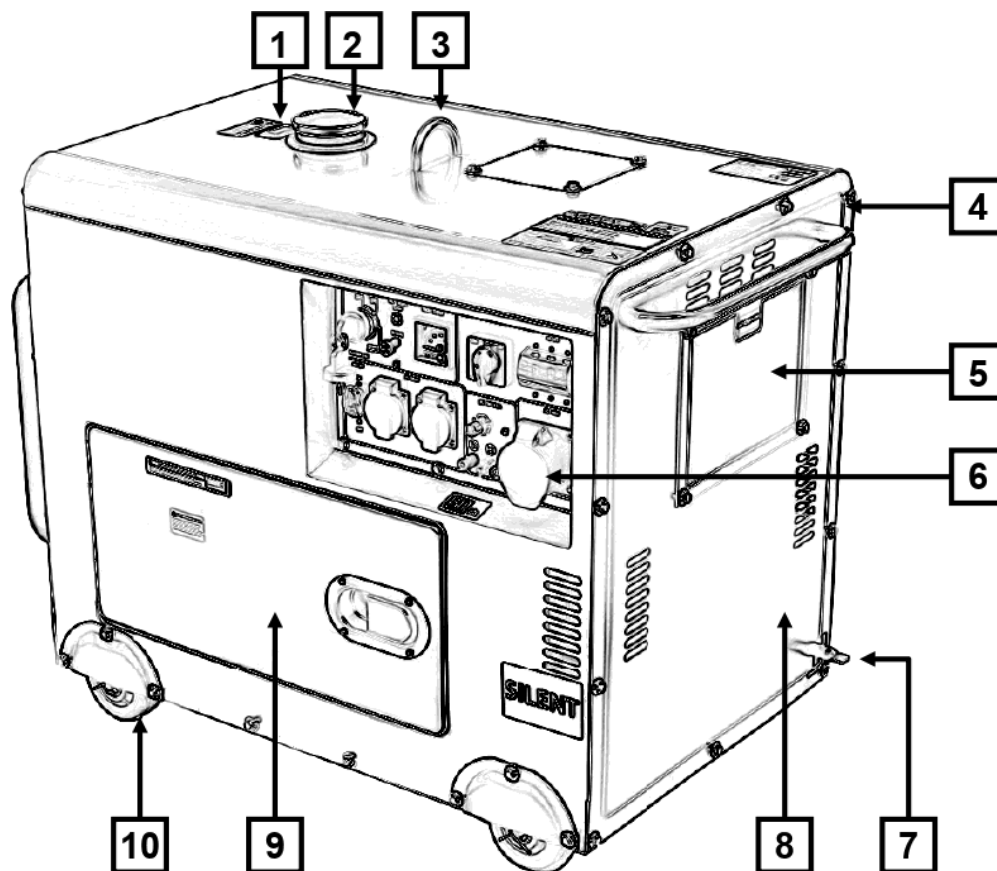
ZASTOSOWANIE

Urządzenie przeznaczone jest do wszelkich zastosowań wymagających zasilania napięciem przemiennym 230V/400V lub napięciem stałym 12V. Należy przestrzegać ograniczeń zawartych w dodatkowych instrukcjach bezpieczeństwa. Generator przeznaczony jest do zasilania w energię elektryczną narzędzi elektrycznych i źródeł światła. W przypadku używania urządzenia z urządzeniami AGD należy sprawdzić ich przydatność zgodnie z odpowiednimi instrukcjami producenta. W razie wątpliwości zapytaj autoryzowanego sprzedawcę.

Generator może być używany tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde inne użycie jest uważane za przypadek niewłaściwego użycia, co wiąże się z utratą gwarancji.

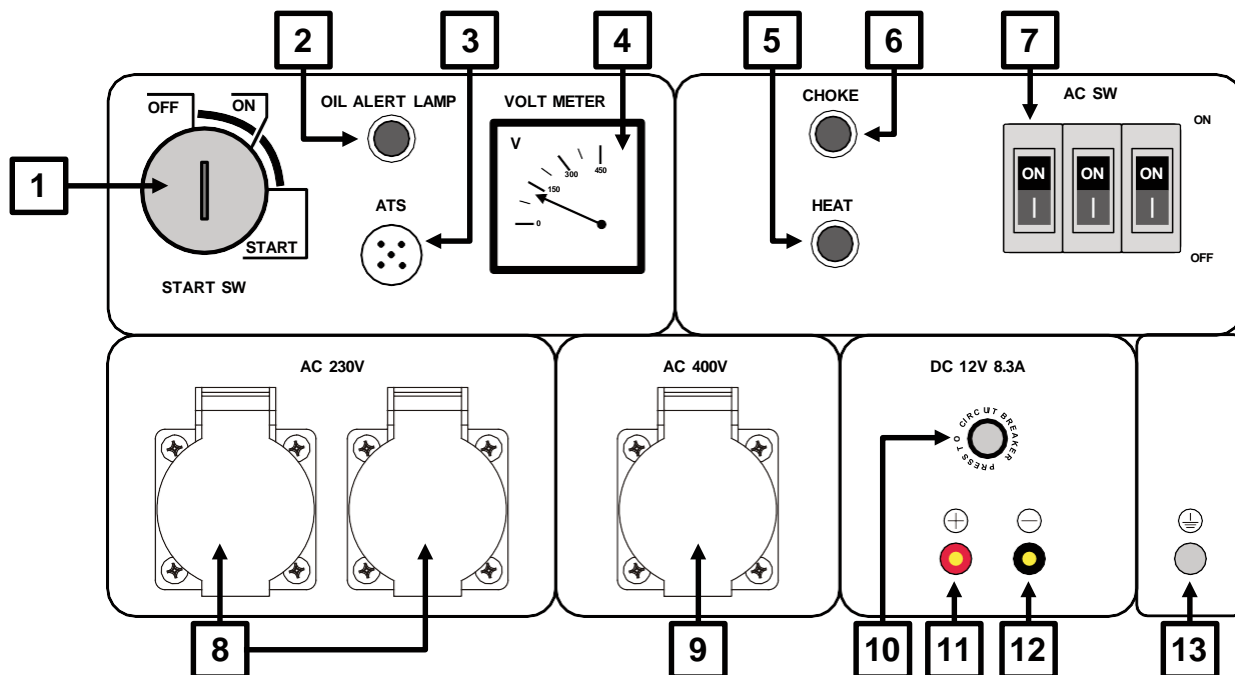
Użytkownik / operator, a nie producent, ponosi odpowiedzialność za wszelkie szkody lub obrażenia powstałe w wyniku niewłaściwego korzystania z urządzenia.

OGÓLNY OPIS URZĄDZENIA (RYS.1)



1. Wskaźnik poziomu paliwa
2. Korek paliwa
3. Uchwyt transportowy
4. Rama
5. Filtr powietrza

6. Panel sterowania
7. Dźwignia hamulca
8. Wyciszona obudowa
9. Pokrywa serwisowa
10. Koła



- | | |
|--|--|
| 1. Rozruch silnika | 8. Gniazda AC 230V |
| 2. Lampka ostrzegawcza poziomu oleju | 9. Gniazdo AC 400V 3P+N |
| 3. Złącze ATS | 10. Wyłącznik automatyczny złącza 12 V |
| 4. Woltomierz | 11. Wejście na złącze 12 V (+) |
| 5. Funkcja wstępnego podgrzewania paliwa | 12. Wejście na złącze 12 V (-) |
| 6. Dławik | 13. Śruba uziemiająca |
| 7. Wyłącznik automatyczny 3P | |

AKCESORIA W ZESTAWIE



1x wtyczka 400V



2x wtyczka 230V



2x kluczyk do zapłonu



2x śruby z nakrętkami



1x śrubokręt



1x klucz 14 / 17mm



1 x klucz 10 / 12 mm

PRZYGOTOWANIE URZĄDZENIA DO URUCHOMIENIA

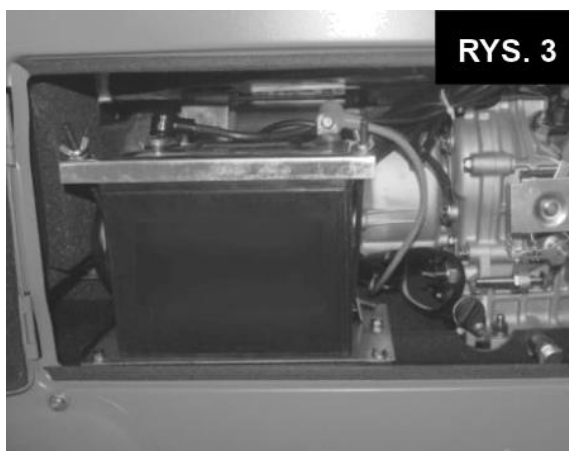


Przed pierwszym uruchomieniem generatora należy napelnić zbiornik paliwa oraz zbiornik oleju silnikowego. Przed użyciem generatora zapoznaj się z instrukcjami bezpieczeństwa. Używaj oleju klasy SAE 15W40.

Przygotuj i podłącz akumulator. Zamocuj akumulator w urządzeniu (rys. 3). Podłącz czerwony kabel (+), a następnie czarny kabel (-) do akumulatora.

Sprawdź poziom oleju napędowego i w razie konieczności uzupełnij.

Upewnij się, że wokół agregatu jest wystarczająco wolnej przestrzeni na wentylację (minimum 150 cm po każdej stronie). Jeśli jakiegokolwiek urządzenia są podłączone do generatora odłącz je.



RYS. 3



Zanieczyszczone materiały konserwacyjne i eksploatacyjne należy oddawać do odpowiedniego punktu zbiórki. Przetwarzaj materiały opakowaniowe, metal i tworzywa sztuczne.

Uziemienie

Agregat należy podłączyć do uziemienia, aby uniknąć porażenia prądem w przypadku przepięcia. W tym celu należy podłączyć jeden koniec kabla do zacisku uziemienia (Rys.2 [13]), natomiast drugi koniec do zewnętrznego uziemienia (na przykład do pręta uziemiającego).

Uruchamianie silnika

Lista kontrolna przed uruchomieniem silnika

- Sprawdź czy wszystkie elementy agregatu są odpowiednio dokręcone i wyregulowane.
- Skontroluj czy nie ma wycieków paliwa.
- Sprawdź poziom paliwa i oleju.
- Sprawdź stan filtra powietrza. W razie potrzeby wyczyść go.

Sprawdź, czy przełącznik mechaniczny znajduje się w pozycji „RUN”.

Za pomocą kluczyka ustaw przełącznik ON/OFF w pozycji „ON”.

Pociągnij linkę dekompresyjną i ustaw przełącznik ON/OFF w pozycji „Start” za pomocą kluczyka. Zwolnij przełącznik dekompresyjny po ok. 5 sekundach i silnik się uruchomi.

Gdy silnik pracuje, ustaw przełącznik ON/OFF w pozycji „ON”.

Podłączanie urządzeń

Kable zasilania elektrycznego i podłączony sprzęt muszą być sprawne i nieuszkodzone.

Generator może być używany tylko z urządzeniami, których specyfikacje napięcia są zgodne z napięciem wyjściowym generatora.

Nigdy nie podłączaj generatora do instalacji elektrycznych zasilanych z innego źródła. Może to doprowadzić do porażenia prądem obsługującego lub innych osób. Z tego względu nie podłączaj pod żadnym pozorem agregatu do instalacji domowej.

Zabezpieczenie przed przeciążeniem

Generator jest wyposażony w zabezpieczenie przeciążeniowe (Rys.2 [7]). To izoluje odpowiednie gniazda, jeśli wystąpi przeciążenie.

WAŻNE: Jeśli zadziała zabezpieczenie, zmniejsz energię elektryczną pobieraną z generatora lub odłącz wszelkie podłączone urządzenia, które mogą być uszkodzone.

WAŻNE: Uszkodzone wyłączniki przeciążeniowe należy wymienić tylko na wyłączniki przeciążeniowe o identycznej konstrukcji i o tych samych parametrach użytkowych.

Złącze 12 V DC

W przypadku przeciążenia złącze 12V DC zostanie odseparowane od zasilania.

Złącze 12 V DC można podłączyć ponownie poprzez uprzednie naciśnięcie wyłącznika przeciążeniowego (Rys.2 [10]).

Gniazda 230V i 400V

W przypadku wystąpienia przeciążenia gniazda 230V i 400V zostaną odizolowane od zasilania. Gniazda można ponownie uruchomić, naciskając wyłącznik przeciążeniowy (Rys.2 [7]).

Wyłączanie silnika

Zanim wyłączysz generator, pozwól mu pracować krótko bez odbiorników, aby mógł „ostygnąć”.

1. Przewalaj przełącznik ON/OFF w położenie „OFF” za pomocą kluczyka.
2. Zamknij zawór paliwa.

UWAGA: Silnik można również zatrzymać, przestawiając przełącznik mechaniczny. W takim przypadku przed ponownym uruchomieniem dźwignię należy przesunąć z powrotem w prawo, aż do zatrzaśnięcia.

Praca w warunkach zimowych

Ponieważ generator jest napędzany silnikiem wysokoprężnym, należy zachować szczególne środki ostrożności w warunkach zimowych.

Używaj „zimowego oleju napędowego” do pracy generatora diesla w temperaturach zewnętrznych od -3°C do -10°C . Zmiana na zimowy olej napędowy odbywa się w różnym czasie w zależności od kraju, zazwyczaj pod koniec października. Możesz zapytać na swojej stacji benzynowej, kiedy należy dokonać zmiany paliwa na wersję „zimową”.

Jeśli regularnie korzystasz z generatora diesla, nie musisz podejmować żadnych środków ostrożności, ponieważ zmiana na zimowy olej napędowy odbywa się automatycznie.

Gdy temperatura powietrza jest niższa niż $+5^{\circ}\text{C}$, przy uruchomieniu koniecznym jest użycie funkcji „Podgrzewanie”. Ustaw klucz w pozycję „ON”, następnie przyciśnij i trzymaj przez 10 sekund przycisk „HEAT”, a następnie ustaw klucz w pozycję „START”.

Jeśli olej napędowy zamarza, generator diesla należy przenieść na okres około 12 godzin w miejsce, w którym temperatura wynosi około $+10^{\circ}\text{C}$.

Jeśli zbiornik jest wypełniony przynajmniej w połowie normalnym olejem napędowym, należy go opróżnić. Następnie napełnij zbiornik zimowym olejem napędowym.

Jeśli zbiornik jest napełniony maksymalnie do połowy pojemności, po prostu napełnij go zimowym olejem napędowym.

Hamulec

Aby zapobiec przemieszczaniu się prądnicy po zboczu lub nierównym terenie należy wcisnąć dźwignię hamulca (Rys. 1 [7]) w dół, wówczas hamulec zablokuje koła.

UWAGA: kąt nachylenia powierzchni nie może przekroczyć 15 stopni.

KONSERWACJA



Podczas pracy silnik oraz tłumik osiągają temperaturę, która w przypadku dotknięcia może spowodować poparzenie lub pożar stykających się z nimi materiałów. Przed przeprowadzeniem jakiegokolwiek obsługi pozwól silnikowi ostygnąć.

Okresowa konserwacja

Konserwacja	Przy każdym uruchomieniu	Pierwszy rozruch / po 20 godzinach pracy	Co 3 miesiące / co 50 godzin pracy	Co 6 miesięcy / co 100 godzin pracy
Olej silnikowy	Sprawdzenie poziomu	Wymiana	Wymiana	
Filtr powietrza	Sprawdzenie	Czyszczenie	Czyszczenie	Wymiana
Filtr oleju		Czyszczenie	Czyszczenie	
Zbiornik paliwa	Sprawdzenie poziomu	Sprawdzenie, czyszczenie		Sprawdzenie, czyszczenie
Filtr paliwa		Sprawdzenie, czyszczenie	Sprawdzenie, czyszczenie	Wymiana

Kontrola i wymiana oleju

UWAGA. Olej najlepiej wymieniać, gdy silnik jest jeszcze ciepły. Splywa wtedy szybciej.

- Umieść agregat na płaskiej, poziomej powierzchni.
- Odkręć korek wlewu oleju oraz śrubę spustową oleju.
- Spuść gorący olej silnikowy do odpowiedniego pojemnika, przechyl delikatnie agregat, aby całkowicie spuścić olej.
- Po spuszczeniu całego oleju dokręć śrubę spustową.
- Wlej olej do otworu wlewowego za pomocą lejka. Odczekaj 1 minutę, aż olej spłynie do skrzyni korbowej silnika.
- Wyczyść ściereczką bagnet korka oleju.
- Włóż bagnet, bez wkręcania korka oleju.
- Wyjmij bagnet i sprawdź ślad pozostawiony przez olej. Ślad powinien znajdować się przy oznaczeniu maksimum.
- Jeśli poziom oleju jest zbyt niski, dolej oleju i sprawdź ponownie.

Zużyty olej należy zutylizować w odpowiedni sposób.

Czyszczenie filtra powietrza

Silnik nie będzie pracował z pełną mocą, jeśli filtr powietrza będzie brudny.

Pamiętaj aby regularnie czyścić i wymieniać filtr powietrza.

1. Zdemontuj osłonę ochronną filtra powietrza (Rys. 1 [5]) (Rys. 4).
2. Wyjmij filtr.
3. Umyj filtr wodą z mydłem.
4. Opłucz filtr dużą ilością wody i pozostaw do wyschnięcia.
5. Zamocuj filtr i załóż pokrywę.

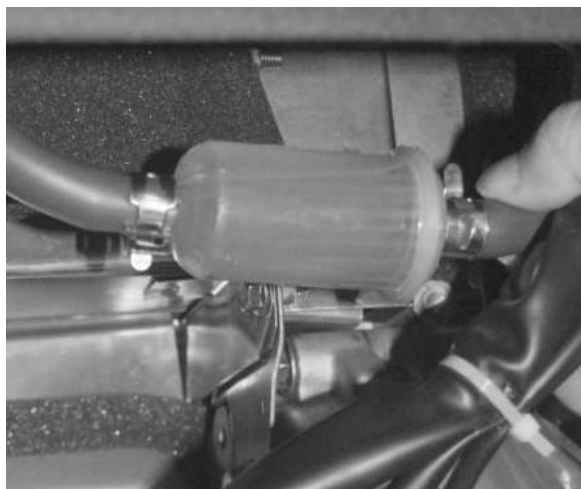
UWAGA. Silnik nigdy nie powinien pracować bez zamontowanego filtra powietrza.



Wymiana filtra paliwa

Filtr oleju napędowego należy wymienić, jeśli widoczne są zanieczyszczenia. Aby wymienić filtr i zebrać olej napędowy w zbiorniku, przygotuj lejek i pusty kanister na olej napędowy.

Poluzuj metalową obręcz po obu stronach filtra. Niezwłocznie włóż przewód paliwowy do kanistra oleju napędowego przez lejek i obserwuj przepływ oleju napędowego, aż przestanie wypływać. Usuń filtr z zanieczyszczeniami i zutylizuj go. Zainstaluj nowy filtr.



Opróżnianie zbiornika paliwa

Aby opróżnić zbiornik, postępuj początkowo tak jak w punkcie „Wymiana filtra paliwa”.

Po wyjęciu filtra oleju napędowego spuść olej napędowy ze zbiornika przez lejek do kanistra.

WAŻNE: Upewnij się, że kanister na olej napędowy jest wystarczająco duży, aby pomieścić całe paliwo pozostałe w zbiorniku!

Po zakończeniu procesu opróżniania zmontuj urządzenie.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy gospodarstw domowych).

Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi.

Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne. Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami. Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianym i w odpowiednich przepisach lokalnych.

W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.

Rozwiązywanie problemów

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Silnik nie uruchamia się	Zadziałał wyłącznik ciśnieniowy oleju (czerwona dioda LED)	Sprawdź poziom oleju, uzupełnij olej silnikowy
	Brak oleju napędowego	Uzupełnij olej napędowy
	Przełącznik mechaniczny ustawiony na „STOP”	Ustaw przełącznik mechaniczny w pozycji „RUN”
	Zatkany filtr oleju napędowego	Wyczyść lub wymień filtr oleju napędowego
	Zabrudzony filtr powietrza	Oczyść lub wymień filtr powietrza
	Filtr oleju napędowego zamrzął z powodu niskiej temperatury na zewnątrz	Postępuj zgodnie z opisem w punkcie zatytułowanym „Praca w warunkach zimowych”
Generator ma zbyt niskie napięcie lub nie ma go wcale	Uszkodzony sterownik lub kondensator	Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem producenta
	Zadziałał wyłącznik nadprądowy	Włącz bezpiecznik i zmniejsz ilość odbiorników prądu
	Zużyte szczotki węglowe w generatorze	Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem producenta

Specyfikacja techniczna

Model	HP6700LN
Typ silnika	dieslowski 1-cylindrowy, 4-suwowy, chłodzony powietrzem
Pojemność skokowa	498 cm ³
Prędkość obrotowa	3000 min ⁻¹
Liczba cylindrów	1
Układ chłodzenia	Wentylator
Alternator	Miedziany
Moc silnika	11,0 KM
Moc znamionowa / maksymalna 230V	2,0 kW / 4,4 kW
Moc znamionowa / maksymalna 400V	5,5 kW / 6 kW
Współczynnik mocy cos ϕ	1,0
Regulator napięcia	AVR
Typ rozruchu	Elektryczny, akumulator 30Ah
Generator (prądnicą)	3-fazowy, max 6,4 kW
Napięcie znamionowe	230V / 400V
Częstotliwość	50 Hz
Gniazda	2 x 230 V, 1x 400V, 1x 12V DC 8A
Wejście dla ATS	Tak
Podgrzewacz paliwa	Tak
Rodzaj paliwa	Olej napędowy
Pojemność zbiornika paliwa	16 l
Zużycie paliwa*	2,5 litra / godzinę
Czas pracy przy obciążeniu 50%	7,5 godziny
Olej silnikowy	15W40
Pojemność miski olejowej	1,7 l
Maksymalna wysokość pracy n.p.m.	1000 m
Klasa ochrony	IP23M
Poziom hałasu LPA(7m) / LwA, dB	77 / 97; Zgodnie z Dyrektywami 2000/14/EC, 2005/88/EC
Masa netto	148,0 kg
Długość x Szerokość x Wysokość	920 x 525 x 730mm
Wymiary opakowania	940 x 540 x 765mm

*Zużycie paliwa zależy od wielu czynników, takich jak: obciążenie, jakość paliwa, pora roku, wysokości względem poziomu morza, stan techniczny generatora.



DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

Dwie ostatnie cyfry roku naniesienia oznaczenia CE - 22



GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że:

Agregat prądowórczy na olej napędowy Typ: T05008 Model: HP6700LN

spełnia wymagania unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Dyrektywa maszynowa	2006/42/WE
Dyrektywa dotycząca kompatybilności elektromagnetycznej	2014/30/UE
Dyrektywa dotycząca emisji hałasu do środowiska przez urządzenia używane na zewnątrz pomieszczeń	2000/14/WE z uwzględnieniem zmian dyrektywy 2005/88/WE
Dyrektywa w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (RoHS)	2011/65/UE z uwzględnieniem zmian dyrektywy 2015/863/UE
Rozporządzenie w sprawie wymogów dotyczących wartości granicznych emisji zanieczyszczeń gazowych i pyłowych oraz homologacji typu w odniesieniu do silników spalinowych wewnętrznego spalania przeznaczonych do maszyn mobilnych nieporuszających się po drogach	2016/1628 z uwzględnieniem zmian rozporządzenia 2017/654 oraz 201/989

Do oceny zgodności zastosowano następujące normy zharmonizowane:

EN ISO 8528-13:2016, EN 60204-1:2018

EN ISO 12100:2010, EN ISO 8528-13:2016, EN 55012:2007 +A1:2009

Niniejsza deklaracja zgodności została wystawiona w oparciu o pozytywne wyniki badań przeprowadzonych przez jednostki notyfikowane:

Nazwa jednostki notyfikowanej	Numer certyfikatu	Sprawozdanie z badań numer	Numer jednostki notyfikowanej
TUV SUD Industrie Service GmbH	OR/020852/001	705201509002	0036
TUV SUD Product Service GmbH	M8A 071393 0010 Rev.01	4840322207700	0123
Ente Certificazione Macchine Srl	5U220414.WHPUC95	2022-ORD-01027, 2022-ORD-01028	1282

Potwierdzono zgodnie z dyrektywą w sprawie emisji hałasu 2000/14/WE + 2005/88/WE:

°Zmierzony poziom mocy akustycznej Lw wynosi: 95.1 dB(A) k=2,1 dB(A)

°Gwarantowany poziom mocy akustycznej Lw wynosi: 97 dB(A)

Zastosowana procedura zgodności odpowiada załącznikowi VI dyrektywy 2000/14/WE.

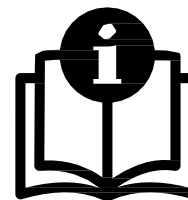
Do oceny zgodności z wymogami RoHS przeprowadzono badania (nr 48.400.19.7471.00-00/01) spektrometrem ED-XRF dla całkowitego kadmu, chromu, rtęci, ołowiu i bromu zgodnie z normą EN 62321-3-1:2014 oraz analizę chemiczną na mokro. Badania zostały przeprowadzone przez kompetentną jednostkę badawczą TÜV SÜD Certification and Testing (China) Co., Ltd. Homologacja e49*2016/1628*2018/989EC1/D*1002*00 wydana przez CETOC Technical Service s.r.l.

Niniejsza Deklaracja Zgodności WE traci swoją ważność, jeżeli produkt zostanie zmieniony lub przebudowany bez zgody producenta.

Za przygotowanie i przechowywanie dokumentacji technicznej odpowiada:

Kietlin, 17.01.2019
Miejsce i data wystawienia

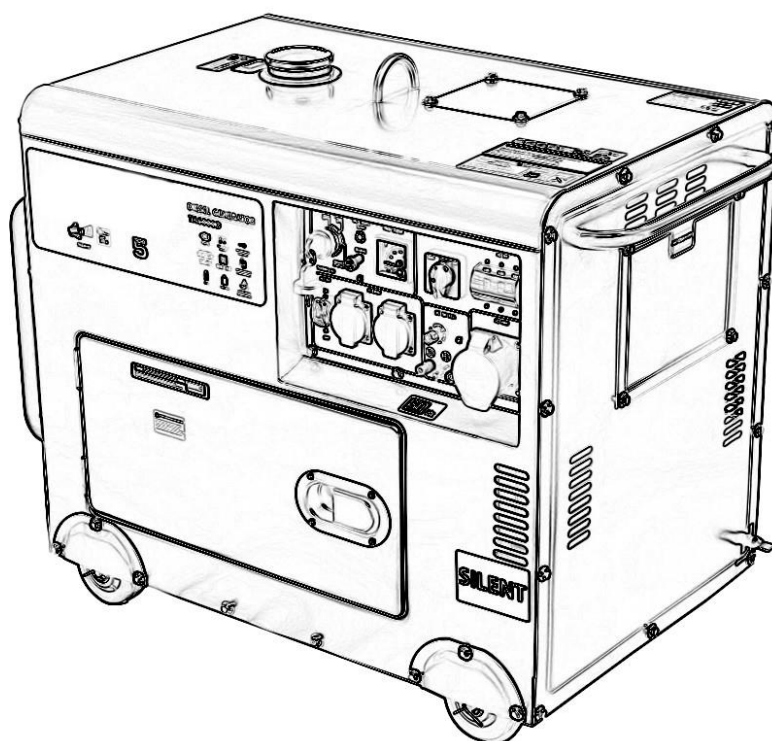
Larysa Kowalczyk
Nazwisko, imię i stanowisko osoby upoważnionej



Diesel generator

Translation of the original instructions

EN



ENGINE POWER MOC SILNIKA 11KM	CAPACITY ENGINE POJEMNOSC SILNIKA 498cm³
OUTPUT WYJSCIE 230V 400V	MAX AC 6400W
ROZRUCH ELEKTRYCZNY (Z KLUCZYKA) 	ADDITIONAL REGULATOR NAPIECIA AVR
 3x	FUEL TANK POJEMNOSC ZBIORNIKA 16L
euro 5	

DIESEL Generator - SILENT 11KM with electronic start

T05008 (HP6700LN)

WARNING!

Familiarise yourself with the contents of this instruction manual before use and keep it for future reference of the device.

EN

Manufactured for:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

INTRODUCTION

Thank you for purchasing the DIESEL Generator - SILENT 11KM 6.4kW with electronic start from Tvardy and for placing your trust in us. This manual contains safety information as well as operating and maintenance procedures for the equipment. Before starting work, please read the manual carefully. The manual should be kept for future reference to utilise the guidance it contains. The manufacturer is not responsible for accidents or damage resulting from failure to adhere to this manual and safety guidelines.

All information and specifications included in this publication are based on current information available at the time of printing. We reserve the right to make changes at any time without prior notice and without any obligation.

No part of this publication may be reproduced without obtaining written permission. This manual should be treated as an integral part of the device and should be passed on along with it in the event of resale.



Before the first operation of the generator, please familiarise yourself with the information in the manual and ensure that you understand it. Failure to follow the recommendations may result in serious bodily injury or damage to the equipment.

SAFETY INFORMATION

Personal safety


- Do not use the device if you are tired, under the influence of strong medication, drugs, or alcohol. A moment of inattention could lead to serious bodily injury.
- Do not overload the device. Use the generator, accessories, and tools according to the Instructions and intended purpose. Using the device in a way that is not in accordance with its purpose voids the buyer's right to free warranty repair.
- Do not work in poorly ventilated conditions. When the generator is operating, exhaust gases are emitted that contain colourless, poisonous carbon monoxide. Inhaling them can cause dizziness, loss of consciousness, and even lead to death.
- Do not touch any engine parts while working or immediately after working, as these components become very hot and contact may cause burns.

Workplace safety

- Maintain cleanliness and good lighting in the workplace. Disorder in the workspace or unlit work areas can be the cause of accidents.
- Do not allow bystanders, children, and pets into the workplace of the device.
- Do not use the device near flammable liquids, gases, or dust. The exhaust system of the engine heats up significantly during operation, which can ignite these materials or cause an explosion.

- Position the working generator at least 150 cm away from the wall of the building and other devices.
- In the event of fire or flames, only powder or CO2 fire extinguishers should be used to extinguish equipment under voltage.

Electrical safety

- Improper handling of the generator poses a risk of electric shock. Do not operate the generator with wet hands. Do not use the generator when it is damp, or during rain or snow. Moisture entering the generator increases the risk of electric shock.
- Use only undamaged electrical appliances that correspond to the generator's rated power. Before use, check the condition of plugs, cables, and terminals. Damaged cables, insulation, and terminals must be replaced.
- Do not disconnect or connect devices to the generator while standing in water or on wet or damp ground. All devices should be clean and dry.
- The connection of emergency power to the building's installation must be made only by a qualified electrician with the necessary credentials, in accordance with applicable regulations and electrical standards. Improper connections can cause network overload or may lead to damage of the generator due to burning or explosion.
- Before starting work, connect the generator to the earth. 

Using and operating the generator

- Before starting the generator, perform a check according to the Operating Instructions to prevent accidents and equipment damage.
- You should know how to quickly stop the generator in emergencies and how to use the control and adjustment elements. Never allow anyone to use the device unless they have previously acquainted themselves with the Operating Instructions.
- Store fuel in designated containers. Never use old or contaminated fuel. Do not smoke or allow open flames or sparks when handling fuel.
- Always refuel the generator in well-ventilated areas. In the event of a fuel spill, move the generator to a different location, wait for the petrol to evaporate, and for the vapours to dissipate. After refuelling, securely tighten the fuel filler cap.
- Never refuel with the engine running or when it is hot.
- When in operation, the generator should be positioned on a flat surface to prevent fuel leaks.
- Before cleaning, maintenance, and repairs, the engine must be stopped.
- Regularly check for any damaged parts or other components that may affect the proper functioning of the generator. Do not modify the generator's control panel. Repair any damage before use.
- Use only recommended oils and original spare parts for repairs and maintenance. Using incorrect oils, consumables, and spare parts may void the warranty.

- Generator servicing should only be carried out by qualified personnel.
- After finishing work, always clean the machine of dust and dirt, especially the fuel tank, its surroundings, and the air filter.
- Before storing and transporting the generator, ensure that the equipment has completely cooled down to avoid burns and prevent fire hazards.
- The generator is not weatherproof and should not be stored in direct sunlight, in high ambient temperatures, or in humid or wet places.

EXPLANATION OF WARNING SIGNS ON THE DEVICE

When using the generator, caution must be exercised. For ease and reminder of the most important safety rules during operation, stickers in the form of pictograms have been placed on the device. The meaning of the signs is explained below.



Avoid other hazards. **READ THE INSTRUCTIONS BEFORE USE.**



Do not touch! The muffler becomes hot when the generator is running. If the engine has just been running, keep away.



Warning / caution



The generator must not be connected to the domestic power grid.



Due to the emitted noise, protective earmuffs must be worn.



Do not dispose of this device or any part of it in household waste bins.



Flammable fuel. Before refueling, **switch off the engine** and wait for it to cool down.



Guaranteed sound power level 97 L_{wa}, db(A)



Exhaust fumes contain carbon monoxide, which is a poisonous, odorless gas. Ensure adequate ventilation.



The engine must not be operated in a damp environment or in the rain.



The device generates electricity. Safety rules must be followed to avoid electric shock.



Complies with European standards.

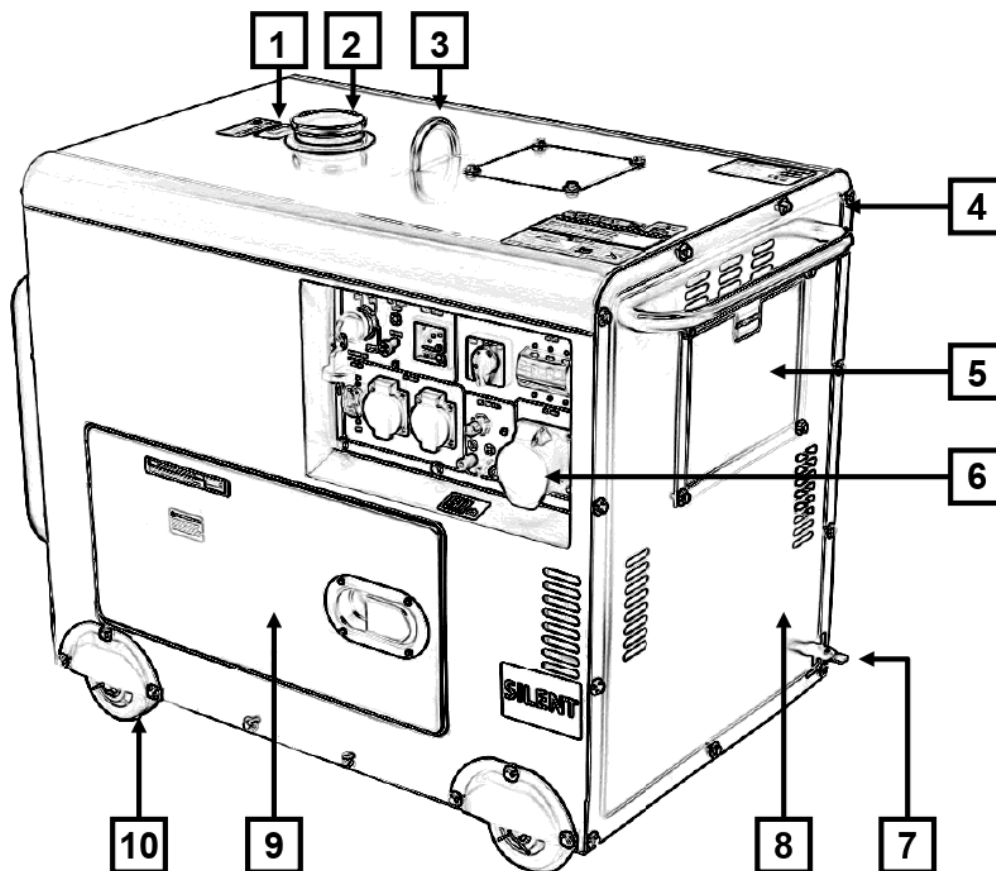
APPLICATION

The device is intended for any applications requiring power at 230V/400V AC or 12V DC. The restrictions outlined in the additional safety instructions must be observed. The generator is designed to supply electrical power to electric tools and lighting sources. When using the device with household appliances, check their suitability according to the relevant manufacturer's instructions. If in doubt, consult an authorised dealer.

The generator may only be used for its intended purpose. Any other use is considered misuse, which voids the warranty.

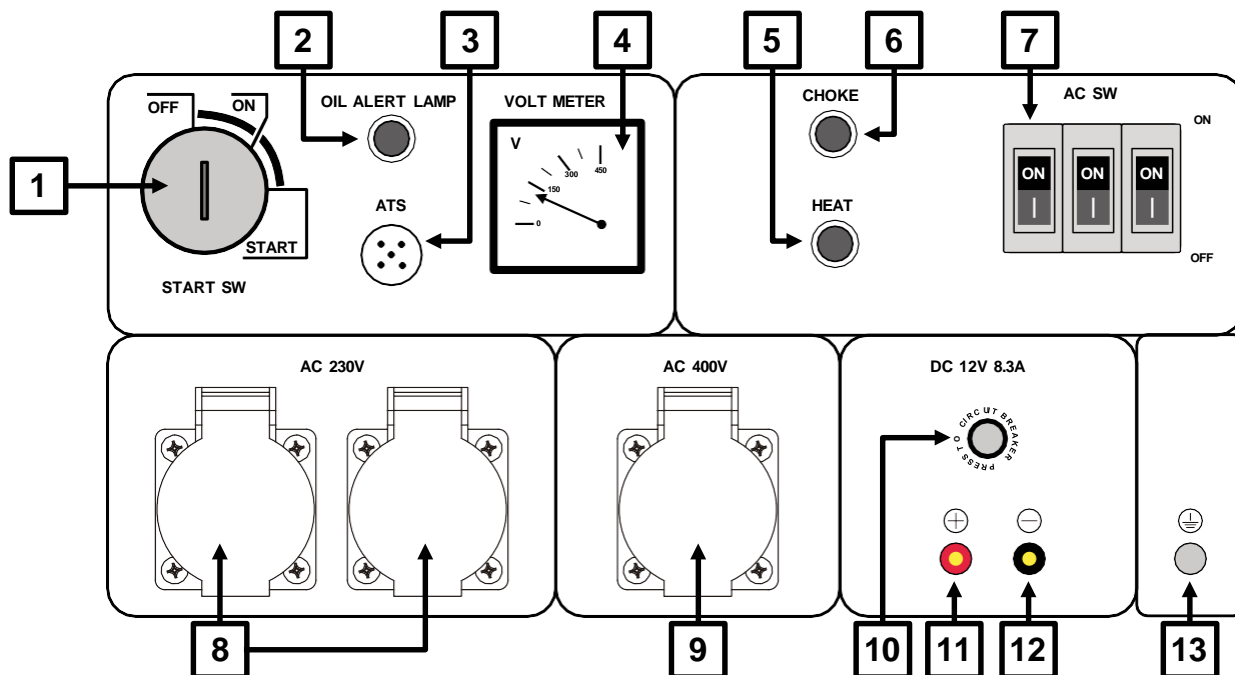
The user/operator, not the manufacturer, is responsible for any damage or injury resulting from improper use of the device.

GENERAL DEVICE DESCRIPTION (FIG. 1)



1. Fuel level indicator
2. Fuel cap
3. Transport handle
4. Frame
5. Air filter

6. Control panel
7. Brake lever
8. Soundproof housing
9. Service cover
10. Wheels



- | | |
|---------------------------------|--|
| 1. Engine start | 8. AC sockets 230V |
| 2. Oil level warning light | 9. AC socket 400V 3P+N |
| 3. ATS connector | 10. 12 V connector automatic circuit breaker |
| 4. Voltmeter | 11. 12 V connector input (+) |
| 5. Fuel pre-heating function | 12. 12 V connector input (-) |
| 6. Choke | 13. Earthing screw |
| 7. 3P automatic circuit breaker | |

ACCESSORIES IN THE SET



1x 400V plug



2x 230V plugs



2x ignition keys



2x screws with nuts



1x screwdriver



1x 14 / 17mm wrench



1x 10 / 12mm wrench

PREPARATION OF THE DEVICE FOR START-UP

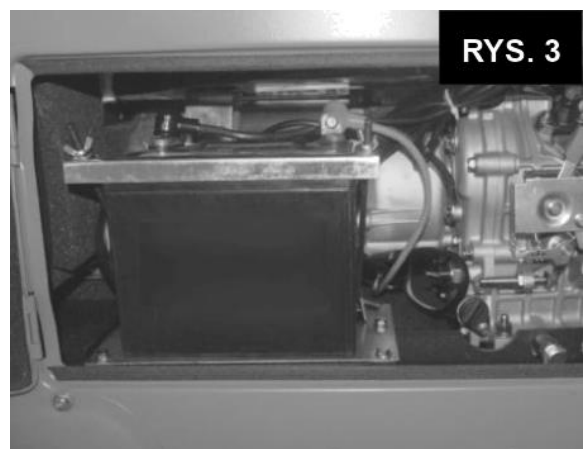


Before the first start-up of the generator, please fill the fuel tank and the engine oil tank. Before using the generator, familiarise yourself with the safety instructions. Use oil of grade SAE 15W40.

Prepare and connect the battery. Secure the battery in the device (see Fig. 3). Connect the red cable (+) and then the black cable (-) to the battery.

Check the level of diesel oil and top up if necessary.

Ensure that there is enough free space around the unit for ventilation (at least 150 cm on each side). If any devices are connected to the generator, disconnect them.



Contaminated maintenance and operating materials must be taken to the appropriate collection point. Recycle packaging materials, metal, and plastics.

Earthing

The generator must be connected to earth to avoid electric shock in the event of a surge. To do this, connect one end of the cable to the earth terminal (Fig. 2 [13]), and the other end to an external earth (for example, to a grounding rod).

Starting the engine

Checklist before starting the engine

- Check if all elements of the unit are properly tightened and adjusted.
- Check for any fuel leaks.
- Check the fuel and oil levels.
- Check the condition of the air filter. Clean it if necessary. Ensure the mechanical switch is in the 'RUN' position. Use the key to set the ON/OFF switch to 'ON'.

Pull the decompression cable and set the ON/OFF switch to 'Start' using the key. Release the decompression switch after about 5 seconds, and the engine will start.

When the engine is running, set the ON/OFF switch to 'ON'.

Connecting devices

Electric power cables and connected equipment must be functional and undamaged.

The generator can only be used with devices whose voltage specifications match the generator's output voltage.

Never connect the generator to electrical installations powered by another source. This can lead to electric shock to the operator or others. For this reason, never connect the generator to a household installation under any circumstances.

Overload protection

The generator is equipped with an overload protection (Fig. 2 [7]). This isolates the relevant sockets if an overload occurs.

IMPORTANT: If the protection activates, reduce the electrical power drawn from the generator or disconnect any connected devices that may be damaged.

IMPORTANT: Damaged overload circuit breakers should only be replaced with circuit breakers of identical design and the same operational parameters.

12 V DC socket

In the event of an overload, the 12V DC socket will be isolated from the power supply.

The 12 V DC socket can be reconnected by first pressing the overload circuit breaker (Fig. 2 [10]).

230V and 400V sockets

In the event of an overload, the 230V and 400V sockets will be isolated from the power supply. The sockets can be restarted by pressing the overload circuit breaker (Fig. 2 [7]).

Turning off the engine

Before shutting down the generator, allow it to run briefly without loads so it can 'cool down'.

1. Set the ON/OFF switch to the 'OFF' position using the key.
2. Close the fuel valve.

NOTE: The engine can also be stopped by switching the mechanical switch. In this case, before restarting, the lever must be moved back to the right until it clicks into place.

Operation in winter conditions

As the generator is powered by a diesel engine, special precautions should be taken in winter conditions.

Use 'winter diesel' for operating the diesel generator in external temperatures from -3°C to -10°C . The switch to winter diesel occurs at different times depending on the country, usually at the end of October. You can ask at your petrol station when to make the fuel switch to the 'winter' version.

If you regularly use the diesel generator, you do not need to take any precautions, as the switch to winter diesel is automatic.

When the air temperature is below $+5^{\circ}\text{C}$, the 'Preheat' function must be used at startup. Set the key to 'ON', then press and hold the 'HEAT' button for 10 seconds, and then set the key to 'START'.

If the diesel fuel freezes, the diesel generator should be moved to a location where the temperature is around $+10^{\circ}\text{C}$ for about 12 hours.

If the tank is at least half full of regular diesel, it must be emptied. Then fill the tank with winter diesel.

If the tank is filled to a maximum of half its capacity, simply fill it with winter diesel fuel.

Brake

To prevent the generator from moving down a slope or uneven terrain, press the brake lever (Fig. 1 [7]) down; then the brake will lock the wheels.

NOTE: The angle of inclination of the surface must not exceed 15 degrees.

MAINTENANCE



During operation, the engine and the muffler reach a temperature that may cause burns if touched, or cause fire to materials contacting them. Before performing any service, allow the engine to cool down.

Periodic maintenance

Maintenance	At every start-up	First start-up / after 20 hours of work	Every 3 months / after 50 hours of work	Every 6 months / after 100 hours of work
Engine oil	Check level	Replacement	Replacement	
Air filter	Check	Cleaning	Cleaning	Replacement
Oil filter		Cleaning	Cleaning	
Fuel tank	Check level	Check, cleaning		Check, cleaning
Fuel filter		Check, cleaning	Check, cleaning	Replacement

Oil inspection and replacement

NOTE. It is best to change the oil while the engine is still warm. It drains faster that way.

1. Place the unit on a flat, horizontal surface.
2. Unscrew the oil filler cap and the oil drain screw.
3. Drain the hot engine oil into a suitable container, gently tilt the unit to completely drain the oil.
4. After draining all the oil, tighten the drain screw.
5. Pour oil into the filler hole using a funnel. Wait 1 minute for the oil to flow into the engine's crankcase.
6. Clean the dipstick with a cloth.
7. Insert the dipstick without screwing in the oil cap.
8. Remove the dipstick and check the mark left by the oil. The mark should be at the maximum indicator.
9. If the oil level is too low, add oil and check again.

Used oil must be disposed of properly.

Cleaning the air filter.

The engine will not operate at full power if the air filter is dirty.

Remember to regularly clean and replace the air filter.

1. Remove the protective cover of the air filter (Fig. 1 [5]) (Fig. 4).
2. Take out the filter.
3. Wash the filter with soapy water.
4. Rinse the filter with plenty of water and leave it to dry.
5. Reattach the filter and put on the cover.

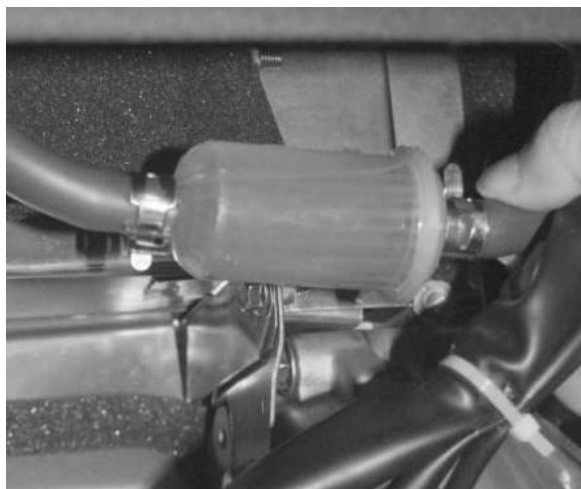
WARNING. The engine should never operate without the air filter installed.



Fuel filter replacement

The diesel oil filter should be replaced if contaminants are visible. To replace the filter and collect the diesel oil in the tank, prepare a funnel and an empty diesel oil canister.

Loosen the metal clamp on both sides of the filter. Immediately insert the fuel line into the diesel oil canister through the funnel and observe the flow of diesel oil until it stops flowing. Remove the contaminated filter and dispose of it. Install a new filter.



Draining the fuel tank

To drain the tank, initially follow the instructions in the 'Fuel filter replacement' section.

After removing the diesel filter, drain the diesel from the tank into a canister using a funnel.

IMPORTANT: Ensure that the diesel canister is large enough to hold all the fuel remaining in the tank!

Once the draining process is complete, reassemble the device.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Information for users regarding the disposal of electrical and electronic devices (for households).

The symbol shown on products or the accompanying documentation indicates that defective electrical or electronic devices must not be disposed of with household waste.

The proper procedure for disposal, reuse, or recycling of components involves handing the device to a specialised collection point, where it will be accepted free of charge. Local authorities provide information on the locations of collection points for used equipment. Proper disposal of the device allows for the preservation of valuable resources and helps avoid negative impacts on health and the environment, which may be threatened by improper waste handling. Improper waste disposal is punishable under applicable local regulations.

If you need to dispose of electrical or electronic devices, please contact your nearest sales point or supplier for further information.

Troubleshooting		
Problem	Probable Cause	Solution
Engine will not start	Oil pressure switch activated (red LED)	Check the oil level, top up the engine oil
	Lack of drive oil	Top up the drive oil
	Mechanical switch set to "STOP"	Set the mechanical switch to the "RUN" position
	Clogged drive oil filter	Clean or replace the drive oil filter
	Dirty air filter	Clean or replace the air filter
	Drive oil filter is frozen due to low outside temperature	Proceed as described in the section entitled "Operation in winter conditions"
	Damaged controller or capacitor	Contact the authorized service of the manufacturer
Generator has too low voltage or no voltage at all	Overcurrent circuit breaker tripped	Switch on the circuit breaker and reduce the number of power consumers
	Worn carbon brushes in the generator	Contact the authorized service of the manufacturer

Model	HP6700LN
Engine type	diesel, 1-cyl., 4-stroke, air-cooled
Displacement	498 cm ³
Rated speed	3000 min ⁻¹
Number of cylinders	1
Cooling system	Fan
Alternator	Copper
Engine power	11.0 HP
Rated / max power 230V	2.0 kW / 4.4 kW
Rated / max power 400V	5.5 kW / 6 kW
Power factor cosφ	1.0
Voltage regulator	AVR
Starting system	Electric start, 30Ah battery
Generator	3-phase, max 6.4 kW
Rated voltage	230V / 400V
Frequency	50 Hz
Sockets	2×230V, 1×400V, 1×12V DC 8A
ATS input	Yes
Fuel preheater	Yes
Fuel type	Diesel fuel
Fuel tank capacity	16 l
Fuel consumption*	2.5 l/hour
Runtime at 50% load	7.5 h
Engine oil	15W40
Oil sump capacity	1.7 l
Max operating altitude	1000 m
Protection class	IP23M
Noise level LPA(7m) / LwA	77 / 97 dB
According to directives	2000/14/EC, 2005/88/EC
Net weight	148.0 kg
Dimensions (L×W×H)	920×525×730 mm

Fuel consumption depends on many factors, such as: load, fuel quality, season, altitude, and the technical condition of the generator.



DECLARATION OF CONFORMITY EC

The last two digits of the year of affixing the CE mark - 22



GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko declares with full responsibility that:

Diesel generator Type: T05008 Model: HP6700LN

meets the requirements of EU harmonisation legislation:

Machinery Directive	2006/42/WE
Electromagnetic Compatibility Directive	2014/30/UE
Directive on the emission of noise into the environment by equipment for use outdoors	2000/14/WE with amendments from Directive 2005/88/WE
Directive on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)	2011/65/UE with amendments from Directive 2015/863/UE
Regulation on requirements for limit values for gaseous and particulate pollutant emissions and type-approval for internal combustion engines for non-road mobile machinery	2016/1628 with amendments from Regulations 2017/654 and 2018/989

The following harmonised standards were applied for the conformity assessment:

EN ISO 8528-13:2016, EN 60204-1:2018

EN ISO 12100:2010, EN ISO 8528-13:2016, EN 55012:2007 +A1:2009

This declaration of conformity has been issued based on the positive results of tests conducted by notified bodies:

Name of Notified Body	Certificate Number	Test Report Number	Notified Body Number
TUV SUD Industrie Service GmbH	OR/020852/001	705201509002	0036
TUV SUD Product Service GmbH	M8A 071393 0010 Rev.01	4840322207700	0123
Ente Certificazione Macchine Srl	5U220414.WHPUC95	2022-ORD-01027, 2022-ORD-01028	1282

Confirmed in accordance with the noise emission directive 2000/14/EC + 2005/88/EC:

°Measured sound power level Lw is: 95.1 dB(A) k=2.1 dB(A)

°Guaranteed sound power level Lw is: 97 dB(A)

The compliance procedure applied corresponds to Annex VI of Directive 2000/14/EC.

To assess compliance with RoHS requirements, tests (no. 48.400.19.7471.00-00/01) were conducted using an ED-XRF spectrometer for total cadmium, chromium, mercury, lead, and bromine in accordance with standard EN 62321-3-1:2014 and wet chemical analysis. The tests were conducted by the competent testing body TÜV SÜD Certification and Testing (China) Co., Ltd. Homologation e49*2016/1628*2018/989EC1/D*1002*00 issued by CETOC Technical Service s.r.l.

This EC Declaration of Conformity shall become invalid if the product is modified or rebuilt without the manufacturer's consent.

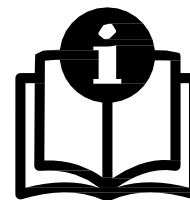
Responsible for the preparation and storage of technical documentation:

Larysa Kowalczyk

Surname, first name and position of the authorised person

Kietlin, 17.01.2019

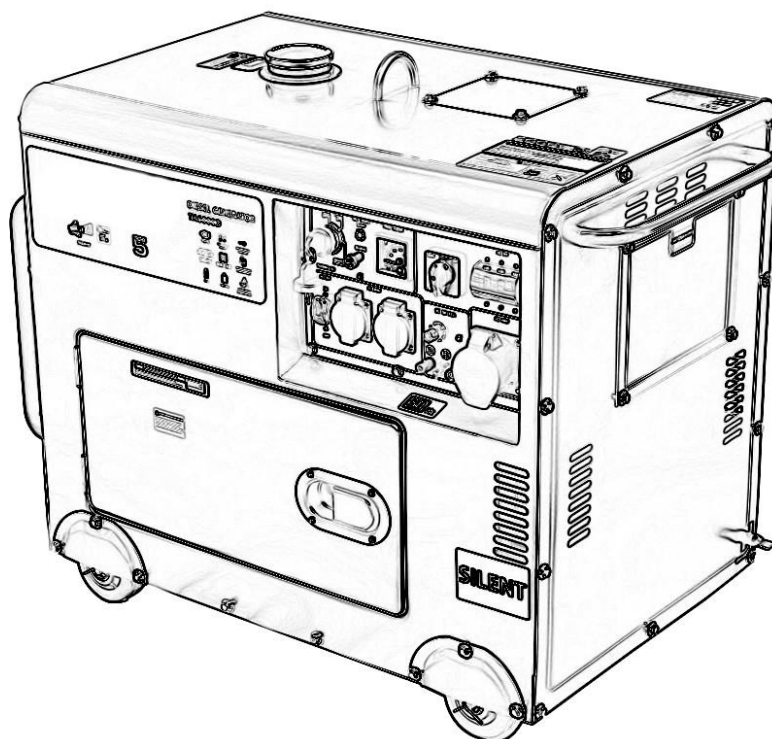
Place and date of issue



Generátor elektrického proudu na naftu

Překlad originálního návodu

CZ



ENGINE POWER MOC SILNIKA	CAPACITY ENGINE POJEMNOST SILNIKA
11KM	 498cm ³
OUTPUT WYJSCIE	MAX AC
 230V 400V	6400W
ROZRUCH ELEKTRYCZNY (Z KLUCZYKA)	ADDITIONAL REGULATOR NAPIECIA
	AVR
 3x	FUEL TANK POJEMNOSC ZBIORNIKA
	 16L
euro 5	

Agregát prądowórcí DIESEL - SILENT 11KM s elektronickým startem

T05008 (HP6700LN)

POZOR!

Seznamte se s obsahem tohoto návodu před použitím a uchovejte jej pro další používání zařízení.

CZ

Vyrobeno pro:

GEKO Společnost s ručením omezeným Sp.k.

Kietlin, ul. Spacerowa 3,

97-500 Radomsko

geko@geko.pl

www.geko.pl

ÚVOD

Děkujeme za zakoupení agregátu prądotwórcí DIESEL - SILENT 11KM 6,4kW s elektronickým startem značky Tvardy a za projevenou důvěru. Tato příručka obsahuje informace o zásadách bezpečnosti a postupy pro obsluhu a údržbu zařízení. Před začátkem práce se prosím důkladně seznámte s návodem k obsluze. Návod je třeba uchovat, abyste mohli využívat uvedené pokyny i v budoucnu. Výrobce nenese odpovědnost za úrazy nebo škody vzniklé v důsledku nedodržení této příručky a bezpečnostních zásad.

Všechny informace a specifikace uvedené v této publikaci jsou založeny na aktuálních informacích dostupných v okamžiku tisku. Vyhraujeme si právo na změny kdykoli bez předchozího upozornění a bez jakýchkoli závazků.

Žádná část této publikace nesmí být reprodukována bez písemného souhlasu. Tento návod by měl být považován za nedílnou součást zařízení a měl by být předán spolu s ním v případě jeho prodeje.



Před prvním spuštěním generátoru prosíme, abyste si prostudovali informace v Návodu a ujistili se, že jsou pro vás srozumitelné. Nedodržení doporučení může vést k vážným zraněním nebo poškození zařízení.

INFORMACE O BEZPEČNOSTI

Bezpečnost osob

- Není dovoleno používat zařízení, pokud jste unavení, pod vlivem silných léků, drog nebo alkoholu. Chvilé nepozornosti může vést k vážným zraněním.
- Nepřetěžujte zařízení. Používejte generátor, příslušenství a nástroje podle pokynů a určení. Použití zařízení nesprávným způsobem zbavuje kupujícího práva na bezplatnou opravu v rámci záruky.
- Nepracujte v podmínkách slabé ventilace. Při práci generátoru se uvolňují výfukové plyny obsahující bezbarvý, jedovatý oxid uhelnatý. Vdechování těchto plynů může způsobit závrať, ztrátu vědomí nebo dokonce smrt.
- Nedotýkejte se žádných částí motoru během práce a ihned po jejím skončení, protože se tyto součásti silně zahřívají a mohou při kontaktu způsobit popáleniny.

Bezpečnost pracovního místa

- Udržujte čistotu a dobré osvětlení na pracovním místě. Nepořádek na pracovišti nebo neosvětlený pracovní prostor mohou být příčinou nehod.
- Nepouštějte cizí osoby, děti a zvířata do pracovního prostoru zařízení.
- Nepoužívejte zařízení v blízkosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachů. Při práci se výfukový systém motoru silně zahřívá, což může způsobit vznícení těchto materiálů nebo výbuch.

- Pracující generátor umístěte minimálně 150 cm od budovy a jiných zařízení.
- V případě vzniku požáru nebo zapálení, k hašení zařízení pod napětím je třeba používat pouze hasicí přístroje práškové nebo sněhové (CO₂).

Elektrotechnická bezpečnost

- Nesprávné používání generátoru může způsobit elektrický šok. Nepoužívejte generátor s mokřýma rukama. Nepoužívejte generátor, když je vlhký, ani během deště nebo sněžení. Pronikání vlhkosti do vnitřku generátoru zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Používejte pouze nepoškozené spotřebiče elektrické energie a odpovídající jmenovité výkonu generátoru. Před použitím zkontrolujte stav zástrček, kabelů a kontaktů. Poškozené kabely, izolace a kontakty je třeba vyměnit.
- Nepřipojujte ani neodpojujte zařízení k generátoru, když stojíte ve vodě, na mokřém nebo vlhkém povrchu. Všechna zařízení by měla být čistá a suchá.
- Připojení nouzového napájení k instalaci budovy musí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář s oprávněním, v souladu s platnými předpisy a elektrickými normami. Nesprávné připojení může způsobit přetížení sítě nebo poškodit generátor v důsledku požáru nebo exploze.
- Před zahájením práce připojte generátor k uzemnění \perp














Používání a obsluhování generátoru

- Před spuštěním generátoru proveďte kontrolu podle doporučení z Návodu k obsluze, abyste předešli nehodám a poškození zařízení.
- Je třeba vědět, jak rychle zastavit generátor v naléhavých případech a jak používat ovládací prvky a regulaci. Nikdy nedovolte nikomu používat zařízení, pokud se dříve nezapoznali s Návodem k obsluze.
- Skladujte palivo v určených nádobách. Nikdy nepoužívejte staré nebo znečištěné palivo. Nekuřte a nedovolte otevřený oheň nebo jiskření během manipulace s palivem.
- Vždy tankujte generátor v dobře větraných prostorách. V případě rozlití paliva přesuňte agregát na jiné místo, počkejte, až benzin vyprchá, a páry se rozptýlí. Po natankování dobře utáhněte víčko nádrže.
- Nikdy nedoplňujte palivo, když je motor v chodu nebo horký.
- Během provozu by měl být generátor umístěn na vodorovném povrchu, aby nedošlo k úniku paliva.
- Před zahájením čištění, údržby a opravy je nutné zastavit motor.
- Pravidelně kontrolujte, zda nejsou poškozené části nebo jiné prvky, které by mohly ovlivnit správnou funkci generátoru. Neměňte ovládací panel agregátu. Opravy proveďte před použitím.
- K opravě a údržbě používejte pouze doporučené oleje a originální náhradní díly. Použití nevhodných olejů, spotřebního materiálu a náhradních dílů může vést ke ztrátě záruky.

- Údržbu generátoru by měli provádět pouze kvalifikovaní pracovníci.
- Po skončení práce vždy vyčistěte stroj od prachu a nečistot, zejména nádrž na palivo, její okolí a vzduchový filtr.
- Před uskladněním a přepravou generátoru se ujistěte, že zařízení úplně vychladlo, aby se předešlo popáleninám a nebezpečí požáru.
- Generátor není odolný vůči povětrnostním podmínkám a neměl by být skladován na přímém slunečním světle, v vysokých okolních teplotách nebo na vlhkých či mokřých místech.

VYSVĚTLENÍ VAROVNÝCH SYMBOLŮ UMÍSTĚNÝCH NA ZAŘÍZENÍ

Při použití agregátu je třeba zachovat opatrnost. Pro usnadnění a připomenutí hlavních bezpečnostních zásad během práce jsou na zařízení umístěny nálepky ve formě piktoqramů. Význam symbolů je vysvětlen níže.

	Vyhnete se jiným nebezpečím. PŘEČTĚTE SI PŘÍRUČKU PŘED POUŽITÍM.	 	Nedotýkat se! Tlumič se během provozu generátoru zahřívá. Pokud motor právě běžel, držte se dál.
	Varování / Upozornění		Generátor nesmí být připojen k domovní elektrické síti.
	Z důvodu vydávaného hluku je nutné používat ochranné chrániče sluchu.		Nevyhazujte toto zařízení ani žádnou jeho část do koše na domovní odpad.
	Hořlavé palivo. Před tankováním vypněte motor a počkejte, až vychladne.		Garantovaná hladina akustického výkonu 97 Lwa, db(A)
	Výfukové plyny obsahují oxid uhelnatý, což je jedovatý plyn bez zápachu. Zajistěte odpovídající větrání.		Motor nesmí být provozován ve vlhkém prostředí nebo v dešti.
	Zařízení generuje elektrickou energii. Musí být dodržována bezpečnostní pravidla, aby se zabránilo úrazu elektrickým proudem.		Odpovídá evropským normám.

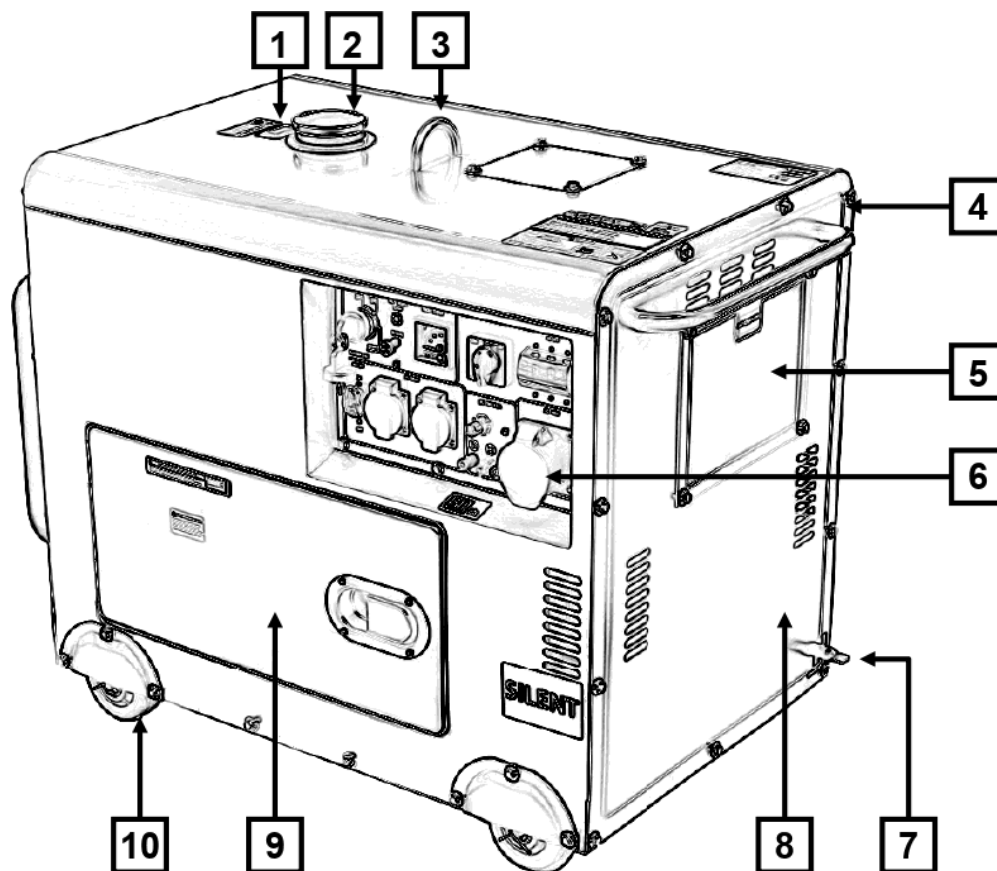
POUŽITÍ

Zařízení je určeno k jakémukoli použití vyžadujícímu napájení střídavým napětím 230V/400V nebo stejnosměrným napětím 12V. Je nutné dodržovat omezení obsažená v dalších bezpečnostních pokynech. Generátor je určen k napájení elektrických nástrojů a světelných zdrojů. V případě používání zařízení s bytovými spotřebiči je třeba zkontrolovat jejich vhodnost podle příslušných pokynů výrobce. V případě pochybností se obraťte na autorizovaného prodejce.

Generátor může být používán pouze v souladu se svým určením. Jakékoli jiné použití se považuje za případ nesprávného používání, což má za následek ztrátu záruky.

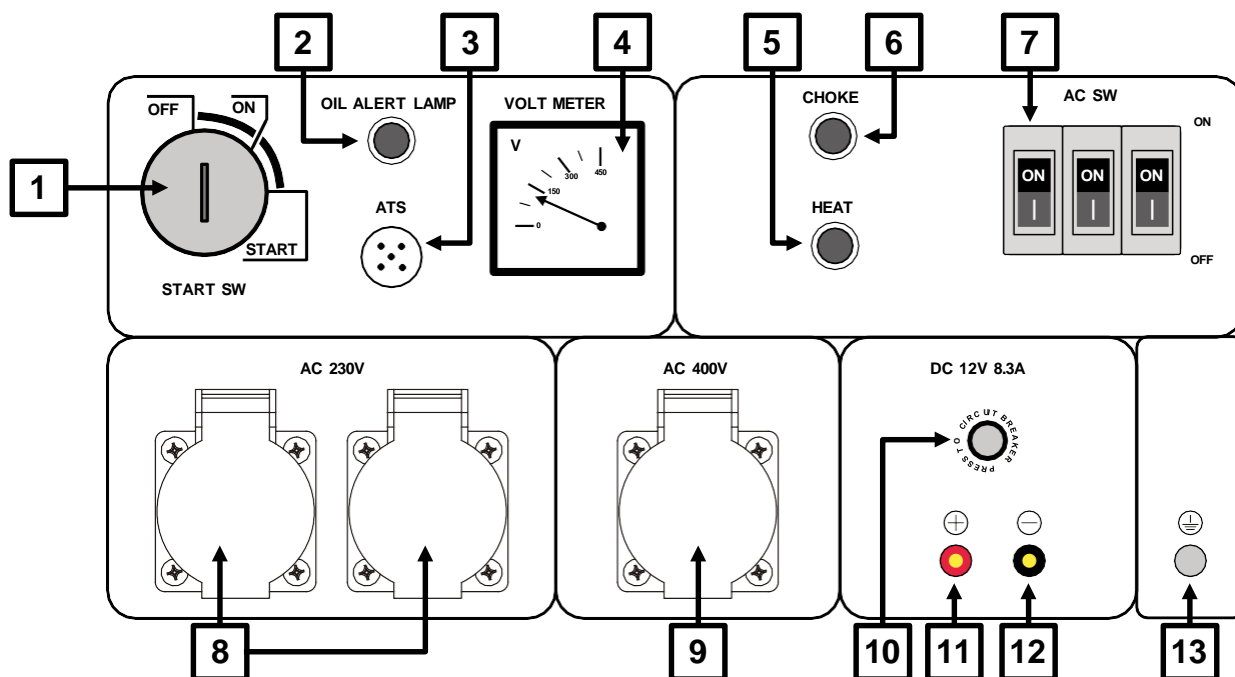
Uživatel / obsluha, nikoli výrobce, nese odpovědnost za veškeré škody nebo zranění vzniklé v důsledku nesprávného používání zařízení.

OBECNÝ POPIS ZAŘÍZENÍ (OBR. 1)



- 1. Ukazatel hladiny paliva
- 2. Uzávěr paliva
- 3. Transportní úchyt
- 4. Rám
- 5. Vzduchový filtr

- 6. Ovládací panel
- 7. Brzdová páka
- 8. Ztlumený kryt
- 9. Servisní víko
- 10. Kola



- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Start motoru 2. Varovná lampička úrovně oleje 3. Připojení ATS 4. Voltmetr 5. Funkce předohřevu paliva 6. Tlumivka 7. Automatický vypínač 3P | <ol style="list-style-type: none"> 8. Zásuvky AC 230V 9. Zásuvka AC 400V 3P+N 10. Automatický vypínač připojení 12 V 11. Vstup pro připojení 12 V (+) 12. Vstup pro připojení 12 V (-) 13. Zemnicí šroub |
|---|--|

PŘÍSLUŠENSTVÍ V SADĚ



1x zástrčka 400V



2x zástrčka 230V



2x klíček pro zapalování



2x šrouby s matkami



1x šroubovák



1x klíč 14 / 17 mm



1x klíč 10 / 12 mm

PŘÍPRAVA ZAŘÍZENÍ K UVEDENÍ DO ČINNOSTI

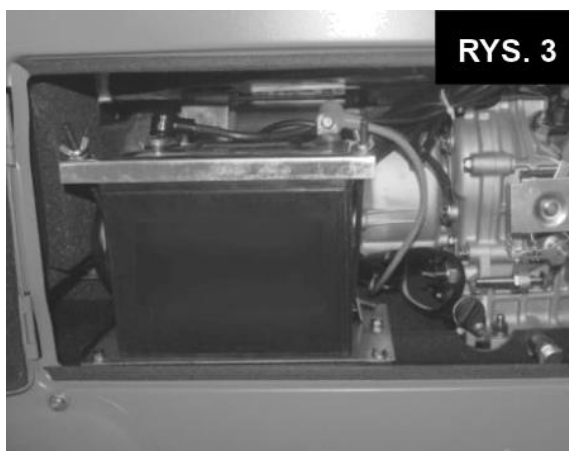


Před prvním spuštěním generátoru je třeba naplnit nádrž paliva a nádrž motorového oleje. Před použitím generátoru si přečtěte bezpečnostní pokyny. Používejte olej třídy SAE 15W40.

Připravte a připojte akumulátor. Upevněte akumulátor v zařízení (obr. 3). Připojte červený kabel (+), a poté černý kabel (-) k akumulátoru.

Zkontrolujte úroveň nafty a v případě potřeby doplňte.

Ujistěte se, že kolem agregátu je dostatečná volná prostor pro ventilaci (minimálně 150 cm na každé straně). Pokud jsou k generátoru připojena jakákoliv zařízení, odpojte je.



Znečištěné údržbové a provozní materiály je třeba odevzdat na odpovídající sběrné místo. Zpracovávejte obalové materiály, kovy a plasty.

Uzgroundění

Agregát je třeba připojit k uzemnění, aby se předešlo úrazu elektrickým proudem v případě přepětí. K tomu je třeba připojit jeden konec kabelu k uzemňovacímu terminálu (obr. 2 [13]), zatímco druhý konec k vnějšímu uzemnění (například k uzemňovacímu kolíku).

Spuštění motoru

Kontrolní seznam před spuštěním motoru

- Zkontrolujte, zda jsou všechny součásti agregátu řádně utaženy a seřizeny.
- Zkontrolujte, zda nedochází k únikům paliva.
- Zkontrolujte úroveň paliva a oleje.
- Zkontrolujte stav vzduchového filtru. V případě potřeby ho vyčistěte.

Zkontrolujte, zda je mechanický přepínač v poloze „RUN”. Pomocí klíče nastavte přepínač ON/OFF do polohy „ON”.

Potáhněte za dekompresní lanko a nastavte přepínač ON/OFF do polohy „Start” pomocí klíče. Uvolněte dekompresní přepínač po cca 5 sekundách a motor se spustí.

Když motor běží, nastavte přepínač ON/OFF do polohy „ON”.

Připojování zařízení

Kabely pro elektrické napájení a připojené zařízení musí být funkční a nepoškozené.

Generátor může být používán pouze s zařízeními, jejichž specifikace napětí odpovídají výstupnímu napětí generátoru.

Nikdy nepřipojujte generátor k elektrickým instalacím napájeným z jiného zdroje. Může to vést k úrazu elektrickým proudem pro obsluhu nebo jiné osoby. Z tohoto důvodu nikdy nepřipojujte agregát k domácí instalaci.

Ochrana proti přetížení

Generátor je vybaven ochranou proti přetížení (Obr.2 [7]). To izoluje příslušné zásuvky, pokud dojde k přetížení.

DŮLEŽITÉ: Pokud ochrana zareaguje, snižte elektrickou energii odebíranou z generátoru nebo odpojte všechna připojená zařízení, která by mohla být poškozena.

DŮLEŽITÉ: Poškozené přetěžovací jističe je nutné vyměnit pouze za přetěžovací jističe shodné konstrukce a se stejnými uživatelskými parametry.

Konektor 12 V DC

V případě přetížení bude konektor 12V DC oddělen od napájení.

Konektor 12 V DC lze znovu připojit stisknutím přetěžovacího jističe (Obr.2 [10]).

Zásuvky 230V a 400V

V případě přetížení budou zásuvky 230V a 400V odizolovány od napájení. Zásuvky lze znovu aktivovat stisknutím přetěžovacího jističe (Obr.2 [7]).

Vypnutí motoru

Než vypnete generátor, nechte ho krátce běžet bez zatížení, aby se mohl "ochladit".

1. Přepněte přepínač ON/OFF do polohy „OFF” pomocí klíče.
2. Zavřete ventil paliva.

POZOR: Motor lze také zastavit přepnutím mechanického spínače. V takovém případě je před opětovným spuštěním nutné posunout páku zpět doprava, až do zaklapnutí.

Práce v zimních podmínkách

Jelikož je generátor poháněn dieslovým motorem, je třeba v zimních podmínkách dodržovat zvláštní bezpečnostní opatření.

Používejte „zimní naftu“ pro práci dieslového generátoru při venkovních teplotách od -3°C do -10°C. Změna na zimní naftu probíhá v různých časech v závislosti na zemi, obvykle na konci října. Můžete se zeptat na své benzinové pumpě, kdy je nutné provést změnu paliva na „zimní“ verzi.

Pokud pravidelně používáte dieslový generátor, nemusíte přijímat žádná bezpečnostní opatření, protože změna na zimní naftu probíhá automaticky.

Když je teplota vzduchu nižší než +5°C, je při spuštění nezbytně nutné použít funkci „Předehřívání“. Nastavte klíč do polohy „ON“, poté stiskněte a držte tlačítko „HEAT“ po dobu 10 sekund a poté nastavte klíč do polohy „START“.

Pokud nafta zmrzne, je třeba dieslový generátor přesunout na období přibližně 12 hodin na místo, kde teplota činí přibližně +10°C.

Pokud je nádrž naplněna alespoň z poloviny normální naftou, je třeba ji vyprázdnit. Poté naplňte nádrž zimní naftou.

Pokud je nádrž naplněna maximálně do poloviny kapacity, jednoduše ji naplňte zimním naftovým olejem.

Brzda

Aby se zabránilo pohybu generátoru po svahu nebo nerovném terénu, je nutné stlačit páku brzdy (Obr. 1 [7]) dolů, čímž se brzda uzamkne.

POZOR: úhel sklonu povrchu nesmí překročit 15 stupňů.

ÚDRŽBA



Během provozu dosahuje motor a tlumič takové teploty, která v případě dotyku může způsobit popáleniny nebo požár materiálů, které se jich dotýkají. Před provedením jakékoli údržby nechte motor vychladnout.

Periodická údržba

Údržba	Při každém spuštění	První spuštění / po 20 hodinách práce	Každé 3 měsíce / po 50 hodinách práce	Každých 6 měsíců / po 100 hodinách práce
Motorový olej	Kontrola hladiny	Výměna	Výměna	
Vzduchový filtr	Kontrola	Čištění	Čištění	Výměna
Olejový filtr		Čištění	Čištění	
Palivová nádrž	Kontrola hladiny	Kontrola, čištění		Kontrola, čištění
Palivový filtr		Kontrola, čištění	Kontrola, čištění	Výměna

Kontrola a výměna oleje

POZOR. Olej je nejlepší vyměnit, když je motor ještě teplý. Potom rychleji odtéká.

- Umístěte agregát na rovný, horizontální povrch.
- Odšroubujte víčko olejového výpusti a šroub vypouštění oleje.
- Odtáhněte horký motorový olej do příslušné nádoby, mírně nakloňte agregát, abyste zcela odtékli olej.
- Po vypouštění veškerého oleje utáhněte vypouštěcí šroub.
- Nalijte olej do plnicího otvoru pomocí trychtýře. Počkejte 1 minutu, než olej odteče do klikové skříně motoru.
- Otřete hadříkem měrku oleje.
- Vložte měrku, aniž byste zašroubovávali olejový kryt.
- Vyjměte měrku a zkontrolujte stopu zanechanou olejem. Stopa by měla být na označení maxima.
- Pokud je úroveň oleje příliš nízká, přidejte olej a zkontrolujte znovu.

Použitý olej je třeba zlikvidovat správným způsobem.

Údržba vzduchového filtru

Motor nebude pracovat s plným výkonem, pokud je vzduchový filtr špinavý.

Nezapomeňte pravidelně čistit a měnit vzduchový filtr.

1. Odstraňte ochranný kryt vzduchového filtru (Obr. 1 [5]) (Obr. 4).
2. Vyjměte filtr.
3. Umyjte filtr vodou se mýdlem.
4. Opláchněte filtr velkým množstvím vody a nechte uschnout.
5. Namontujte filtr a nasadte víko.

POZOR. Motor by nikdy neměl pracovat bez namontovaného vzduchového filtru.

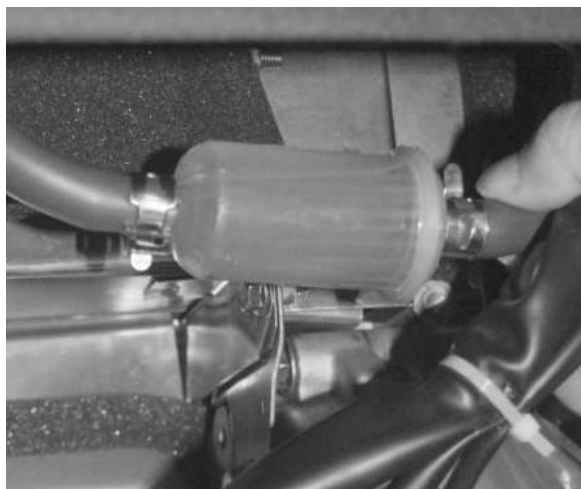
RYS. 4



Výměna palivového filtru

Palivový filtr je třeba vyměnit, pokud jsou viditelné nečistoty. Pro výměnu filtru a sběr nafty do nádrže si připravte trychtýř a prázdnou kanistr na naftu.

Uvolněte kovový kroužek na obou stranách filtru. Okamžitě vložte palivovou hadici do kanistru na naftu přes trychtýř a sledujte tok nafty, dokud nepřestane vytékat. Odstraňte filtr se znečištěním a zlikvidujte ho. Nainstalujte nový filtr.



Oprázdnění nádrže na palivo

Aby bylo možné nádrž vyprázdnit, postupujte nejprve tak, jak je uvedeno v bodě „Výměna palivového filtru“.

Po vyjmutí filtru na naftu vypustěte naftu z nádrže pomocí trychtýře do kanistru.

DŮLEŽITÉ: Ujistěte se, že kanistr na naftu je dostatečně veliký, aby pojmul veškeré palivo zbývající v nádrži!

Po dokončení procesu vyprázdnění znovu sestavte zařízení.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (týká se domácností).

Předložený symbol umístěný na výrobcích nebo v příložené dokumentaci informuje, že nefunkční elektrická nebo elektronická zařízení nelze vyhazovat spolu s běžným odpadem.

Správné postupy v případě nutnosti likvidace, opětovného použití nebo recyklace součástí spočívají v předání zařízení do specializovaného sběrného místa, kde bude přijato bezplatně. Informace o poloze sběrných míst použitých zařízení poskytují místní úřady. Správná likvidace zařízení umožňuje zachování cenných zdrojů a vyhýbání se negativnímu dopadu na zdraví a životní prostředí, které může být ohroženo nevhodným nakládáním s odpady. Nesprávná likvidace odpadu je vystavena pokutám stanoveným v příslušných místních předpisech.

V případě potřeby likvidace elektrických nebo elektronických zařízení se prosím obraťte na nejbližší prodejní místo nebo dodavatele, kteří poskytnou další informace.

Řešení problémů

Problém	Pravděpodobná příčina	Řešení
Motor nespustí	Aktivoval se tlakový spínač oleje (červená LED dioda)	Zkontrolujte hladinu oleje, doplňte motorový olej
	Nedostatek provozního oleje	Doplňte provozní olej
	Mechanický spínač nastaven na polohu „STOP“	Nastavte mechanický spínač do polohy „RUN“
	Zanesený filtr provozního oleje	Vyčistěte nebo vyměňte filtr provozního oleje
	Znečištěný vzduchový filtr	Vyčistěte nebo vyměňte vzduchový filtr
	Filtr provozního oleje zamrzl kvůli nízké venkovní teplotě	Postupujte dle popisu v bodě s názvem „Práce v zimních podmínkách“
	Poškozený řídicí modul nebo kondenzátor	Kontaktujte autorizovaný servis výrobce
Generátor má příliš nízké napětí nebo žádné napětí	Aktivoval se nadproudový jistič	Zapněte jistič a snižte množství spotřebičů
	Opotřebované uhlíkové kartáče v generátoru	Kontaktujte autorizovaný servis výrobce

Model	HP6700LN
Typ motoru	naftový, 1válec, 4taktní, vzduchem chlazený
Zdvihový objem	498 cm ³
Jmenovité otáčky	3000 min ⁻¹
Počet válců	1
Chladicí systém	ventilátor
Alternátor	měděný
Výkon motoru	11,0 HP
Jmenovitý / max. výkon 230V	2,0 kW / 4,4 kW
Jmenovitý / max. výkon 400V	5,5 kW / 6 kW
Činitel výkonu cosφ	1,0
Regulátor napětí	AVR
Startovací systém	elektrický start, baterie 30Ah
Generátor	3fázový, max. 6,4 kW
Jmenovité napětí	230V / 400V
Frekvence	50 Hz
Zásuvky	2×230V, 1×400V, 1×12V DC 8A
Vstup ATS	ano
Předehřev paliva	ano
Typ paliva	nafta
Objem palivové nádrže	16 l
Spotřeba paliva*	2,5 l/h
Doba provozu při 50% zatížení	7,5 h
Motorový olej	15W40
Objem olejové vany	1,7 l
Max. provozní nadmořská výška	1000 m
Stupeň ochrany	IP23M
Hladina hluku LPA(7m) / LwA	77 / 97 dB
Podle směrnice	2000/14/ES, 2005/88/ES
Čistá hmotnost	148,0 kg
Rozměry (D×Š×V)	920×525×730 mm
Rozměry balení	940×540×765 mm

„Spotřeba paliva závisí na mnoha faktorech, jako jsou: zatížení, kvalita paliva, roční období, nadmořská výška a technický stav generátoru.“



DEKLARACE O SOULADU EU

Dvě poslední číslice roku uvedení označení CE - 22



GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
prohlašuje s plnou odpovědností, že:

Generátor na naftu Typ: T05008 Model: HP6700LN

splňuje požadavky unijního harmonizačního práva:

Směrnice o strojních zařízeních	2006/42/WE
Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě	2014/30/UE
Směrnice o emisích hluku do životního prostředí ze zařízení určených k použití ve venkovním prostoru	2000/14/WE s přihlédnutím ke změnám směrnice 2005/88/WE
Směrnice o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (RoHS)	2011/65/UE s přihlédnutím ke změnám směrnice 2015/863/UE
Nařízení o požadavcích na mezní hodnoty emisí plyných a pevných znečišťujících látek a schvalování typu spalovacích motorů pro nesilniční mobilní stroje	2016/1628 s přihlédnutím ke změnám nařízení 2017/654 a 2018/989

K posouzení shody byly použity následující harmonizované normy:

EN ISO 8528-13:2016, EN 60204-1:2018

EN ISO 12100:2010, EN ISO 8528-13:2016, EN 55012:2007 +A1:2009

Tato prohlášení o shodě byla vydána na základě pozitivních výsledků testů provedených notifikovanými subjekty:

Název notifikované osoby	Číslo certifikátu	Číslo zkušebního protokolu	Číslo notifikované osoby
TUV SUD Industrie Service GmbH	OR/020852/001	705201509002	0036
TUV SUD Product Service GmbH	M8A 071393 0010 Rev.01	4840322207700	0123
Ente Certificazione Macchine Srl	5U220414.WHPUC95	2022-ORD-01027, 2022-ORD-01028	1282

Potvrzeno v souladu s směrnicí o emisích hluku 2000/14/ES + 2005/88/ES:

° Změřená úroveň akustického výkonu L_w je: 95,1 dB(A) $k=2,1$ dB(A)

° Zaručená úroveň akustického výkonu L_w je: 97 dB(A)

Použitý postup shody odpovídá příloze VI směrnice 2000/14/ES.

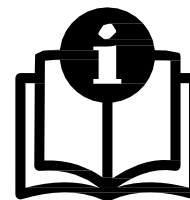
Pro hodnocení shody s požadavky RoHS bylo provedeno zkoušení (č. 48.400.19.7471.00-00/01) spektrometrem ED-XRF pro celkové kadmium, chrom, rtuť, olovo a brom v souladu s normou EN 62321-3-1:2014 a chemickou analýzu na mokro. Zkoušky provedla kompetentní zkušební instituce TÜV SÜD Certification and Testing (China) Co., Ltd. Homologace e49*2016/1628*2018/989EC1/D*1002*00 vydaná CETOC Technical Service s.r.o.

Toto Prohlášení o shodě EU pozbývá platnosti, pokud dojde ke změně nebo přestavbě produktu bez souhlasu výrobce.

Za přípravu a uchování technické dokumentace odpovídá:

Kietlin, 17.01.2019
Místo a datum vystavení

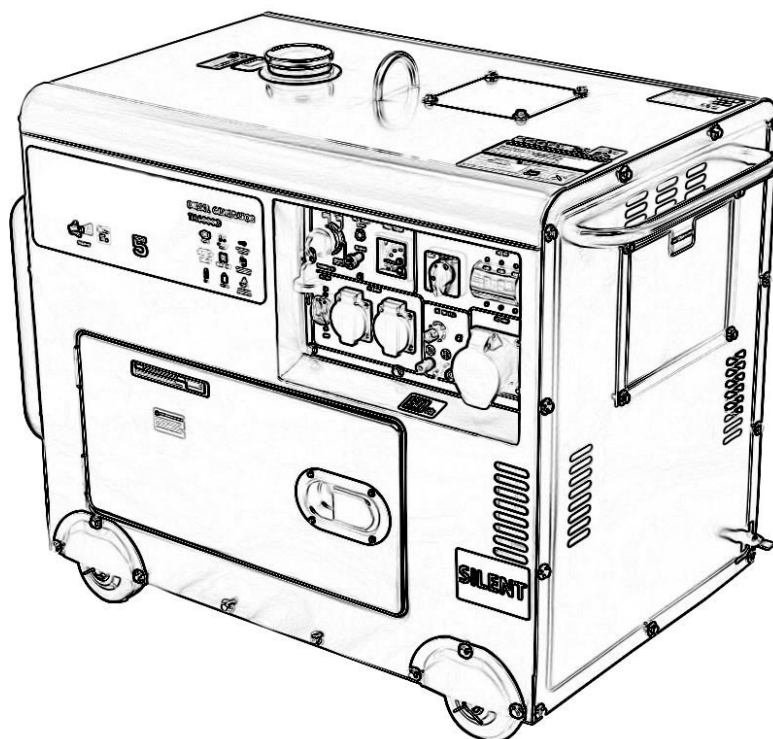
Larysa Kowalczyk
Příjmení, jméno a pozice oprávněné osoby



Diesलगенератор

Übersetzung der Originalanleitung

DE



ENGINE POWER MOC SILNIKA 11KM	CAPACITY ENGINE POJEMNOSC SILNIKA 498cm³
OUTPUT WYJSCIE 230V 400V	MAX AC 6400W
ROZRUCH ELEKTRYCZNY (Z KLUCZYKA) 	ADDITIONAL REGULATOR NAPIECIA AVR
 3x	FUEL TANK POJEMNOSC ZBIORNIKA 16L
euro 5	

Diesel-Stromgenerator - SILENT 11KM mit elektronischem Start

T05008 (HP6700LN)

ACHTUNG!

Lesen Sie den Inhalt dieser Anleitung vor der Benutzung durch und bewahren Sie sie für die zukünftige Nutzung des Geräts auf.

DE

Hergestellt für:

GEKO Gesellschaft mit beschränkter Haftung Sp.k.

Kietlin, Spacera Straße

3, 97-500 Radomsko

geko@geko.pl

www.geko.pl

EINFÜHRUNG

Vielen Dank für den Kauf des Diesel-Stromgenerators SILENT 11KM 6,4kW mit elektronischem Start der Marke Tvardy und für das entgegengebrachte Vertrauen. Diese Anleitung enthält Informationen zu Sicherheitsvorschriften sowie zu Handhabungs- und Wartungsverfahren des Geräts. Vor Beginn der Arbeit sollten Sie sich eingehend mit der Bedienungsanleitung vertraut machen. Die Anleitung sollte aufbewahrt werden, um in Zukunft die darin enthaltenen Hinweise nutzen zu können. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichteinhaltung dieser Bedienungsanleitung und Sicherheitsvorschriften entstehen.

Alle Informationen und Spezifikationen, die in dieser Veröffentlichung enthalten sind, basieren auf den zum Zeitpunkt des Drucks verfügbaren aktuellen Informationen. Wir behalten uns das Recht vor, jederzeit Änderungen ohne vorherige Ankündigung und ohne Verpflichtungen vorzunehmen.

Kein Teil dieser Veröffentlichung darf ohne schriftliche Genehmigung vervielfältigt werden. Diese Anleitung sollte als integraler Bestandteil des Geräts betrachtet und im Falle eines Wiederverkaufs zusammen mit dem Gerät übergeben werden.



Vor dem ersten Start des Generators bitten wir Sie, sich mit den Informationen in der Anleitung vertraut zu machen und sicherzustellen, dass diese für Sie verständlich sind. Die Nichteinhaltung der Empfehlungen kann zu schweren Körperverletzungen oder Schäden am Gerät führen.

SICHERHEITSINFORMATIONEN

Sicherheit der Personen

- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind, unter dem Einfluss starker Medikamente, Drogen oder Alkohol stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit kann schwerwiegende Verletzungen verursachen.
- Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie den Generator, Zubehör und Werkzeuge gemäß der Anleitung und dem vorgesehenen Zweck. Eine Nutzung des Geräts, die nicht dem vorgesehenen Zweck entspricht, beraubt den Käufer des Rechts auf eine kostenlose Garantie Reparatur.
- Arbeiten Sie nicht unter Bedingungen mit schlechter Belüftung. Während des Betriebs des Generators werden Abgase freigesetzt, die geruchloses, giftiges Kohlenmonoxid enthalten. Das Einatmen kann Schwindel, Bewusstlosigkeit und sogar den Tod zur Folge haben.
- Berühren Sie während des Betriebs und unmittelbar nach dem Betrieb keine Teile des Motors, da diese stark erhitzt werden und bei Kontakt zu Verbrennungen führen können.

Sicherheit am Arbeitsplatz

- Halten Sie den Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung am Arbeitsplatz oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können die Ursache für Unfälle sein.
- Lassen Sie unbefugte Personen, Kinder und Tiere nicht in den Arbeitsbereich des Geräts.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben. Während des Betriebs wird das Abgassystem des Motors stark heiß, was die Entzündung dieser Materialien oder eine Explosion verursachen kann.

- Stellen Sie den laufenden Generator mindestens 150 cm von der Wand des Gebäudes und anderen Geräten entfernt auf.
- Im Falle eines Feuers oder Brandes dürfen zur Löschung von Geräten unter Spannung nur Pulver- oder Schneelöcher (CO₂) verwendet werden.

Elektrische Sicherheit

- Unsachgemäße Handhabung des Generators kann zu einem Stromschlag führen. Bediene den Generator nicht mit nassen Händen. Verwende den Generator nicht, wenn er nass ist, sowie während Regen- oder Schneefall. Das Eindringen von Feuchtigkeit in das Generatorinnere erhöht das Risiko eines Stromschlags.
- Verwende nur unbeschädigte elektrische Verbraucher, die der Nennleistung des Generators entsprechen. Überprüfe vor der Nutzung den Zustand von Steckdosen, Kabeln und Anschlüssen. Beschädigte Kabel, Isolierungen und Anschlüsse müssen ersetzt werden.
- Trenne oder schließe keine Geräte am Generator an, während du im Wasser oder auf nasser oder feuchter Erde stehst. Alle Geräte sollten sauber und trocken sein.
- Die Verbindung der Notstromversorgung mit der Gebäudeverkabelung darf ausschließlich von einem qualifizierten Elektriker mit entsprechender Lizenz gemäß den geltenden Vorschriften und Normen durchgeführt werden. Eine unsachgemäße Verbindung kann zu einer Überlastung des Netzwerks führen oder den Generator durch Brand oder Explosion zerstören.
- Schließe den Generator vor Beginn der Arbeiten an das Erdungssystem an. ⚠





Benutzung und Bedienung des Generators

- Vor dem Start des Generators führe eine Kontrolle gemäß den Anweisungen im Benutzerhandbuch durch, um Unfälle und Beschädigungen des Geräts zu vermeiden.
- Es ist wichtig zu wissen, wie man den Generator in Notfällen schnell stoppt und wie man Steuer- und Regulierungselemente verwendet. Lass niemals jemanden das Gerät bedienen, der sich nicht zuvor mit dem Benutzerhandbuch vertra gemacht hat.
- Lagern Sie Kraftstoff in dafür vorgesehenen Behältern. Verwenden Sie niemals alten oder kontaminierten Kraftstoff. Rauchen Sie nicht und lassen Sie kein offenes Feuer oder Funken zu, während Sie mit Kraftstoff arbeiten.
- Tanken Sie den Generator immer in gut belüfteten Räumen. Bei einem Kraftstoffauslauf den Generator an einen anderen Ort bringen, warten, bis das Benzin verdampft und die Dämpfe sich verflüchtigt haben. Nach dem Tanken den Kraftstoffeinfüllstutzen gut verschließen.
- Füllen Sie niemals Kraftstoff nach, wenn der Motor läuft oder heiß ist.
- Während des Betriebs sollte der Generator auf einer ebenen Fläche stehen, um ein Auslaufen von Kraftstoff zu verhindern.
- Vor der Reinigung, Wartung und Reparatur muss der Motor abgeschaltet werden.
- Überprüfen Sie regelmäßig, ob Teile beschädigt sind oder andere Elemente vorhanden sind, die die ordnungsgemäße Funktion des Generators beeinträchtigen können. Modifizieren Sie das Bedienfeld des Generators nicht. Beheben Sie Beschädigungen vor der Nutzung.
- Verwenden Sie für Reparaturen und Wartungen nur empfohlene Öle und Originalersatzteile. Die Verwendung falscher Öle, Verbrauchsmaterialien und Ersatzteile kann zum Verlust der Garantieansprüche führen.

- Die Wartung des Generators sollte ausschließlich von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.
- Nach Beendigung der Arbeit sollte die Maschine immer von Staub und Schmutz gereinigt werden, insbesondere der Kraftstofftank, dessen Umgebung und der Luftfilter.
- Stelle vor der Lagerung und dem Transport des Generators sicher, dass das Gerät vollständig abgekühlt ist, um Verbrennungen und Brandgefahren zu vermeiden.
- Der Generator ist nicht wetterbeständig und sollte nicht direktes Sonnenlicht, hohen Umgebungstemperaturen oder feuchten oder nassen Orten ausgesetzt werden.

ERLÄUTERUNGEN ZU DEN WARZEICHEN AUF DEM GERÄT

Beim Betrieb des Aggregats ist Vorsicht geboten. Zur Erleichterung und Erinnerung an die wichtigsten Sicherheitsregeln während der Arbeit wurden am Gerät Aufkleber in Form von Piktogrammen angebracht. Die Bedeutung der Zeichen wird nachstehend erklärt.

	Andere Gefahren vermeiden. LESEN SIE DIE ANWEISUNGEN VOR GEBRAUCH.		Nicht berühren! Der Schalldämpfer wird während des Betriebs des Generators heiß. Halten Sie Abstand, wenn der Motor gerade gelaufen ist.
	Achtung / Warnung		Der Generator darf nicht an das öffentliche Stromnetz angeschlossen werden.
	Aufgrund der Lärmemission muss ein Gehörschutz getragen werden.		Entsorgen Sie dieses Gerät oder Teile davon nicht im Hausmüll.
	Leicht entzündlicher Kraftstoff. Schalten Sie vor dem Tanken den Motor aus und warten Sie, bis er abgekühlt ist.		Garantierter Schallleistungspegel 97 L _{wa} , db(A)
	Abgase enthalten Kohlenmonoxid, ein giftiges, geruchloses Gas. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung.		Der Motor darf nicht in feuchter Umgebung oder bei Regen betrieben werden.
	Das Gerät erzeugt elektrische Energie. Befolgen Sie die Sicherheitsvorschriften, um einen Stromschlag zu vermeiden.		Entspricht den europäischen Normen.

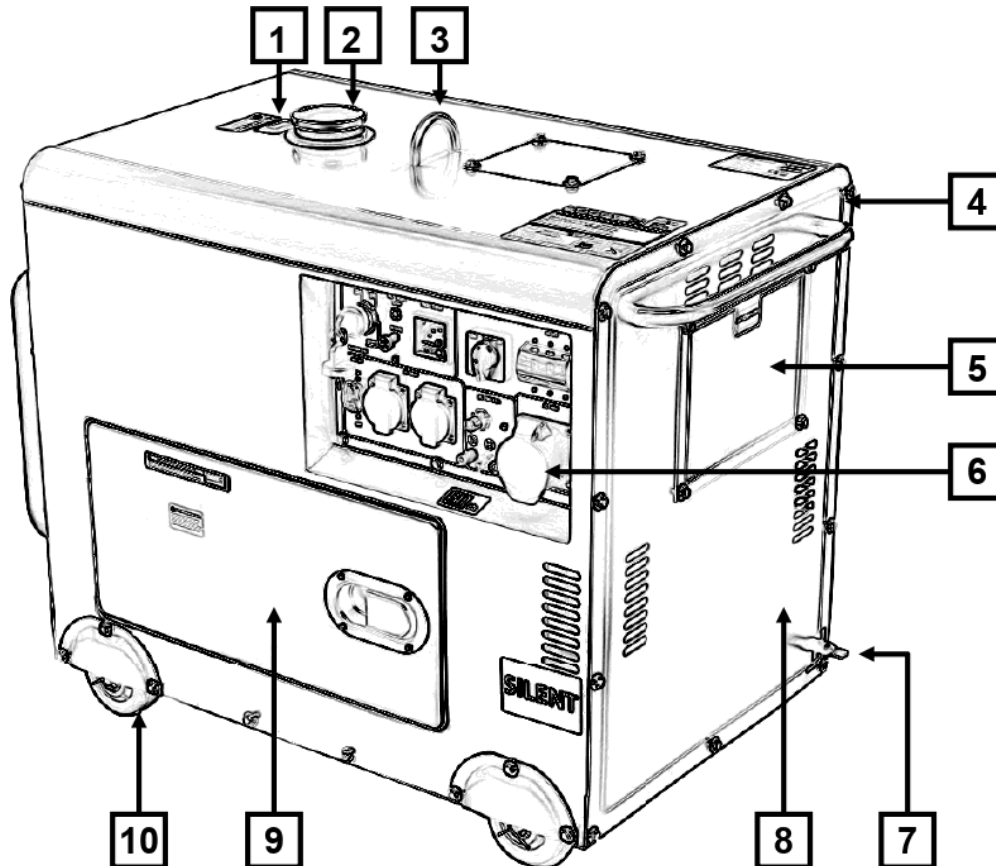
ANWENDUNG

Das Gerät ist für alle Anwendungen vorgesehen, die eine Stromversorgung mit Wechselspannung von 230V/400V oder Gleichspannung von 12V erfordern. Die in den zusätzlichen Sicherheitshinweisen enthaltenen Einschränkungen sind zu beachten. Der Generator ist für die Stromversorgung von Elektrowerkzeugen und Lichtquellen gedacht. Bei der Verwendung des Geräts mit Haushaltsgeräten sollte deren Eignung gemäß den entsprechenden Herstelleranweisungen überprüft werden. Im Zweifelsfall wende dich an einen autorisierten Verkäufer.

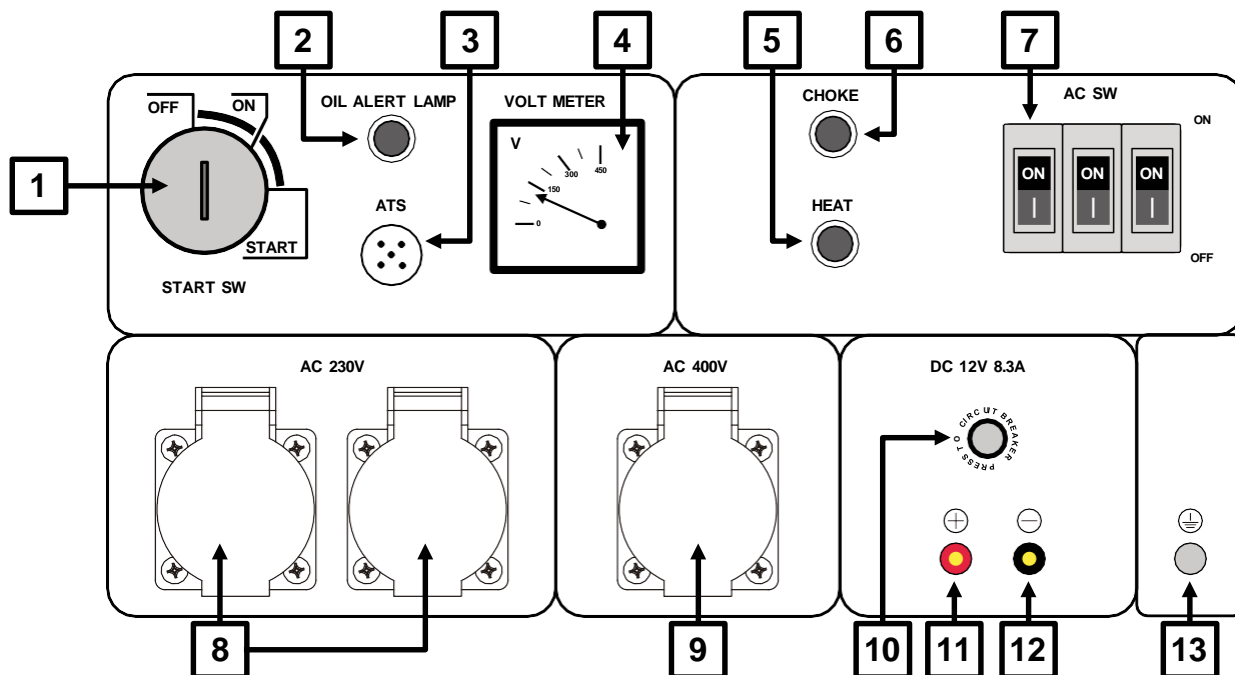
Der Generator darf nur gemäß seiner Bestimmung verwendet werden. Jede andere Verwendung gilt als unsachgemäße Benutzung und führt zum Verlust der Garantie.

Der Benutzer / Betreiber, nicht der Hersteller, ist verantwortlich für alle Schäden oder Verletzungen, die durch unsachgemäße Benutzung des Geräts entstehen.

ALLGEMEINE GERÄTBESCHREIBUNG (ABB.1)



- | | |
|---------------------|---------------------------|
| 1. Tankanzeige | 6. Steuerpanel |
| 2. Benzinverschluss | 7. Bremshebel |
| 3. Transportgriff | 8. Geräuscharme Abdeckung |
| 4. Rahmen | 9. Serviceabdeckung |
| 5. Luftfilter | 10. Räder |



- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Motorstart 2. Ölstandwarnleuchte 3. ATS-Anschluss 4. Voltmeter 5. Funktion der Vorwärmung des Kraftstoffs 6. Drossel 7. Automatischer Schalter 3P | <ol style="list-style-type: none"> 8. AC-Steckdosen 230V 9. AC-Steckdose 400V 3P+N 10. Automatischer Schalter Anschluss 12 V 11. Eingang für Anschluss 12 V (+) 12. Eingang für Anschluss 12 V (-) 13. Erdungsschraube |
|--|--|

ZUBEHÖR IM SET



1x Stecker 400V



2x Stecker 230V



2x Zündschlüssel



2x Schrauben mit
Muttern



1x
Schraubendreher



1x Schlüssel 14 / 17mm



1x Schlüssel 10 / 12mm

VORBEREITUNG DES GERÄTS FÜR DEN BETRIEB

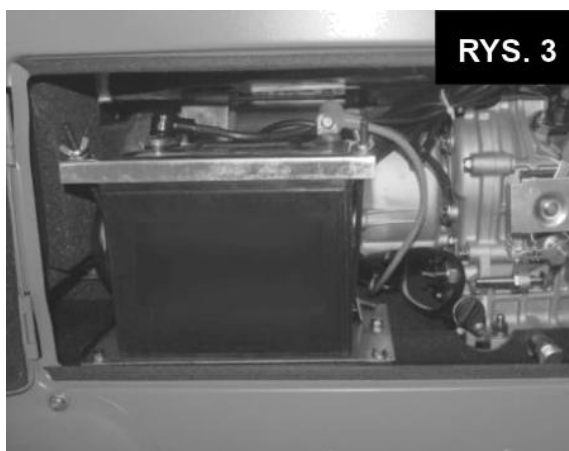


Vor dem ersten Start des Generators muss der Kraftstofftank und der Motorölbehälter befüllt werden. Machen Sie sich vor der Nutzung des Generators mit den Sicherheitsanweisungen vertraut. Verwenden Sie Öl der Klasse SAE 15W40.

Bereiten Sie die Batterie vor und schließen Sie sie an. Befestigen Sie die Batterie im Gerät (Abb. 3). Schließen Sie das rote Kabel (+) und dann das schwarze Kabel (-) an die Batterie an.

Überprüfen Sie den Stand des Dieselkraftstoffs und füllen Sie bei Bedarf nach.

Stellen Sie sicher, dass um die Einheit genügend Freiraum für die Belüftung vorhanden ist (mindestens 150 cm auf jeder Seite). Trennen Sie alle Geräte, die mit dem Generator verbunden sind.



Verschmutzte Wartungs- und Betriebsmaterialien sind an den entsprechenden Sammelstellen abzugeben. Verpackungsmaterialien, Metall und Kunststoffe recyceln.

Erdung

Der Generator muss geerdet werden, um einen elektrischen Schlag im Falle eines Überspannungsereignisses zu vermeiden. Dazu muss ein Ende des Kabels an die Erdungsbuchse (Abb. 2 [13]) angeschlossen werden, während das andere Ende an die externe Erdung (zum Beispiel an einen Erdungsstab) angeschlossen wird.

Motorstart

Checkliste vor dem Start des Motors

- Überprüfen Sie, ob alle Teile der Einheit ordnungsgemäß angezogen und eingestellt sind.
- Überprüfen Sie, ob es Kraftstoffleckagen gibt.
- Überprüfen Sie den Kraftstoff- und Ölstand.
- Überprüfen Sie den Zustand des Luftfilters. Reinigen Sie ihn bei

Bedarf. Überprüfen Sie, ob der mechanische Schalter auf „RUN“ steht.

Stellen Sie mit dem Schlüssel den ON/OFF-Schalter auf „ON“ ein.

Ziehen Sie das Dekompressionsseil und stellen Sie den ON/OFF-Schalter mit dem Schlüssel auf „Start“. Lassen Sie den Dekompressionsschalter nach etwa 5 Sekunden los, und der Motor startet.

Wenn der Motor läuft, stellen Sie den ON/OFF-Schalter auf „ON“ ein.

Anschließen von Geräten

Die Stromversorgungskabel und das angeschlossene Gerät müssen funktionsfähig und unbeschädigt sein.

Der Generator darf nur mit Geräten verwendet werden, deren Spannungsspezifikationen mit der Ausgangsspannung des Generators übereinstimmen.

Schließen Sie den Generator niemals an elektrische Installationen an, die von einer anderen Quelle gespeist werden. Dies kann zu einem Stromschlag für den Bediener oder andere Personen führen. Schließen Sie aus diesem Grund den Generator unter keinen Umständen an das Hausnetz an.

Überlastschutz

Der Generator ist mit einem Überlastschutz ausgestattet (Abb. 2 [7]). Dieser isoliert die entsprechenden Steckdosen, falls eine Überlastung auftritt.

WICHTIG: Wenn der Schutzschalter auslöst, reduziere die vom Generator bezogene elektrische Energie oder trenne alle angeschlossenen Geräte, die beschädigt werden könnten.

WICHTIG: Defekte Überlastschalter sollten nur durch Überlastschalter mit identischer Bauart und den gleichen Betriebseigenschaften ersetzt werden.

12 V DC Anschluss

Bei Überlastung wird der 12V DC Anschluss vom Stromnetz getrennt.

Der 12 V DC Anschluss kann wieder angeschlossen werden, indem der Überlastschalter (Abb. 2 [10]) vorher gedrückt wird.

230V und 400V Steckdosen

Im Falle einer Überlastung werden die 230V und 400V Steckdosen vom Stromnetz isoliert. Die Steckdosen können wieder aktiviert werden, indem der Überlastschalter (Abb. 2 [7]) gedrückt wird.

Motorabschaltung

Bevor du den Generator ausschaltest, lass ihn kurz ohne Verbraucher arbeiten, damit er „abkühlen“ kann.

1. Stellen Sie den ON/OFF-Schalter mit dem Schlüssel auf die Position „OFF“.
2. Schließen Sie das Kraftstoffventil.

HINWEIS: Der Motor kann auch durch Umstellen des mechanischen Schalters gestoppt werden. In diesem Fall muss der Hebel vor dem Neustart wieder nach rechts geschoben werden, bis er einrastet.

Betrieb unter winterlichen Bedingungen

Da der Generator von einem Dieselmotor betrieben wird, sind besondere Vorsichtsmaßnahmen unter winterlichen Bedingungen erforderlich.

Verwenden Sie „Winterdiesel“, um den Dieselgenerator bei Außentemperaturen von -3°C bis -10°C zu betreiben. Der Wechsel zu Winterdiesel erfolgt in unterschiedlicher Zeit abhängig vom Land, normalerweise Ende Oktober. Sie können an Ihrer Tankstelle nachfragen, wann der Kraftstoffwechsel auf die „Winter“-Version erfolgen sollte.

Wenn Sie den Dieselgenerator regelmäßig verwenden, müssen Sie keine besonderen Vorsichtsmaßnahmen treffen, da der Wechsel zu Winterdiesel automatisch erfolgt.

Wenn die Lufttemperatur unter $+5^{\circ}\text{C}$ liegt, ist es beim Start erforderlich, die Funktion „Vorerwärmung“ zu verwenden. Stellen Sie den Schlüssel auf „ON“, drücken und halten Sie dann die „HEAT“-Taste 10 Sekunden lang gedrückt, und stellen Sie dann den Schlüssel auf „START“.

Wenn der Diesel einfriert, sollte der Dieselgenerator für etwa 12 Stunden an einen Ort gebracht werden, an dem die Temperatur etwa $+10^{\circ}\text{C}$ beträgt.

Wenn der Tank mindestens zur Hälfte mit normalem Diesel gefüllt ist, sollte er entleert werden. Füllen Sie dann den Tank mit Winterdiesel.

Wenn der Tank maximal bis zur Hälfte gefüllt ist, füllen Sie ihn einfach mit Winterdiesel nach.

Bremse

Um zu verhindern, dass der Generator am Hang oder auf unebenem Gelände verrutscht, drücken Sie den Bremshebel (Abb. 1 [7]) nach unten, dann wird die Bremse die Räder blockieren.

HINWEIS: Der Neigungswinkel der Fläche darf 15 Grad nicht überschreiten.

WARTUNG



Während des Betriebs erreichen Motor und Schalldämpfer eine Temperatur, die bei Berührung Verbrennungen oder einen Brand von Materialien, die mit ihnen in Kontakt kommen, verursachen kann. Lassen Sie den Motor vor jeglicher Wartung abkühlen.

Regelmäßige Wartung

Wartung	Bei jedem Start	Erste Inbetriebnahme / nach 20 Betriebsstunden	Alle 3 Monate / nach 50 Betriebsstunden	Alle 6 Monate / nach 100 Betriebsstunden
Motoröl	Füllstand prüfen	Wechseln	Wechseln	
Luftfilter	Prüfen	Reinigen	Reinigen	Wechseln
Ölfiler		Reinigen	Reinigen	
Kraftstofftank	Füllstand prüfen	Prüfen, Reinigen		Prüfen, Reinigen
Kraftstofffilter		Prüfen, Reinigen	Prüfen, Reinigen	Wechseln

Ölüberprüfung und -wechsel

HINWEIS. Öl sollte am besten gewechselt werden, wenn der Motor noch warm ist. Es fließt dann schneller ab.

1. Platzieren Sie die Einheit auf einer flachen, horizontalen Fläche.
2. Ölablassschraube und Öleinfüllstutzen aufschrauben.
3. Lassen Sie das heiße Motoröl in einen geeigneten Behälter ab, kippen Sie die Einheit vorsichtig, um das Öl vollständig abzulassen.
4. Nach dem Ablassen des gesamten Öls die Ablassschraube festziehen.
5. Gießen Sie das Öl mit einem Trichter in die Einfüllöffnung. Warten Sie 1 Minute, bis das Öl in die Kurbelgehäuse des Motors fließt.
6. Reinigen Sie den Ölmesstab mit einem Tuch.
7. Setzen Sie den Ölmesstab ein, ohne den Öldeckel einzuschrauben.
8. Ziehen Sie den Ölmesstab heraus und überprüfen Sie die von dem Öl hinterlassene Spur. Die Spur sollte sich an der Maximalmarkierung befinden.
9. Wenn der Ölstand zu niedrig ist, fügen Sie Öl hinzu und überprüfen Sie erneut.

Abgebranntes Öl sollte auf geeignete Weise entsorgt werden.

Luftfilterreinigung

Der Motor wird nicht mit voller Leistung arbeiten, wenn der Luftfilter verschmutzt ist.

Denken Sie daran, den Luftfilter regelmäßig zu reinigen und auszutauschen.

1. Entfernen Sie den Schutzdeckel des Luftfilters (Abb. 1 [5]) (Abb. 4).
2. Nehmen Sie den Filter heraus.
3. Reinigen Sie den Filter mit Wasser und Seife.
4. Spülen Sie den Filter gründlich mit viel Wasser aus und lassen Sie ihn trocknen.
5. Bauen Sie den Filter ein und setzen Sie den Deckel auf.

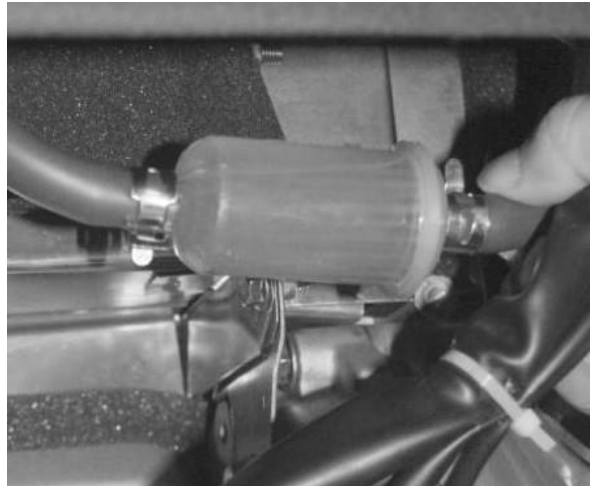
WARNUNG. Der Motor sollte niemals ohne installierten Luftfilter betrieben werden.



Wechseln des Kraftstofffilters

Der Dieselfilter sollte gewechselt werden, wenn Verunreinigungen sichtbar sind. Um den Filter zu wechseln und den Dieseldieselkraftstoff im Behälter zu sammeln, bereiten Sie einen Trichter und einen leeren Kanister für den Dieseldieselkraftstoff vor.

Lösen Sie den Metallring auf beiden Seiten des Filters. Stecken Sie sofort den Kraftstoffschlauch durch den Trichter in den Dieseldieselkraftstoffkanister und beobachten Sie den Durchfluss des Diesels, bis er aufhört zu fließen. Entfernen Sie den verschmutzten Filter und entsorgen Sie ihn. Installieren Sie den neuen Filter.



Entleeren des Kraftstofftanks

Um den Tank zu entleeren, verfahren Sie zunächst wie im Punkt „Kraftstofffilterwechsel“.

Nachdem Sie den Dieselfilter entfernt haben, lassen Sie den Diesel durch einen Trichter in einen Kanister ab.

WICHTIG: Stellen Sie sicher, dass der Kanister für Dieseldieselkraftstoff groß genug ist, um den gesamten Kraftstoff, der im Tank verbleibt, aufzunehmen!

Nachdem der Entleerungsprozess abgeschlossen ist, montieren Sie das Gerät wieder.

UMWELTSCHUTZ



Information für Benutzer zur Entsorgung elektrischer und elektronischer Geräte (für Haushalte).

Das dargestellte Symbol auf Produkten oder in den entsprechenden Dokumenten weist darauf hin, dass defekte elektrische oder elektronische Geräte nicht zusammen mit den Haushaltsabfällen entsorgt werden dürfen.

Das richtige Vorgehen bei der notwendigen Entsorgung, Wiederverwendung oder Wiedergewinnung von Bauteilen besteht darin, das Gerät an einen spezialisierten Sammelpunkt zu übergeben, wo es kostenlos angenommen wird. Informationen über die Standorte von Sammelstellen für gebrauchte Geräte erhalten Sie von den lokalen Behörden. Die ordnungsgemäße Entsorgung des Geräts trägt dazu bei, wertvolle Ressourcen zu erhalten und negative Auswirkungen auf Gesundheit und Umwelt zu vermeiden, die durch unsachgemäße Abfallentsorgung gefährdet sein können. Unsachgemäße Abfallentsorgung ist mit Strafen gemäß den entsprechenden lokalen Vorschriften bedroht.

Bei der Notwendigkeit, elektrische oder elektronische Geräte zu entsorgen, bitten wir Sie, sich an den nächstgelegenen Verkaufs- oder Lieferpunkt zu wenden, der weitere Informationen bereitstellt.

Fehlerbehebung		
Problem	Wahrscheinliche Ursache	Lösung
Motor springt nicht an	Öldruckschalter aktiviert (rote LED)	Ölstand prüfen, Motoröl nachfüllen
	Fehlendes Antriebsöl	Antriebsöl nachfüllen
	Mechanischer Schalter auf „STOP“ gestellt	Mechanischen Schalter auf die Position „RUN“ stellen
	Verstopfter Antriebsölfilter	Antriebsölfilter reinigen oder ersetzen
	Verschmutzter Luftfilter	Luftfilter reinigen oder ersetzen
	Antriebsölfilter aufgrund niedriger Außentemperatur eingefroren	Fahren Sie fort, wie im Abschnitt „Betrieb unter winterlichen Bedingungen“ beschrieben
	Beschädigter Controller oder Kondensator	Wenden Sie sich an den autorisierten Service des Herstellers
Generator hat zu niedrige oder gar keine Spannung	Überstromschutzschalter ausgelöst	Schutzschalter einschalten und die Anzahl der Stromverbraucher reduzieren
	Verschlissene Kohlebürsten im Generator	Wenden Sie sich an den autorisierten Service des Herstellers

Modell	HP6700LN
Motortyp	Diesel, 1-Zylinder, 4-Takt, luftgekühlt
Hubraum	498 cm ³
Nenndrehzahl	3000 min ⁻¹
Zylinderanzahl	1
Kühlsystem	Lüfter
Generator (Alternator)	Kupfer
Motorleistung	11,0 HP
Nenn-/Maximalleistung 230V	2,0 kW / 4,4 kW
Nenn-/Maximalleistung 400V	5,5 kW / 6 kW
Leistungsfaktor cosφ	1,0
Spannungsregler	AVR
Startsystem	Elektrostart, Batterie 30Ah
Generator	3-phasig, max. 6,4 kW
Nennspannung	230V / 400V
Frequenz	50 Hz
Steckdosen	2×230V, 1×400V, 1×12V DC 8A
ATS-Eingang	ja
Kraftstoffvorwärmung	ja
Kraftstofftyp	Dieseldieselkraftstoff
Kraftstofftank-Volumen	16 l
Kraftstoffverbrauch*	2,5 l/h
Betriebsdauer bei 50% Last	7,5 h
Motoröl	15W40
Ölwanne-Volumen	1,7 l
Maximale Betriebshöhe	1000 m
Schutzart	IP23M
Geräuschpegel LPA(7m) / LwA	77 / 97 dB
Gemäß Richtlinien	2000/14/EG, 2005/88/EG
Nettogewicht	148,0 kg
Abmessungen (L×B×H)	920×525×730 mm
Verpackungsabmessungen	940×540×765 mm

„Der Kraftstoffverbrauch hängt von vielen Faktoren ab, wie z.B.: Belastung, Kraftstoffqualität, Jahreszeit, Höhenlage über dem Meeresspiegel, technischer Zustand des Generators.



EINHALTUNGSERKLÄRUNG EG

Die letzten zwei Ziffern des Jahres der CE-Kennzeichnung - 22



GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
erklärt in vollem Umfang verantwortlich, dass:

Dieselmotor Typ: T05008 Modell: HP6700LN

die Anforderungen der EU-Harmonisierungsgesetzgebung erfüllt:

Maschinenrichtlinie	2006/42/WE
Richtlinie über elektromagnetische Verträglichkeit	2014/30/UE
Richtlinie über Emissionen von Geräuschen in die Umwelt durch Geräte zur Verwendung im Freien	2000/14/WE unter Berücksichtigung der Änderungen der Richtlinie 2005/88/WE
Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS)	2011/65/UE unter Berücksichtigung der Änderungen der Richtlinie 2015/863/UE
Verordnung über Anforderungen an die Emissionsgrenzwerte für gasförmige und partikelförmige Schadstoffe und die Typgenehmigung von Verbrennungsmotoren für nicht für den Straßenverkehr bestimmte mobile Maschinen	2016/1628 unter Berücksichtigung der Änderungen der Verordnungen 2017/654 und 2018/989

Zur Beurteilung der Konformität wurden folgende harmonisierte Normen angewendet:

EN ISO 8528-13:2016, EN 60204-1:2018

EN ISO 12100:2010, EN ISO 8528-13:2016, EN 55012:2007 +A1:2009

Diese Konformitätserklärung wurde auf der Grundlage positiver Testergebnisse von benannten Stellen ausgestellt:

Name der Benannten Stelle	Zertifikatsnummer	Prüfberichtsnummer	Nummer der Benannten Stelle
TUV SUD Industrie Service GmbH	OR/020852/001	705201509002	0036
TUV SUD Product Service GmbH	M8A 071393 0010 Rev.01	4840322207700	0123
Ente Certificazione Macchine Srl	5U220414.WHPUC95	2022-ORD-01027, 2022-ORD-01028	1282

Bestätigt gemäß der Richtlinie über die Geräuschemission 2000/14/EG + 2005/88/EG:

°Der gemessene Schalleistungspegel Lw beträgt: 95,1 dB(A) k=2,1 dB(A)

°Der garantierte Schalleistungspegel Lw beträgt: 97 dB(A)

Das angewandte Konformitätsverfahren entspricht dem Anhang VI der Richtlinie 2000/14/EG.

Zur Bewertung der Konformität mit den Anforderungen der RoHS wurden Prüfungen (Nr. 48.400.19.7471.00-00/01) mit einem ED-XRF-Spektrometer auf Gesamtcadmium, Chrom, Quecksilber, Blei und Brom gemäß der Norm EN 62321-3-1:2014 sowie chemische Nassanalysen durchgeführt. Die Prüfungen wurden von der kompetenten Prüfstelle TÜV SÜD Certification and Testing (China) Co., Ltd. durchgeführt. Die Homologation e49*2016/1628*2018/989EC1/D*1002*00 wurde von CETOC Technical Service s.r.l. ausgestellt.

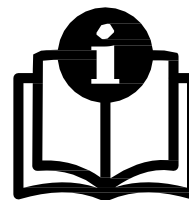
Diese EG-Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn das Produkt ohne Zustimmung des Herstellers verändert oder umgebaut wird.

Für die Erstellung und Aufbewahrung der technischen Dokumentation verantwortlich ist:

Kietlin, 17.01.2019
Ort und Datum der Ausstellung

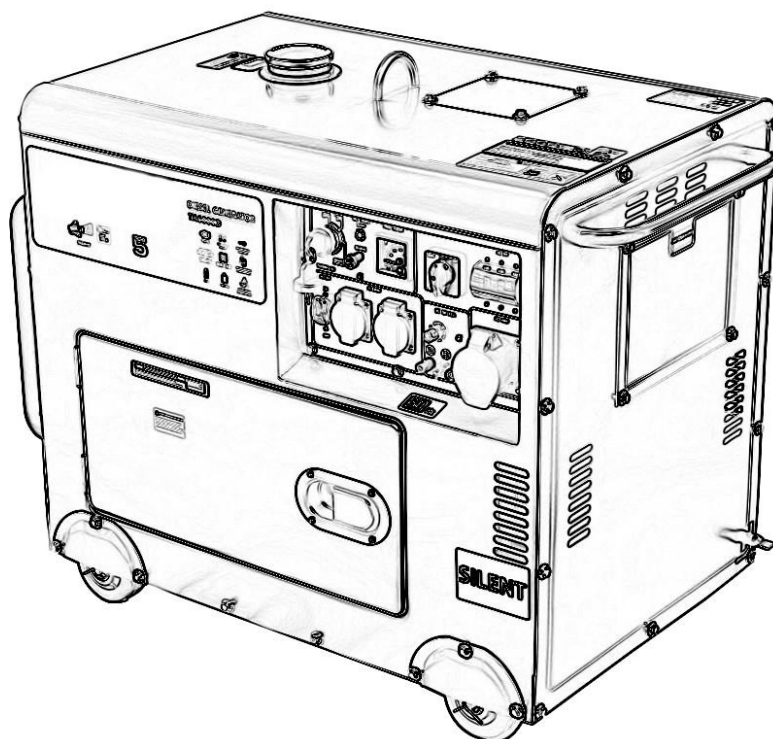
Larysa Kowalczyk

Nachname, Vorname und Position der
bevollmächtigten Person



Γεννήτρια καυσίμου πετρελαίου
Μετάφραση της αρχικής οδηγίας

EL



ENGINE POWER MOC SILNIKA 11KM	CAPACITY ENGINE POJEMNOSC SILNIKA 498cm³
OUTPUT WYJSCIE 230V 400V	MAX AC 6400W
ROZRUCH ELEKTRYCZNY (Z KLUCZYKA) 	ADDITIONAL REGULATOR NAPIECIA AVR
 3x	FUEL TANK POJEMNOSC ZBIORNIKA 16L
euro 5	

Γεννήτρια DIESEL - SILENT 11KM με ηλεκτρονική εκκίνηση

T05008 (HP6700LN)

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Οικειωθείτε με το περιεχόμενο αυτής της οδηγίας πριν από τη χρήση και διατηρήστε την για μελλοντική χρήση της συσκευής.

EL

Παραγωγή για:

ΓΕΚΟ Εταιρεία Περιορισμένης Ευθύνης Sp.k.
Kietlin, οδός Spacerowa
3, 97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Σας ευχαριστούμε για την αγορά της γεννήτριας DIESEL - SILENT 11KM 6,4kW με ηλεκτρονική εκκίνηση από την Tvardy και για την εμπιστοσύνη που μας δείξατε. Αυτή η οδηγία περιλαμβάνει πληροφορίες σχετικά με τους κανόνες ασφάλειας και τις διαδικασίες χειρισμού και συντήρησης του εξοπλισμού. Πριν από την έναρξη εργασίας, θα πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά την οδηγία χρήσης. Η οδηγία θα πρέπει να διατηρηθεί, ώστε να μπορείτε να χρησιμοποιείτε τις παρεχόμενες οδηγίες και στο μέλλον. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που προκύπτουν από την μη τήρηση αυτής της οδηγίας χρήσης και των κανόνων ασφάλειας.

Όλες οι πληροφορίες και οι τεχνικές προδιαγραφές που περιλαμβάνονται στην παρούσα δημοσίευση βασίζονται σε τρέχουσες πληροφορίες διαθέσιμες τη στιγμή της εκτύπωσης. Διατηρούμε το δικαίωμα να κάνουμε αλλαγές οποιαδήποτε στιγμή, χωρίς προειδοποίηση και χωρίς καμία υποχρέωση.

Καμία μέρος της παρούσας δημοσίευσης δεν μπορεί να αναπαραχθεί χωρίς την έγγραφη συγκατάθεση. Αυτή η οδηγία πρέπει να θεωρείται ως αναπόσπαστο μέρος της συσκευής και θα πρέπει να παρασχεθεί μαζί με αυτήν σε περίπτωση μεταπώλησης.



Πριν από την πρώτη εκκίνηση της γεννήτριας, παρακαλούμε διαβάστε τις πληροφορίες στην Οδηγία και βεβαιωθείτε ότι είναι κατανοητές. Η μη συμμόρφωση με τις συστάσεις μπορεί να έχει σοβαρές συνέπειες για την υγεία ή να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Ασφάλεια ατόμων


- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν είστε κουρασμένοι, αν βρίσκεστε υπό την επήρεια ισχυρών φαρμάκων, ναρκωτικών ή αλκοόλ. Μια στιγμή αφηρημάδας μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.
- Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Χρησιμοποιείτε τον γεννήτρια, τα αξεσουάρ και τα εργαλεία σύμφωνα με την Οδηγία και την προοριζόμενη χρήση. Η χρήση της συσκευής με τρόπο που δεν είναι συμβατός με την προοριζόμενη χρήση στερεί από τον αγοραστή το δικαίωμα σε δωρεάν εγγυημένη επισκευή.
- Μην εργάζεστε σε συνθήκες κακής εξαερισμού. Κατά τη λειτουργία του γεννήτρια, απελευθερώνονται καυσαέρια που περιέχουν άοσμο, τοξικό μονοξείδιο του άνθρακα. Η εισπνοή τους μπορεί να προκαλέσει ζάλη, απώλεια συνείδησης, και ακόμη και να οδηγήσει σε θάνατο.
- Μην αγγίζετε κανένα μέρος του κινητήρα κατά τη διάρκεια της λειτουργίας και αμέσως μετά την ολοκλήρωση της λειτουργίας, καθώς αυτά τα μέρη θερμαίνονται πολύ και μπορεί να προκαλέσουν εγκαύματα σε περίπτωση επαφής.

Ασφάλεια χώρου εργασίας

- Διατηρήστε την καθαριότητα και τον καλό φωτισμό στον χώρο εργασίας. Η ακαταστασία στον χώρο εργασίας ή ο ακατάλληλα φωτισμένος χώρος μπορεί να προκαλέσουν ατυχήματα.
- Μην επιτρέπετε σε τρίτους, παιδιά και ζώα να βρίσκονται στον χώρο εργασίας της συσκευής.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνες. Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, το εξάτμιση του κινητήρα θερμαίνεται πολύ, πράγμα που μπορεί να προκαλέσει ανάφλεξη αυτών των υλικών ή έκρηξη.

- Το λειτουργικό γεννήτρια πρέπει να τοποθετείται τουλάχιστον 150 cm μακριά από τον τοίχο του κτιρίου και άλλες συσκευές.
- Σε περίπτωση ανάφλεξης ή φωτιάς, για την κατάσβεση της συσκευής υπό τάση πρέπει να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά οι πυροσβεστήρες μορφής σκόνης ή χιονιού (CO₂)

Ηλεκτρική ασφάλεια

- Η ακατάλληλη χειρισμός του γεννήτριας μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία. Μην χειρίζεστε τη γεννήτρια με υγρά χέρια. Μην χρησιμοποιείτε τη γεννήτρια όταν είναι υγρή, καθώς και κατά τη διάρκεια βροχής ή χιονόπτωσης. Η υγρασία που εισέρχεται στον εσωτερικό χώρο της γεννήτριας αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Χρησιμοποιείτε μόνο άθικτους λήπτες ηλεκτρικής ενέργειας και αντίστοιχους με την ονομαστική ισχύ της γεννήτριας. Πριν τη χρήση, ελέγξτε την κατάσταση των πριζών, των καλωδίων και των επαφών. Τα κατεστραμμένα καλώδια, οι μόνωση και οι επαφές πρέπει να αντικαθίστανται.
- Μην αποσυνδέετε ή συνδέετε συσκευές στη γεννήτρια ενώ στέκεστε σε νερό, σε υγρή ή βρεγμένη επιφάνεια. Όλες οι συσκευές πρέπει να είναι καθαρές και στεγνές.
- Η σύνδεση του έκτακτου τροφοδοσίας με την εγκατάσταση του κτιρίου θα πρέπει να γίνεται μόνο και αποκλειστικά από πιστοποιημένο ηλεκτρολόγο, σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς και ηλεκτρικά πρότυπα. Η ακατάλληλη σύνδεση μπορεί να προκαλέσει υπερφόρτωση του δικτύου ή να οδηγήσει σε καταστροφή της γεννήτριας λόγω καύσης ή έκρηξης.
- Πριν αρχίσετε τη δουλειά, συνδέστε τη γεννήτρια στο γείωμα 









Χρήση και χειρισμός της γεννήτριας

- Πριν την εκκίνηση της γεννήτριας, πραγματοποιήστε έλεγχο σύμφωνα με τις οδηγίες της Εγχειρίδιο Χρήσης, για να αποτρέψετε ατυχήματα και ζημιές στον εξοπλισμό.
- Πρέπει να γνωρίζετε πώς να σταματήσετε γρήγορα τη γεννήτρια σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης και πώς να χρησιμοποιείτε τα στοιχεία ελέγχου και ρύθμισης. Ποτέ μη επιτρέπεται σε κανέναν να χρησιμοποιήσει τη συσκευή αν δεν έχει προηγουμένως έρθει σε επαφή με το Εγχειρίδιο Χρήσης.
- Αποθηκεύετε καύσιμο σε δοχεία που προορίζονται για αυτό. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε παλιό ή μολυσμένο καύσιμο. Μην καπνίζετε και μην επιτρέπεται ανοικτές φλόγες ή σπινθήρες κατά τη διάρκεια διαδικασιών που σχετίζονται με το καύσιμο.
- Πάντα να γεμίζετε τον γεννήτρια σε καλά αεριζόμενους χώρους. Σε περίπτωση διαρροής καυσίμου, μεταφέρετε τον γεννήτρια σε άλλη τοποθεσία, περιμένετε έως ότου εξατμιστεί η βενζίνη και οι ατμοί διασκορπιστούν. Μετά την πλήρωση, σφίξτε καλά το καπάκι του δοχείου καυσίμου. Ποτέ μην προσθέτετε καύσιμο με τον κινητήρα σε λειτουργία ή ζεστό.
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, ο γεννήτριας πρέπει να είναι τοποθετημένος σε επίπεδη επιφάνεια για να αποφευχθούν διαρροές καυσίμου.
- Πριν από την έναρξη καθαρισμού, συντήρησης και επισκευής, θα πρέπει να σταματήσετε το κινητήρα.
- Ελέγχετε τακτικά αν υπάρχουν κατεστραμμένα μέρη ή άλλα στοιχεία που μπορεί να επηρεάσουν την καλή λειτουργία του γεννήτρια. Μην τροποποιείτε τον πίνακα ελέγχου της μονάδας. Επισκευάστε τις ζημιές πριν από τη χρήση.
- Για επισκευές και συντηρήσεις, χρησιμοποιείτε μόνο συνιστώμενα λάδια και γνήσια ανταλλακτικά. Η χρήση ακατάλληλων λαδιών, αναλωσίμων και ανταλλακτικών θέτει σε κίνδυνο την απώλεια του δικαιώματος εγγύησης.

- Η συντήρηση του γεννήτρια θα πρέπει να γίνεται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.
- Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας, καθαρίστε πάντα τη μηχανή από σκόνη και βρωμιά, ιδιαίτερα τη δεξαμενή καυσίμου, το περιβάλλον της και το φίλτρο αέρα.
- Πριν από την αποθήκευση και μεταφορά του γεννήτρια, βεβαιωθείτε ότι ο εξοπλισμός έχει κρυώσει πλήρως, για να αποφύγετε εγκαύματα και να μην προκαλέσετε κίνδυνο πυρκαγιάς.
- Η γεννήτρια δεν είναι ανθεκτική στις καιρικές συνθήκες και δεν πρέπει να φυλάσσεται σε άμεσο ηλιακό φως, σε υψηλές θερμοκρασίες περιβάλλοντος ή σε υγρά ή βρεγμένα μέρη.

ΕΞΗΓΗΣΕΙΣ ΣΗΜΑΤΩΝ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ ΠΟΥ ΕΙΝΑΙ ΤΟΠΟΘΕΤΗΜΕΝΑ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ

Κατά τη χρήση της γεννήτριας, θα πρέπει να τηρείτε προφυλάξεις. Για διευκόλυνση και υπενθύμιση των πιο σημαντικών κανόνων ασφαλείας κατά την εργασία, έχουν τοποθετηθεί αυτοκόλλητα σε μορφή πικτογραμ για να διευκρινίσουν τη σημασία των σημάτων παρακάτω.

	Αποφύγετε άλλους κινδύνους. ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ.	 	Μην αγγίζετε! Ο σιγαστήρας θερμαίνεται κατά τη λειτουργία της γεννήτριας. Εάν ο κινητήρας μόλις λειτουργήσει, κρατηθείτε μακριά.
	Προσοχή / Προειδοποίηση		Η γεννήτρια δεν πρέπει να συνδέεται στο οικιακό δίκτυο ηλεκτρικής ενέργειας.
	Λόγω του θορύβου που εκπέμπεται, πρέπει να χρησιμοποιούνται προστατευτικά ωτοασπίδες (ακουστικά).		Μην απορρίπτετε αυτή τη συσκευή ή οποιοδήποτε μέρος της στους κάδους οικιακών απορριμμάτων.
	Εύφλεκτο καύσιμο. Πριν τον ανεφοδιασμό, σβήστε τον κινητήρα και περιμένετε να κρυώσει.		Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος 97 Lwa, db(A)
	Τα καυσάερια περιέχουν μονοξείδιο του άνθρακα, το οποίο είναι ένα δηλητηριώδες, άοσμο αέριο. Εξασφαλίστε επαρκή αερισμό.		Ο κινητήρας δεν πρέπει να λειτουργεί σε υγρό περιβάλλον ή στη βροχή.
	Η συσκευή παράγει ηλεκτρική ενέργεια. Πρέπει να τηρούνται οι κανόνες ασφαλείας για την αποφυγή ηλεκτροπληξίας.		Συμμορφώνεται με τα ευρωπαϊκά πρότυπα.

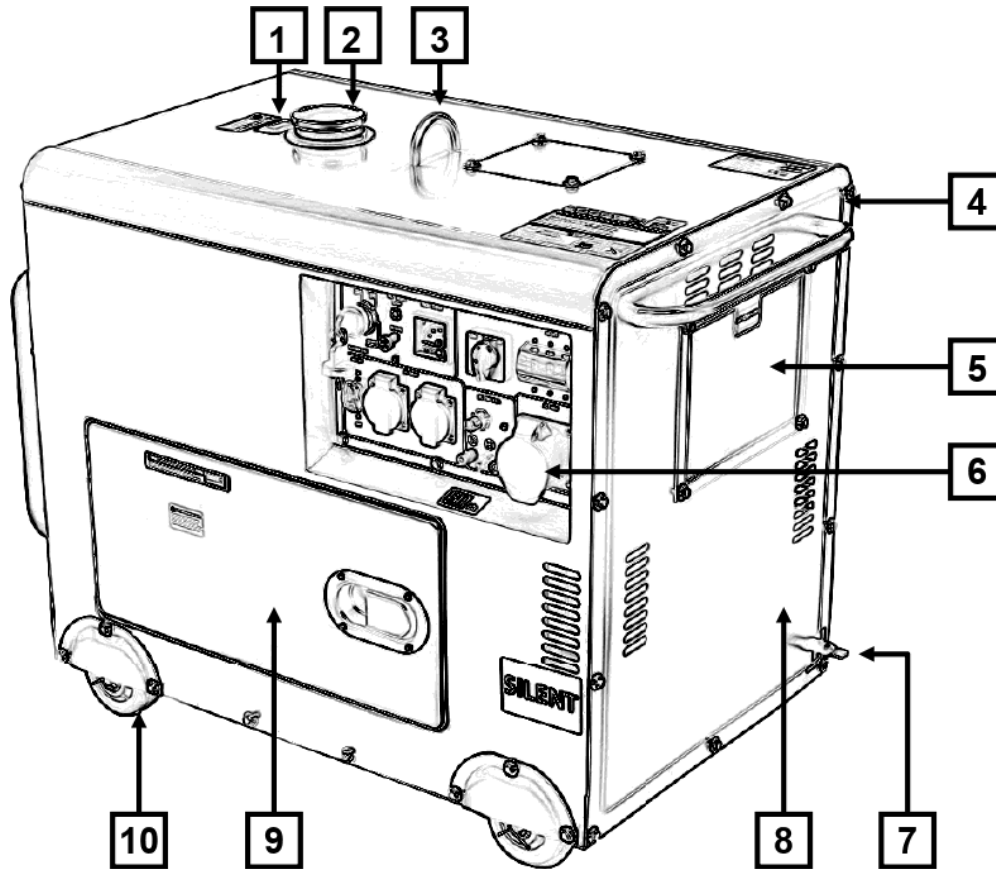
ΧΡΗΣΗ

Η συσκευή προορίζεται για οποιαδήποτε εφαρμογή απαιτεί τροφοδοσία με εναλλασσόμενο ρεύμα 230V/400V ή με συνεχές ρεύμα 12V. Πρέπει να τηρούνται οι περιορισμοί που περιέχονται σε πρόσθετες οδηγίες ασφαλείας. Η γεννήτρια προορίζεται για την τροφοδοσία ηλεκτρικών εργαλείων και πηγών φωτός. Σε περίπτωση χρήσης της συσκευής με οικιακές συσκευές, πρέπει να ελέγξετε την καταλληλότητά τους σύμφωνα με τις αντίστοιχες οδηγίες του κατασκευαστή. Σε περίπτωση αμφιβολίας, ρωτήστε έναν αυθεντικό προμηθευτή.

Η γεννήτρια μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σύμφωνα με τον προορισμό της. Κάθε άλλη χρήση θεωρείται περίπτωση ακατάλληλης χρήσης, που σχετίζεται με την απώλεια εγγύησης.

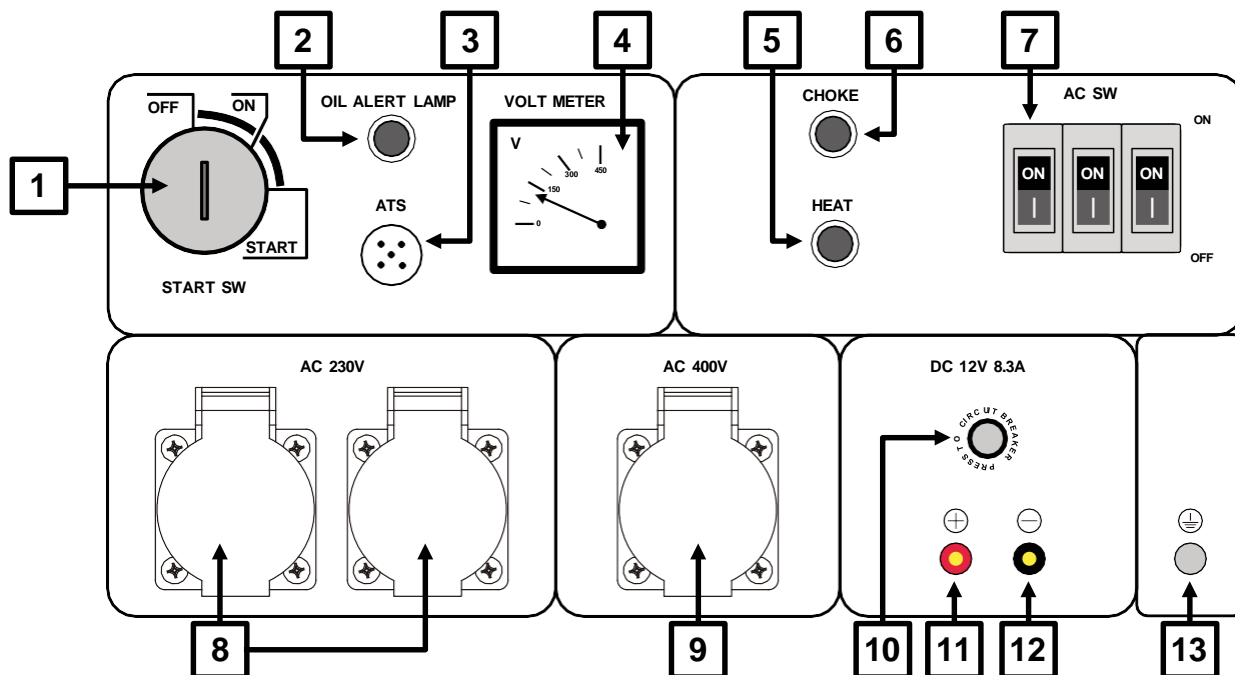
Ο χρήστης / χειριστής, και όχι ο κατασκευαστής, αναλαμβάνει την ευθύνη για τυχόν ζημιές ή τραυματισμούς που προκύπτουν από ακατάλληλη χρήση της συσκευής.

ΓΕΝΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ (ΣΧ.1)



1. Δείκτης στάθμης καυσίμου
2. Καπάκι καυσίμου
3. Μεταφορά χειρολαβής
4. Σκελετός
5. Φίλτρο αέρα

6. Πίνακας ελέγχου
7. Μονάδα φρένου
8. Σιωπηλό περίβλημα
9. Κάλυμμα συντήρησης
10. Τροχοί



- | | |
|--|---------------------------------------|
| 1. Εκκίνηση κινητήρα | 8. Θύρες AC 230V |
| 2. Λυχνία προειδοποίησης επιπέδου λαδιού | 9. Θύρα AC 400V 3P+N |
| 3. Σύνδεσμος ATS | 10. Αυτόματος διακόπτης σύνδεσης 12 V |
| 4. Βολτόμετρο | 11. Είσοδος για σύνδεση 12 V (+) |
| 5. Λειτουργία προθέρμανσης καυσίμου | 12. Είσοδος για σύνδεση 12 V (-) |
| 6. Αυτοπεριοριστής | 13. Βίδα γείωσης |
| 7. Αυτόματος διακόπτης 3P | |

ΑΞΕΣΟΥΑΡ ΣΤΟ ΣΕΤ



1x βύσμα 400V



2x βύσμα 230V



2x κλειδιά εκκίνησης



2x βίδες με παξιμάδια



1x κατσαβίδι



1x κλειδί 14 / 17mm



1x κλειδί 10 / 12mm

ΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΓΙΑ ΕΚΚΙΝΗΣΗ

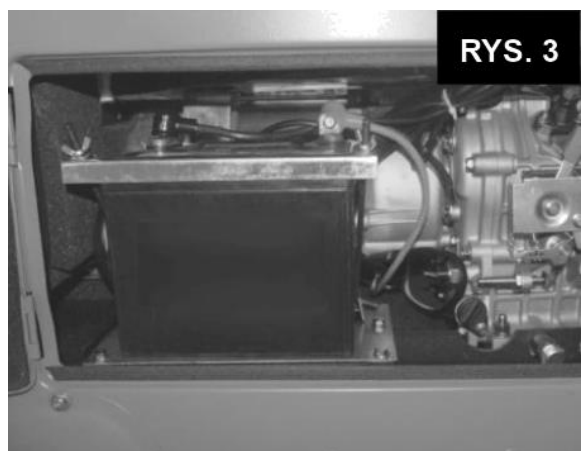


Πριν την πρώτη εκκίνηση του γεννήτριας, πρέπει να γεμίσετε τη δεξαμενή καυσίμου και τη δεξαμενή λαδιού κινητήρα. Πριν από τη χρήση της γεννήτριας, ενημερωθείτε για τις οδηγίες ασφαλείας. Χρησιμοποιήστε λάδι κατηγορίας SAE 15W40.

Ετοιμάστε και συνδέστε την μπαταρία. Στερεώστε την μπαταρία στη συσκευή (σχ. 3). Συνδέστε το κόκκινο καλώδιο (+) και στη συνέχεια το μαύρο καλώδιο (-) στην μπαταρία.

Ελέγξτε το επίπεδο του καυσίμου και αν χρειάζεται ανανεώστε το.

Βεβαιωθείτε ότι γύρω από τον συμπιεστή υπάρχει αρκετός ελεύθερος χώρος για αερισμό (τουλάχιστον 150 cm από κάθε πλευρά). Αν υπάρχουν συνδεδεμένες συσκευές στη γεννήτρια, αποσυνδέστε τις.



Τα μολυσμένα υλικά συντήρησης και λειτουργίας πρέπει να παραδώνονται σε κατάλληλο σημείο συλλογής. Ανακυκλώστε υλικά συσκευασίας, μέταλλο και πλαστικά.

Γείωση

Η γεννήτρια πρέπει να συνδεθεί στη γείωση, ώστε να αποφευχθεί ο ηλεκτροπληξία σε περίπτωση υπερτάσεων. Για το σκοπό αυτό, πρέπει να συνδεθεί το ένα άκρο του καλωδίου στο ακροδέκτη γείωσης (Σχ.2 [13]), ενώ το άλλο άκρο στη εξωτερική γείωση (για παράδειγμα, σε ράβδο γείωσης).

Εκκίνηση κινητήρα

Λίστα ελέγχου πριν από την εκκίνηση του κινητήρα

- Ελέγξτε αν όλα τα στοιχεία του συμπιεστή είναι σωστά σφιγμένα και ρυθμισμένα.
 - Ελέγξτε εάν υπάρχουν διαρροές καυσίμου.
 - Ελέγξτε το επίπεδο καυσίμου και λαδιού.
 - Ελέγξτε την κατάσταση του φίλτρου αέρα. Αν χρειάζεται, καθαρίστε το.
- Ελέγξτε εάν ο μηχανικός διακόπτης είναι στη θέση «RUN». Με το κλειδί, ρυθμίστε τον διακόπτη ON/OFF στη θέση «ON».

Τραβήξτε το καλώδιο αποσυμπίεσης και ρυθμίστε τον διακόπτη ON/OFF στη θέση «Start» με το κλειδί. Αφήστε το διακόπτη αποσυμπίεσης μετά από περίπου 5 δευτερόλεπτα και η μηχανή θα ξεκινήσει. Όταν η μηχανή λειτουργεί, ρυθμίστε τον διακόπτη ON/OFF στη θέση «ON».

Σύνδεση συσκευών

Τα καλώδια τροφοδοσίας ηλεκτρικού ρεύματος και ο συνδεδεμένος εξοπλισμός πρέπει να είναι λειτουργικά και άθικτα.

Ο γεννήτρια μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο με συσκευές των οποίων οι προδιαγραφές τάσης είναι συμβατές με την ονομαστική τάση εξόδου του γεννήτρια.

Ποτέ μην συνδέετε τον γεννήτρια σε ηλεκτρικές εγκαταστάσεις που τροφοδοτούνται από άλλη πηγή. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία στο χειριστή ή σε άλλους ανθρώπους. Για αυτό το λόγο, μην συνδέετε υπό οποιεσδήποτε συνθήκες τον γεννήτρια στην οικιακή εγκατάσταση.

Προστασία από υπερφόρτωση

Ο γεννήτρια είναι εξοπλισμένη με προστασία από υπερφόρτωση (Σχ.2 [7]). Αυτό απομονώνει τις αντίστοιχες υποδοχές, αν συμβεί υπερφόρτιση.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Εάν ενεργοποιηθεί η προστασία, μειώστε την ηλεκτρική ενέργεια που αντλείται από τη γεννήτρια ή αποσυνδέστε οποιαδήποτε συνδεδεμένα συσκευές που μπορεί να έχουν υποστεί ζημιά.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Οι κατεστραμμένοι διακόπτες υπερφόρτωσης θα πρέπει να αντικαθίστανται μόνο με διακόπτες υπερφόρτωσης της ίδιας κατασκευής και με τις ίδιες παραμέτρους χρήσης.

Υποδοχή 12 V DC

Σε περίπτωση υπερφόρτωσης, η υποδοχή 12V DC θα αποσυνδεθεί από την τροφοδοσία.

Η υποδοχή 12 V DC μπορεί να επανασυνδεθεί πατώντας πρώτα το διακόπτη υπερφόρτωσης (Σχ.2 [10]).

Υποδοχές 230V και 400V

Σε περίπτωση που συμβεί υπερφόρτωση, οι υποδοχές 230V και 400V θα απομονωθούν από την τροφοδοσία. Οι υποδοχές μπορούν να επανεκκινήσουν πατώντας το διακόπτη υπερφόρτωσης (Σχ.2 [7]).

Απενεργοποίηση κινητήρα

Πριν απενεργοποιήσετε τη γεννήτρια, επιτρέψτε της να λειτουργήσει λίγο χωρίς φορτία, ώστε να μπορεί να «κρυώσει».

1. Ρυθμίστε τον διακόπτη ON/OFF στη θέση «OFF» με το κλειδί.
2. Κλείστε τη βαλβίδα καυσίμου.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Ο κινητήρας μπορεί επίσης να σταματήσει μετακινώντας τον μηχανικό διακόπτη. Σε αυτήν την περίπτωση, πριν από την επανεκκίνηση, η λεβιέ πρέπει να μετακινηθεί πίσω προς τα δεξιά, μέχρι να κλειδώσει.

Δουλειά σε χειμερινές συνθήκες

Δεδομένου ότι ο γεννήτριας είναι κινητήρας ντίζελ, θα πρέπει να τηρούνται ιδιαίτερα μέτρα προφύλαξης σε χειμερινές συνθήκες.

Χρησιμοποιήστε «χειμερινά καύσιμα ντίζελ» για τη λειτουργία του γεννήτρια ντίζελ σε εξωτερικές θερμοκρασίες από -3°C έως -10°C . Η αλλαγή σε χειμερινό καύσιμο γίνεται σε διαφορετική χρονική στιγμή ανάλογα με τη χώρα, συνήθως στα τέλη Οκτωβρίου. Μπορείτε να ρωτήσετε στον πρατηριο σας πότε πρέπει να γίνει η αλλαγή καυσίμου στην «χειμερινή» έκδοση.

Εάν χρησιμοποιείτε τακτικά τη γεννήτρια ντίζελ, δεν χρειάζεται να λάβετε κανένα μέτρο προφύλαξης, καθώς η αλλαγή σε χειμερινό καύσιμο γίνεται αυτόματα.

Όταν η θερμοκρασία του αέρα είναι κάτω από $+5^{\circ}\text{C}$, κατά την εκκίνηση είναι απαραίτητο να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία «Προθέρμανση». Ρυθμίστε το κλειδί στη θέση «ON», στη συνέχεια πατήστε και κρατήστε το κουμπί «HEAT» για 10 δευτερόλεπτα, και έπειτα ρυθμίστε το κλειδί στη θέση «START».

Εάν το καύσιμο ντίζελ παγώνει, η γεννήτρια ντίζελ πρέπει να μεταφερθεί για περίπου 12 ώρες σε μέρος όπου η θερμοκρασία είναι περίπου $+10^{\circ}\text{C}$.

Εάν η δεξαμενή είναι γεμάτη τουλάχιστον κατά το ήμισυ με κανονικό καύσιμο ντίζελ, πρέπει να αδειάσει. Στη συνέχεια, γεμίστε τη δεξαμενή με χειμερινό καύσιμο ντίζελ.

Εάν το δοχείο είναι γεμάτο το πολύ μέχρι τη μέση της χωρητικότητας, απλά γεμίστε το με χειμερινό πετρέλαιο.

Φρένο

Για να αποφευχθεί η κίνηση της γεννήτριας σε κλίση ή ανώμαλο έδαφος, θα πρέπει να πιέσετε το μοχλό του φρένου (Σχ. 1 [7]) προς τα κάτω, τότε το φρένο θα μπλοκάρει τους τροχούς.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: η γωνία κλίσης της επιφάνειας δεν μπορεί να υπερβαίνει τις 15 μοίρες.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



Κατά τη λειτουργία, ο κινητήρας και ο σιγαστήρας φτάνουν σε θερμοκρασία που μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα αν αγγιχτούν ή να προκαλέσει πυρκαγιά σε υλικά που έρχονται σε επαφή μαζί τους. Πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε συντήρηση, αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει.

Περιοδική συντήρηση

Συντήρηση	Σε κάθε εκκίνηση	Πρώτη εκκίνηση / μετά από 20 ώρες λειτουργίας	Κάθε 3 μήνες / μετά από 50 ώρες λειτουργίας	Κάθε 6 μήνες / μετά από 100 ώρες λειτουργίας
Λάδι κινητήρα	Έλεγχος στάθμης	Αντικατάσταση	Αντικατάσταση	
Φίλτρο αέρα	Έλεγχος	Καθαρισμός	Καθαρισμός	Αντικατάσταση
Φίλτρο λαδιού		Καθαρισμός	Καθαρισμός	
Δεξαμενή καυσίμου	Έλεγχος στάθμης	Έλεγχος, καθαρισμός		Έλεγχος, καθαρισμός
Φίλτρο καυσίμου		Έλεγχος, καθαρισμός	Έλεγχος, καθαρισμός	Αντικατάσταση

Έλεγχος και αντικατάσταση λαδιού

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ. Είναι καλύτερο να αλλάξετε το λάδι όταν ο κινητήρας είναι ακόμα ζεστός. Ρέει πιο γρήγορα τότε.

1. Τοποθετήστε την μονάδα σε επίπεδη, οριζόντια επιφάνεια.
2. Αφαιρέστε το καπάκι του λαδιού και τη βαλβίδα αποστράγγισης λαδιού.
3. Αδειάστε το καυτό λαδιού κινητήρα σε κατάλληλο δοχείο, γείρετε ελαφρώς τη μονάδα για να αδειάσετε τελείως το λάδι.
4. Αφού ρίξεις όλο το λάδι, σφίξε την βίδα αποστράγγισης.
5. Ρίξε λάδι στην είσοδο με τη βοήθεια ενός χωνιού. Περίμενε 1 λεπτό μέχρι να ρέει το λάδι στη μηχανή.
6. Καθάρισε το λάδι με ένα πανί από τον δείκτη λαδιού.
7. Τοποθέτησε τον δείκτη χωρίς να βιδώσεις το καπάκι του λαδιού.
8. Αφαίρεσε τον δείκτη και έλεγξε το ίχνος που άφησε το λάδι. Το ίχνος θα πρέπει να είναι κοντά στο σήμα μέγιστου.
9. Αν το επίπεδο του λαδιού είναι πολύ χαμηλό, πρόσθεσε λάδι και έλεγξε ξανά.

Το χρησιμοποιημένο λάδι πρέπει να απορρίπτεται με τον κατάλληλο τρόπο.

Καθαρισμός του φίλτρου αέρα

Ο κινητήρας δεν θα λειτουργήσει με πλήρη ισχύ αν το φίλτρο αέρα είναι βρώμικο.

Θυμήσου να καθαρίζεις και να αλλάζεις το φίλτρο αέρα τακτικά.

1. Αφαίρεσε την προστατευτική θήκη του φίλτρου αέρα (Σχ. 1 [5]) (Σχ. 4).
2. Βγάλε το φίλτρο.
3. Πλύνε το φίλτρο με νερό και σαπούνι.
4. Ξέπλυνε το φίλτρο με άφθονο νερό και άφησέ το να στεγνώσει.
5. Εγκατάστησε το φίλτρο και βάλτε το καπάκι.

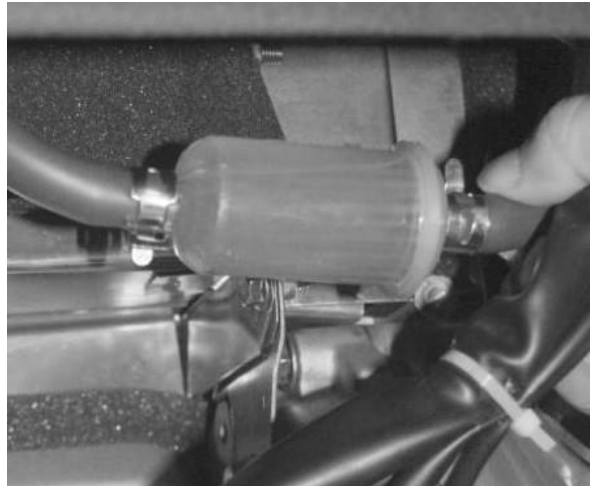
ΠΡΟΣΟΧΗ. Ο κινητήρας δεν θα πρέπει ποτέ να λειτουργεί χωρίς εγκατεστημένο φίλτρο αέρα.



Ανταλλαγή φίλτρου καυσίμου

Το φίλτρο του πετρελαίου πρέπει να αντικατασταθεί αν υπάρχουν ορατές ακαθαρσίες. Για να αλλάξεις το φίλτρο και να συλλέξεις το πετρέλαιο στο δοχείο, προετοίμασε έναν χωνί και ένα άδειο δοχείο για το πετρέλαιο.

Χαλάρωσε το μεταλλικό δαχτυλίδι από τις δύο πλευρές του φίλτρου. Αμέσως εισάγεις τον σωλήνα καυσίμου στο δοχείο λαδιού μέσω του χωνιού και παρακολουθείς τη ροή του πετρελαίου, έως ότου σταματήσει να ρέει. Αφαίρεσε το φίλτρο με τις ακαθαρσίες και ανακύκλωσέ το. Τοποθέτησε το νέο φίλτρο.



Αδειάζοντας το δοχείο καυσίμου

Για να αδειάσετε το δοχείο, ακολουθήστε αρχικά τα βήματα όπως στην ενότητα «Αλλαγή φίλτρου καυσίμου». Αφού αφαιρέσετε το φίλτρο πετρελαίου, στραγγίξτε το πετρέλαιο από το δοχείο μέσω ενός χωνιού σε ένα δοχείο.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο για το πετρέλαιο είναι αρκετά μεγάλο για να χωρέσει όλο το καύσιμο που απομένει στο δοχείο!

Μετά την ολοκλήρωση της διαδικασίας αδειάσματος, επανασυναρμολογήστε τη συσκευή.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Πληροφορίες για τους χρήστες σχετικά με την απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (αφορά τα νοικοκυριά).

Το σύμβολο που εμφανίζεται στα προϊόντα ή στην συνοδευτική τους τεκμηρίωση αναφέρει ότι οι χαλασμένες ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές δεν μπορούν να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Η σωστή διαδικασία σε περίπτωση ανάγκης απόρριψης, επαναχρησιμοποίησης ή ανάκτησης εξαρτημάτων είναι η παράδοση της συσκευής σε εξειδικευμένο σημείο συλλογής, όπου θα γίνει αποδεκτή δωρεάν. Οι τοπικές αρχές παρέχουν πληροφορίες σχετικά με την τοποθεσία των σημείων συλλογής παλιών συσκευών. Η σωστή απόρριψη της συσκευής επιτρέπει την διατήρηση πολύτιμων πόρων και την αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων στην υγεία και το περιβάλλον, οι οποίες μπορεί να απειληθούν από ακατάλληλη διαχείριση αποβλήτων. Η ακατάλληλη απόρριψη αποβλήτων κινδυνεύει με ποινές που προβλέπονται από τους σχετικούς τοπικούς κανονισμούς.

Σε περίπτωση ανάγκης απόρριψης ηλεκτρικών ή ηλεκτρονικών συσκευών, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το πλησιέστερο σημείο πώλησης ή με τον προμηθευτή, οι οποίοι θα σας παρέχουν πρόσθετες πληροφορίες.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Ο κινητήρας δεν ξεκινά	Ο διακόπτης πίεσης λαδιού ενεργοποιήθηκε (κόκκινη λυχνία LED)	Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού, συμπληρώστε λάδι κινητήρα
	Έλλειψη λαδιού μετάδοσης κίνησης	Συμπληρώστε λάδι μετάδοσης κίνησης
	Ο μηχανικός διακόπτης έχει ρυθμιστεί στη θέση «STOP»	Ρυθμίστε τον μηχανικό διακόπτη στη θέση «RUN»
	Βουλωμένο φίλτρο λαδιού μετάδοσης κίνησης	Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο λαδιού μετάδοσης κίνησης
	Βρώμικο φίλτρο αέρα	Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο αέρα
	Το φίλτρο λαδιού μετάδοσης κίνησης έχει παγώσει λόγω χαμηλής εξωτερικής θερμοκρασίας	Προχωρήστε όπως περιγράφεται στην ενότητα με τίτλο «Εργασία σε συνθήκες χειμώνα»
	Κατεστραμμένος ελεγκτής (controller) ή πυκνωτής	Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο σέρβις του κατασκευαστή
Η γεννήτρια έχει πολύ χαμηλή τάση ή καθόλου τάση	Ο διακόπτης υπερέντασης ενεργοποιήθηκε	Ενεργοποιήστε τον διακόπτη και μειώστε τον αριθμό των καταναλωτών ενέργειας
	Φθαρμένες ψήκτρες άνθρακα στη γεννήτρια	Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο σέρβις του κατασκευαστή

Μοντέλο	HP6700LN
Τύπος κινητήρα	πετρελαιοκινητήρας, 1-κύλινδρος, 4-χρόνου, αερόψυκτος
Κυβισμός	498 cm ³
Ονομαστικές στροφές	3000 min ⁻¹
Αριθμός κυλίνδρων	1
Σύστημα ψύξης	ανεμιστήρας
Εναλλάκτης	χάλκινος
Ισχύς κινητήρα	11,0 HP
Ονομ./μέγ. ισχύς 230V	2,0 kW / 4,4 kW
Ονομ./μέγ. ισχύς 400V	5,5 kW / 6 kW
Συντελεστής ισχύος cosφ	1,0
Ρυθμιστής τάσης	AVR
Σύστημα εκκίνησης	ηλεκτρική εκκίνηση, μπαταρία 30Ah
Γεννήτρια	3-φάσεων, μέγ. 6,4 kW
Ονομαστική τάση	230V / 400V
Συχνότητα	50 Hz
Πρίζες	2×230V, 1×400V, 1×12V DC 8A
Είσοδος ATS	ναι
Προθέρμανση καυσίμου	ναι
Τύπος καυσίμου	πετρέλαιο
Χωρητικότητα δεξαμενής	16 l
Κατανάλωση καυσίμου*	2,5 l/h
Χρόνος λειτουργίας στο 50% φορτίο	7,5 h
Λάδι κινητήρα	15W40
Χωρητικότητα κάρτερ	1,7 l
Μέγ. υψόμετρο λειτουργίας	1000 m
Βαθμός προστασίας	IP23M
Επίπεδο θορύβου LPA(7m) / LwA	77 / 97 dB
Σύμφωνα με οδηγίες	2000/14/EK, 2005/88/EK
Καθαρό βάρος	148,0 kg
Διαστάσεις (Μ×Π×Υ)	920×525×730 mm
Διαστάσεις συσκευασίας	940×540×765 mm

Η κατανάλωση καυσίμου εξαρτάται από πολλούς παράγοντες, όπως: φόρτιση, ποιότητα καυσίμου, εποχή του χρόνου, υψόμετρο σε σχέση με την επιφάνεια της θάλασσας, τεχνική κατάσταση του γεννήτρια.



ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

Οι δύο τελευταίοι αριθμοί του έτους αναγραφής του σήματος CE - 22



GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Κιέτλιν, οδός Σπασερόβα 3, 97-500 Ραντόμσκο
δηλώνει με πλήρη ευθύνη ότι:

Πηγή ηλεκτρικής ενέργειας πετρελαίου Τύπου: T05008 Μοντέλο: HP6700LN

πληροί τις απαιτήσεις της ενωσιακής νομοθεσίας που εναρμονίζεται:

Οδηγία για τα μηχανήματα	2006/42/WE
Οδηγία για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα	2014/30/UE
Οδηγία για τις εκπομπές θορύβου στο περιβάλλον από εξοπλισμό που προορίζεται για χρήση σε εξωτερικούς χώρους	2000/14/WE λαμβάνοντας υπόψη τις τροποποιήσεις της Οδηγίας 2005/88/WE
Οδηγία για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό (RoHS)	2011/65/UE λαμβάνοντας υπόψη τις τροποποιήσεις της Οδηγίας 2015/863/UE
Κανονισμός σχετικά με τις απαιτήσεις για τις οριακές τιμές εκπομπών αερίων και σωματιδιακών ρύπων και την έγκριση τύπου κινητήρων εσωτερικής καύσης για μη οδικά κινητά μηχανήματα	2016/1628 λαμβάνοντας υπόψη τις τροποποιήσεις των Κανονισμών 2017/654 και 2018/989

Για την αξιολόγηση συμμόρφωσης χρησιμοποιήθηκαν οι εξής εναρμονισμένες προδιαγραφές:

EN ISO 8528-13:2016, EN 60204-1:2018

EN ISO 12100:2010, EN ISO 8528-13:2016, EN 55012:2007 +A1:2009

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδόθηκε με βάση τα θετικά αποτελέσματα ελέγχων που πραγματοποιήθηκαν από κοινοποιημένες μονάδες:

Όνομα Κοινοποιημένου Οργανισμού	Αριθμός Πιστοποιητικού	Αριθμός Έκθεσης Δοκιμών	Αριθμός Κοινοποιημένου Οργανισμού
TUV SUD Industrie Service GmbH	OR/020852/001	705201509002	0036
TUV SUD Product Service GmbH	M8A 071393 0010 Rev.01	4840322207700	0123
Ente Certificazione Macchine Srl	5U220414.WHPUC95	2022-ORD-01027, 2022-ORD-01028	1282

Επιβεβαιώθηκε σύμφωνα με την οδηγία σχετικά με την εκπομπή θορύβου 2000/14/EK + 2005/88/EK:

°Το μετρηθέν επίπεδο ηχητικής ισχύος L_w είναι: 95,1 dB(A) $k=2,1$ dB(A)

°Το εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος L_w είναι: 97 dB(A)

Η εφαρμοζόμενη διαδικασία συμμόρφωσης αντιστοιχεί στο παράρτημα VI της οδηγίας 2000/14/EK. Για την αξιολόγηση συμμόρφωσης με τις απαιτήσεις RoHS διεξήχθησαν δοκιμές (αριθ. 48.400.19.7471.00-00/01) με φασματοσκόπιο ED-XRF για το συνολικό καδμίο, χρώμιο, υδράργυρο, μόλυβδο και βρώμιο σύμφωνα με το πρότυπο EN 62321-3-1:2014 και χημική ανάλυση με υγρή μέθοδο. Οι δοκιμές πραγματοποιήθηκαν από την αρμόδια ερευνητική μονάδα TÜV SÜD Certification and Testing (China) Co., Ltd. Η έγκριση e49*2016/1628*2018/989EC1/D*1002*00 εκδόθηκε από την CETOC Technical Service s.r.l.

Η παρούσα Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΕ χάνει την ισχύ της αν το προϊόν τροποποιηθεί ή ανακατασκευαστεί χωρίς την έγκριση του κατασκευαστή.

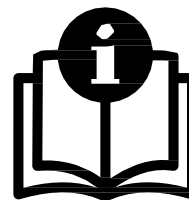
Για την προετοιμασία και τη διατήρηση της τεχνικής τεκμηρίωσης υπεύθυνος είναι:

Κιέτλιν, 17.01.2019

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης

Λαρίσα Κοβαλτζίκ

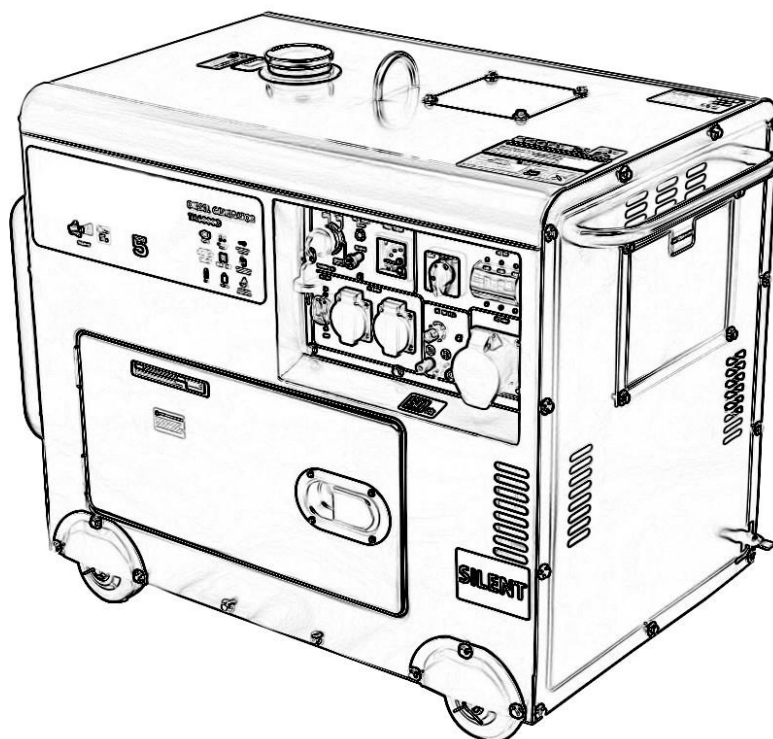
Επώνυμο, όνομα και θέση του εξουσιοδοτημένου προσώπου



Generador a diesel

Traducción de las instrucciones originales

ES



ENGINE POWER MOC SILNIKA 11KM	CAPACITY ENGINE POJEMNOSC SILNIKA 498cm³
OUTPUT WYJSCIE 230V 400V	MAX AC 6400W
ROZRUCH ELEKTRYCZNY (Z KLUCZYKA) 	ADDITIONAL REGULATOR NAPIECIA AVR
 3x	FUEL TANK POJEMNOSC ZBIORNIKA 16L
euro 5	

Generador diesel - SILENCIOSO 11KM con arranque electrónico

T05008 (HP6700LN)

¡ATENCIÓN!

Lea el contenido de este manual antes de usar y guárdelo para futuros usos del dispositivo.

ES

Fabricado para:
GEKO Sociedad de Responsabilidad Limitada Sp.k.
Kietlin, C/ Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

INTRODUCCIÓN

Gracias por adquirir el generador diesel - SILENCIOSO 11KM 6,4kW con arranque electrónico de la marca Tvardy y por la confianza depositada en nosotros. Este manual contiene información sobre las normas de seguridad, así como los procedimientos de operación y mantenimiento del equipo. Antes de comenzar a trabajar, es necesario familiarizarse con el manual de instrucciones. Este manual debe ser conservado para poder utilizar las indicaciones contenidas en él también en el futuro. El fabricante no se hace responsable por accidentes o daños resultantes del incumplimiento de este manual de instrucciones y de las normas de seguridad.

Toda la información y especificaciones contenidas en esta publicación están basadas en la información actual disponible en el momento de la impresión. Nos reservamos el derecho de realizar cambios en cualquier momento, sin previo aviso y sin ninguna obligación.

Ninguna parte de esta publicación puede ser reproducida sin obtener permiso por escrito. Este manual debe ser considerado como parte integral del dispositivo y debe ser transferido con él en caso de reventa.



Antes del primer encendido del generador, por favor, revisa la información en el manual y asegúrate de que la entiendes. No seguir las recomendaciones puede resultar en lesiones graves o daños al dispositivo.

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Seguridad de las personas


- No utilices el dispositivo si estás cansado, bajo la influencia de medicamentos fuertes, drogas o alcohol. Un momento de distracción puede causar lesiones graves.
- No sobrecargues el dispositivo. Usa el generador, accesorios y herramientas de acuerdo con el Manual y el propósito. Usar el dispositivo de manera indebida anula el derecho del comprador a la reparación gratuita en garantía.
- No trabajes en condiciones de mala ventilación. Durante el funcionamiento del generador se emiten gases de escape que contienen monóxido de carbono, que es tóxico y no tiene olor. Inhalarlos puede causar mareos, pérdida de conciencia e incluso provocar la muerte.
- No toques ninguna parte del motor mientras esté en funcionamiento y justo después de haber terminado, ya que estas partes se calientan mucho y pueden causar quemaduras al contacto.

Seguridad en el lugar de trabajo

- Mantén la limpieza y una buena iluminación en el lugar de trabajo. El desorden en el lugar de trabajo o un espacio de trabajo no iluminado pueden causar accidentes.
- No permitas el acceso de personas ajenas, niños o animales al lugar de trabajo del dispositivo.
- No uses el dispositivo cerca de líquidos, gases o polvos inflamables. Durante su funcionamiento, el sistema de escape del motor se calienta considerablemente, lo que puede provocar la ignición de esos materiales o una explosión.

- Coloca el generador en funcionamiento a una distancia de al menos 150 cm de la pared del edificio y de otros dispositivos.
- En caso de incendio o fuego, para apagar el dispositivo bajo tensión, solo se deben utilizar extintores de polvo o de nieve (CO₂).

Seguridad eléctrica

- El manejo inadecuado del generador puede provocar electrocución. No manejes el generador con las manos húmedas. No uses el generador cuando esté húmedo, así como durante la lluvia o nieve. La humedad que entra en el generador aumenta el riesgo de electrocución.
- Usa solo receptores de energía eléctrica que no estén dañados y que correspondan a la potencia nominal del generador. Antes de usar, verifica el estado de los enchufes, cables y contactos. Cables, aislamientos y contactos dañados deben ser reemplazados.
- No desconectes ni conectes dispositivos al generador estando en agua, en suelo mojado o húmedo. Todos los dispositivos deben estar limpios y secos.
- La conexión de la alimentación de emergencia con la instalación del edificio debe ser realizada exclusivamente por un electricista calificado con licencia, de acuerdo con las regulaciones y normas eléctricas vigentes. Una conexión inadecuada puede causar sobrecarga en la red o provocar la destrucción del generador por incendio o explosión.
- Antes de comenzar a trabajar, conecta el generador a tierra. 













Uso y manejo del generador

- Antes de arrancar el generador, realiza una revisión de acuerdo a las recomendaciones del Manual de Instrucciones para prevenir accidentes y daños al equipo.
- Es necesario saber cómo detener rápidamente el generador en casos de emergencia y cómo usar los elementos de control y ajuste. Nunca permitas que nadie use el dispositivo si no se ha familiarizado previamente con el Manual de Instrucciones.
- Almacena el combustible en recipientes destinados para ello. Nunca uses combustible viejo o contaminado. No fumes y no permitas fuego abierto o chispas durante las operaciones relacionadas con el combustible.
- Siempre llena el generador en espacios bien ventilados. En caso de derrame de combustible, mueve el generador a otro lugar, espera a que la gasolina se evapore y los vapores se disipan. Después de llenar, aprieta bien el tapón del tanque de combustible.
- Nunca llenes el combustible con el motor en funcionamiento o caliente.
- Durante el uso, el generador debe estar colocado en una superficie nivelada para evitar derrames de combustible.
- Antes de proceder a la limpieza, mantenimiento y reparación, detén el funcionamiento del motor.
- Revisa regularmente si hay piezas dañadas u otros elementos que puedan afectar el funcionamiento correcto del generador. No modifiques el panel de control del generador. Repara los daños antes de usarlo.
- Para reparaciones y mantenimiento, utiliza únicamente aceites recomendados y piezas de repuesto originales. El uso de aceites incorrectos, materiales consumibles y piezas de repuesto puede llevar a la pérdida del derecho a la garantía.

- El servicio del generador debe ser realizado únicamente por personal cualificado.
- Al finalizar el trabajo, siempre limpia la máquina del polvo y la suciedad, especialmente el depósito de combustible, su entorno y el filtro de aire.
- Antes de almacenar y transportar el generador, asegúrate de que el equipo esté completamente frío para evitar quemaduras y no crear un riesgo de incendio.
- El generador no es resistente a las condiciones climáticas y no debe almacenarse a la luz solar directa, en altas temperaturas ambiente ni en lugares húmedos o mojados.

EXPLICACIONES DE LOS SÍMBOLOS DE ADVERTENCIA COLOCADOS EN EL EQUIPO

Durante el uso del generador, se debe tener precaución. Para facilitar y recordar las normas de seguridad más importantes durante el trabajo, se han colocado etiquetas en el dispositivo en forma de pictogramas. El significado de los símbolos se explica a continuación.

	Evite otros peligros. LEA LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR.		¡No tocar! El silenciador se calienta durante el funcionamiento del generador. Si el motor acaba de funcionar, manténgase alejado.
	Advertencia / Precaución		El generador no debe conectarse a la red eléctrica doméstica.
	Debido al ruido emitido, se deben usar orejeras protectoras.		No deseche este dispositivo ni ninguna de sus partes en los contenedores de basura doméstica.
	Combustible inflamable. Antes de repostar, apague el motor y espere a que se enfríe.		Nivel de potencia acústica garantizado 97 Lwa, db(A)
	Los gases de escape contienen monóxido de carbono, que es un gas tóxico e inodoro. Asegure una ventilación adecuada.		El motor no debe ser operado en un ambiente húmedo o bajo la lluvia.
	El dispositivo genera energía eléctrica. Deben seguirse las normas de seguridad para evitar descargas eléctricas.		Cumple con las normas europeas.

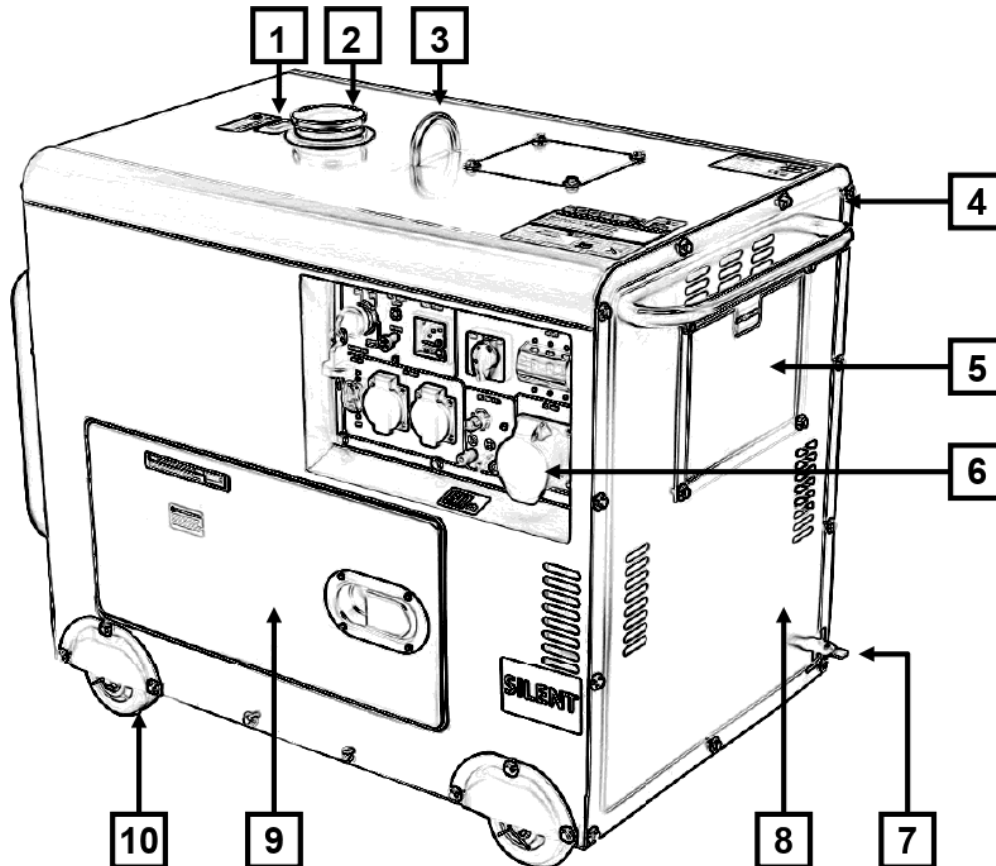
USO

El dispositivo está destinado a cualquier aplicación que requiera alimentación a voltaje alterno de 230V/400V o voltaje continuo de 12V. Se deben seguir las limitaciones contenidas en las instrucciones de seguridad adicionales. El generador está destinado a suministrar energía eléctrica a herramientas eléctricas y fuentes de luz. En caso de usar el dispositivo con electrodomésticos, se debe verificar su idoneidad de acuerdo con las instrucciones del fabricante correspondientes. Si tienes dudas, consulta a un vendedor autorizado.

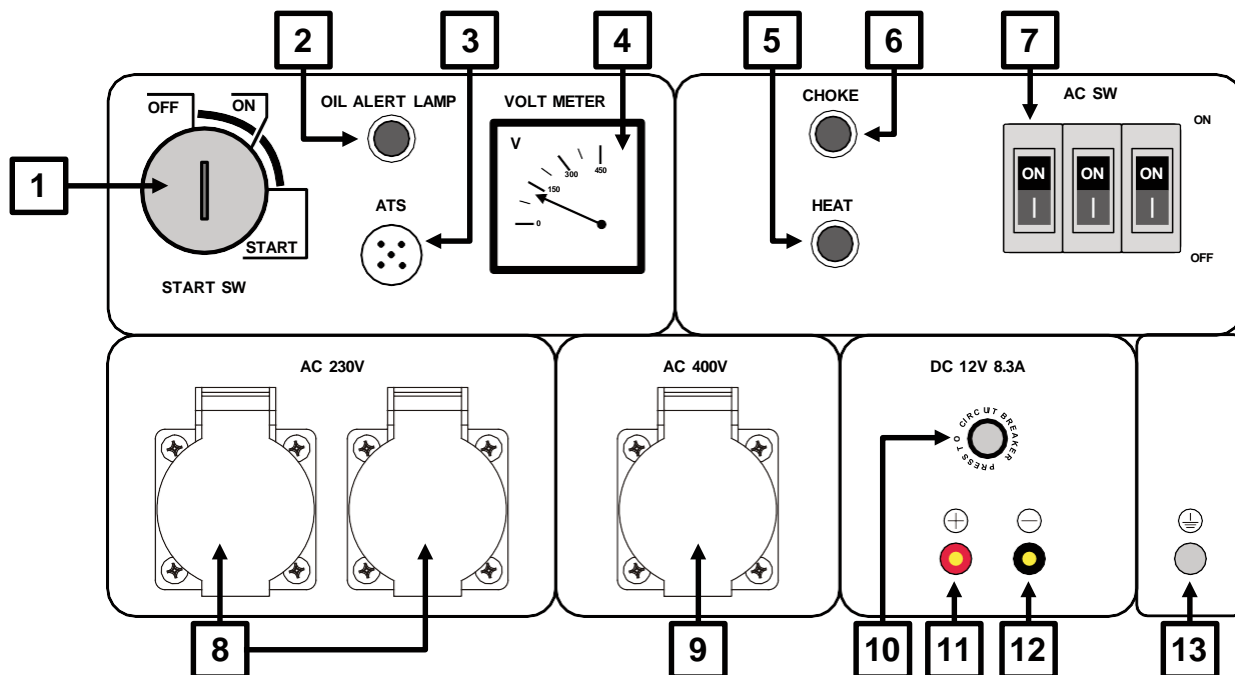
El generador solo puede ser utilizado de acuerdo con su propósito. Cualquier otro uso se considera un uso incorrecto, lo que conlleva la pérdida de la garantía.

El usuario/operador, y no el fabricante, es responsable de cualquier daño o lesión que surja del uso incorrecto del dispositivo.

DESCRIPCIÓN GENERAL DEL DISPOSITIVO (FIG.1)



- | | |
|--------------------------------------|-----------------------|
| 1. Indicador de nivel de combustible | 6. Panel de control |
| 2. Tapón del combustible | 7. Palanca de freno |
| 3. Asa de transporte | 8. Carcasa silenciosa |
| 4. Marco | 9. Tapa de servicio |
| 5. Filtro de aire | 10. Ruedas |



- | | |
|---|---|
| 1. Arranque del motor | 8. Tomas de AC 230V |
| 2. Lámpara de advertencia de nivel de aceite | 9. Toma de AC 400V 3P+N |
| 3. Conector ATS | 10. Interruptor automático de conector 12 V |
| 4. Voltímetro | 11. Entrada para conector 12 V (+) |
| 5. Función de precalentamiento de combustible | 12. Entrada para conector 12 V (-) |
| 6. Inductor | 13. Tornillo de puesta a tierra |
| 7. Interruptor automático 3P | |

ACCESORIOS EN EL KIT



1x enchufe 400V



2x enchufe 230V



2x llave de encendido



2x tornillos con tuercas



1x destornillador



1x llave 14 / 17mm



1x llave 10 / 12 mm

PREPARACIÓN DEL DISPOSITIVO PARA EL INICIO

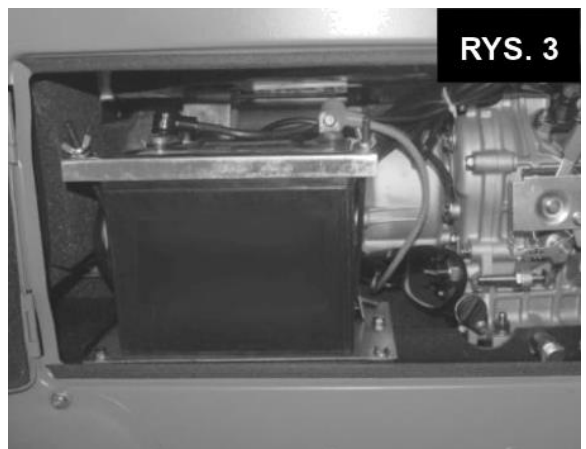


Antes del primer arranque del generador, es necesario llenar el tanque de combustible y el tanque de aceite del motor. Antes de usar el generador, familiarízate con las instrucciones de seguridad. Usa aceite de clase SAE 15W40.

Prepara y conecta la batería. Fija la batería en el dispositivo (fig. 3). Conecta el cable rojo (+) y luego el cable negro (-) a la batería.

Verifica el nivel de combustible diésel y, si es necesario, rellénalo.

Asegúrate de que haya suficiente espacio libre alrededor del generador para la ventilación (mínimo 150 cm en cada lado). Si hay dispositivos conectados al generador, desconéctalos.



Los materiales de mantenimiento y explotación contaminados deben ser entregados en un punto de recogida adecuado. Recicla los materiales de embalaje, metal y plásticos.

Conexión a tierra

El generador debe estar conectado a tierra para evitar descargas eléctricas en caso de un sobretensionado. Para ello, conecta un extremo del cable al terminal de puesta a tierra (fig. 2 [13]), y el otro extremo a una puesta a tierra externa (por ejemplo, a una varilla de tierra).

Arranque del motor

Lista de verificación antes de arrancar el motor

- Verifica si todos los elementos del generador están debidamente apretados y ajustados.
- Verifica si hay fugas de combustible.
- Revisa el nivel de combustible y aceite.
- Revisa el estado del filtro de aire. Si es necesario, límpialo. Verifica

que el interruptor mecánico esté en la posición "RUN". Con la llave, coloca el interruptor ON/OFF en la posición "ON".

Tira del cable de descompresión y coloca el interruptor ON/OFF en la posición "Start" con la llave. Suelta el interruptor de descompresión después de unos 5 segundos y el motor arrancará.

Cuando el motor esté en marcha, coloca el interruptor ON/OFF en la posición "ON".

Conexión de dispositivos

Los cables de alimentación eléctrica y el equipo conectado deben estar en buen estado y sin daños.

El generador solo puede ser utilizado con dispositivos cuyas especificaciones de voltaje sean compatibles con el voltaje de salida del generador.

Nunca conectes el generador a instalaciones eléctricas alimentadas por otra fuente. Esto puede provocar electrocución de la persona que lo opera o de otras personas. Por eso, nunca conectes el generador a la instalación doméstica bajo ninguna circunstancia.

Protección contra sobrecarga

El generador está equipado con una protección contra sobrecargas (Fig. 2 [7]). Esto aísla los respectivos enchufes si se produce una sobrecarga.

IMPORTANTE: Si se activa la protección, reduce la energía eléctrica tomada del generador o desconecta cualquier dispositivo conectado que pueda estar dañado.

IMPORTANTE: Los interruptores de sobrecarga dañados deben ser reemplazados solo por interruptores de sobrecarga de construcción idéntica y con las mismas especificaciones operativas.

Conector de 12 V CC

En caso de sobrecarga, el conector de 12V CC será separado de la alimentación.

El conector de 12 V CC se puede volver a conectar presionando previamente el interruptor de sobrecarga (Fig. 2 [10]).

Enchufes de 230V y 400V

En caso de sobrecarga, los enchufes de 230V y 400V serán aislados de la alimentación. Los enchufes se pueden reiniciar pulsando el interruptor de sobrecarga (Fig. 2 [7]).

Apagar el motor

Antes de apagar el generador, déjalo funcionar brevemente sin cargas para que pueda "enfriarse".

1. Gire el interruptor ON/OFF a la posición "OFF" con la llave.
2. Cierre la válvula de combustible.

ATENCIÓN: El motor también se puede detener moviendo el interruptor mecánico. En este caso, antes de reiniciar, la palanca debe moverse de nuevo a la derecha hasta que haga clic.

Operación en condiciones invernales

Dado que el generador es impulsado por un motor diésel, se deben tomar precauciones especiales en condiciones invernales.

Use "gasóleo invernal" para operar el generador diésel a temperaturas exteriores de -3°C a -10°C . El cambio a gasóleo invernal se realiza en diferentes momentos dependiendo del país, generalmente a finales de octubre. Puede preguntar en su estación de servicio cuándo debe hacerse el cambio de combustible a la versión "invernal".

Si utiliza regularmente el generador diésel, no necesita tomar ninguna precaución, ya que el cambio a gasóleo invernal se realiza automáticamente.

Cuando la temperatura del aire es inferior a $+5^{\circ}\text{C}$, al arrancar es necesario utilizar la función "Calentamiento". Coloque la llave en la posición "ON", luego presione y mantenga presionado el botón "HEAT" durante 10 segundos y luego coloque la llave en la posición "START".

Si el gasóleo se congela, el generador diésel debe trasladarse durante aproximadamente 12 horas a un lugar donde la temperatura sea de aproximadamente $+10^{\circ}\text{C}$.

Si el tanque está lleno al menos a la mitad con gasóleo normal, debe vaciarlo. Luego llene el tanque con gasóleo invernal.

Si el tanque está lleno hasta la mitad de su capacidad, simplemente rellénalo con aceite diésel para invierno.

Freno

Para evitar que el generador se desplace por una pendiente o terreno irregular, debe presionar la palanca del freno (Fig. 1 [7]) hacia abajo, así se bloquearán las ruedas.

ATENCIÓN: el ángulo de inclinación de la superficie no puede exceder los 15 grados.

MANTENIMIENTO



Durante el funcionamiento, el motor y el silenciador alcanzan una temperatura que, en caso de contacto, puede causar quemaduras o incendio de los materiales que entren en contacto con ellos. Antes de realizar cualquier servicio, deje que el motor se enfríe.

Mantenimiento periódico

Mantenimiento	En cada arranque	Primer arranque / después de 20 horas de trabajo	Cada 3 meses / después de 50 horas de trabajo	Cada 6 meses / después de 100 horas de trabajo
Aceite de motor	Comprobar nivel	Sustitución	Sustitución	
Filtro de aire	Comprobación	Limpieza	Limpieza	Sustitución
Filtro de aceite		Limpieza	Limpieza	
Depósito de combustible	Comprobar nivel	Comprobación, limpieza		Comprobación, limpieza
Filtro de combustible		Comprobación, limpieza	Comprobación, limpieza	Sustitución

Control y cambio de aceite

ATENCIÓN. Es mejor cambiar el aceite cuando el motor aún está caliente. Así escurre más rápido.

1. Coloca el generador en una superficie plana y horizontal.
2. Desenrosca el tapón de llenado de aceite y el tornillo de drenaje de aceite.
3. Desecha el aceite de motor caliente en un recipiente adecuado, inclina suavemente el generador para drenar completamente el aceite.
4. Después de drenar todo el aceite, aprieta el tornillo de drenaje.
5. Vierte aceite en el orificio de llenado usando un embudo. Espera 1 minuto para que el aceite fluya hacia el cárter del motor.
6. Limpia con un paño el medidor del tapón de aceite.
7. Inserta el medidor sin enroscar el tapón de aceite.
8. Saca el medidor y verifica la marca dejada por el aceite. La marca debe estar en la opción de máximo.
9. Si el nivel de aceite es demasiado bajo, añade aceite y verifica de nuevo.

El aceite usado debe ser desechado de manera adecuada.

Limpieza del filtro de aire

El motor no funcionará a plena potencia si el filtro de aire está sucio.

Recuerda limpiar y cambiar el filtro de aire regularmente.

1. Retira la cubierta protectora del filtro de aire (Fig. 1 [5]) (Fig. 4).
2. Saca el filtro.
3. Lava el filtro con agua y jabón.
4. Enjuaga el filtro con abundante agua y déjalo secar.
5. Coloca el filtro y pon la tapa.

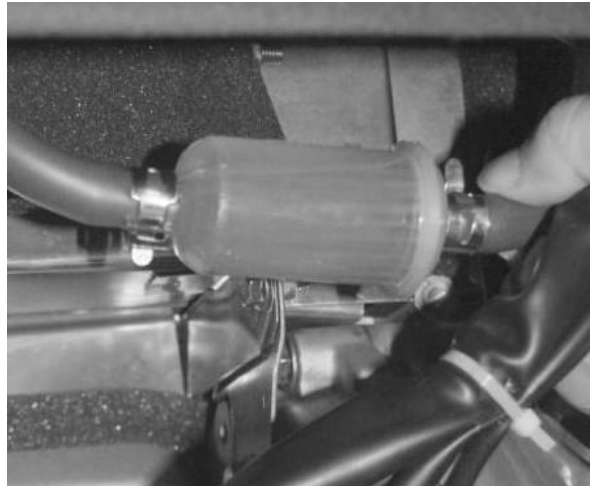
ATENCIÓN. El motor nunca debe funcionar sin el filtro de aire instalado.



Cambio del filtro de combustible

El filtro de gasóleo debe ser cambiado si hay contaminantes visibles. Para cambiar el filtro y recoger el gasóleo en el recipiente, prepara un embudo y un recipiente vacío para el gasóleo.

Afloja el aro metálico a ambos lados del filtro. Inmediatamente introduce la manguera de combustible en el recipiente de gasóleo a través del embudo y observa el flujo de gasóleo hasta que deje de salir. Retira el filtro con contaminantes y deséchalo. Instala un nuevo filtro.



Vaciando el tanque de combustible

Para vaciar el tanque, sigue inicialmente las instrucciones en el punto 'Cambio de filtro de combustible'.

Después de quitar el filtro de gasóleo, drena el gasóleo del tanque a través de un embudo en un bidón.

IMPORTANTE: ¡Asegúrate de que el bidón para gasóleo sea lo suficientemente grande para contener todo el combustible restante en el tanque!

Una vez finalizado el proceso de vaciado, vuelve a ensamblar el dispositivo.

PROTECCIÓN AMBIENTAL



Información para los usuarios sobre la eliminación de dispositivos eléctricos y electrónicos (aplica a los hogares).

El símbolo presentado en los productos o en la documentación anexa informa que los dispositivos eléctricos o electrónicos defectuosos no deben ser desechados junto con los residuos domésticos.

El procedimiento correcto en caso de necesidad de reciclaje, reutilización o recuperación de componentes consiste en entregar el dispositivo a un punto de recogida especializado, donde será aceptado de forma gratuita. La información sobre la ubicación de los lugares de recogida de equipos usados es proporcionada por las autoridades locales. La correcta eliminación del dispositivo permite conservar recursos valiosos y evitar un impacto negativo en la salud y el medio ambiente, que puede estar amenazado por un manejo inadecuado de los residuos. La eliminación incorrecta de residuos está sujeta a las sanciones previstas en las normativas locales correspondientes.

En caso de necesidad de deshacerse de dispositivos eléctricos o electrónicos, le rogamos que se comunique con el punto de venta más cercano o con el proveedor, quienes le proporcionarán información adicional.

Solución de Problemas		
Problema	Causa probable	Solución
El motor no arranca	Interruptor de presión de aceite activado (LED rojo)	Compruebe el nivel de aceite, rellene el aceite del motor
	Falta de aceite de transmisión	Rellene el aceite de transmisión
	Interruptor mecánico ajustado a "STOP"	Ajuste el interruptor mecánico a la posición "RUN"
	Filtro de aceite de transmisión obstruido	Limpie o reemplace el filtro de aceite de transmisión
	Filtro de aire sucio	Limpie o reemplace el filtro de aire
	Filtro de aceite de transmisión congelado debido a la baja temperatura exterior	Proceda según la descripción en el punto titulado "Trabajo en condiciones invernales"
	Controlador o condensador dañado	Póngase en contacto con el servicio autorizado del fabricante
El generador tiene un voltaje muy bajo o no tiene voltaje	Se activó el interruptor automático de sobreintensidad	Encienda el interruptor automático y reduzca la cantidad de consumidores de energía
	Escobillas de carbón gastadas en el generador	Póngase en contacto con el servicio autorizado del fabricante

Modelo	HP6700LN
Tipo de motor	diésel, 1 cilindro, 4 tiempos, refrigerado por aire
Cilindrada	498 cm ³
Velocidad nominal	3000 min ⁻¹
Número de cilindros	1
Sistema de refrigeración	ventilador
Alternador	de cobre
Potencia del motor	11,0 HP
Potencia nominal / máx. 230V	2,0 kW / 4,4 kW
Potencia nominal / máx. 400V	5,5 kW / 6 kW
Factor de potencia cosφ	1,0
Regulador de voltaje	AVR
Sistema de arranque	arranque eléctrico, batería 30Ah
Generador	trifásico, máx. 6,4 kW
Voltaje nominal	230V / 400V
Frecuencia	50 Hz
Tomas de corriente	2×230V, 1×400V, 1×12V CC 8A
Entrada ATS	sí
Calentador de combustible	sí
Tipo de combustible	diésel
Capacidad del depósito	16 l
Consumo de combustible*	2,5 l/h
Autonomía al 50% de carga	7,5 h
Aceite del motor	15W40
Capacidad del cárter	1,7 l
Altitud máx. de operación	1000 m
Grado de protección	IP23M
Nivel de ruido LPA(7m) / LwA	77 / 97 dB
Según directivas	2000/14/CE, 2005/88/CE
Peso neto	148,0 kg
Dimensiones (L×A×H)	920×525×730 mm
Dimensiones del embalaje	940×540×765 mm

El consumo de combustible depende de muchos factores tales como: carga, calidad del combustible, época del año, altitud sobre el nivel del mar, estado técnico del generador.



DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Dos últimos dígitos del año de la marca CE - 22



GEKO S. de R.L. de C.V. Kietlin, c/ Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declara con plena responsabilidad que:

Generador de electricidad a diésel Tipo: T05008 Modelo: HP6700LN

cumple con los requisitos de la legislación armonizada de la UE:

Directiva de Máquinas	2006/42/WE
Directiva de Compatibilidad Electromagnética	2014/30/UE
Directiva relativa a las emisiones sonoras en el medio ambiente de las máquinas de uso al aire libre	2000/14/WE con modificaciones de la Directiva 2005/88/WE
Directiva sobre la restricción de la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos (RoHS)	2011/65/UE con modificaciones de la Directiva 2015/863/UE
Reglamento sobre los requisitos relativos a los valores límite de emisiones de contaminantes gaseosos y de partículas y a la homologación de tipo para los motores de combustión interna para máquinas móviles no de carretera	2016/1628 con modificaciones de los Reglamentos 2017/654 y 2018/989

Para la evaluación de conformidad se han utilizado las siguientes normas armonizadas:

EN ISO 8528-13:2016, EN 60204-1:2018

EN ISO 12100:2010, EN ISO 8528-13:2016, EN 55012:2007 +A1:2009

La presente declaración de conformidad se emite basándose en los resultados positivos de las pruebas realizadas por entidades notificadas:

Nombre del Organismo Notificado	Número de Certificado	Número de Informe de Ensayo	Número del Organismo Notificado
TUV SUD Industrie Service GmbH	OR/020852/001	705201509002	0036
TUV SUD Product Service GmbH	M8A 071393 0010 Rev.01	4840322207700	0123
Ente Certificazione Macchine Srl	5U220414.WHPUC95	2022-ORD-01027, 2022-ORD-01028	1282

Confirmado de acuerdo con la directiva sobre emisiones de ruido 2000/14/CE + 2005/88/CE:

°El nivel de potencia acústica Lw medido es: 95.1 dB(A) k=2,1 dB(A)

°El nivel de potencia acústica Lw garantizado es: 97 dB(A)

El procedimiento de conformidad aplicado corresponde al anexo VI de la directiva 2000/14/CE.

Para la evaluación de la conformidad con los requisitos de RoHS se realizaron pruebas (n.º 48.400.19.7471.00-00/01) con un espectrómetro ED-XRF para cadmio, cromo, mercurio, plomo y bromo totales, de acuerdo con la norma EN 62321-3-1:2014 y un análisis químico en húmedo. Las pruebas fueron realizadas por la competente unidad de investigación TÜV SÜD Certification and Testing (China) Co., Ltd. Homologación e49*2016/1628*2018/989EC1/D*1002*00 emitida por CETOC Technical Service s.r.l.

Esta Declaración de Conformidad CE pierde su validez si el producto se modifica o reconstruye sin el consentimiento del fabricante.

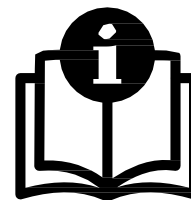
La responsabilidad de la preparación y el almacenamiento de la documentación técnica recae en:

Larysa Kowalczyk

Apellido, nombre y puesto de la persona autorizada

Kietlin, 17.01.2019

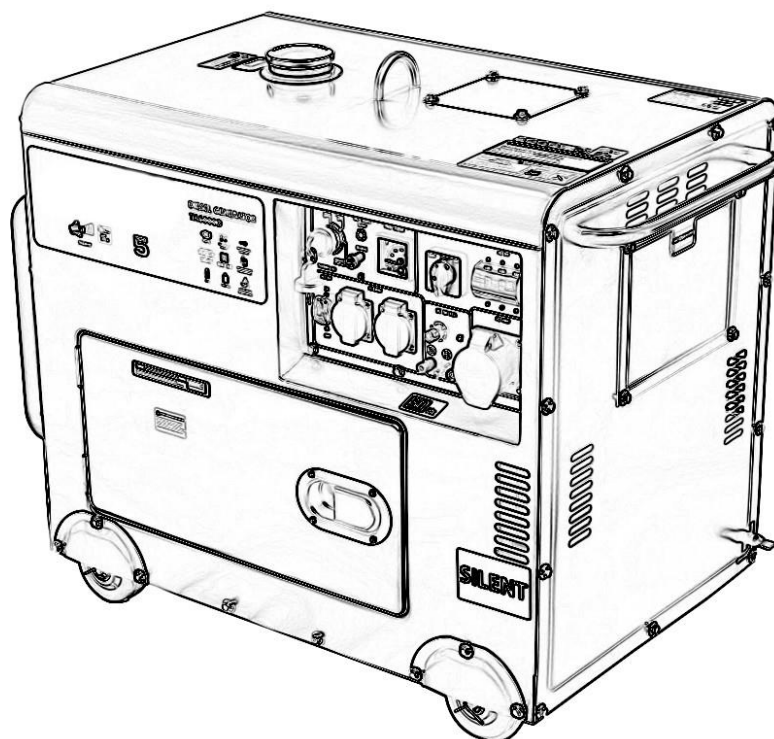
Lugar y fecha de emisión



Groupe électrogène à diesel

Traduction du mode d'emploi original

FR



ENGINE POWER MOC SILNIKA 11KM	CAPACITY ENGINE POJEMNOSC SILNIKA 498cm³
OUTPUT WYJSCIE 230V 400V	MAX AC 6400W
ROZRUCH ELEKTRYCZNY (Z KLUCZYKA) 	ADDITIONAL REGULATOR NAPIECIA AVR
 3x	FUEL TANK POJEMNOSC ZBIORNIKA 16L
euro 5	

Groupe électrogène DIESEL - SILENCIEUX 11KM avec démarrage électronique

T05008 (HP6700LN)

ATTENTION !

Veuillez lire le contenu de ce mode d'emploi avant utilisation et conservez-le pour une utilisation future de l'appareil.

FR

Fabriqué pour :

GEKO Société à responsabilité limitée Sp.k.

Kietlin, rue Spacerowa

3, 97-500 Radomsko

geko@geko.pl

www.geko.pl

INTRODUCTION

Merci d'avoir acheté le groupe électrogène DIESEL - SILENCIEUX 11KM 6,4kW avec démarrage électronique de la marque Tvardy et de nous avoir accordé votre confiance. Ce manuel contient des informations sur les règles de sécurité ainsi que sur les procédures d'utilisation et d'entretien de l'équipement. Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation. Ce manuel doit être conservé pour pouvoir utiliser les conseils qu'il contient à l'avenir. Le fabricant ne peut être tenu responsable des accidents ou des dommages survenant en raison du non-respect de ce manuel d'utilisation et des règles de sécurité.

Toutes les informations et spécifications contenues dans cette publication sont basées sur les informations disponibles au moment de l'impression. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications à tout moment, sans préavis et sans aucune obligation.

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite sans l'obtention d'une autorisation écrite. Ce manuel doit être considéré comme une partie intégrante de l'appareil et doit être transmis avec lui en cas de revente.



Avant de faire fonctionner le générateur pour la première fois, veuillez consulter les informations dans le manuel et vous assurer qu'elles vous sont compréhensibles. Le non-respect des recommandations peut entraîner de graves blessures corporelles ou des dommages à l'appareil.

INFORMATIONS SUR LA SÉCURITÉ

Sécurité des personnes


- Ne pas utiliser l'appareil si vous êtes fatigué, sous l'influence de médicaments puissants, de drogues ou d'alcool. Un moment d'inattention peut entraîner des blessures corporelles graves.
- Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez le générateur, les accessoires et les outils conformément au mode d'emploi et à leur destination. L'utilisation de l'appareil d'une manière inappropriée prive l'acheteur du droit à une réparation gratuite sous garantie.
- Ne travaillez pas dans des conditions de mauvaise ventilation. Lors de l'utilisation du générateur, des gaz d'échappement sont émis, contenant du monoxyde de carbone inodore et toxique. Les inhaler peut provoquer des vertiges, une perte de conscience, et même entraîner la mort.
- Ne touchez à aucun élément du moteur pendant qu'il fonctionne et juste après son arrêt, car ces éléments chauffent fortement et peuvent provoquer des brûlures au contact.

Sécurité au travail

- Maintenez la propreté et un bon éclairage sur votre lieu de travail. Le désordre ou un espace de travail mal éclairé peuvent être à l'origine d'accidents.
- Ne laissez pas les personnes non autorisées, les enfants ou les animaux près de l'endroit où se trouve l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. Lors de son fonctionnement, le système d'échappement du moteur chauffe considérablement, ce qui peut provoquer l'inflammation de ces matériaux ou une explosion.

- Placez le générateur en fonctionnement à une distance d'au moins 150 cm des murs du bâtiment et d'autres appareils.
- En cas d'incendie ou de feu, il est impératif d'utiliser uniquement des extincteurs à poudre ou à neige (CO₂) pour éteindre les appareils sous tension.

Sécurité électrique

- Une mauvaise manipulation du générateur expose au risque d'électrocution. Ne manipulez pas le générateur avec les mains mouillées. N'utilisez pas le générateur lorsqu'il est humide, ni en cas de pluie ou de neige. L'humidité pénétrant à l'intérieur du générateur augmente le risque d'électrocution.
- Utilisez uniquement des récepteurs d'énergie électrique non endommagés et correspondant à la puissance nominale du générateur. Avant utilisation, vérifiez l'état des fiches, des câbles et des contacts. Les câbles, isolations et contacts endommagés doivent être remplacés.
- Ne débranchez ni ne branchez les appareils au générateur en étant dans l'eau, sur un sol humide ou mouillé. Tous les appareils doivent être propres et secs.
- Le raccordement de l'alimentation de secours à l'installation du bâtiment doit être effectué uniquement par un électricien qualifié et habilité, conformément aux réglementations en vigueur et aux normes électriques. Un mauvais raccordement peut provoquer une surcharge du réseau ou conduire à la destruction du générateur en raison d'un incendie ou d'une explosion.
- Avant de commencer à travailler, connectez le générateur à la terre. 













Utilisation et manipulation du générateur

- Avant de démarrer le générateur, effectuez un contrôle conformément aux recommandations du Manuel d'utilisation pour prévenir les accidents et les dommages au matériel.
- Il est important de savoir comment arrêter rapidement le générateur en cas d'urgence et comment utiliser les éléments de contrôle et de régulation. Ne laissez jamais quiconque utiliser l'appareil s'il ne s'est pas préalablement familiarisé avec le Manuel d'utilisation.
- Conservez le carburant dans des conteneurs prévus à cet effet. N'utilisez jamais de carburant ancien ou contaminé. Ne fumez pas et ne permettez pas de feu ou d'étincelles lors des opérations liées au carburant.
- Faites toujours le plein du générateur dans des endroits bien ventilés. En cas de déversement de carburant, déplacez le générateur à un autre endroit, attendez que l'essence s'évapore et que les vapeurs se dispersent. Après le plein, vissez bien le bouchon du réservoir de carburant.
- Ne faites jamais le plein de carburant avec le moteur en marche ou chaud.
- Lors de son utilisation, le générateur doit être placé sur une surface horizontale pour éviter les fuites de carburant.
- Avant de procéder au nettoyage, à l'entretien et à la réparation, arrêtez le moteur.
- Vérifiez régulièrement s'il y a des pièces endommagées ou d'autres éléments pouvant affecter le bon fonctionnement du générateur. Ne modifiez pas le panneau de contrôle du générateur. Réparez les dommages avant utilisation.
- Utilisez uniquement des huiles recommandées et des pièces de rechange d'origine pour la réparation et l'entretien. L'utilisation d'huiles, de consommables et de pièces de rechange inappropriés peut entraîner la perte de la garantie.

- La maintenance du générateur doit être effectuée uniquement par du personnel qualifié.
- Après avoir terminé le travail, veillez toujours à nettoyer la machine de la poussière et de la saleté, en particulier le réservoir de carburant, son environnement et le filtre à air.
- Avant de stocker et de transporter le générateur, assurez-vous que l'équipement est complètement refroidi afin d'éviter les brûlures et de ne pas créer de risque d'incendie.
- Le générateur n'est pas résistant aux intempéries et ne doit pas être stocké en plein soleil, à des températures ambiantes élevées ni dans des endroits humides ou mouillés.

EXPLICATION DES SIGNAUX D'ALERTE PLACÉS SUR L'ÉQUIPEMENT

Lors de l'utilisation de l'agrégat, il est nécessaire de faire preuve de prudence. Pour faciliter et rappeler les principales règles de sécurité au travail, des autocollants sous forme de pictogrammes ont été apposés sur l'appareil. La signification des symboles est expliquée ci-dessous.

	Évitez les autres dangers. LISEZ LES INSTRUCTIONS AVANT UTILISATION.		Ne pas toucher! Le silencieux devient chaud pendant le fonctionnement du générateur. Si le moteur vient de fonctionner, maintenez-vous à distance.
	Attention / Avertissement		Le générateur ne doit pas être raccordé au réseau électrique domestique.
	En raison du bruit émis, des protecteurs auditifs (casques anti-bruit) doivent être utilisés.		Ne jetez pas cet appareil ni aucune de ses pièces dans les poubelles ménagères.
	Carburant inflammable. Avant de faire le plein, éteignez le moteur et attendez qu'il refroidisse.		Niveau de puissance acoustique garanti 97 L _{wa} , db(A)
	Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, qui est un gaz toxique et inodore. Assurez une ventilation adéquate.		Le moteur ne doit pas être utilisé dans un environnement humide ou sous la pluie.
	L'appareil produit de l'énergie électrique. Les règles de sécurité doivent être suivies pour éviter les chocs électriques.		Conforme aux normes européennes.

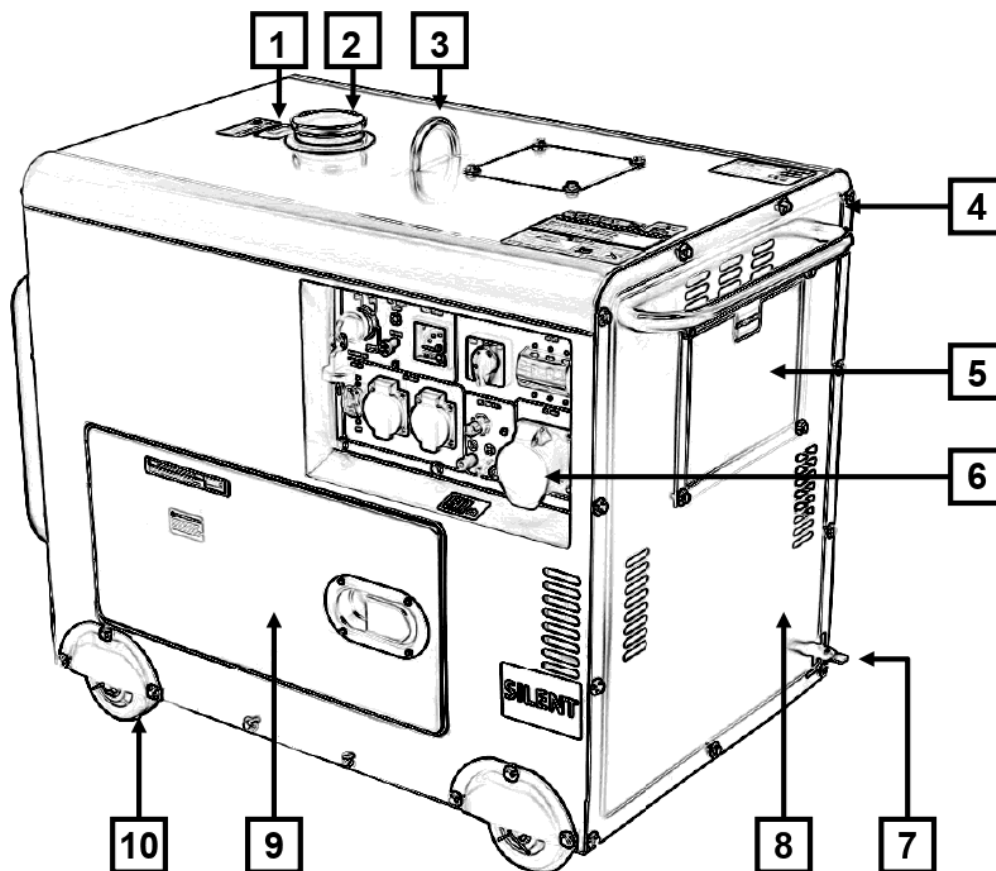
APPLICATION

L'appareil est destiné à toutes les applications nécessitant une alimentation en courant alternatif 230V/400V ou en courant continu 12V. Il convient de respecter les limites contenues dans les instructions de sécurité supplémentaires. Le générateur est destiné à alimenter en électricité des outils électriques et des sources de lumière. En cas d'utilisation de l'appareil avec des appareils électroménagers, il convient de vérifier leur adéquation selon les instructions du fabricant. En cas de doute, demandez à un revendeur agréé.

Le générateur ne peut être utilisé que conformément à son utilisation prévue. Toute autre utilisation est considérée comme un cas de mauvaise utilisation, ce qui entraîne la perte de la garantie.

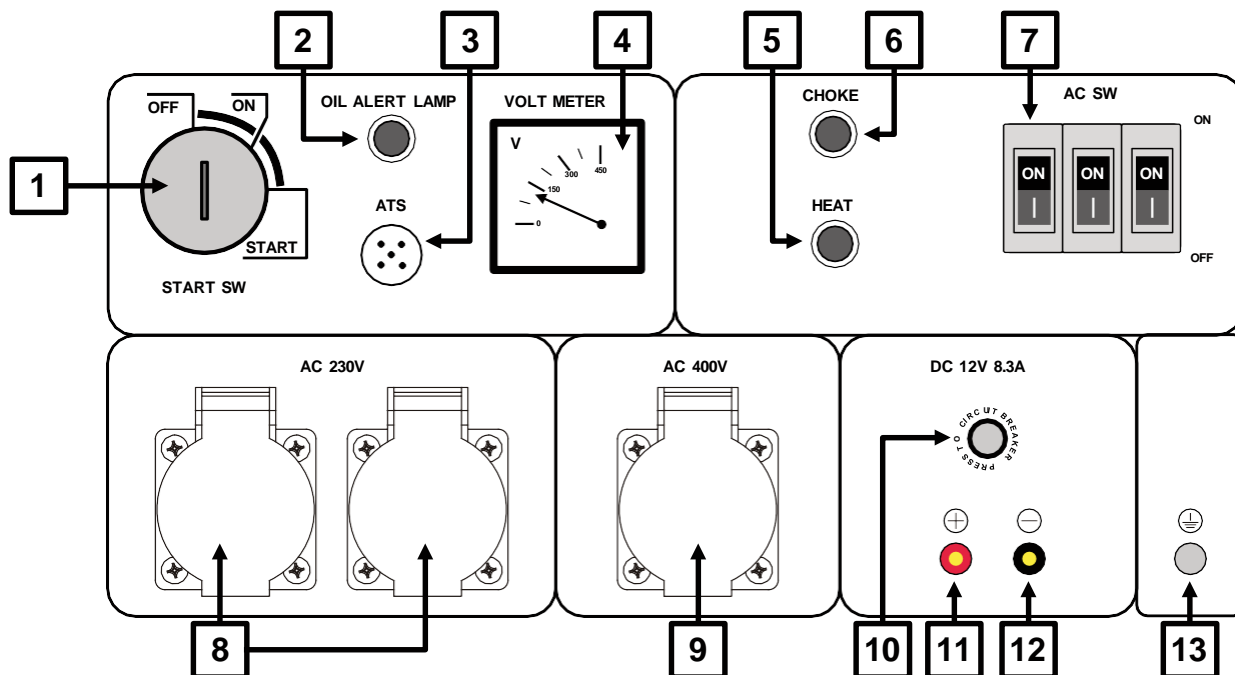
L'utilisateur / opérateur, et non le fabricant, est responsable de tout dommage ou blessure résultant d'une utilisation incorrecte de l'appareil.

DESCRIPTION GÉNÉRALE DE L'APPAREIL (FIG.1)



1. Indicateur de niveau de carburant
2. Bouchon de carburant
3. Poignée de transport
4. Cadre
5. Filtre à air

6. Panneau de commande
7. Levier de frein
8. Caisse silencieuse
9. Capot de service
10. Roues



- | | |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Démarrage du moteur 2. Témoin d'alerte de niveau d'huile 3. Connecteur ATS 4. Voltmètre 5. Fonction de préchauffage du carburant 6. Inductance 7. Disjoncteur 3P | <ol style="list-style-type: none"> 8. Prises AC 230V 9. Prise AC 400V 3P+N 10. Disjoncteur de connexion 12 V 11. Entrée pour connecteur 12 V (+) 12. Entrée pour connecteur 12 V (-) 13. Vis de mise à la terre |
|---|---|

ACCESSOIRES DANS L'ENSEMBLE



1x prise 400V



2x prise 230V



2x clés de démarrage



2x vis avec écrous



1x tournevis



1x clé 14 / 17mm



1 x clé 10 / 12 mm

PRÉPARATION DE L'APPAREIL POUR LE DÉMARRAGE

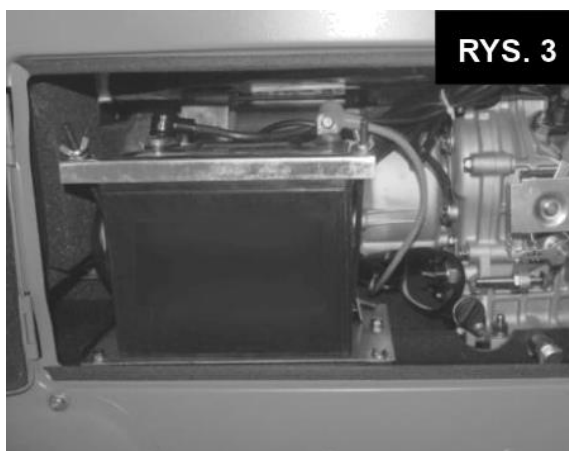


Avant la première mise en marche du générateur, il est nécessaire de remplir le réservoir de carburant et le réservoir d'huile moteur. Avant d'utiliser le générateur, familiarisez-vous avec les instructions de sécurité. Utilisez de l'huile de classe SAE 15W40.

Préparez et connectez la batterie. Fixez la batterie dans l'appareil (fig. 3). Connectez le câble rouge (+), puis le câble noir (-) à la batterie.

Vérifiez le niveau de diesel et complétez si nécessaire.

Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'espace libre autour de l'agrégat pour la ventilation (au moins 150 cm de chaque côté). Si des appareils sont connectés au générateur, déconnectez-les.



Les matériaux de maintenance et d'exploitation contaminés doivent être remis à un point de collecte approprié. Traitez les matériaux d'emballage, les métaux et les plastiques.

Mise à la terre

L'agrégat doit être connecté à la terre pour éviter les chocs électriques en cas de surtension. Pour cela, vous devez connecter une extrémité du câble à la borne de mise à la terre (fig. 2 [13]), et l'autre extrémité à une mise à la terre externe (par exemple à une tige de mise à la terre).

Démarrage du moteur

Liste de contrôle avant le démarrage du moteur

- Vérifiez que tous les éléments de l'agrégat sont correctement serrés et réglés.
- Vérifie s'il n'y a pas de fuites de carburant.
- Vérifie le niveau de carburant et d'huile.
- Vérifie l'état du filtre à air. Si nécessaire, nettoie-le. Vérifie si

l'interrupteur mécanique est en position "RUN". À l'aide de la clé, mets l'interrupteur ON/OFF en position "ON".

Tire sur le câble de décompression et mets l'interrupteur ON/OFF en position "Start" à l'aide de la clé. Relâche l'interrupteur de décompression après environ 5 secondes et le moteur démarrera.

Lorsque le moteur fonctionne, mets l'interrupteur ON/OFF en position "ON".

Raccordement des appareils

Les câbles d'alimentation électrique et l'équipement connecté doivent être en état de marche et non endommagés.

Le générateur ne peut être utilisé qu'avec des appareils dont les spécifications de tension correspondent à la tension de sortie du générateur.

Ne jamais connecter le générateur à des installations électriques alimentées par une autre source. Cela pourrait entraîner des chocs électriques pour l'opérateur ou d'autres personnes. Pour cette raison, ne branchez le groupe électrogène sous aucun prétexte à une installation domestique.

Protection contre les surcharges

Le générateur est équipé d'une protection contre les surcharges (Fig. 2 [7]). Cela isole les prises appropriées en cas de surcharge.

IMPORTANT : Si la protection se déclenche, réduisez l'énergie électrique tirée du générateur ou déconnectez tous les appareils branchés qui pourraient être endommagés.

IMPORTANT : Les disjoncteurs de surcharge endommagés doivent être remplacés uniquement par des disjoncteurs de surcharge de construction identique et de mêmes caractéristiques opérationnelles.

Connecteur 12 V CC

En cas de surcharge, le connecteur 12 V CC sera isolé de l'alimentation.

Le connecteur 12 V CC peut être reconnecté en appuyant préalablement sur le disjoncteur de surcharge (Fig. 2 [10]).

Prises 230V et 400V

En cas de surcharge, les prises 230V et 400V seront isolées de l'alimentation. Les prises peuvent être réinitialisées en appuyant sur le disjoncteur de surcharge (Fig. 2 [7]).

Arrêt du moteur

Avant d'éteindre le générateur, laissez-le fonctionner brièvement sans charges pour qu'il puisse "refroidir".

1. Déplacez l'interrupteur ON/OFF sur la position « OFF » à l'aide de la clé.
2. Fermez le robinet de carburant.

ATTENTION : Le moteur peut également être arrêté en déplaçant l'interrupteur mécanique. Dans ce cas, avant de redémarrer, il faut remettre le levier vers la droite jusqu'à ce qu'il se verrouille.

Fonctionnement par temps froid

Comme le générateur est alimenté par un moteur diesel, des précautions particulières doivent être prises par temps froid.

Utilisez du « diesel d'hiver » pour faire fonctionner le générateur diesel à des températures extérieures de -3°C à -10°C . Le passage au diesel d'hiver se fait à des moments différents selon les pays, généralement à la fin octobre. Vous pouvez demander à votre station-service quand il est temps de changer le carburant pour la version « hiver ».

Si vous utilisez régulièrement le générateur diesel, vous n'avez pas besoin de prendre de mesures particulières, car le passage au diesel d'hiver se fait automatiquement.

Lorsque la température de l'air est inférieure à $+5^{\circ}\text{C}$, il est nécessaire d'utiliser la fonction « Préchauffage » au démarrage. Placez la clé en position « ON », puis appuyez et maintenez le bouton « HEAT » pendant 10 secondes, puis placez la clé en position « START ».

Si le diesel gèle, déplacez le générateur diesel pendant environ 12 heures à un endroit où la température est d'environ $+10^{\circ}\text{C}$.

Si le réservoir est rempli au moins à moitié avec du diesel normal, il doit être vidé. Ensuite, remplissez le réservoir avec du diesel d'hiver.

Si le réservoir est rempli jusqu'à mi-distance de sa capacité, remplissez-le simplement avec du gazole d'hiver.

Frein

Pour éviter que le générateur ne se déplace sur une pente ou un terrain irrégulier, il faut appuyer sur le levier de frein (Fig. 1 [7]) vers le bas, alors le frein bloquera les roues.

REMARQUE : l'angle d'inclinaison de la surface ne doit pas dépasser 15 degrés.

ENTRETIEN



Pendant le fonctionnement, le moteur et le silencieux atteignent une température qui, en cas de contact, peut provoquer des brûlures ou un incendie des matériaux qui entrent en contact avec eux. Avant d'effectuer toute intervention, laissez le moteur refroidir.

Entretien périodique

Entretien	À chaque démarrage	Premier démarrage / après 20 heures de travail	Tous les 3 mois / après 50 heures de travail	Tous les 6 mois / après 100 heures de travail
Huile moteur	Vérification du niveau	Remplacement	Remplacement	
Filtre à air	Vérification	Nettoyage	Nettoyage	Remplacement
Filtre à huile		Nettoyage	Nettoyage	
Réservoir de carburant	Vérification du niveau	Vérification, nettoyage		Vérification, nettoyage
Filtre à carburant		Vérification, nettoyage	Vérification, nettoyage	Remplacement

Contrôle et remplacement de l'huile

REMARQUE. Il est préférable de changer l'huile lorsque le moteur est encore chaud. Elle s'écoule alors plus rapidement.

1. Placez le groupe électrogène sur une surface plane et horizontale.
2. Dévissez le bouchon de remplissage d'huile et la vis de vidange d'huile.
3. Vidangez l'huile moteur chaude dans un récipient approprié, inclinez délicatement le générateur pour vidanger complètement l'huile.
4. Après avoir vidé toute l'huile, vissez la vis de vidange.
5. Versez l'huile dans le trou de remplissage à l'aide d'un entonnoir. Attendez 1 minute pour que l'huile s'écoule dans le carter du moteur.
6. Nettoyez le dessus de la tige de niveau d'huile avec un chiffon.
7. Insérez la tige, sans visser le bouchon d'huile.
8. Retirez la tige et vérifiez la marque laissée par l'huile. La marque doit se situer au niveau du maximum.
9. Si le niveau d'huile est trop bas, ajoutez de l'huile et vérifiez à nouveau.

L'huile usagée doit être éliminée de manière appropriée.

Nettoyage du filtre à air

Le moteur ne fonctionnera pas à pleine puissance si le filtre à air est sale.

N'oubliez pas de nettoyer et de remplacer régulièrement le filtre à air.

1. Retirez le couvercle de protection du filtre à air (Fig. 1 [5]) (Fig. 4).
2. Retirez le filtre.
3. Lavez le filtre avec de l'eau savonneuse.
4. Rincez le filtre avec une grande quantité d'eau et laissez-le sécher.
5. Fixez le filtre et remettez le couvercle.

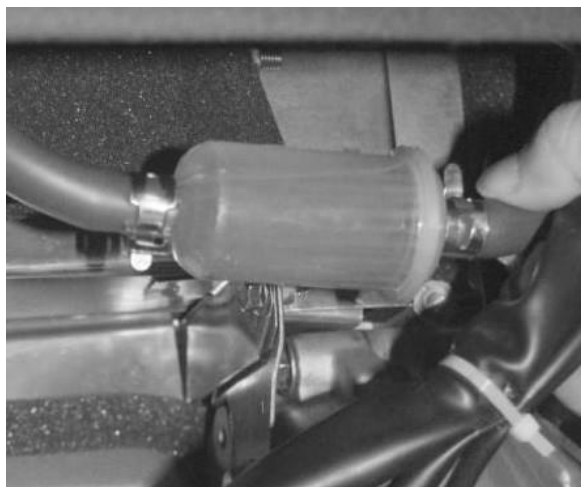
ATTENTION. Le moteur ne doit jamais fonctionner sans le filtre à air monté.



Remplacement du filtre à carburant

Le filtre à huile diesel doit être remplacé s'il présente des impuretés. Pour remplacer le filtre et recueillir le diesel dans le réservoir, préparez un entonnoir et un jerrican vide pour le diesel.

Desserrer la bague métallique de chaque côté du filtre. Insérez rapidement le tuyau de carburant dans le jerrican de diesel par l'entonnoir et observez le flux de diesel jusqu'à ce qu'il cesse de couler. Retirez le filtre avec les impuretés et éliminez-le. Installez un nouveau filtre.



Vidage du réservoir de carburant

Pour vider le réservoir, suivez d'abord les étapes de la section « Remplacement du filtre à carburant ».

Après avoir retiré le filtre à gasoil, vidangez le gasoil du réservoir à l'aide d'un entonnoir dans un jerrican.

IMPORTANT : Assurez-vous que le jerrican pour gasoil est suffisamment grand pour contenir tout le carburant restant dans le réservoir !

Une fois le processus de vidage terminé, remontez l'appareil.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Informations pour les utilisateurs sur l'élimination des appareils électriques et électroniques (concernant les ménages).

Le symbole présenté sur les produits ou la documentation jointe indique que les appareils électriques ou électroniques hors d'usage ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

La bonne façon de procéder en cas de besoin d'élimination, de réutilisation ou de recyclage de composants consiste à remettre l'appareil à un point de collecte spécialisé, où il sera accepté gratuitement. Les informations sur l'emplacement des points de collecte de matériel usagé sont fournies par les autorités locales. Une élimination correcte de l'appareil permet de préserver des ressources précieuses et d'éviter des impacts négatifs sur la santé et l'environnement, qui peuvent être menacés par une mauvaise gestion des déchets. La mauvaise élimination des déchets est passible de sanctions prévues par la législation locale.

En cas de besoin d'élimination d'appareils électriques ou électroniques, veuillez contacter le point de vente le plus proche ou le fournisseur, qui vous fournira des informations supplémentaires.

Dépannage		
Problème	Cause probable	Solution
Le moteur ne démarre pas	Disjoncteur de pression d'huile activé (diode LED rouge)	Vérifiez le niveau d'huile, faites l'appoint d'huile moteur
	Manque d'huile de transmission	Faites l'appoint d'huile de transmission
	Interrupteur mécanique réglé sur « STOP »	Réglez l'interrupteur mécanique sur la position « RUN »
	Filtre à huile de transmission encrassé	Nettoyez ou remplacez le filtre à huile de transmission
	Filtre à air sale	Nettoyez ou remplacez le filtre à air
	Filtre à huile de transmission gelé en raison d'une basse température extérieure	Procédez conformément à la description dans la section intitulée « Travail en conditions hivernales »
	Contrôleur ou condensateur endommagé	Contactez le service après-vente autorisé du fabricant
Le générateur a une tension trop faible ou aucune tension	Disjoncteur de surintensité déclenché	Allumez le disjoncteur et réduisez le nombre de consommateurs d'énergie
	Balais de charbon usés dans le générateur	Contactez le service après-vente autorisé du fabricant

Modèle	HP6700LN
Type de moteur	diesel, 1 cylindre, 4 temps, refroidissement par air
Cylindrée	498 cm ³
Vitesse nominale	3000 min ⁻¹
Nombre de cylindres	1
Système de refroidissement	ventilateur
Alternateur	cuivre
Puissance du moteur	11,0 HP
Puissance nominale / max 230V	2,0 kW / 4,4 kW
Puissance nominale / max 400V	5,5 kW / 6 kW
Facteur de puissance cosφ	1,0
Régulateur de tension	AVR
Système de démarrage	démarrage électrique, batterie 30Ah
Générateur	triphasé, max. 6,4 kW
Tension nominale	230V / 400V
Fréquence	50 Hz
Prises	2×230V, 1×400V, 1×12V CC 8A
Entrée ATS	oui
Préchauffage du carburant	oui
Type de carburant	diesel
Capacité du réservoir	16 l
Consommation de carburant*	2,5 l/h
Autonomie à 50% de charge	7,5 h
Huile moteur	15W40
Capacité du carter	1,7 l
Altitude max. de fonctionnement	1000 m
Classe de protection	IP23M
Niveau sonore LPA(7m) / LwA	77 / 97 dB
Selon directives	2000/14/CE, 2005/88/CE
Poids net	148,0 kg
Dimensions (L×l×H)	920×525×730 mm
Dimensions de l'emballage	940×540×765 mm

La consommation de carburant dépend de nombreux facteurs, tels que : la charge, la qualité du carburant, la saison, l'altitude par rapport au niveau de la mer, l'état technique du générateur.



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Les deux derniers chiffres de l'année d'apposition du marquage CE - 22



GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
déclare sous sa pleine responsabilité que :

Groupe électrogène diesel Type : T05008 Modèle : HP6700LN

satisfait aux exigences de la législation harmonisée de l'Union européenne :

Directive Machines	2006/42/WE
Directive sur la compatibilité électromagnétique	2014/30/UE
Directive relative aux émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments	2000/14/WE compte tenu des modifications de la Directive 2005/88/WE
Directive relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques (RoHS)	2011/65/UE compte tenu des modifications de la Directive 2015/863/UE
Règlement sur les exigences relatives aux valeurs limites d'émissions de polluants gazeux et particulaires et à la réception par type des moteurs à combustion interne destinés aux engins mobiles non routiers	2016/1628 compte tenu des modifications des Règlements 2017/654 et 2018/989

Pour l'évaluation de la conformité, les normes harmonisées suivantes ont été utilisées :

EN ISO 8528-13:2016, EN 60204-1:2018

EN ISO 12100:2010, EN ISO 8528-13:2016, EN 55012:2007 +A1:2009

La présente déclaration de conformité a été délivrée sur la base des résultats positifs des tests réalisés par des organismes notifiés :

Nom de l'Organisme Notifié	Numéro de Certificat	Numéro de Rapport d'Essai	Numéro de l'Organisme Notifié
TUV SUD Industrie Service GmbH	OR/020852/001	705201509002	0036
TUV SUD Product Service GmbH	M8A 071393 0010 Rev.01	4840322207700	0123
Ente Certificazione Macchine Srl	5U220414.WHPUC95	2022-ORD-01027, 2022-ORD-01028	1282

Confirmé conformément à la directive sur les émissions de bruit 2000/14/CE + 2005/88/CE :

°Le niveau de puissance acoustique L_w mesuré est de : 95,1 dB(A) $k=2,1$ dB(A)

°Le niveau de puissance acoustique L_w garanti est de : 97 dB(A)

La procédure de conformité appliquée est conforme à l'annexe VI de la directive 2000/14/CE.

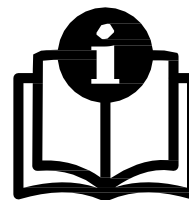
Pour évaluer la conformité aux exigences RoHS, des tests (numéro 48.400.19.7471.00-00/01) ont été réalisés avec un spectromètre ED-XRF pour le cadmium, le chrome, le mercure, le plomb et le brome totaux conformément à la norme EN 62321-3-1:2014 ainsi qu'une analyse chimique à l'état humide. Les tests ont été effectués par l'organisme d'expertise compétent TÜV SÜD Certification and Testing (China) Co., Ltd. Homologation e49*2016/1628*2018/989EC1/D*1002*00 délivrée par CETOC Technical Service s.r.l.

Cette Déclaration de Conformité CE perd sa validité si le produit est modifié ou reconstruit sans l'accord du fabricant.

Responsable de la préparation et de la conservation de la documentation technique :

Kietlin, 17.01.2019
Lieu et date d'émission

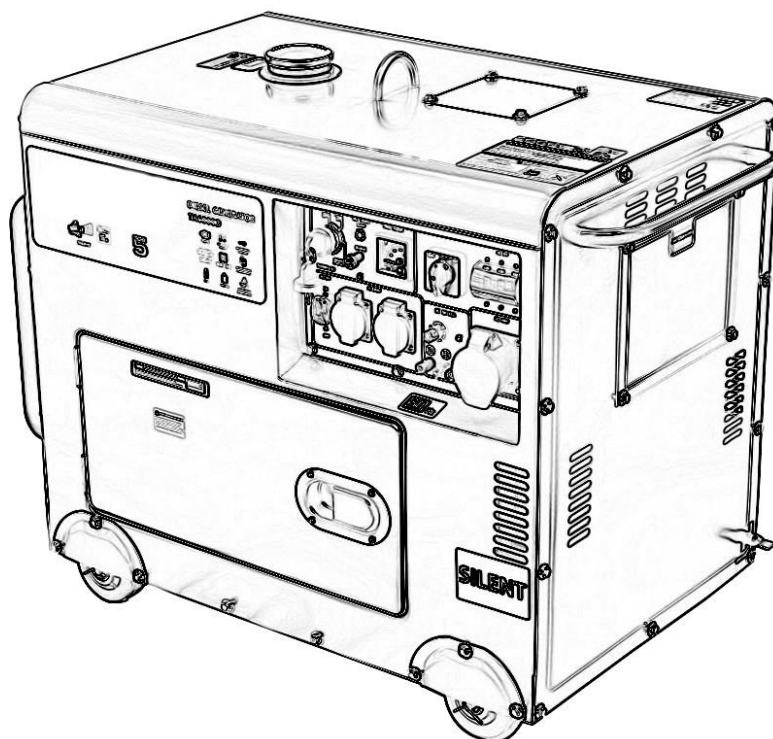
Larysa Kowalczyk
Nom, prénom et poste de la personne autorisée



Dízel aggregátor

Eredeti útmutató fordítása

HU



ENGINE POWER MOC SILNIKA	CAPACITY ENGINE POJEMNOSC SILNIKA
11KM	 498cm ³
OUTPUT WYJSCIE	MAX AC 6400W
230V 400V	
ROZRUCH ELEKTRYCZNY (Z KLUCZYKA)	ADDITIONAL REGULATOR NAPIECIA
	AVR
	FUEL TANK POJEMNOSC ZBIORNIKA
3x	 16L
euro 5	

DÍZEL - CIKKELEN HANGÚ 11KM generátor - elektronikus indítással

T05008 (HP6700LN)

FIGYELEM!

Olvassa el a jelen útmutató tartalmát a használat előtt, és őrizze meg a készülék további használatához.

HU

Gyártva:

GEKO Korlátolt Felelősségű Társaság Sp.k.

Kietlin, Spacere utca 3,

97-500 Radomsko

geko@geko.pl

www.geko.pl

BEVEZETÉS

Köszönjük, hogy megvásárolta a Tvardy márkájú DÍZEL - CIKKELEN HANGÚ 11KM 6,4kW generátort elektronikus indítással, és hogy bizalmat szavazott nekünk. Ez az útmutató a biztonsági elvekről, valamint a berendezés üzemeltetésének és karbantartásának eljárásairól tartalmaz információkat. A munka megkezdése előtt alaposan át kell olvasni az útmutatót. Az útmutatót meg kell őrizni, hogy a benne foglalt ajánlásokat a jövőben is használhassa. A gyártó nem vállal felelősséget a balesetekért vagy károkért, amelyek a használati utasítás és a biztonsági előírások be nem tartásából adódnak.

Minden információ és specifikáció, amely ebben a kiadványban szerepel, a nyomtatás időpontjában elérhető aktuális információk alapján készült. Fenntartjuk a jogot, hogy bármikor, előzetes értesítés nélkül, változtatásokat végezzünk, és semmiféle kötelezettséget nem vállalunk.

A kiadvány bármely része nem másolható anélkül, hogy írásos engedélyt kapnánk. Ezt az útmutatót az eszköz szerves részének kell tekinteni, és el kell adni vele együtt, ha azt továbbértékesítik.



Az első generátor indítás előtt kérjük, ismerkedjen meg az útmutatóban található információkkal, és győződjön meg róla, hogy érti azokat. Az ajánlások be nem tartása súlyos testi sérüléseket vagy a berendezés megsérülését okozhatja.

BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

Személyek biztonsága


- Ne használd a készüléket, ha fáradt vagy, erős gyógyszerek, drogok vagy alkohol hatása alatt állsz. A figyelmetlenség súlyos sérülésekhez vezethet.
- Ne terheld túl a készüléket. Használj generátort, kiegészítőket és szerszámokat a Használati Utasításnak és a rendeltetésének megfelelően. A készülék nem rendeltetésszerű használata megfosztja a vásárlót a díjmentes garanciális javítás jogától.
- Ne dolgozz gyenge szellőzésű környezetben. A generátor munka közben színtelen, mérgező szén-monoxidot tartalmazó égéstermékeket bocsát ki. E gázok belélegzése szédülést, eszméletvesztést okozhat, sőt akár halálhoz is vezethet.
- Ne érh a motor elemeihez munka közben és közvetlenül a munka befejezése után, mert ezek az elemek nagyon felmelegszenek, és érintkezés esetén égési sérüléseket okozhatnak.

A munkahely biztonsága

- Tartsd tisztán és jól megvilágítva a munkaterületet. A rendetlenség vagy a rosszul megvilágított munkaterület balesetekhez vezethet.
- Ne engedj közel a készülék munkaterületéhez kívülállókat, gyermekeket és állatokat.
- Ne használd a készüléket gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok közelében. A motor kipufogórendszere munka közben nagyon felmelegszik, ami e anyagok meggyulladását vagy robbanását okozhatja.

- A működő generátort legalább 150 cm távolságra állítsd a falaktól és más készülékektől.
- Tűz vagy láng esetén csak poroltókat vagy hóoltókat (CO₂) használjon feszülts alatt lévő berendezés oltásához.

Villamos biztonság

- A generátor helytelen kezelése áramütést okozhat. Ne kezelje a generátort vizes kézzel. Ne használja a generátort, ha nedves, illetve eső vagy hó idején. A nedvesség bejutása a generátor belső részébe növeli az áramütés kockázatát.
- Csak sértetlen elektromos energiafogyasztókat használjon, amelyek megfelelnek a generátor névleges teljesítményének. Használat előtt ellenőrizze a dugaszt, a kábeleket és a csatlakozókat. A sérült kábeleket, szigeteléseket és csatlakozókat ki kell cserélni.
- Ne csatlakoztasson vagy válasszon le berendezéseket a generátorról vízben állva, nedves vagy párás talajon. Minden berendezésnek tisztának és száraznak kell lennie.
- A vészhelyzeti tápegység bekötése a felépítményhez kizárólag képzett és engedéllyel rendelkező villanyszerelő által, a vonatkozó előírásoknak és villamos normáknak megfelelően történhet. A helytelen csatlakozás túlterhelést okozhat a hálózatban, vagy a generátor tönkremeneteléhez vezethet tűz vagy robbanás következtében.
- Munka megkezdése előtt csatlakoztassa a generátort földeléshez. 













A generátor használata és kezelése.

- A generátor elindítása előtt végezze el az ellenőrzést a Használati Útmutatóban foglaltak szerint, hogy elkerülje a baleseteket és a berendezés sérülését.
- Tudnia kell, hogyan lehet gyorsan leállítani a generátort vészhelyzetben, és hogyan kell használni a vezérlő- és szabályozóelemeket. Soha ne engedje, hogy bárki használja a berendezést, ha előzőleg nem ismerkedett meg a Használati Útmutatóval.
- Tartsd a tüzelőanyagot a megfelelő tartályokban. Soha ne használj régi vagy szennyezett tüzelőanyagot. Ne gyújts tüzet, és ne engedd, hogy nyílt láng vagy szikra keletkezzen a tüzelőanyaggal kapcsolatos tevékenységek során.
- Mindig jól szellőző helyiségben tankolj a generátort. Ha üzemanyagot öntöttél ki, helyezd át az aggregátot egy másik helyre, és várj, amíg a benzin elpárolog, és a gőzök eloszlottak. Tankolás után jól zárd le az üzemanyagtartály kupakját.
- Soha ne töltsd fel az üzemanyagot működő vagy forró motor mellett.
- Működés közben a generátornak vízszintes felületen kell állnia, hogy elkerüld az üzemanyag kiömlését.
- A tisztítás, karbantartás és javítás megkezdése előtt állítsd le a motor működését.
- Rendszeresen ellenőrizd, hogy nincsenek-e sérült alkatrészek vagy egyéb elemek, amelyek befolyásolhatják a generátor megfelelő működését. Ne módosítsd az aggregát vezérlőpaneljét. Javítsd ki a hibákat a használat előtt.
- Javítások és karbantartás során csak az ajánlott olajokat és eredeti pótalkatrészeket használj. Rossz olajok, fogyóeszközök és pótalkatrészek használata a garancia elvesztését kockáztatja.

- A generátor szervizelését kizárólag képzett személyzet végezheti.
- A munka befejezése után mindig tisztítsd meg a gépet a por és a szennyeződés ellen, különösen az üzemanyagtartályt, annak környezetét és a levegőszűrőt.
- A generátor tárolása és szállítása előtt győződj meg róla, hogy a berendezés teljesen lehűlt, hogy elkerüld a égési sérüléseket és a tűzveszélyt.
- A generátor nem ellenáll az időjárási viszontagságoknak, és nem szabad közvetlen napsütésben, magas környezeti hőmérsékleten, vagy nedves, vizes helyeken tárolni.

A BERENDEZÉSEN ELHELYEZETT FIGYELMEZTETŐ JELZÉSEK MAGYARÁZATA

A generátor használata során óvatosnak kell lenni. A munkavégzés legfontosabb biztonsági szabályainak megkönnyítése és emlékeztetése érdekében a készüléken piktogramok formájában matricák találhatóak. A jelölések jelentését az alábbiakban magyarázzuk el.

	Kerüljön el más veszélyeket. HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL AZ UTASÍTÁST.		Ne érintse meg! A hangtompító felmelegszik a generátor működése közben. Ha a motor épp csak működött, tartsa távol magát tőle.
	Figyelem / Figyelmeztetés		A generátor nem csatlakoztatható a háztartási elektromos hálózathoz.
	A kibocsátott zaj miatt védő fülvédőt kell használni.		Ne dobja ki ezt a készüléket vagy annak bármely részét a háztartási hulladékgyűjtőbe.
	Tűzveszélyes üzemanyag. Tankolás előtt kapcsolja ki a motort , és várja meg, amíg lehűl.		Garantált hangteljesítményszint 97 Lwa, db(A)
	A kipufogógáz szén-monoxidot tartalmaz, amely mérgező, szagtalan gáz. Biztosítson megfelelő szellőzést.		A motort nem szabad nedves környezetben vagy esőben üzemeltetni.
	A készülék elektromos energiát termel. Az áramütés elkerülése érdekében be kell tartani a biztonsági szabályokat.		Megfelel az európai szabványoknak.

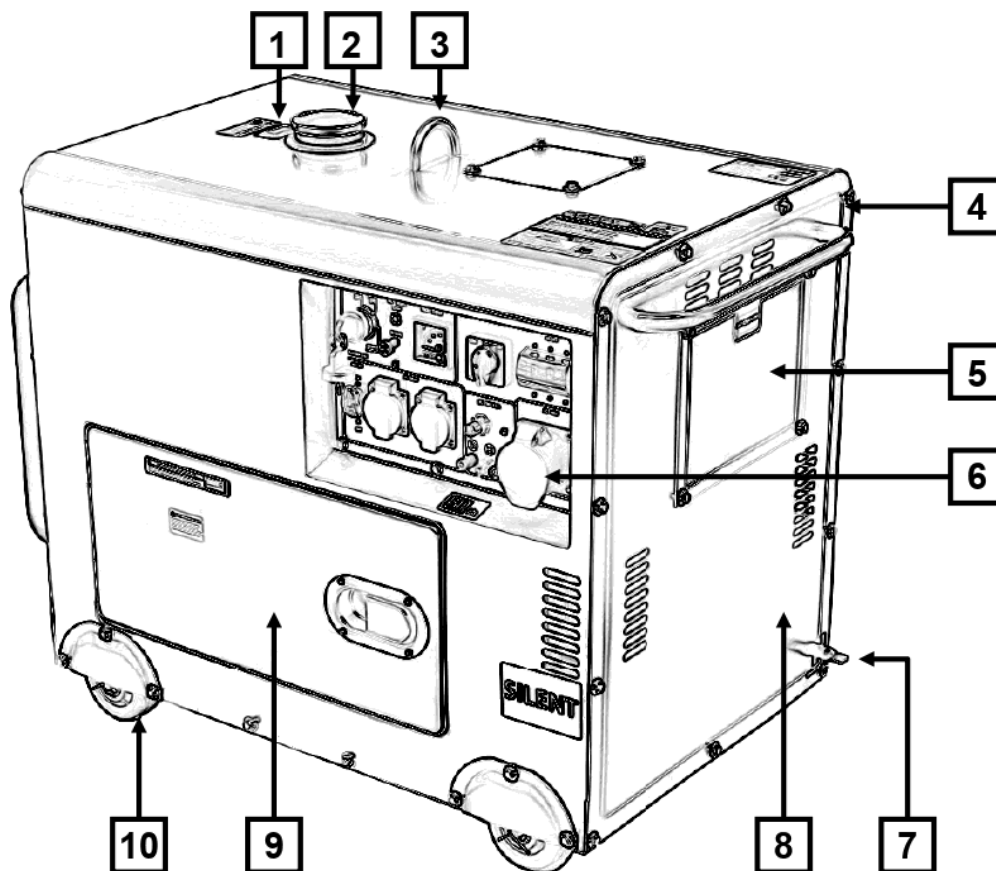
ALKALMAZÁS

A készülék bármilyen alkalmazásra készült, amely 230V/400V váltakozó áramú vagy 12V egyenáramú tápegységet igényel. Be kell tartani a további biztonsági útmutatókban szereplő korlátozásokat. A generátor az elektromos szerszámok és világítószervezetek áramellátására szolgál. Ha a készüléket háztartási gépekkel használod, ellenőrizd azok használhatóságát a gyártó megfelelő útmutatója szerint. Kérdés esetén fordulj egy hivatalos forgalmazóhoz.

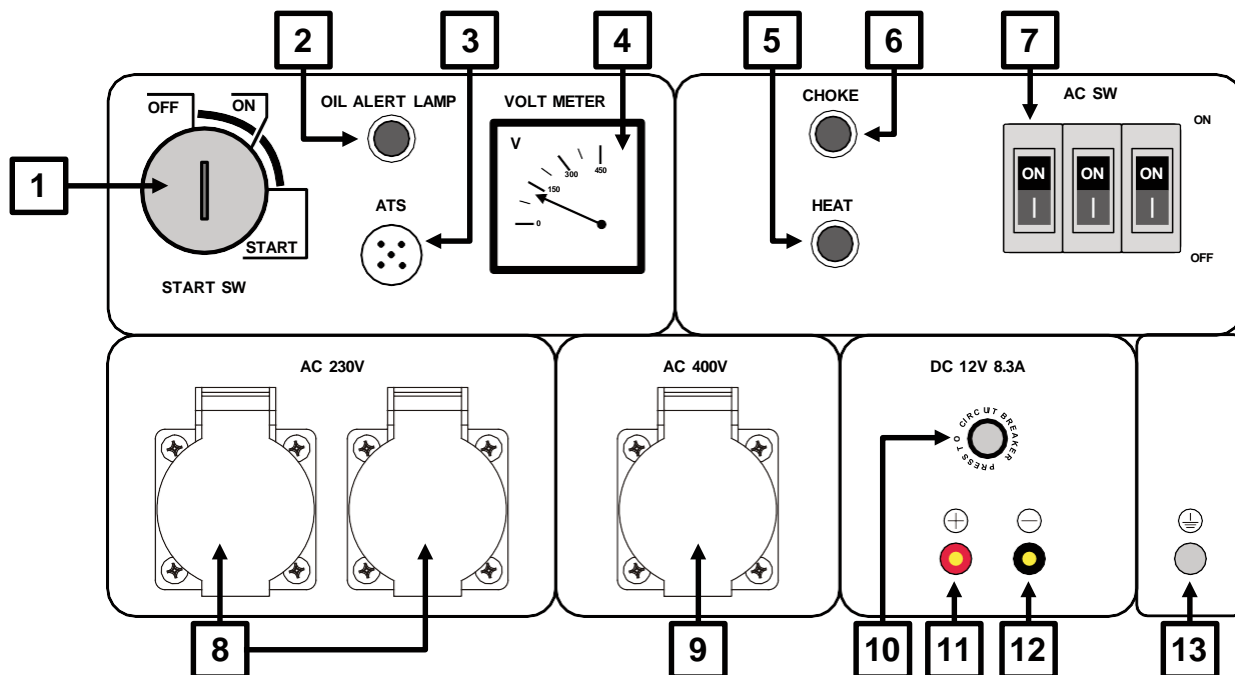
A generátort csak rendeltetésszerűen lehet használni. Minden más használat hibás használatnak számít, ami a garancia elvesztésével jár.

A felhasználó / üzemeltető, nem a gyártó, felelős minden kárért vagy sérülésért, amely a készülék helytelen használatából ered.

A KÉSZÜLÉK ÁLTALÁNOS LEÍRÁSA (1. ábra)



- | | |
|-------------------------|-----------------------|
| 1. Üzemanyagszint jelző | 6. Irányító panel |
| 2. Üzemanyagdugó | 7. Fékkar |
| 3. Szállító fogantyú | 8. Csendes burkolat |
| 4. Váz | 9. Szolgáltató fedele |
| 5. Levegőszűrő | 10. Kerekek |



- | | |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Motor indítása 2. Olajsztint figyelmeztető lámpa 3. ATS csatlakozó 4. Feszültségmérő 5. Üzemanyag előmelegítő funkció 6. Akkumulátor 7. Automatikus kapcsoló 3P | <ol style="list-style-type: none"> 8. AC 230V aljzatok 9. AC 400V 3P+N aljzat 10. Automatikus kapcsoló 12 V csatlakozáshoz 11. 12 V csatlakozás bemenete (+) 12. 12 V csatlakozás bemenete (-) 13. Földelő csavar |
|--|---|

KIEGÉSZÍTŐK A KÉSZLETBEN



1x 400V dugó



2x 230V dugó



2x gyújtáskulcs



2x csavar anyákkal



1x csavarhúzó



1x 14 / 17 mm kulcs



1x 10 / 12 mm kulcs

AZ ESZKÖZ FELKÉSZÍTÉSE ELINDÍTÁSRA

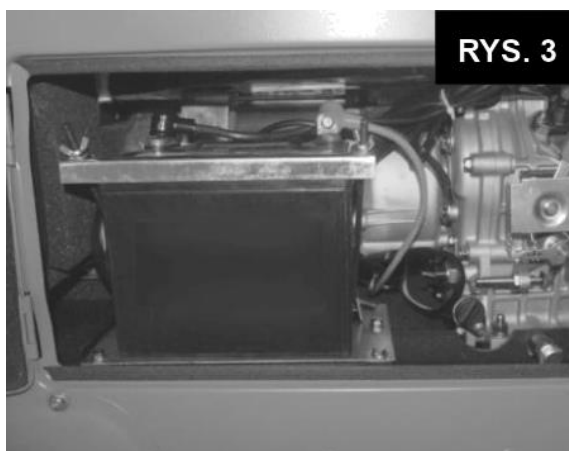


Az első generátor indítása előtt töltsse fel az üzemanyagtartályt és a motorolaj tartályt. A generátor használata előtt ismerkedjen meg a biztonsági utasításokkal. Használjon SAE 15W40 olajat.

Készítse elő és csatlakoztassa az akkumulátort. Rögzítse az akkumulátort az eszközben (3. ábra). Csatlakoztassa a piros kábelt (+), majd a fekete kábelt (-) az akkumulátorhoz.

Ellenőrizze a gázolaj szintjét, és szükség esetén töltsse fel.

Győződjön meg róla, hogy a generátor körül elegendő szabad tér van a szellőzéshez (minimum 150 cm mindkét oldalon). Ha bármely eszköz csatlakoztatva van a generátorhoz, hajtsa végre a leválasztását.



A szennyezett karbantartási és üzemeltetési anyagokat el kell vinni a megfelelő gyűjtőhelyre. Dolgozza fel a csomagolóanyagokat, fémeket és műanyagokat.

Földelés

A generátort földelni kell a villamos áramütés elkerülése érdekében túlfeszültség esetén. Ehhez az egyik végét kösse a földelő csatlakozóhoz (2. ábra [13]), a másik végét pedig a külső földeléshez (például egy földelő rúdhoz).

A motor indítása

Ellenőrző lista a motor indítása előtt

- Ellenőrizze, hogy a generátor összes eleme megfelelően meg van-e húzva és be van állítva.
- Ellenőrizd, hogy nincs-e üzemanyag-szivárgás.
- Ellenőrizd az üzemanyag- és olajsintet.
- Ellenőrizd a levegőszűrő állapotát. Szükség esetén tisztítsd meg.

Ellenőrizd, hogy a mechanikus kapcsoló a „RUN” helyzetben van-e. A kulcs segítségével állítsd a kapcsolót ON/OFF „ON” helyzetbe.

Húzd meg a dekompresziós kötelet, és a kulcs segítségével állítsd a kapcsolót ON/OFF „Start” helyzetbe. Engedd el a dekompresziós kapcsolót körülbelül 5 másodperc múlva, és a motor beindul.

Amikor a motor működik, állítsd a kapcsolót ON/OFF „ON” helyzetbe.

Eszközök csatlakoztatása

Az elektromos tápkábeleknek és a csatlakoztatott berendezéseknek hibátlanoknak és sértetleneknek kell lenniük.

A generátor csak olyan eszközökkel használható, amelyek feszültségi specifikációi összhangban vannak a generátor kimeneti feszültségével.

Soha ne csatlakoztass generátort más forrásból táplált elektromos rendszerekhez. Ez áramütéshez vezethet a kezelő vagy más emberek számára. Emiatt semmilyen körülmények között ne csatlakoztass aggregátort a lakossági rendszerhez.

Túlterhelés elleni védelem

A generátor túlterhelés elleni védelemmel van felszerelve (2. ábra [7]). Ez elszigeteli a megfelelő aljzatokat, ha túlterhelés lép fel.

FONTOS: Ha a védelem működésbe lép, csökkentsd a generátorból felvett elektromos energiát, vagy válaszd le a bármely csatlakoztatott berendezést, amely sérülhet.

FONTOS: A sérült túlterhelés kapcsolókat csak azonos felépítésű és azonos teljesítményparaméterekkel rendelkező kapcsolókra szabad cserélni.

12 V DC csatlakozó

Túlterhelés esetén a 12 V DC csatlakozó leválasztásra kerül az áramellátásról.

A 12 V DC csatlakozót újra csatlakoztathatod a túlterhelés elleni kapcsoló (2. ábra [10]) korábbi megnyomása után.

230V és 400V aljzatok

Túlterhelés esetén a 230V és 400V aljzatok leválasztásra kerülnek az áramellátásról. Az aljzatokat újra fel lehet kapcsolni a túlterhelés elleni kapcsoló megnyomásával (2. ábra [7]).

A motor leállítása

Mielőtt kikapcsolnád a generátort, hagyd, hogy rövid ideig terhelés nélkül működjön, hogy „lehűlhessen”.

1. Állítsa a kapcsolót OFF pozícióba a kulccsal.
2. Zárja el a benzin térfogatát.

FIGYELEM: A motort mechanikus kapcsolóval is le lehet állítani. Ilyen esetben a következő újraindítás előtt a kart vissza kell húzni jobbra, amíg egy kattánást nem hall.

Munkavégzés téli körülmények között

Mivel a generátort dízelmotor hajtja, különös óvintézkedéseket kell tenni téli körülmények között.

Használjon „téli dízel üzemanyagot” a dízelgenerátor működtetéséhez -3°C és -10°C közötti külső hőmérsékleten. A téli üzemanyagra való váltás az országoktól függően különböző időpontokban történik, általában október végén. Kérdezze meg a benzinkútján, mikor kell az üzemanyagot „télire” cserélni.

Ha rendszeresen használja a dízelgenerátort, nem szükséges óvintézkedéseket tennie, mivel a téli üzemanyagra való váltás automatikusan történik.

Ha a levegő hőmérséklete alacsonyabb, mint $+5^{\circ}\text{C}$, a bekapcsoláshoz elengedhetetlen a „Előmelegítés” funkció használata. Állítsa a kulcsot ON pozícióba, majd nyomja meg és tartsa lenyomva a „HEAT” gombot 10 másodpercig, majd állítsa a kulcsot START pozícióba.

Ha a dízel üzemanyag megfagy, a dízelgenerátort körülbelül 12 órára olyan helyre kell vinni, ahol a hőmérséklet körülbelül $+10^{\circ}\text{C}$.

Ha a tartály legalább félig van normál dízel üzemanyaggal, azt ki kell üríteni. Ezután töltsse fel a tartályt téli dízel üzemanyaggal.

Ha a tartály a kapacitásának legfeljebb a feléig van megtöltve, egyszerűen töltsse fel téliesített gázolajjal.

Fék

A generátor lejtőn vagy egyenetlen terepen való elmozdulásának megakadályozásához nyomja le a fékkart (1. ábra [7]), ekkor a fék blokkolja a kerekeket.

FIGYELEM: a felület dőlésszöge nem haladhatja meg a 15 fokot.

KARBANTARTÁS



Üzemelés közben a motor és a kipufogódob olyan hőmérsékletet ér el, amely érintés esetén égési sérüléseket okozhat, vagy tüzet okozhat az érintkező anyagokban. Bármilyen karbantartás elvégzése előtt hagyja a motort lehűlni.

Időszakos karbantartás

Karbantartás	Minden indításkor	Első indítás / 20 üzemóra után	3 havonta / 50 üzemóra után	6 havonta / 100 üzemóra után
Motorolaj	Szint ellenőrzése	Csere	Csere	
Légszűrő	Ellenőrzés	Tisztítás	Tisztítás	Csere
Olajszűrő		Tisztítás	Tisztítás	
Üzemanyagtartály	Szint ellenőrzése	Ellenőrzés, tisztítás		Ellenőrzés, tisztítás
Üzemanyagszűrő		Ellenőrzés, tisztítás	Ellenőrzés, tisztítás	Csere

Olajellenőrzés és csere

FIGYELEM. Az olajat a legjobban akkor cserélni, ha a motor még meleg. Akkor gyorsabban lefolyik.

1. Helyezze az aggregátumot sík, vízszintes felületre.
2. Csavarja le az olajbeöntő kupakot és az olajleeresztő csavart.
3. Engedje le a forró motorolajat a megfelelő tartályba, óvatosan döntsön az aggregátumon, hogy teljesen le tudja engedni az olajat.
4. A teljes olaj leeresztése után húzd meg a leeresztő csavart.
5. Önts olajat a töltőnyíláson keresztül tölcserén keresztül. Várj 1 percet, amíg az olaj lefolyik a motor főtengelyébe.
6. Tisztítsd meg a dipsticket az olajdugóval egy ronggyal.
7. Helyezd be a dipsticket anélkül, hogy az olajdugót visszacsavarnád.
8. Húzd ki a dipsticket, és ellenőrizd az olaj által hagyott nyomot. A nyomnak a maximum jelzésnél kell lennie.
9. Ha az olajsint túl alacsony, töltsd fel az olajat, és ellenőrizd újra.

A használt olajat megfelelő módon kell ártalmatlanítani.

Levegőszűrő tisztítása

A motor nem fog maximális teljesítményen működni, ha a levegőszűrő piszkos.

Ne feledkezz meg arról, hogy rendszeresen tisztítsd és cseréld a levegőszűrőt.

1. Távolítsa el a légszűrő védőburkolatát (1. ábra [5]) (4. ábra).
2. Vegye ki a szűrőt.
3. Mossa el a szűrőt szappanos vízben.
4. Öblítse le a szűrőt bő vízzel, és hagyja megszáradni.
5. Szerelje be a szűrőt, és helyezze fel a fedelet.

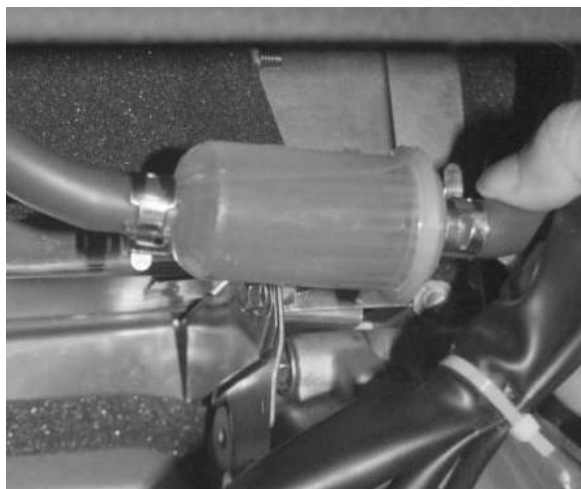
FIGYELEM. A motor soha nem működhet a légszűrő telepítése nélkül.



Üzemanyag-szűrő csere

A gázolajszűrőt ki kell cserélni, ha szennyeződés látható. A szűrő cseréjéhez és a gázolaj összegyűjtéséhez készítsen elő tölcsért és egy üres gázolajos kannát.

A szűrő mindkét oldalán lazítsa meg a fémgyűrűt. Azonnal helyezze az üzemanyagcsövet a gázolaj kannába a tölcséren keresztül, és figyelje a gázolaj áramlását, amíg meg nem áll. Távolítsa el a szennyezett szűrőt, és ártalmatlanítsa. Szerelje be az új szűrőt.



A üzemanyag-tartály kiürítése

A tartály kiürítéséhez kezd úgy, ahogy a „Üzemanyagszűrő cseréje” pontban szerepel.

Az üzemanyag-szűrő eltávolítása után öntsük az üzemanyagot a kannába egy tölcséren keresztül.

FONTOS: Győződj meg róla, hogy az üzemanyag-kanna elég nagy ahhoz, hogy elférjen benne az összes üzemanyag, amely a tartályban maradt!

A kiürítési folyamat befejezése után szereld össze a készüléket.

KÖRNYEZETVÉDELEM



Információ a felhasználók számára az elektromos és elektronikus készülékek ellenőrzéséről (háztartásokat érint).

A termékeken vagy a hozzájuk csatolt dokumentációban elhelyezett szimbólum arra figyelmeztet, hogy a meghibásodott elektromos vagy elektronikus készülékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni.

A megfelelő eljárás a készülékek hulladékkezelése, újrahaználata vagy alkatrészek visszanyerése esetén az, hogy a készüléket egy szakosított gyűjtőpontra kell eljuttatni, ahol ingyenesen elfogadják. A használt készülékek gyűjtőhelyeinek helyéről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást. A készülék helyes kezelése lehetővé teszi az értékes erőforrások megőrzését és a nem megfelelő hulladékkal való bánásmód által okozott negatív hatások elkerülését az egészségre és a környezetre. A hulladékok nem megfelelő kezelése bírságot vonhat maga után az illetékes helyi jogszabályok alapján.

Ha szükség van elektromos vagy elektronikus készülékek eltávolítására, kérjük, lépjen kapcsolatba a legközelebbi értékesítési ponttal vagy a szolgáltatóval, akik további információkat adnak.

Hibaelhárítás		
Probléma	Valószínű ok	Megoldás
A motor nem indul	Az olajnyomás-kapcsoló aktiválódott (piros LED)	Ellenőrizze az olajsintet, töltsse fel a motorolajat
	Nincs meghajtóolaj	Töltsse fel a meghajtóolajat
	A mechanikus kapcsoló „STOP” állásban van	Állítsa a mechanikus kapcsolót „RUN” állásba
	Eltömődött a meghajtóolaj-szűrő	Tisztítsa meg vagy cserélje ki a meghajtóolaj-szűrőt
	Piszkos légszűrő	Tisztítsa meg vagy cserélje ki a légszűrőt
	A meghajtóolaj-szűrő megfagyott az alacsony külső hőmérséklet miatt	Járjon el a „Téli körülmények közötti munkavégzés” című pontban leírtak szerint
	Sérült vezérlő vagy kondenzátor	Lépjen kapcsolatba a gyártó hivatalos szervizével
A generátor feszültsége túl alacsony, vagy egyáltalán nincs feszültsége	Túláram-védőkapcsoló kioldott	Kapcsolja be a megszakítót, és csökkentse az áramfogyasztók számát
	Elhasználódott szénkefék a generátorban	Lépjen kapcsolatba a gyártó hivatalos szervizével

Modell	HP6700LN
Motor típusa	dízel, 1 hengeres, 4 ütemű, léghűtéses
Hengerűrtartalom	498 cm ³
Névleges fordulatszám	3000 min ⁻¹
Hengerek száma	1
Hűtőrendszer	ventilátor
Generátor (alternátor)	réz
Motor teljesítménye	11,0 HP
Névleges / max. teljesítmény 230V	2,0 kW / 4,4 kW
Névleges / max. teljesítmény 400V	5,5 kW / 6 kW
Teljesítménytényező cosφ	1,0
Feszültségszabályzó	AVR
Indítórendszer	elektromos indítás, 30Ah akkumulátor
Generátor	3 fázisú, max. 6,4 kW
Névleges feszültség	230V / 400V
Frekvencia	50 Hz
Aljzatok	2×230V, 1×400V, 1×12V DC 8A
ATS bemenet	igen
Üzemanyag-előmelegítés	igen
Üzemanyag típusa	dízel
Üzemanyagtartály kapacitása	16 l
Üzemanyag-fogyasztás*	2,5 l/óra
Üzemidő 50% terhelésnél	7,5 óra
Motorolaj	15W40
Olajteknő kapacitása	1,7 l
Max. üzemi tengerszint feletti magasság	1000 m
Védettségi fokozat	IP23M
Zajszint LPA(7m) / LwA	77 / 97 dB
Irányelvek szerint	2000/14/EK, 2005/88/EK
Nettó tömeg	148,0 kg
Méret (H×S×M)	920×525×730 mm
Csomagolási méretek	940×540×765 mm

A „Üzemanyag-fogyasztás számos tényezőtől függ, mint például: terhelés, üzemanyag minősége, évszak, tengerszint feletti magasság, a generátor műszaki állapota.



MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A CE jelölés bejegyzésének évének utolsó két számjegye - 22



GEKO Kft. Kietlin, Spacerowa u. 3, 97-500 Radomsko

teljes felelősséggel nyilatkozik arról, hogy:

Dízel üzemű áramfejlesztő Aggregát Típus: T05008 Model: HP6700LN

megfelel az uniós harmonizációs jogszabályok követelményeinek:

Gépjármű-irányelv	2006/42/WE
Elektromágneses összeférhetőségi irányelv	2014/30/UE
A kültéri használatra szánt berendezések környezeti zajkibocsátásáról szóló irányelv	2000/14/WE a 2005/88/WE irányelv változásainak figyelembevételével
Az elektromos és elektronikus berendezésekben lévő egyes veszélyes anyagok használatának korlátozásáról szóló irányelv (RoHS)	2011/65/UE a 2015/863/UE irányelv változásainak figyelembevételével
A gáznemű és szilárd szennyezőanyag-kibocsátások határértékeire és a nem közúti mozgó gépekbe szánt belső égésű motorok típusjövahagyására vonatkozó követelményekről szóló rendelet	2016/1628 a 2017/654 és 2018/989 rendeletek változásainak figyelembevételével

A megfelelőség értékeléséhez az alábbi harmonizált szabványokat alkalmazták:

EN ISO 8528-13:2016, EN 60204-1:2018

EN ISO 12100:2010, EN ISO 8528-13:2016, EN 55012:2007 +A1:2009

Ez a megfelelőségi nyilatkozat a notifikált egységek által végzett pozitív teszt eredményei alapján készült:

Bejelentett szervezet neve	Tanúsítvány száma	Vizsgálati jelentés száma	Bejelentett szervezet száma
TUV SUD Industrie Service GmbH	OR/020852/001	705201509002	0036
TUV SUD Product Service GmbH	M8A 071393 0010 Rev.01	4840322207700	0123
Ente Certificazione Macchine Srl	5U220414.WHPUC95	2022-ORD-01027, 2022-ORD-01028	1282

Megerősítve a zajkibocsátásról szóló 2000/14/EK + 2005/88/EK irányelv rendelkezései szerint:

°A mért akusztikus teljesítményszint L_w : 95,1 dB(A) $k=2,1$ dB(A)

°A garantált akusztikus teljesítményszint L_w : 97 dB(A)

Az alkalmazott megfelelőségi eljárás megfelel a 2000/14/EK irányelv VI. mellékletének.

A RoHS követelményeivel való megfelelőség értékeléséhez ED-XRF spektrométerrel vizsgálatokat végeztek (szám: 48.400.19.7471.00-00/01) a teljes kadmium, króm, higany, ólom és bróm tartalomra az EN 62321-3-1:2014 szabvány szerint, valamint nedves kémiai analízist. A vizsgálatokat a TÜV SÜD Certification and Testing (China) Co., Ltd. nevű elismert vizsgálati egység végezte. A homologáció e49*2016/1628*2018/989EC1/D*1002*00 a CETOC Technical Service s.r.l. által kiadott.

Ez az EK Megfelelőségi Nyilatkozat érvényét veszti, ha a terméket a gyártó engedélye nélkül módosítják vagy átalakítják.

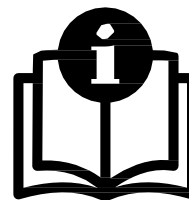
A műszaki dokumentáció előkészítéséért és tárolásáért felelős:

Larysa Kowalczyk

Az arra felhatalmazott személy neve, keresztnéve és beosztása

Kietlin, 2019.01.17.

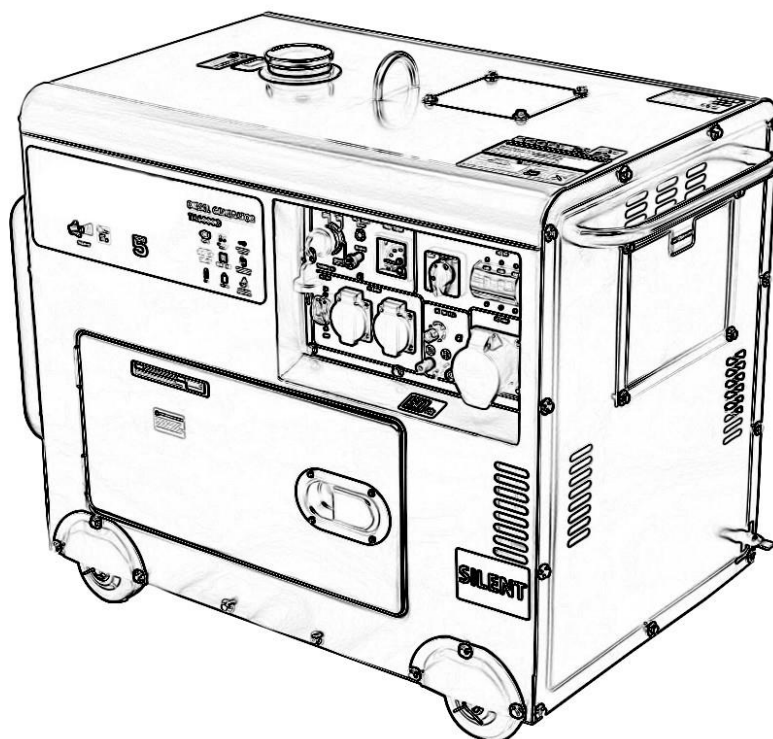
Kiállítás helye és dátuma



Generatore di corrente a gasolio

Traduzione delle istruzioni originali

IT



ENGINE POWER MOC SILNIKA 11KM	CAPACITY ENGINE POJEMNOSC SILNIKA 498cm³
OUTPUT WYJSCIE 230V 400V	MAX AC 6400W
ROZRUCH ELEKTRYCZNY (Z KLUCZYKA) 	ADDITIONAL REGULATOR NAPIECIA AVR
 3x	FUEL TANK POJEMNOSC ZBIORNIKA 16L
euro 5	

Generatore DIESEL - SILENT 11KM con avviamento elettronico

T05008 (HP6700LN)

ATTENZIONE!

Leggi il contenuto di queste istruzioni prima dell'uso e conservalo per un uso futuro dell'apparecchio.

IT

Prodotto per:

GEKO Società a responsabilità limitata Sp.k.

Kietlin, via Spacerowa

3, 97-500 Radomsko

geko@geko.pl

www.geko.pl

INTRODUZIONE

Grazie per aver acquistato il Generatore DIESEL - SILENT 11KM 6,4kW con avviamento elettronico del marchio Tvardy e per la fiducia accordataci. Questo manuale contiene informazioni relative alle norme di sicurezza e alle procedure di uso e manutenzione dell'attrezzatura. Prima di iniziare a lavorare, è necessario leggere attentamente il manuale. Si prega di conservare il manuale per poter utilizzare le indicazioni in esso contenute anche in futuro. Il produttore non si assume responsabilità per incidenti o danni derivanti da un uso improprio di questo manuale e delle norme di sicurezza.

Tutte le informazioni e le specifiche contenute in questa pubblicazione si basano su informazioni aggiornate disponibili al momento della stampa. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche in qualsiasi momento, senza preavviso e senza alcun obbligo.

Nessuna parte di questa pubblicazione può essere riprodotta senza il permesso scritto. Questo manuale deve essere considerato parte integrante dell'apparecchio e deve essere fornito insieme ad esso in caso di rivendita.



Prima di avviare il generatore per la prima volta, si prega di consultare le informazioni nel Manuale e di assicurarsi che siano comprensibili. La non conformità alle raccomandazioni può comportare seri infortuni o danni all'apparecchio.

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

Sicurezza delle persone


- Non utilizzare l'apparecchio se sei stanco, sotto l'influenza di forti farmaci, droghe o alcol. Un attimo di distrazione può causare gravi infortuni corporei.
- Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare il generatore, gli accessori e gli strumenti in conformità con le Istruzioni e l'uso previsto. Utilizzare l'apparecchio in modo non conforme all'uso previsto priva l'acquirente del diritto a riparazione gratuita in garanzia.
- Non lavorare in condizioni di scarsa ventilazione. Durante il funzionamento del generatore vengono emessi fumi di scarico contenenti monossido di carbonio inodore e tossico. Inalarli può causare vertigini, perdita di coscienza e persino portare alla morte.
- Non toccare nessun componente del motore durante il funzionamento e subito dopo la conclusione del lavoro, poiché questi componenti si riscaldano e possono causare scottature al contatto.

Sicurezza del posto di lavoro

- Mantenere pulito e ben illuminato il luogo di lavoro. Il disordine nel luogo di lavoro o uno spazio di lavoro scarsamente illuminato possono causare incidenti.
- Non consentire a persone estranee, bambini e animali di accedere al luogo di lavoro dell'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio vicino a liquidi, gas o polveri infiammabili. Durante il funzionamento, il sistema di scarico del motore si surriscalda notevolmente, il che può causare l'accensione di questi materiali o un'esplosione.

- Posiziona il generatore in funzione a una distanza di almeno 150 cm dalla parete dell'edificio e da altri apparecchi.
- In caso di incendio o fiamme libere, per estinguere l'apparecchiatura sotto tensione è necessario utilizzare esclusivamente estintori a polvere o a neve (CO₂)

Sicurezza elettrica

- Un uso improprio del generatore porta al rischio di folgorazione. Non maneggiare il generatore con le mani bagnate. Non utilizzare il generatore quando è umido, così come durante la pioggia o la neve. L'ingresso di umidità all'interno del generatore aumenta il rischio di folgorazione.
- Utilizzare solo dispositivi di consumo elettrico non danneggiati e che corrispondano alla potenza nominale del generatore. Prima dell'uso, controllare lo stato delle spine, dei cavi e dei contatti. Cavi, isolamenti e contatti danneggiati devono essere sostituiti.
- Non scollegare né collegare apparecchi al generatore stando in acqua, su terreno bagnato o umido. Tutti i dispositivi devono essere puliti e asciutti.
- Il collegamento dell'alimentazione di emergenza all'impianto dell'edificio deve essere effettuato esclusivamente da un elettricista qualificato con le necessarie autorizzazioni, in conformità alle normative e alle norme elettriche vigenti. Un collegamento improprio può causare sovraccarico della rete o danneggiare il generatore a causa di incendi o esplosioni.
- Prima di iniziare a lavorare, collegare il generatore a terra 














Utilizzo e gestione del generatore

- Prima di avviare il generatore, effettuare un controllo secondo le indicazioni del Manuale d'Uso, per prevenire incidenti e danni all'apparecchiatura.
- È importante sapere come fermare rapidamente il generatore in caso di emergenza e come utilizzare gli elementi di controllo e regolazione. Non consentire mai a nessuno di usare l'apparecchiatura se prima non ha conosciuto il Manuale d'Uso.
- Conserva il carburante in contenitori specificamente progettati per questo scopo. Non utilizzare mai carburante vecchio o contaminato. Non fumare e non permettere fiamme libere o scintille durante le operazioni relative al carburante.
- Rifornisci sempre il generatore in locali ben ventilati. In caso di fuoriuscita di carburante, sposta il generatore in un altro luogo, aspetta che la benzina evapori e che i fumi si disperdano. Dopo il rifornimento, serra bene il tappo del serbatoio.
- Non fare mai rifornimento quando il motore è in funzione o caldo.
- Durante il funzionamento, il generatore deve essere posizionato su una superficie piana per evitare perdite di carburante.
- Prima di procedere alla pulizia, manutenzione e riparazione, è necessario fermare il motore.
- Controlla regolarmente se ci sono parti danneggiate o altri elementi che possono influire sul corretto funzionamento del generatore. Non modificare il pannello di controllo del generatore. Ripara eventuali danni prima dell'uso.
- Per riparazioni e manutenzioni, utilizzare solo oli consigliati e ricambi originali. L'uso di oli, materiali di consumo e ricambi non corretti comporta la perdita del diritto alla garanzia.

- La manutenzione del generatore deve essere eseguita esclusivamente da personale qualificato.
- Al termine del lavoro, pulire sempre la macchina dalla polvere e dallo sporco, specialmente il serbatoio del carburante, il suo surround e il filtro dell'aria.
- Prima di immagazzinare e trasportare il generatore, assicurati che l'attrezzatura sia completamente raffreddata per evitare scottature e non causare un rischio d'incendio.
- Il generatore non è resistente alle condizioni atmosferiche e non dovrebbe essere conservato alla luce diretta del sole, in alte temperature ambientali o in luoghi umidi o bagnati.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI DI AVVERTENZA SUL DISPOSITIVO

Durante l'uso dell'unità, è necessario prestare attenzione. Per semplificare e ricordare le principali norme di sicurezza durante il lavoro, l'apparecchio è dotato di adesivi con pettogrammi. Il significato dei simboli è spiegato di seguito.

	Evitare altri pericoli. LEGGERE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.	 	Non toccare! La marmitta si surriscalda durante il funzionamento del generatore. Se il motore ha appena funzionato, tenersi a distanza.
	Attenzione / Avvertenza		Il generatore non deve essere collegato alla rete elettrica domestica.
	A causa del rumore emesso, è necessario indossare protezioni acustiche (cuffie).		Non smaltire questo dispositivo o alcuna sua parte nei contenitori dei rifiuti domestici.
	Carburante infiammabile. Prima di fare rifornimento, spegnere il motore e attendere che si raffreddi.		Livello di potenza sonora garantito 97 Lwa, db(A)
	I gas di scarico contengono monossido di carbonio, un gas tossico e inodore. Assicurare un'adeguata ventilazione.		Il motore non deve essere utilizzato in ambienti umidi o sotto la pioggia.
	L'apparecchio produce energia elettrica. È necessario seguire le norme di sicurezza per evitare scosse elettriche.		Conforme alle norme europee.

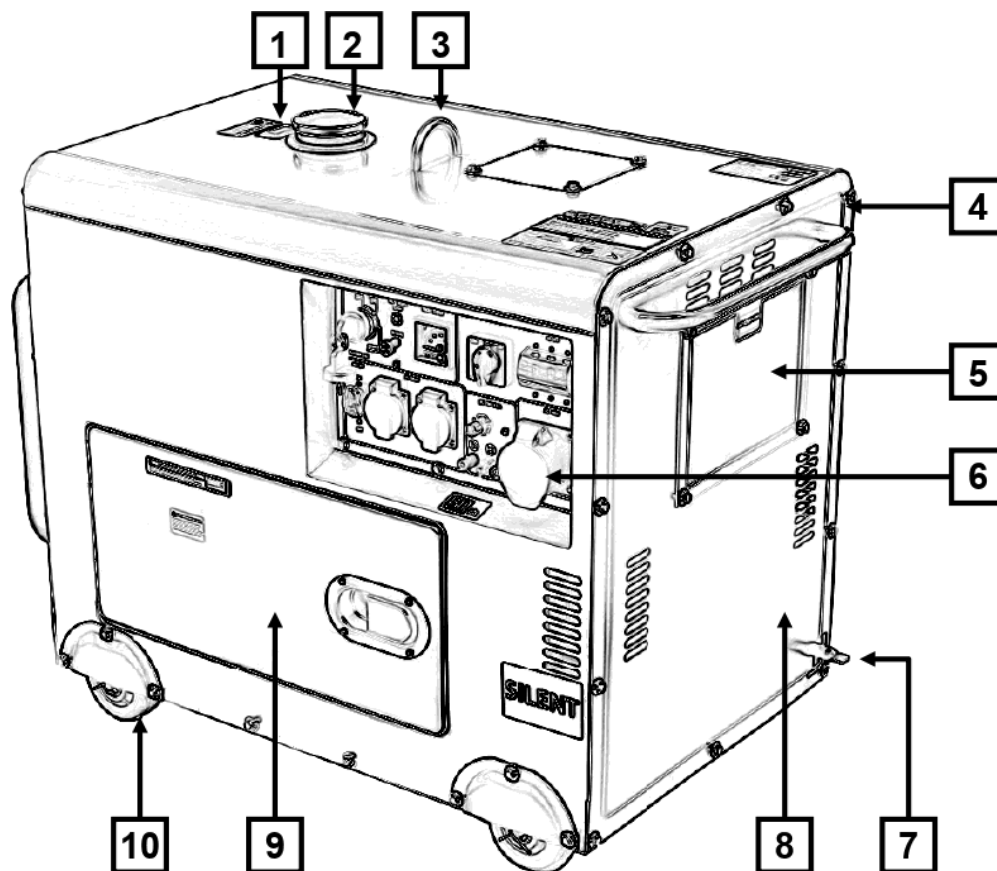
APPLICAZIONE

L'apparecchio è destinato a qualsiasi applicazione che richiede alimentazione a tensione alternata 230V/400V o a tensione continua 12V. È necessario rispettare le limitazioni contenute nelle ulteriori istruzioni di sicurezza. Il generatore è destinato ad alimentare strumenti elettrici e fonti di luce. Quando si utilizza l'apparecchio con dispositivo di elettrodomestici, controllare la loro idoneità secondo le rispettive istruzioni del produttore. In caso di dubbi, chiedere a un rivenditore autorizzato.

Il generatore può essere utilizzato solo secondo la sua destinazione. Qualsiasi altro uso è considerato un caso di uso improprio, il che comporta la perdita della garanzia.

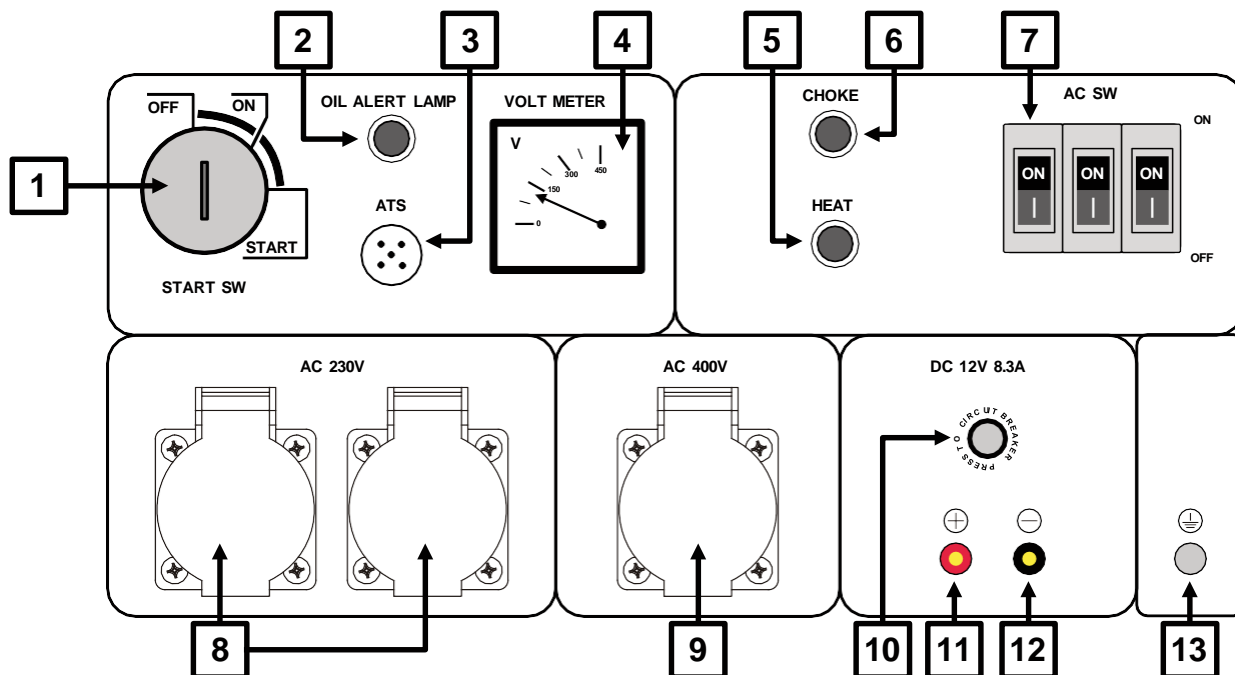
L'utente/operatori, e non il produttore, è responsabile per eventuali danni o lesioni derivanti da un uso improprio dell'apparecchio.

DESCRIZIONE GENERALE DELL'APPARECCHIO (FIG.1)



1. Indicatore di livello del carburante
2. Tappo del carburante
3. Maniglia di trasporto
4. Telaio
5. Filtro dell'aria

6. Pannello di controllo
7. Leva del freno
8. Involucro insonorizzato
9. Coperchio di servizio
10. Ruote



- | | |
|--|---|
| 1. Avviamento del motore | 8. Prese AC 230V |
| 2. Spia di avviso livello olio | 9. Presso AC 400V 3P+N |
| 3. Collegamento ATS | 10. Interruttore automatico collegamento 12 V |
| 4. Voltmetro | 11. Ingresso per collegamento 12 V (+) |
| 5. Funzione di preriscaldamento del carburante | 12. Ingresso per collegamento 12 V (-) |
| 6. Induttore | 13. Bullone di messa a terra |
| 7. Interruttore automatico 3P | |

ACCESSORI IN DOTAZIONE



1x spina 400V



2x spine 230V



2x chiavi di accensione



2x viti con dadi



1x cacciavite



1x chiave 14 / 17mm



1x chiave 10 / 12 mm

PREPARAZIONE DEL DISPOSITIVO ALL'AVVIAMENTO

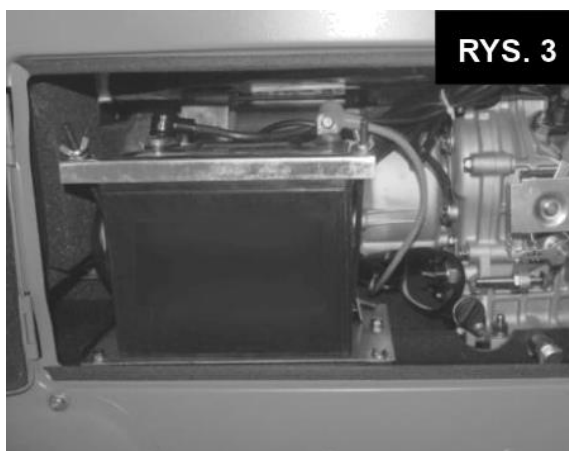


Prima di utilizzare il generatore, è necessario riempire il serbatoio del carburante e il serbatoio dell'olio motore. Prima di utilizzare il generatore, leggete istruzioni di sicurezza. Usa olio di classe SAE 15W40.

Prepara e collega la batteria. Fissa la batteria nell'apparecchio (fig. 3). Collega il cavo rosso (+) e poi il cavo nero (-) alla batteria.

Controlla il livello del gasolio e, se necessario, riempi.

Assicurati che ci sia sufficiente spazio libero intorno all'unità per la ventilazione (minimo 150 cm su ogni lato). Se ci sono apparecchi collegati al generatore, scollegali.



I materiali di manutenzione e funzionamento contaminati devono essere conferiti presso il punto di raccolta appropriato. Ricicla i materiali di imballaggio, i metalli e le plastiche.

Messa a terra

Il generatore deve essere collegato a terra per evitare scosse elettriche in caso di sovratensione. A questo scopo, collegare un'estremità del cavo al morsetto di messa a terra (Fig. 2 [13]), mentre l'altra estremità deve essere collegata alla messa a terra esterna (ad esempio a un picchetto di messa a terra).

Avviamento del motore

Lista di controllo prima dell'avviamento del motore

- Controlla se tutti gli elementi dell'unità sono ben serrati e regolati.
- Controlla se ci sono perdite di carburante.
- Controlla il livello di carburante e olio.
- Controlla lo stato del filtro dell'aria. Se necessario, puliscilo.

Controlla se l'interruttore meccanico è in posizione "RUN". Con la chiave, imposta l'interruttore ON/OFF in posizione "ON".

Tira il cavo di decompressione e imposta l'interruttore ON/OFF in posizione "Start" utilizzando la chiave. Rilascia l'interruttore di decompressione dopo circa 5 secondi e il motore si avvierà.

Quando il motore è in funzione, imposta l'interruttore ON/OFF in posizione "ON".

Collegamento dei dispositivi

I cavi di alimentazione elettrica e le attrezzature collegate devono essere funzionanti e non danneggiati.

Il generatore può essere utilizzato solo con dispositivi le cui specifiche di tensione sono compatibili con la tensione di uscita del generatore.

Non collegare mai il generatore a impianti elettrici alimentati da un'altra fonte. Questo potrebbe portare a elettrocuzione dell'operatore o di altre persone. Per questo motivo, non collegare il generatore in alcun caso a impianti domestici.

Protezione contro il sovraccarico

Il generatore è dotato di protezione da sovraccarico (Fig. 2 [7]). Questo isola le prese appropriate se si verifica un sovraccarico.

IMPORTANTE: Se scatta la protezione, ridurre l'energia elettrica prelevata dal generatore o scollegare eventuali dispositivi connessi che potrebbero essere danneggiati.

IMPORTANTE: I fusibili da sovraccarico danneggiati devono essere sostituiti solo con fusibili da sovraccarico di identica costruzione e con le stesse caratteristiche operative.

Connettore 12 V DC

In caso di sovraccarico, il connettore 12V DC verrà separato dall'alimentazione.

Il connettore 12 V DC può essere ricollegato premendo precedentemente l'interruttore di sovraccarico (Fig. 2 [10]).

Prese 230V e 400V

In caso di sovraccarico, le prese 230V e 400V verranno isolate dall'alimentazione. Le prese possono essere riavviate premendo l'interruttore di sovraccarico (Fig. 2 [7]).

Disattivazione del motore

Prima di spegnere il generatore, consentirgli di funzionare brevemente senza carichi, in modo che possa "raffreddarsi".

1. Sposta il commutatore ON/OFF in posizione "OFF" usando la chiave.
2. Chiudi la valvola del carburante.

ATTENZIONE: Il motore può essere fermato anche spostando il commutatore meccanico. In tal caso, prima di riavviare, la leva deve essere riportata a destra fino a scattare.

Lavorare in condizioni invernali

Poiché il generatore è azionato da un motore diesel, è necessario adottare particolari precauzioni in condizioni invernali.

Usa "gasolio invernale" per il funzionamento del generatore diesel a temperature esterne da -3°C a -10°C. Il passaggio al gasolio invernale avviene in tempi diversi a seconda del paese, di solito alla fine di ottobre. Puoi chiedere alla tua stazione di servizio quando è opportuno effettuare il cambio di carburante alla versione "invernale".

Se utilizzi regolarmente il generatore diesel, non è necessario adottare alcuna precauzione, poiché il passaggio al gasolio invernale avviene automaticamente.

Quando la temperatura dell'aria è inferiore a +5°C, per l'avviamento è necessario utilizzare la funzione "Riscaldamento". Imposta la chiave su "ON", poi premi e tieni premuto il pulsante "HEAT" per 10 secondi, quindi imposta la chiave su "START".

Se il gasolio si congela, sposta il generatore diesel per circa 12 ore in un luogo dove la temperatura è di circa +10°C.

Se il serbatoio è riempito almeno per metà con gasolio normale, deve essere svuotato. Quindi riempi il serbatoio con gasolio invernale.

Se il serbatoio è riempito al massimo fino a metà della capacità, riempi semplicemente con olio diesel invernale.

Freno

Per evitare che il generatore si muova su una pendenza o terreno irregolare, premere la leva del freno (Fig. 1 [7]) verso il basso, in modo che il freno blocchi le ruote.

ATTENZIONE: l'angolo di inclinazione della superficie non può superare i 15 gradi.

MANUTENZIONE



Durante il funzionamento, il motore e la marmitta raggiungono una temperatura che, in caso di contatto, può causare ustioni o incendi ai materiali che entrano in contatto con essi. Prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione, lasciare raffreddare il motore.

Manutenzione periodica

Manutenzione	Ad ogni avviamento	Primo avviamento / dopo 20 ore di lavoro	Ogni 3 mesi / dopo 50 ore di lavoro	Ogni 6 mesi / dopo 100 ore di lavoro
Olio motore	Controllo del livello	Sostituzione	Sostituzione	
Filtro dell'aria	Controllo	Pulizia	Pulizia	Sostituzione
Filtro dell'olio		Pulizia	Pulizia	
Serbatoio del carburante	Controllo del livello	Controllo, pulizia		Controllo, pulizia
Filtro del carburante		Controllo, pulizia	Controllo, pulizia	Sostituzione

Controllo e cambio dell'olio

ATTENZIONE. È meglio sostituire l'olio quando il motore è ancora caldo. Fuoriesce più rapidamente.

1. Posizionare l'aggregato su una superficie piana e orizzontale.
2. Svitare il tappo del serbatoio dell'olio e la vite di scarico dell'olio.
3. Scaricare l'olio motore caldo in un appropriato contenitore, inclinare delicatamente l'aggregato per scaricare completamente l'olio.
4. Dopo aver svuotato completamente l'olio, stringere il dado di scarico.
5. Versa l'olio nell'apertura di riempimento utilizzando un imbuto. Aspetta 1 minuto affinché l'olio defluisca nel basamento del motore.
6. Pulisci con un panno il cap di livello dell'olio.
7. Inserisci il misuratore, senza avvitare il tappo dell'olio.
8. Rimuovi il misuratore e controlla il segno lasciato dall'olio. Il segno dovrebbe trovarsi vicino all'indicazione massima.
9. Se il livello dell'olio è troppo basso, aggiungi olio e controlla di nuovo.

L'olio esausto deve essere smaltito in modo appropriato.

Pulizia del filtro dell'aria

Il motore non funzionerà a piena potenza se il filtro dell'aria è sporco.

Ricorda di pulire e sostituire regolarmente il filtro dell'aria.

1. Rimuovi la protezione del filtro dell'aria (Fig. 1 [5]) (Fig. 4).
2. Estrai il filtro.
3. Lava il filtro con acqua e sapone.
4. Risciacqua il filtro con abbondante acqua e lascialo asciugare.
5. Fissa il filtro e rimetti il coperchio.

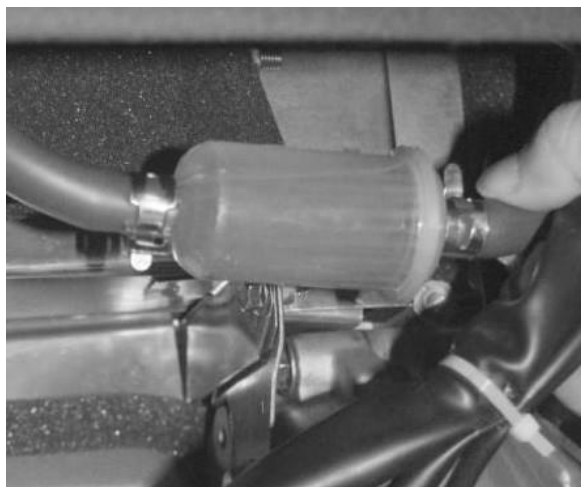
ATTENZIONE. Il motore non deve mai funzionare senza il filtro dell'aria montato.



Sostituzione del filtro del carburante

Il filtro del gasolio deve essere sostituito se sono visibili contaminazioni. Per sostituire il filtro e raccogliere il gasolio nel serbatoio, prepara un imbuto e un contenitore vuoto per il gasolio.

Allenta l'anello metallico su entrambi i lati del filtro. Inserisci immediatamente il tubo del carburante nel contenitore del gasolio tramite l'imbuto e osserva il flusso del gasolio fino a quando smette di uscire. Rimuovi il filtro con le contaminazioni e smaltiscilo. Installa un nuovo filtro.



Svuotamento del serbatoio del carburante

Per svuotare il serbatoio, procedi inizialmente come nel punto "Sostituzione del filtro del carburante".

Dopo aver rimosso il filtro del gasolio, scarica il gasolio dal serbatoio attraverso un imbuto nel contenitore.

IMPORTANTE: Assicurati che il contenitore per il gasolio sia abbastanza grande da contenere tutto il carburante rimasto nel serbatoio!

Al termine del processo di svuotamento, rimonta il dispositivo.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



Informazioni per gli utenti sulla corretta eliminazione di apparecchi elettrici ed elettronici (riferito alle famiglie).

Il simbolo presentato sui prodotti o nella documentazione allegata informa che gli apparecchi elettrici o elettronici non funzionanti non possono essere gettati insieme ai rifiuti domestici.

Il corretto procedimento in caso di necessità di smaltimento, riutilizzo o recupero di componenti consiste nel consegnare il dispositivo a un punto di raccolta specializzato, dove sarà accettato gratuitamente. Le autorità locali forniscono informazioni sulla posizione dei punti di raccolta di apparecchiature usate. Un corretto smaltimento dell'apparecchio consente di preservare risorse preziose e di evitare un impatto negativo sulla salute e sull'ambiente, che potrebbe essere minacciato da una gestione inadeguata dei rifiuti. Un corretto smaltimento dei rifiuti è soggetto a sanzioni previste dalle leggi locali.

In caso di necessità di eliminare apparecchi elettrici o elettronici, ti preghiamo di contattare il punto vendita più vicino o il fornitore, che forniranno ulteriori informazioni.

Risoluzione dei problemi		
Problema	Probabile Causa	Soluzione
Il motore non si avvia	Interruttore di pressione dell'olio attivato (LED rosso)	Controllare il livello dell'olio, rabboccare l'olio motore
	Mancanza di olio di trasmissione	Rabboccare l'olio di trasmissione
	Interruttore meccanico impostato su "STOP"	Impostare l'interruttore meccanico sulla posizione "RUN"
	Filtro dell'olio di trasmissione intasato	Pulire o sostituire il filtro dell'olio di trasmissione
	Filtro dell'aria sporco	Pulire o sostituire il filtro dell'aria
	Filtro dell'olio di trasmissione congelato a causa della bassa temperatura esterna	Procedere come descritto nel punto intitolato "Lavoro in condizioni invernali"
	Controller o condensatore danneggiato	Contattare il servizio autorizzato del produttore
Il generatore ha una tensione troppo bassa o nessuna tensione	Interruttore di sovracorrente scattato	Accendere l'interruttore automatico e ridurre il numero di utenze elettriche
	Spazzole di carbone usurate nel generatore	Contattare il servizio autorizzato del produttore

Modello	HP6700LN
Tipo di motore	diesel, 1 cilindro, 4 tempi, raffreddato ad aria
Cilindrata	498 cm ³
Velocità nominale	3000 min ⁻¹
Numero di cilindri	1
Sistema di raffreddamento	ventilatore
Alternatore	rame
Potenza del motore	11,0 HP
Potenza nominale / max 230V	2,0 kW / 4,4 kW
Potenza nominale / max 400V	5,5 kW / 6 kW
Fattore di potenza cosφ	1,0
Regolatore di tensione	AVR
Sistema di avviamento	avviamento elettrico, batteria 30Ah
Generatore	trifase, max 6,4 kW
Tensione nominale	230V / 400V
Frequenza	50 Hz
Prese	2×230V, 1×400V, 1×12V CC 8A
Ingresso ATS	sì
Preriscaldamento carburante	sì
Tipo di carburante	diesel
Capacità serbatoio carburante	16 l
Consumo di carburante*	2,5 l/h
Autonomia al 50% di carico	7,5 h
Olio motore	15W40
Capacità della coppa dell'olio	1,7 l
Altitudine max di funzionamento	1000 m
Classe di protezione	IP23M
Livello di rumore LPA(7m) / LwA	77 / 97 dB
Secondo le direttive	2000/14/CE, 2005/88/CE
Peso netto	148,0 kg
Dimensioni (L×P×H)	920×525×730 mm
Dimensioni dell'imballo	940×540×765 mm



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Le ultime due cifre dell'anno di affissione della marcatura CE - 22



GEKO S.r.l. S. k. Kietlin, via Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

dichiara con piena responsabilità che:

Generatore di corrente a gasolio Tipo: T05008 Modello: HP6700LN

risponde ai requisiti della legislazione armonizzata dell'Unione Europea:

Direttiva Macchine	2006/42/WE
Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica	2014/30/UE
Direttiva relativa all'emissione acustica ambientale delle macchine ed attrezzature destinate all'uso all'esterno	2000/14/WE tenendo conto delle modifiche della Direttiva 2005/88/WE
Direttiva sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (RoHS)	2011/65/UE tenendo conto delle modifiche della Direttiva 2015/863/UE
Regolamento relativo ai requisiti per i valori limite di emissione di inquinanti gassosi e particolati e all'omologazione dei motori a combustione interna destinati alle macchine mobili non stradali	2016/1628 tenendo conto delle modifiche dei Regolamenti 2017/654 e 2018/989

Per la valutazione della conformità sono state utilizzate le seguenti norme armonizzate:

EN ISO 8528-13:2016, EN 60204-1:2018

EN ISO 12100:2010, EN ISO 8528-13:2016, EN 55012:2007 +A1:2009

La presente dichiarazione di conformità è stata rilasciata sulla base dei risultati positivi delle prove effettuate da organismi notificati:

Nome dell'Organismo Notificato	Numero di Certificato	Numero del Rapporto di Prova	Numero dell'Organismo Notificato
TUV SUD Industrie Service GmbH	OR/020852/001	705201509002	0036
TUV SUD Product Service GmbH	M8A 071393 0010 Rev.01	4840322207700	0123
Ente Certificazione Macchine Srl	5U220414.WHPUC95	2022-ORD-01027, 2022-ORD-01028	1282

Conformemente alla direttiva sulle emissioni di rumore 2000/14/CE + 2005/88/CE:

°Il livello di potenza acustica Lw misurato è: 95,1 dB(A) k=2,1 dB(A)

°Il livello di potenza acustica Lw garantito è: 97 dB(A)

La procedura di conformità applicata corrisponde all'allegato VI della direttiva 2000/14/CE.

Per la valutazione di conformità ai requisiti RoHS sono stati effettuati test (n. 48.400.19.7471.00-00/01) con uno spettrometro ED-XRF per il cadmio, cromo, mercurio, piombo e bromo totali secondo la norma EN 62321-3-1:2014 e analisi chimica in fase liquida. I test sono stati condotti da un ente di ricerca competente TÜV SÜD Certification and Testing (China) Co., Ltd. Omologazione e49*2016/1628*2018/989EC1/D*1002*00 rilasciata da CETOC Technical Service s.r.l.

La presente Dichiarazione di Conformità CE perde la sua validità se il prodotto viene modificato o ricostruito senza il consenso del produttore.

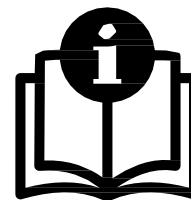
Per la preparazione e la conservazione della documentazione tecnica è responsabile:

Larysa Kowalczyk

Cognome, nome e posizione della persona autorizzata

Kietlin, 17.01.2019

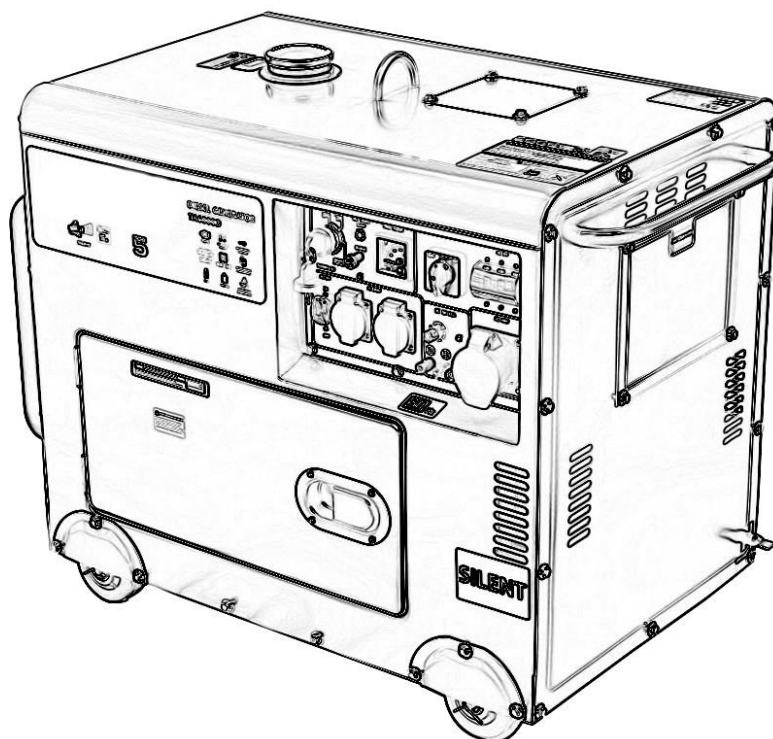
Luogo e data di emissione



Dizeliniai generatoriai

Originalios instrukcijos vertimas

LT



ENGINE POWER MOC SILNIKA	CAPACITY ENGINE POJEMNOSC SILNIKA
11KM	 498cm ³
OUTPUT WYJSCIE	MAX AC
 230V 400V	6400W
ROZRUCH ELEKTRYCZNY (Z KLUCZYKA)	ADDITIONAL REGULATOR NAPIECIA
	AVR
 3x	FUEL TANK POJEMNOSC ZBIORNIKA
	 16L
euro 5	

DIESEL generatorius - TYLIAS 11KM su elektroniniu startu

T05008 (HP6700LN)

PASTABA!

Prieš naudodami susipažinkite su šios instrukcijos turiniu ir išsaugokite ją tolesniam įrenginio naudojimui.

LT

Pagaminta:

GEKO Uždaroji akcinė bendrovė Sp.k.

Kietlin, ul. Spacerowa 3,

97-500 Radomsko

geko@geko.pl

www.geko.pl

IVADAS

Dėkojame už DIESEL generatoriaus - TYLIAS 11KM 6,4kW su elektroniniu startu prekės Tvardy įsigijimą ir už pasitikėjimą. Ši instrukcija apima saugos taisykles bei įrangos naudojimo ir priežiūros procedūras. Prieš pradėdant darbą, būtina atidžiai perskaityti naudojimo instrukciją. Instrukcija turi būti saugoma, kad būtų galima pasinaudoti joje pateiktomis rekomendacijomis ir ateityje. Gamintojas neatsako už nelaimingus atsitikimus ar žalą, kilusią dėl nesilaikymo šios naudojimo instrukcijos ir saugos taisyklių.

Visi šio leidinio pateikti duomenys ir specifikacijos yra pagrįsti aktualia informacija, kuri buvo prieinama spausdinimo metu. Pasiliegame teisę bet kada ir be išankstinio įspėjimo keisti informaciją ir be jokių įsipareigojimų.

Jokia šios publikacijos dalis negali būti kopijuojama be raštiško sutikimo. Šią instrukciją reikia laikyti kaip neatsiejamą įrenginio dalį ir ji turi būti perduota kartu su juo, jei jis bus perparduodamas.



Prieš pirmąjį generatoriaus įjungimą, prašome susipažinti su informacija Instrukcijoje ir įsitikinti, kad ji Jums yra suprantama. Nepaisymas rekomendacijų gali sukelti sunkius sužeidimus arba įrangos sugadinimą.

SAUGOS INFORMACIJA

Asmens saugumas


- Nenaudokite prietaiso, jei esate pavargęs, esate stiprių vaistų, narkotikų ar alkoholio poveikyje. Trumpas dėmesio sutelkimo praradimas gali sukelti rimtus kūno sužalojimus.
- Neperkraukite prietaiso. Naudokite generatorių, priedus ir įrankius pagal instrukciją ir numatytą paskirtį. Naudojant prietaisą nesilaikant paskirties, pirkėjas praranda teisę į nemokamą garantinį remontą.
- Nedirbkite prastai vėdinamose sąlygose. Dirbant generatorius išskiria išmetamąsias dujas, turinčias bekvapių, nuodingų anglies monoksido. Jų įkvėpimas gali sukelti galvos svaigimą, sąmonės praradimą ar net mirtį.
- Negalima liesti jokių variklio elementų dirbant ir iškart po darbo, nes šie elementai stipriai įkaista ir gali sukelti nudegimus kontaktuojant.

Darbo vietos saugumas

- Išlaikykite švarą ir gerą apšvietimą darbo vietoje. Tvarka darbo vietoje arba tamsi darbo erdvė gali sukelti nelaimingų atsitikimų.
- Neleiskite pašaliniams asmenims, vaikams ir gyvūnams patekti į prietaiso darbo vietą.
- Nenaudokite prietaiso netoli degių skysčių, dujų ar dulkių. Dirbant variklio išmetimo sistema stipriai įkaista, todėl tai gali sukelti šių medžiagų užsidegimą arba sprogamą.

- Dirbantis generatorius turi būti pastatytas bent 150 cm atstumu nuo pastato sienos ir kitų prietaisų.
- Esant gaisro ar ugnies pavojui, įrenginio, veikiančio elektros srove, gesinimui naudokite tik miltelių arba sniego (CO₂) gesintuvus.

Elektrinė sauga

- Neteisingas generatoriaus valdymas kelia elektros smūgio pavojų. Negalima valdyti generatoriaus šlapiais rankomis. Nenaudokite generatoriaus, kai jis šlapias, taip pat per lietu ar sniegą. Drėgmės pateikimas į generatoriaus vidų didina elektros smūgio riziką.
- Naudokite tik nepažeistus elektros energijos vartotojus, atitinkančius generatoriaus nominalią galią. Prieš naudojimą patikrinkite kištukų, laidų ir kontaktų būklę. Pažeistus laidus, izoliacijas ir kontaktus reikia pakeisti.
- Neleiskite atjungti ar prijungti prietaisų prie generatoriaus, stovėdami vandenyje, šlapiame ar drėgname grunte. Visi prietaisai turi būti švarūs ir sausi.
- Būtinai avarinio maitinimo prijungimas prie pastato instaliacijos, kuris turi būti atliekamas tik kvalifikuoto elektriko su licencija, laikantis galiojančių šiuo klausimu taisyklių ir elektros normų. Neteisingas prijungimas gali sukelti tinklo perkrovimą arba sugadinti generatorių dėl gaisro ar sprogimo.
- Prieš pradėdami darbą prijunkite generatorių prie žemės. 






Generatoriaus naudojimas ir valdymas

- Prieš įjungiant generatorių atlikite patikrą, vadovaudamiesi Naudojimo Instrukcija, kad išvengtumėte nelaimingų atsitikimų ir įrangos pažeidimų.
- Reikia žinoti, kaip greitai sustabdyti generatorių avarijos atveju ir kaip naudoti valdymo ir reguliavimo elementus. Nikada neleiskite kam nors naudoti prietaiso, jei jis anksčiau nebuvo supažindintas su Naudojimo Instrukcija.
- Laikykite kūrą specialiai tam skirtuose talpyklose. Niekada nenaudokite seno arba užteršto kuro. Nepalikite ir neleidžiama atviros ugnies ar sparkų dirbant su kuru.
- Visada degalų generatorių išpildykite gerai vėdinamose patalpose. Jei atsitiktinai išsilieja kuras, perkeltkite generatorių į kitą vietą, palaukite, kol benzinas išgaruos, o garai pasklis. Po pripildymo gerai užsukite kuro bako dangtelį.
- Niekada nekaupkite kuro, kai variklis dirba arba yra karštas.
- Dirbant generatorius turėtų būti padėtas ant horizontalaus paviršiaus, kad būtų išvengta kuro išsiliejimo.
- Prieš pradėdami valymą, priežiūrą ir remontą, sustabdykite variklio darbą.
- Reguliariai tikrinkite, ar nėra pažeistų dalių ar kitų elementų, kurie gali turėti įtakos teisingam generatoriaus veikimui. Nemodifikuokite agregato valdymo pulto. Ištaisyti pažeidimus prieš naudojimą.
- Remontui ir priežiūrai naudokite tik rekomenduojamus aliejus ir originalias atsargines dalis. Neteisingų aliejų, eksploatacinių medžiagų ir atsarginių dalių naudojimas gali lemti garantijos praradimą.

- Generatoriaus priežiūra turėtų būti atliekama tik kvalifikuoto personalo.
- Baigęs darbą visada išvalyk mašiną nuo dulkių ir purvo, ypač kuro bako, jo aplinkos ir oro filtro.
- Prieš laikydamas ir transportuodamas generatorių, įsitikink, kad įranga visiškai atvėso, kad išvengtum nudegimų ir nesukeltum gaisro pavojaus.
- Generatorius nėra atsparus atmosferos sąlygoms ir neturėtų būti laikomas tiesioginiuose saulės spinduliuose, aukštose aplinkos temperatūrose ar drėgnose ar šlapiuose vietose.

ĮSPĖJIMO ŽENKLŲ, UŽDĖTŲ ANT ĮRENGINIO, PAAIŠKINIMAI

Naudojant agregatą būtina laikytis atsargumo. Kad palengvintume ir primintume svarbiausias saugos taisykles dirbant, prietaisas yra pažymėtas lipdukais piktogramų forma. Ženklų reikšmė paaiškinta žemiau.

	Venkite kitų pavojų. PRIEŠ NAUDODAMI PERSKAITYKITE INSTRUKCIJAS.	 	Nelieskite! Išmetimo dulintuvas įkaista generatoriaus darbo metu. Jei variklis ką tik veikė, laikykite atokiau.
	Dėmesio / Įspėjimas		Generatorius negali būti jungiamas prie namų elektros tinklo.
	Dėl sklaidžiamo triukšmo būtina naudoti apsaugines ausines.		Neišmeskite šio prietaiso ar bet kurios jo dalies į buitinių atliekų kontenerius.
	Degus kuras. Prieš pildami degalus, išjunkite variklį ir palaukite, kol jis atvės.		Garantuojamas garso galios lygis 97 Lwa, db(A)
	Išmetamosiose dujose yra anglies monoksido, kuris yra nuodingos, bekvapės dujos. Užtikrinkite tinkamą ventiliaciją.		Variklio negalima eksploatuoti drėgnoje aplinkoje ar lyjant.
	Prietaisas generuoja elektros energiją. Reikia laikytis saugos taisyklių, kad būtų išvengta elektros smūgio.		Atitinka Europos standartus.

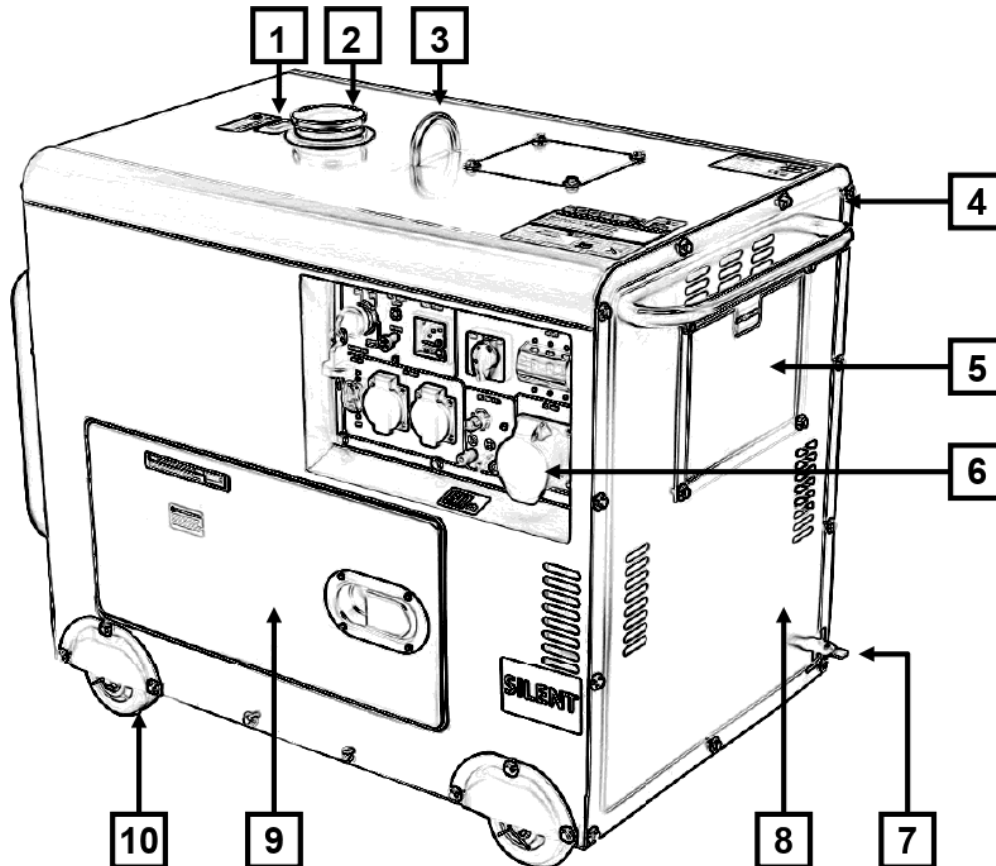
PRADEDANT

Prietaisas skirtas visiems naudojimams, reikalaujantiems maitinimo 230V/400V kintamąja srove arba 12V nuolatine srove. Reikia laikytis apribojimų, nurodytų papildomose saugos instrukcijose. Generatorius skirtas elektra maitinti elektrinius įrankius ir šviesos šaltinius. Naudojant įrenginį su buitinais prietaisais, reikia patikrinti jų tinkamumą pagal atitinkamas gamintojo instrukcijas. Esant abejonų, klausk autorizuoto pardavėjo.

Generatorius gali būti naudojamas tik pagal jo paskirtį. Bet koks kitas naudojimas laikomas netinkamu naudojimu, kuris susijęs su garantijos praradimu.

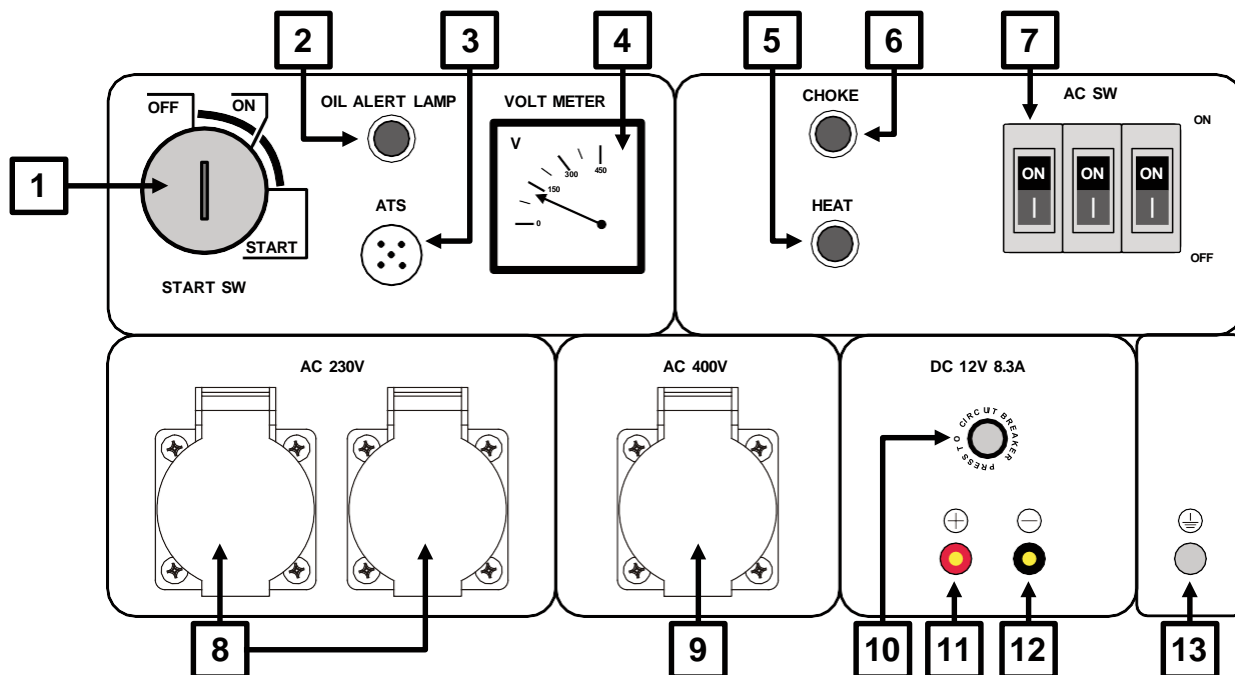
Naudotojas / operatorius, o ne gamintojas, atsako už bet kokią žalą ar sužalojimus, atsiradusius dėl netinkamo prietaiso naudojimo.

BENDRAS PRIETAISO APRAŠYMAS (BRIS.1)



1. Kuro lygio indikatorius
2. Kuro dangtelis
3. Transporto rankena
4. Rėmas
5. Oro filtras

6. Valdymo pultas
7. Stabdžių svirtis
8. Tyli korpusas
9. Serviso dangtis
10. Ratai



- | | |
|----------------------------------|---|
| 1. Variklio paleidimas | 8. AC 230V lizdai |
| 2. Alyvos lygio įspėjimo lemputė | 9. AC 400V 3P+N lizdas |
| 3. ATS jungtis | 10. 12 V jungties automatinis išjungiklis |
| 4. Voltmetras | 11. 12 V (+) jungties įėjimas |
| 5. Kuro paruošimo funkcija | 12. 12 V (-) jungties įėjimas |
| 6. Filtras | 13. Žemės varžtas |
| 7. 3P automatinis išjungiklis | |

PRIEDAI KOMPLEKTE



1x 400V kištukas



2x 230V kištukas



2x uždegimo rakteliai



2x varžtai su veržlėmis



1x atsuktuvas



1x 14 / 17mm raktas



1 x 10 / 12 mm raktas

ĮRANGOS PARUOŠIMAS UŽVEDIMUI

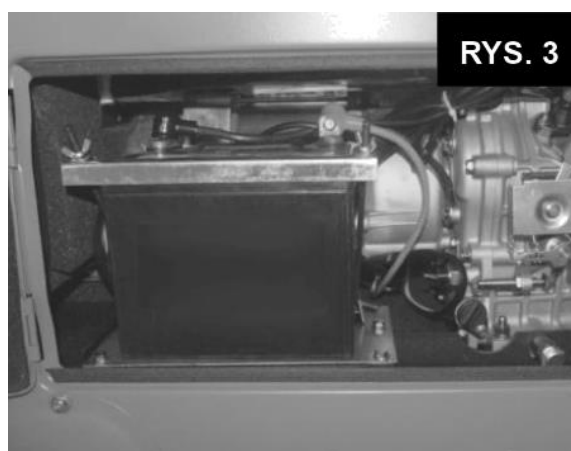


Prieš pirmą kartą paleidžiant generatorių, reikia pripildyti kuro rezervuarą ir variklio alyvos rezervuarą. Prieš naudojant generatorių, susipažinkite su saugos instrukcijomis. Naudokite SAE 15W40 klasės alyvą.

Pasiruoškite ir prijunkite akumuliatorių. Tvirtinkite akumuliatorių prietaise (pav. 3). Prijunkite raudoną laidą (+), tada juodą laidą (-) prie akumuliatoriaus.

Patikrinkite dyzelinio kuro lygį ir, jei reikia, papildykite.

Įsitikinkite, kad aplink agregatą yra pakankamai laisvos erdvės ventilacijai (mažiausiai 150 cm kiekvienoje pusėje). Jei prie generatoriaus prijungti bet kokie prietaisai, juos atjunkite.



RYS. 3



Teršalus konservavimo ir eksploatacinius medžiagas reikia perduoti į atitinkamą surinkimo punktą. Perdirbkite pakuotes, metalą ir plastiką.

Žemė

Agregatą reikia prijungti prie žemės, kad išvengti elektros smūgio dėl perkrovos. Tam reikia prijungti vieną laido galą prie žemės kontakto (pav. 2 [13]), o kitą galą prie išorinės žemės (pavyzdžiui, prie žemės strypo).

Variklio paleidimas

Patikrinimo sąrašas prieš variklio paleidimą

- Patikrinkite, ar visi agregato elementai yra tinkamai prisukami ir sureguliuoti.
- Patikrinkite, ar nėra degalų nuotėkio.
- Patikrinkite degalų ir aliejaus lygį.
- Patikrinkite oro filtro būklę. Jei reikia, išvalykite jį. Patikrinkite, ar mechaninis jungiklis yra „RUN“ pozicijoje. Su rakteliu nustatykite ON/OFF jungiklį į „ON“ poziciją.

Iškraukite dekompresinę virvę ir nustatykite ON/OFF jungiklį į „Start“ poziciją su rakteliu. Atlaisvinkite dekompresinį jungiklį po apie 5 sekundžių, ir variklis užsivirs.

Kai variklis veikia, nustatykite ON/OFF jungiklį į „ON“ poziciją.

Įrenginių prijungimas

Elektros energijos tiekimo kabeliai ir prijungti įrenginiai turi būti tvarkingi ir nesugadinti.

Generatorius gali būti naudojamas tik su įrenginiais, kurių įtampos specifikacijos atitinka generatoriaus išėjimo įtampą.

Niekada neprijunkite generatoriaus prie elektrinių sistemų, maitinančių iš kito šaltinio. Tai gali sukelti elektros smūgį operatoriui ar kitiems asmenims. Todėl jokių būdu neprijunkite agregato prie namų elektros tinklo.

Apsaugos nuo perkrovos

Generatorius yra įrengtas perkrovos apsauga (2 pav. [7]). Tai izoluoja atitinkamus lizdus, jei įvyksta perkrova.

SVARBU: Jei suveikia apsauga, sumažink elektros energiją, gaunamą iš generatoriaus, arba atsijunk visus prijungtus įrenginius, kurie gali būti pažeisti.

SVARBU: Pažeistas perkrovos išjungiklis turėtų būti pakeistas tik identiško dizaino ir tokių pačių techninių parametrų išjungikliu.

12 V DC jungtis

Perkrovos atveju 12V DC jungtis bus atskirta nuo maitinimo šaltinio.

12 V DC jungtį galima vėl prijungti, prieš tai paspaudus perkrovos išjungiklį (2 pav. [10]).

230V ir 400V lizdai

Perkrovos atveju 230V ir 400V lizdai bus izoliuoti nuo maitinimo. Lizdus galima vėl paleisti, paspaudus perkrovos išjungiklį (2 pav. [7]).

Variklio išjungimas

Prieš išjungiant generatorių, leisk jam trumpai dirbti be apkrovos, kad jis galėtų „atvėsti“.

1. Perjunkite ON/OFF jungiklį į padėtį „OFF“ naudojant raktą.
2. Uždarykite kuro vožtuvą.

PASTABA: Variklį taip pat galima sustabdyti, perjungiant mechaninį jungiklį. Tokiu atveju prieš vėl įjungiant, svirtį reikia perkelti atgal į dešinę, kol ji užsirakins.

Darbas žiemą

Kadangi generatorius varomas dyzeliniu varikliu, žiemos sąlygomis reikia imtis ypatingų atsargumo priemonių.

Naudokite „žiemos dyzelinį kurą“ dyzelinio generatoriaus darbui, kai lauko temperatūra yra nuo -3°C iki -10°C. Perėjimas prie žiemos dyzelinio kuro vyksta skirtingais laikais, priklausomai nuo šalies, paprastai spalio pabaigoje. Galite paklausti savo degalinėje, kada reikia keisti kurą į „žiemos“ versiją.

Jei reguliariai naudojate dyzelinį generatorių, jums nereikia imtis jokių atsargumo priemonių, nes perėjimas prie žiemos dyzelinio kuro vyksta automatiškai.

Kai oro temperatūra yra žemesnė nei +5°C, įjungiant būtina naudoti „šildymo“ funkciją. Įstatykite raktą į „ON“ padėtį, tada paspauskite ir palaikykite mygtuką „HEAT“ 10 sekundžių, o tada nustatykite raktą į „START“ padėtį.

Jei dyzelinis kuras užšąla, dyzelinį generatorių reikia perkelti apie 12 valandų į vietą, kur temperatūra yra apie +10°C.

Jei bakas yra užpildytas bent per pusę įprastu dyzeliniu kuru, jis turi būti ištuštintas. Tada užpildykite baką žiemos dyzeliniu kuru.

Jei rezervuaras užpildytas maksimaliai iki pusės talpos, tiesiog užpildykite jį žiemos dyzeliniu kuru.

Stabdys

Norint užkirsti kelią generatoriui judėti žemyn šlaitu ar nelygiu paviršiumi, reikia paspausti stabdžio svirtį (1 pav. [7]) žemyn, tada stabdis užblokuos ratus.

PASTABA: paviršiaus nuolydžio kampas negali viršyti 15 laipsnių.

PRIEŽIŪRA



Eksplotacijos metu variklis ir duslintuvas pasiekia tokią temperatūrą, kuri palietus gali sukelti nudegimus arba sukelti gaisrą su jais besiliečiančioms medžiagoms. Prieš atliekant bet kokią techninę priežiūrą, leiskite varikliui atvėsti.

Periodinė priežiūra

Priežiūra	Prieš kiekvieną paleidimą	Pirmasis paleidimas / po 20 valandų darbo	Kas 3 mėnesius / po 50 valandų darbo	Kas 6 mėnesius / po 100 valandų darbo
Variklio alyva	Patikrinti lygį	Pakeitimas	Pakeitimas	
Oro filtras	Patikrinti	Valymas	Valymas	Pakeitimas
Alyvos filtras		Valymas	Valymas	
Kuro bakas	Patikrinti lygį	Patikrinimas, valymas		Patikrinimas, valymas
Kuro filtras		Patikrinimas, valymas	Patikrinimas, valymas	Pakeitimas

Alyvos patikrinimas ir keitimas

PASTABA. Alyvą geriausia keisti, kai variklis dar yra šiltas. Tuomet ji nubėga greičiau.

1. Padėkite agregatą ant lygaus, horizontalaus paviršiaus.
2. Atsukite alyvos įpylimo kamštį ir alyvos nutekėjimo varžtą.
3. Išleidžiate karštą variklio alyvą į tinkamą talpą, šiek tiek pasukite agregatą, kad visiškai nutekėtų alyva.
4. Po nulejus visą alyvą užsukite nuleidimo veržlę.
5. Supilkite alyvą į piltuvėlio angą. Palaukite 1 minutę, kol alyva nutekės į variklio alkūninę dėžę.
6. Išvalykite alyvos šautuvą šluoste.
7. Įdėkite šautuvą, nesukdami alyvos kamštelio.
8. Išimkite šautuvą ir patikrinkite alyvos paliktą žymę. Žymė turėtų būti prie maksimumo žymėjimo.
9. Jei alyvos lygis per žemas, papildykite alyvą ir patikrinkite dar kartą.

Išnaudota alyva turi būti tinkamai utilizuota.

Oro filtro valymas

Variklis nebus dirbti viso galingumo, jei oro filtras bus purvinas.

Nepamirškite reguliariai valyti ir keisti oro filtrą.

1. Nuimkite oro filtro apsauginį dangtelį (1 pav. [5]) (4 pav.).
2. Išimkite filtrą.
3. Išplaukite filtrą muiluotu vandeniu.
4. Gerai nuskalaukite filtrą dideliu kiekiu vandens ir palikite išdžiūti.
5. Pritvirtinkite filtrą ir uždėkite dangtį.

PASTABA. Variklis niekada neturėtų veikti be sumontuoto oro filtro.

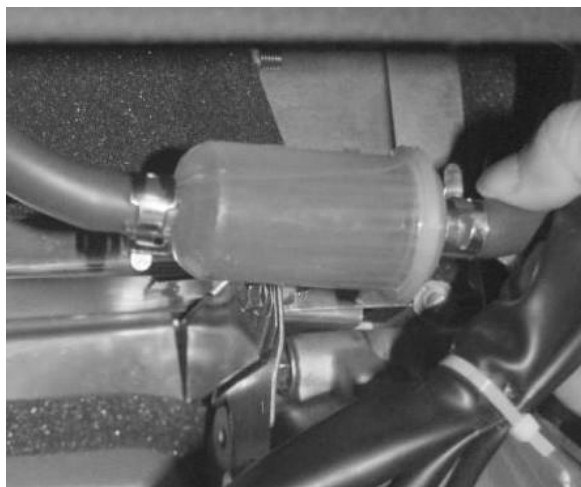
RYS. 4



Kuro filtro keitimas

Dyzelino filtras turi būti pakeistas, jei matomos priemaišos. Norėdami pakeisti filtrą ir surinkti dyzeliną talpykloje, paruoškite funnel'ą ir tuščią dyzelino kanistrą.

Atsukite metalinę žiedą iš abiejų filtro pusių. Nedelsdami įstatykite kuro žarną į dyzelino kanistrą per funnel'ą ir stebėkite dyzelino srautą, kol jis nustos tekėti. Pašalinkite filtrą su priemaišomis ir utilizuokite jį. Įdiekite naują filtrą.



Kuro bako ištuštinimas

Norėdami ištuštinti baką, pradėkite kaip aprašyta punkte „Kuro filtro keitimas“.

Išėmus dyzelinio kuro filtrą, išleiskite dyzelinį kurą iš bako pro piltuvą į kanistrą.

SVARBU: Įsitinkite, kad dyzelinio kuro kanistras yra pakankamai didelis, kad talpintų visą kuro likutį baku!

Baigus ištuštinimo procesą, sudėkite įrenginį atgal.

APDAUGA APLINKAI



Informacija vartotojams apie elektrinių ir elektroninių prietaisų šalinimą (taikoma namų ūkiams).

Pateiktas simbolis, esantis ant produktų arba pridėtoje dokumentacijoje, informuoja, kad nepanaudotų elektrinių arba elektroninių prietaisų negalima išmesti su buitinių atliekų.

Teisingas elgesys, jei reikia pašalinti, pakartotinai naudoti ar atkurti dalis, yra perduoti įrenginį į specializuotą surinkimo punktą, kuriame jis bus priimtas nemokamai. Informaciją apie surinkimo vietų, kuriose priimamas naudotas įrenginys, vietas pateiks vietos valdžios institucijos. Teisingas įrenginio šalinimas padeda išsaugoti vertingus išteklius ir išvengti neigiamo poveikio sveikatai ir aplinkai, kuri gali būti paveikta netinkamo atliekų tvarkymo. Netinkamas atliekų tvarkymas gali būti baudžiamas pagal atitinkamus vietinius teisės aktus.

Jei reikia pašalinti elektrinius ar elektroninius prietaisus, prašome susisiekti su artimiausia pardavimo vieta arba tiekėju, kurie suteiks papildomos informacijos.

Trikčių šalinimas

Problema	Tikėtina priežastis	Sprendimas
Variklis neįsijungia	Suveikė alyvos slėgio jungiklis (raudonas LED)	Patikrinkite alyvos lygį, papildykite variklio alyvos
	Nėra varomosios alyvos	Papildykite varomąją alyvą
	Mechaninis jungiklis nustatytas į „STOP“	Nustatykite mechaninį jungiklį į „RUN“ padėtį
	Užsikimšęs varomosios alyvos filtras	Išvalykite arba pakeiskite varomosios alyvos filtrą
	Nešvarus oro filtras	Išvalykite arba pakeiskite oro filtrą
	Varomosios alyvos filtras užšalo dėl žemos lauko temperatūros	Tęskite, kaip aprašyta skyriuje „Darbas žiemos sąlygomis“
	Pažeistas valdiklis arba kondensatorius	Kreipkitės į gamintojo autorizuotą servisą
Generatoriaus įtampa per maža arba jos visai nėra	Suveikė viršsrovio išjungiklis	Išjunkite išjungiklį ir sumažinkite srovės vartotojų skaičių
	Nusidėvėję angliniai šepetėliai generatoriuje	Kreipkitės į gamintojo autorizuotą servisą

Modelis	HP6700LN
Variklio tipas	Dyzelinis, 1 cilindro, 4 taktų, oru aušinamas
Darbinis tūris	498 cm ³
Nominalūs sukiai	3000 min ⁻¹
Cilindrų skaičius	1
Aušinimo sistema	Ventiliatorius
Generatoriaus apvijos	Varinės
Variklio galia	11,0 AG
Nominali / maksimali galia 230V	2,0 kW / 4,4 kW
Nominali / maksimali galia 400V	5,5 kW / 6 kW
Galingumo koeficientas cosφ	1,0
Įtampos reguliatorius	AVR
Paleidimo sistema	Elektrinis starteris, 30Ah akumulatorius
Generatorius	3 fazių, maks. 6,4 kW
Nominali įtampa	230V / 400V
Dažnis	50 Hz
Lizdai	2×230V, 1×400V, 1×12V DC 8A
ATS įėjimas	Taip
Kuro pašildymas	Taip
Kuro tipas	Dyzelinas
Kuro bako talpa	16 l
Kuro sąnaudos*	2,5 l/val
Darbo trukmė prie 50% apkrovos	7,5 val
Variklio alyva	15W40
Alyvos karterio talpa	1,7 l
Maks. darbinis aukštis	1000 m
Apsaugos klasė	IP23M
Triukšmo lygis LPA(7m) / LwA	77 / 97 dB
Pagal direktyvas	2000/14/ES, 2005/88/ES
Grynoji masė	148,0 kg
Matmenys (I×P×A)	920×525×730 mm
Pakuotės matmenys	940×540×765 mm

Kuro suvartojimas priklauso nuo daugelio veiksnių, tokių kaip: apkrova, kuro kokybė, metų laikas, aukštis virš jūros lygio, generatoriaus techninė būklė.



ATITIKTIES DEKLARACIJA ES

Paskutiniai dveji metai, kuriuose buvo pritaikyta CE žymėjimas - 22



GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
visiškai atsakingai deklaruoja, kad:

Dyzelinis generatorius Tipas: T05008 Modelis: HP6700LN

atitinka ES harmonizavimo teisės aktų reikalavimus:

Mašinų direktyva	2006/42/WE
Direktyva dėl elektromagnetinio suderinamumo	2014/30/UE
Direktyva dėl triukšmo emisijos į aplinką, kurią sukelia lauke naudojama įranga	2000/14/WE atsižvelgiant į Direktyvos 2005/88/WE pakeitimus
Direktyva dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo elektros ir elektroninėje įrangoje (RoHS)	2011/65/UE atsižvelgiant į Direktyvos 2015/863/UE pakeitimus
Reglamentas dėl reikalavimų, susijusių su dujinių ir kietųjų teršalų emisijų ribinėmis vertėmis, ir dėl vidaus degimo variklių, skirtų ne kelių mobiliesiems mašinoms, tipo patvirtinimo	2016/1628 atsižvelgiant į Reglamentų 2017/654 ir 2018/989 pakeitimus

Atitikties vertinimui buvo taikomos šios harmonizuotos normos:

EN ISO 8528-13:2016, EN 60204-1:2018

EN ISO 12100:2010, EN ISO 8528-13:2016, EN 55012:2007 +A1:2009

Ši atitikties deklaracija buvo išduota remiantis teigiamais patikros rezultatais, kuriuos atliko notifikuotos institucijos:

Praneštosios įstaigos pavadinimas	Sertifikato numeris	Bandymų ataskaitos numeris	Praneštosios įstaigos numeris
TUV SUD Industrie Service GmbH	OR/020852/001	705201509002	0036
TUV SUD Product Service GmbH	M8A 071393 0010 Rev.01	4840322207700	0123
Ente Certificazione Macchine Srl	5U220414.WHPUC95	2022-ORD-01027, 2022-ORD-01028	1282

Patvirtinta pagal triukšmo emisijos direktyvą 2000/14/EB + 2005/88/EB:

°Išmatuotas akustinės galios lygis L_w yra: 95.1 dB(A) $k=2,1$ dB(A)

°Garantinis akustinės galios lygis L_w yra: 97 dB(A)

Naudota atitikties procedūra atitinka 2000/14/EB direktyvos priedą VI.

Siekiant įvertinti atitiktį RoHS reikalavimams, buvo atlikti tyrimai (nr. 48.400.19.7471.00-00/01) naudojant ED-XRF spektrometrą bendram kadmio, chromo, gyvsidabrio, švino ir bromo kiekio nustatymui pagal EN 62321-3-1:2014 standartą ir cheminę analizę drėgnoje fazėje. Tyrimus atliko kompetentinga tyrimų institucija TÜV SÜD Certification and Testing (China) Co., Ltd. Homologacija e49*2016/1628*2018/989EC1/D*1002*00, kurią išdavė CETOC Technical Service s.r.l.

Šis ES Atitikties Deklaracija praranda savo galiojimą, jeigu produktas buvo pakeistas arba perprojektuotas be gamintojo sutikimo.

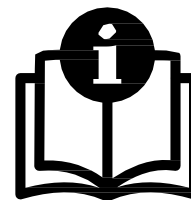
Už techninės dokumentacijos parengimą ir saugojimą atsakingas:

Larysa Kowalczyk

Įgalioto asmens pavardė, vardas ir pareigos

Kietlin, 17.01.2019

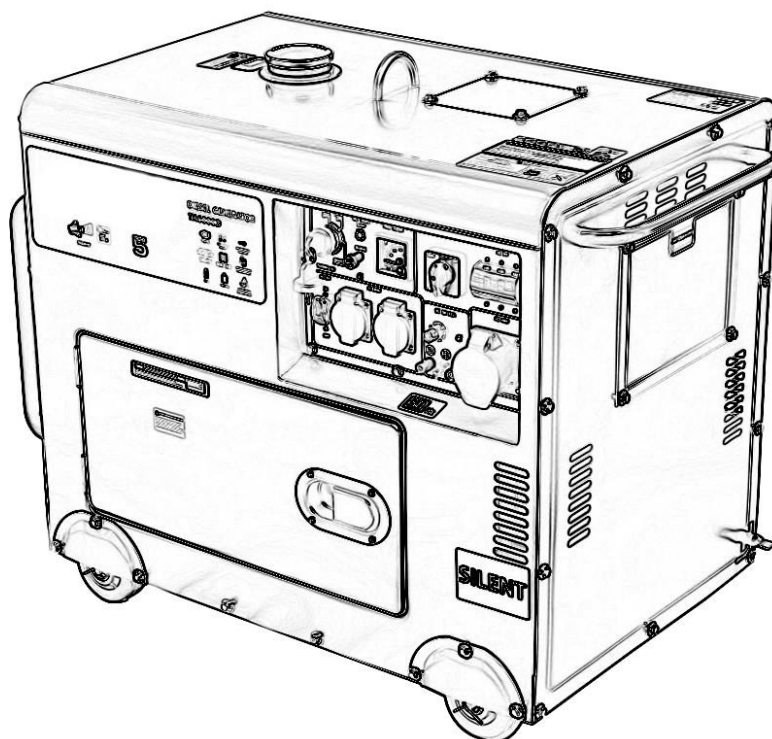
Išdavimo vieta ir data



Dizelis ģeneratori

Orīģinālās instrukcijas tulkojums

LV



ENGINE POWER MOC SILNIKA 11KM	CAPACITY ENGINE POJEMNOŚĆ SILNIKA 498cm³
OUTPUT WYJŚCIE 230V 400V	MAX AC 6400W
ROZRUCH ELEKTRYCZNY (Z KLUCZYKA) 	ADDITIONAL REGULATOR NAPIĘCIA AVR
 3x	FUEL TANK POJEMNOŚĆ ZBIORNIKA 16L
euro 5	

DIESEL ģeneratora agregāts - KLUSAIS 11KM ar elektronisko palaišanu

T05008 (HP6700LN)

UZMANĪBA!

Pirms ierīces lietošanas iepazīstieties ar šīs instrukcijas saturu un saglabājiet to turpmākai ierīces lietošanai.

LV

Ražots priekš:

GEKO SIA

Kietlin, ul. Spacerowa 3,

97-500 Radomsko

geko@geko.pl

www.geko.pl

IEVADĀJUMS

Paldies, ka iegādājāties DIESEL ģeneratora agregātu - KLUSAIS 11KM 6,4kW ar elektronisko palaišanu no Tvardy un par izrādīto uzticību. Šajā instrukcijā ir iekļauta informācija par drošības noteikumiem, kā arī aprīkojuma lietošanas un apkope procedūrām. Pirms darba uzsākšanas rūpīgi iepazīstieties ar lietošanas instrukciju. Instrukcija jāuzglabā, lai nākotnē varētu izmantot tajā iekļautos norādījumus. Ražotājs nenes atbildību par negadījumiem vai bojājumiem, kas radušies, neievērojot šīs lietošanas instrukcijas un drošības noteikumus.

Visi šajā publikācijā iekļautie dati un specifikācijas balstās uz aktuāliem datiem, kas pieejami drukāšanas brīdī. Mēs paturam tiesības veikt izmaiņas jebkurā laikā, bez brīdinājuma un bez jebkādam saistībām.

Neviena šīs publikācijas daļa nedrīkst tikt pavairota bez rakstiska piekrišana. Šo instrukciju jāuzskata par neatdalāmu ierīces daļu un tā jānodod kopā ar ierīci tās pārdošanas gadījumā.



Pirms pirmās ģeneratora palaišanas lūdzam iepazīties ar informāciju instrukcijā un pārbaudīt, vai tā jums ir saprotama. Norādījumu neievērošana var izraisīt smagus ķermeņa ievainojumus vai ierīces bojājumus.

INFORMĀCIJA PAR DROŠĪBU

Cilvēku drošība


- Nedrīkst izmantot ierīci, ja esi noguris, esi ietekmēts no spēcīgiem medikamentiem, narkotikām vai alkohola. Neuzmanības mirklis var kļūt par nopietnu traumu cēloni.
- Nepārslogo ierīci. Izmanto ģeneratoru, aksesuārus un rīkus saskaņā ar instrukciju un paredzēto mērķi. Ierīces izmantošana nepareizi atņem pircējam tiesības uz bezmaksas garantijas remontu.
- Nestrādā slikti ventilētās telpās. Darbojoties ģeneratoram, izdalās izplūdes gāzes, kas satur bezkrāsainu, indīgu oglekļa monoksīdu. To ieelpošana var izraisīt reibošus, apziņas zudumu un pat nāvi.
- Nekādā gadījumā neskaidri skati motora elementus darba laikā un tūlīt pēc tā beigām, jo šie elementi ļoti uzkarst un var izraisīt apdegumus saskarē.

Darba vietas drošība

- Uzturi tīrību un labu apgaismojumu darba vietā. Nekārtība vai slikts apgaismojums darba vietā var kļūt par negadījumu cēloni.
- Nepieļauj, ka nepiederošas personas, bērni vai dzīvnieki piekļūst ierīces darba vietai.
- Nekādā gadījumā nelieto ierīci tuvu viegli uzliesmojošām šķidrumiem, gāzēm vai putekļiem. Darba laikā motora izplūdes sistēma ļoti uzkarst, kas var izraisīt šo materiālu aizdegšanos vai sprādzienu.

- Darbojošo ģeneratoru novieto vismaz 150 cm attālumā no ēkas sienas un citām ierīcēm.
- Ja rodas ugunsgrēks vai liesmas, ierīces, kas ir pie sprieguma, dzēšanai jāizmanto tikai pulvera vai sniega (CO₂) ugunsdzēsāmie aparāti.

Elektriskā drošība

- Nepareiza ģeneratora apkalpošana apdraud ar elektrību saistītu negadījumu. Nepieskariet ģeneratoram ar slapjām rokām. Nelietojiet ģeneratoru, ja tas ir mitrs, kā arī lietus vai sniega laikā. Mitruma iekļūšana ģeneratora iekšpusē palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
- Lietojiet tikai nenodarītus elektroenerģijas patērētājus un atbilstošas ģeneratora nominālās jaudas ierīces. Pirms lietošanas pārbaudiet kontaktdakšu, kabeļu un kontaktu stāvokli. Bojāti kabeļi, izolācijas un kontakti jāaizvieto.
- Neizslēdziet un nepievienojiet ierīces ģeneratoram, stāvot ūdenī, mitrā vai slapjā vietā. Visām ierīcēm jābūt tīrām un sausām.
- Avārijas barošanas pieslēgums pie ēkas instalācijas jā dara tikai un vienīgi kvalificētam elektriķim ar atbilstošām tiesībām, saskaņā ar šajā jomā esošajiem noteikumiem un elektroinstalācijas standartiem. Nepareiza pieslēgšana var izraisīt tīkla pārslodzi vai ģeneratora iznīcināšanu degšanas vai eksplozijas rezultātā.
- Pirms darba uzsākšanas pievienojiet ģeneratoru pie zemējuma. 














Ģeneratora lietošana un apkalpošana

- Pirms ģeneratora palaišanas veiciet pārbaudi saskaņā ar Lietošanas Instrukcijas norādījumiem, lai novērstu negadījumus un aparatūras bojājumus.
- Jāzina, kā ātri apstāt ģeneratoru ārkārtas situācijās un kā lietot vadības un regulēšanas elementus. Nekad neaizlieciet nevienam izmantot ierīci, ja viņš iepriekš nav iepazinies ar Lietošanas Instrukciju.
- Uzglabājiet degvielu tam paredzētajos konteineros. Nekad neizmantojiet vecu vai piesārņotu degvielu. Nepielieciet atklātu uguni vai iskras degvielas lietošanas procesā.
- Vienmēr uzpildiet ģeneratoru labi vēdinātās telpās. Ja degviela izlīp, pārvietojiet agregātu citā vietā, gaidiet, līdz benzīns iztvaiko un izmirkšana izkļiedējas. Pēc uzpildes kārtīgi pievelciet degvielas uzpildes vāku.
- Nekad nepildiet degvielu darbināmā vai karstā dzinējā.
- Darba laikā ģeneratoram jābūt novietotam uz horizontālas virsmas, lai novērstu degvielas noplūdi.
- Pirms uzsākt tīrīšanu, apkopes un remonta darbus, dzinējumu ir jāapstādina.
- Regulāri pārbaudiet, vai nav bojātu daļu vai citu elementu, kas var ietekmēt ģeneratora pareizu darbību. Nemodificējiet agregāta kontroles paneli. Labojiet bojājumus pirms lietošanas.
- Remonti un apkopes darbiem izmantojiet tikai ieteiktos eļļas un oriģinālas rezerves daļas. Nepareizu eļļu, patēriņa materiālu un rezerves daļu izmantošana apdraud garantijas tiesības.

- Ģenerators apkalpošana jāveic tikai kvalificētam personālam.
- Pēc darba pabeigšanas vienmēr notīriet ierīci no putekļiem un netīrumiem, īpaši degvielas tvertni, tās apkārtni un gaisa filtrus.
- Pirms ģenerators glabāšanas un transportēšanas pārliecinieties, ka aprīkojums ir pilnībā atdzisis, lai izvairītos no apdegumiem un neradītu ugunsgrēka risku.
- Ģenerators nav izturīgs pret laikapstākļiem un to nedrīkst glabāt tiešos saules staros, augstās apkārtējās temperatūrās vai mitrās vai slapjās vietās.

BRĪDINĀJUMU ZĪMJU SKAIDROJUMI, KAS NOVĒTI UZ IERĪCES

Iekārtas lietošanas laikā jāievēro piesardzība. Lai atvieglotu un atgādinātu par visbūtiskākajiem drošības principiem darba laikā, ierīce ir aprīkota ar uzlīmēm ar piktogrammām. Zīmju nozīme ir izskaidrota zemāk.

	Izvairieties no citiem apdraudējumiem. PIRMS LIETOŠANAS IZLASIET INSTRUKCIJAS.	 	Neaiztikt! Trokšņu slāpētājs uzkarst ģenerators darbības laikā. Ja dzinējs tikko darbojas, turieties tālāk.
	Uzmanību / Brīdinājums		Ģenerators nedrīkst pieslēgt mājas elektroenerģijas tīklam.
	Emitētā trokšņa dēļ jālieto aizsargājošās ausiņas.		Neizmetiet šo ierīci vai jebkuru tās daļu sadzīves atkritumu tvertnēs.
	Uzliesmojoša degviela. Pirms degvielas uzpildes izslēdziet dzinēju un pagaidiet, līdz tas atdziest.		Garantētais skaņas jaudas līmenis 97 L _{WA} , db(A)
	Izplūdes gāzes satur oglekļa monoksīdu, kas ir indīga gāze bez smaržas. Nodrošiniet atbilstošu ventilāciju.		Dzinēju nedrīkst darbināt mitrā vidē vai lietū.
	Ierīce ģenerē elektrisko enerģiju. Jāievēro drošības noteikumi, lai izvairītos no elektriskās strāvas trieciena.		Atbilst Eiropas standartiem.

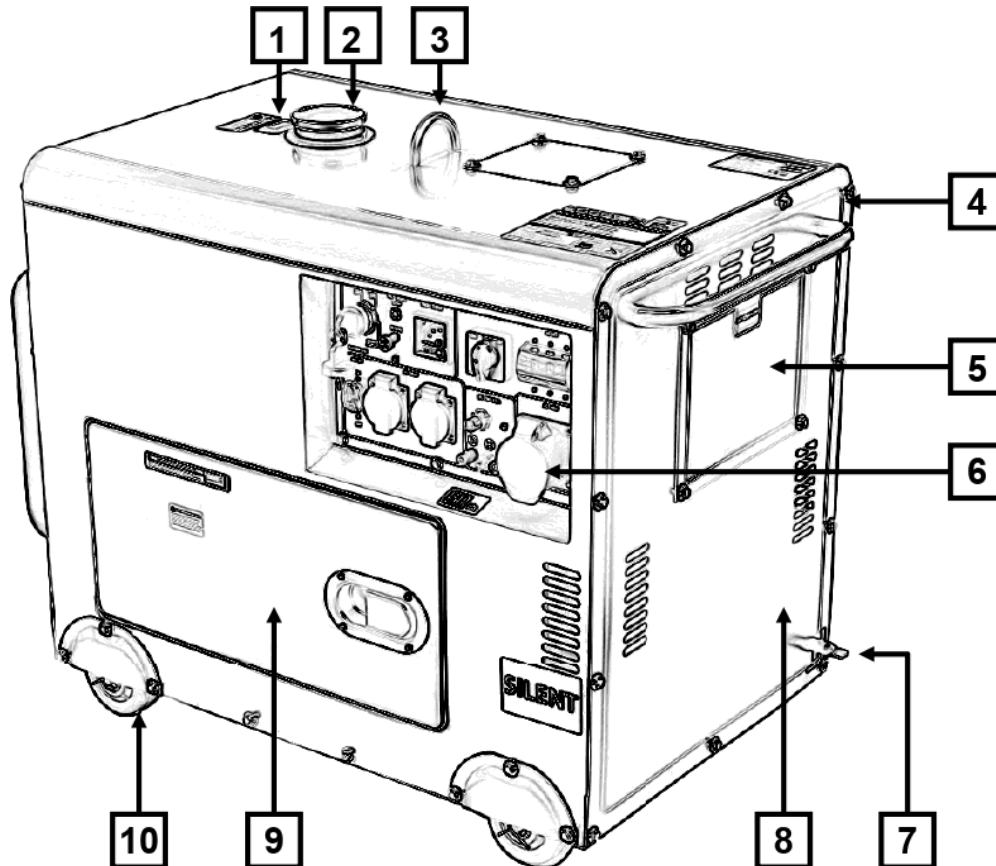
LIETOŠANA

Iekārta ir paredzēta visām pielietojuma vajadzībām, kurām nepieciešama 230V/400V maiņstrāvas vai 12V pastāvīgās strāvas barošana. Jāievēro ierobežojumi, kas norādīti papildu drošības instrukcijās. Ģenerators ir paredzēts elektrisko rīku un gaismas avotu piegādei ar elektroenerģiju. Ja ierīci izmanto kopā ar sadzīves tehniku, jāpārbauda to atbilstība saskaņā ar ražotāja attiecīgajām instrukcijām. Ja rodas šaubas, jautājiet autorizētam pārdevējam.

Ģenerators var tikt izmantots tikai saskaņā ar tā paredzēto lietojumu. Ikviens cits lietošana tiek uzskatīta par nepareizu izmantošanu, kas saistīta ar garantijas zudumu.

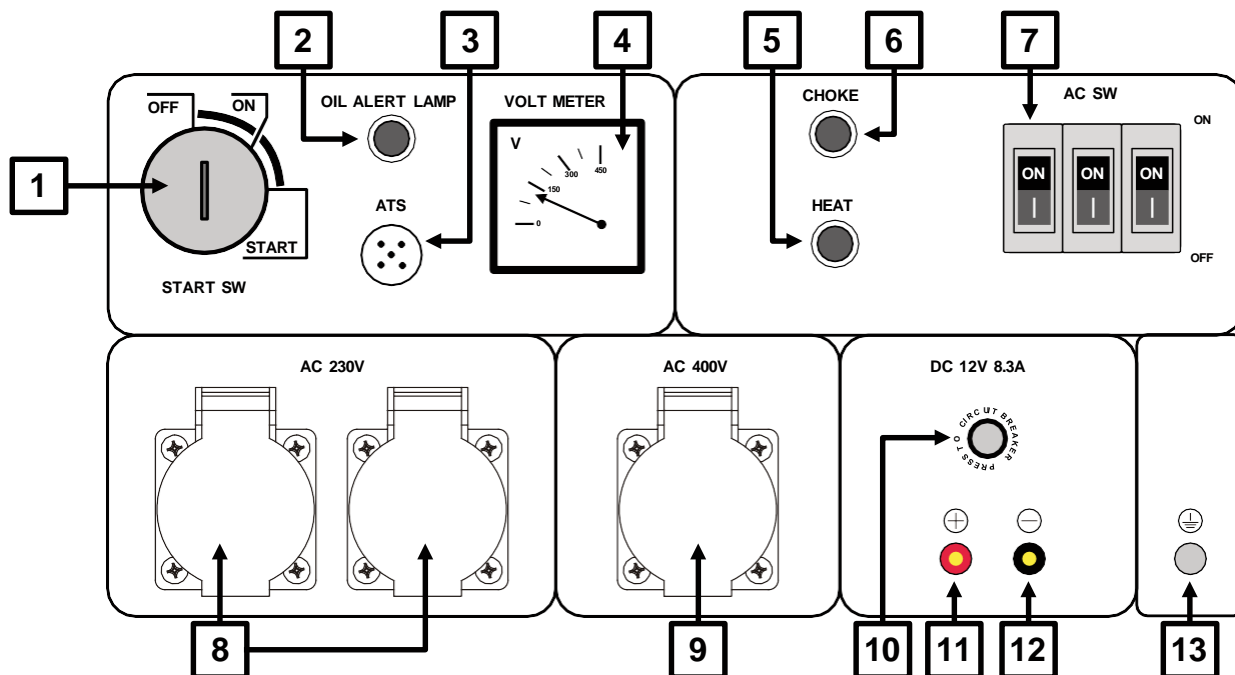
Lietotājs / operators, nevis ražotājs, uzņemas atbildību par jebkādiem bojājumiem vai traumām, kas radušās, nepareizi lietojot iekārtu.

VISPĀRĒJS IERĪCES APRAKSTS (ZĪM.1)



1. Degvielas līmeņa rādītājs
2. Degvielas vāciņš
3. Transporta rokturis
4. Rāmis
5. Gaisa filtrs

6. Vadības panelis
7. Bremžu sviras
8. Noklusināta korpuss
9. Apkalpošanas vāks
10. Riteņi



- | | |
|-------------------------------------|---|
| 1. Dzinēja palaišana | 8. 230V AC kontaktdakšas |
| 2. Eļļas līmeņa brīdinājuma lampiņa | 9. 400V AC 3P+N kontaktdakša |
| 3. ATS savienojums | 10. Automātiskais slēdzis 12 V savienojumam |
| 4. Voltmetrs | 11. Ievade 12 V savienojumam (+) |
| 5. Degvielas iepriekšējā apkure | 12. Ievade 12 V savienojumam (-) |
| 6. Sinetis | 13. Zemins skrūve |
| 7. Automātiskais slēdzis 3P | |

Piederumi komplektā



1x 400V
kontaktdakša



2x 230V
kontaktdakša



2x aizdedzes atslēgas



2x skrūves ar
uzgriežņiem



1x skrūvgriezis



1x atslēga 14 / 17mm



1 x atslēga 10 / 12 mm

Ierīces sagatavošana palaišanai

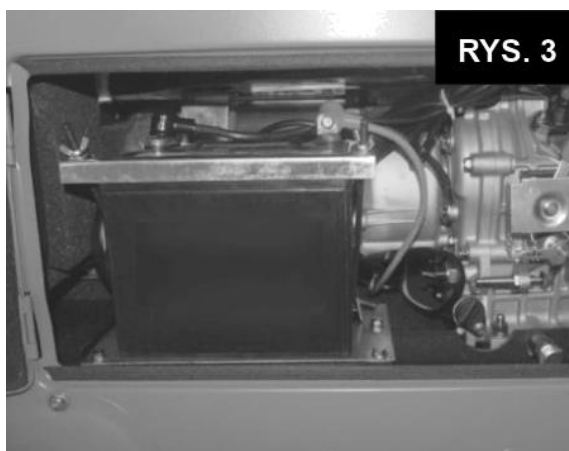


Pirms ģenerators pirmās palaišanas ir jāaizpilda degvielas tvertne un motoreļļas tvertne. Pirms ģenerators lietošanas iepazīstieties ar drošības instrukcijām. Lietojiet eļļu ar SAE 15W40 klasi.

Sagatavojiet un pievienojiet akumulatoru. Piestipriniet akumulatoru ierīcē (zīm. 3). Pievienojiet sarkano kabeli (+), tad melno kabeli (-) pie akumulatora.

Pārbaudiet dīzeļdegvielas līmeni un, ja nepieciešams, papildiniet.

Pārliecinieties, ka ap agregātu ir pietiekami daudz brīvas telpas ventilācijai (vismaz 150 cm no katras puses). Ja pie ģenerators ir pievienotas kādas ierīces, atvienojiet tās.



Piesārņotās apkopes un ekspluatācijas materiālus jānodod attiecīgajā savākšanas punktā. Apstrādājiet iepakojuma materiālus, metālu un plastmasu.

Zemējums

Agregātu jāpieņem pie zemējuma, lai izvairītos no elektriskā trieciena gadījumā no sprieguma pārļieces. Šim nolūkam jāpievieno viens kabeļa gals pie zemējuma termināļa (zīm. 2 [13]), bet otrs gals pie ārējā zemējuma (piemēram, pie zemējo stienļa).

Dzinēja palaišana

Saraksts pārbaudei pirms dzinēja palaišanas

- Pārbaudiet, vai visi agregāta elementi ir pienācīgi pievilkti un noregulēti.
- Pārbaudi, vai nav degvielas noplūdes.
- Pārbaudi degvielas un eļļas līmeni.
- Pārbaudi gaisa filtra stāvokli. Ja nepieciešams, iztīri to. Pārbaudi, vai mehāniskais slēdzis ir pozīcijā „RUN”. Ar atslēgu iestata slēdzi ON/OFF pozīcijā „ON”.

Ivelc dekompresijas virvi un ar atslēgu iestata slēdzi ON/OFF pozīcijā „Start”. Atlaid dekompresijas slēdzi pēc apmēram 5 sekundēm un dzinējs darbosies.

Kad dzinējs strādā, iestata slēdzi ON/OFF pozīcijā „ON”.

Ierīču pieslēgšana

Elektriskās barošanas kabeļiem un pieslēgtajai iekārtai jābūt funkcionējošiem un nesabojātiem.

Ģeneratoru drīkst izmantot tikai ar iekārtām, kuru sprieguma specifikācijas atbilst ģeneratora izejas spriegumam.

Nekad nepieslēdz ģeneratoru elektroinstalācijām, kas barojas no cita avota. Tas var novest pie elektriskā šoka gan apkalpojošai personai, gan citiem cilvēkiem. Tādēļ nekādā gadījumā nepieslēdz ģeneratoru mājas elektroinstalācijai.

Aizsardzība pret pārslodzi

Ģenerators ir aprīkots ar pārslodzes aizsardzību (R.2 [7]). Tas izolē attiecīgos kontaktus, ja notiek pārslodze.

SVARĪGI: Ja aizsardzība ir aktivizējusies, samaziniet elektrības patēriņu no ģeneratora vai atvienojiet visus pievienotos ierīces, kas var tikt bojātas.

SVARĪGI: Bojātie pārslodzes slēdži jānomaina tikai pret pārslodzes slēdžiem ar identisku konstrukciju un tiem pašiem ekspluatācijas parametriem.

12 V DC savienojums

Pārslodzes gadījumā 12V DC savienojums tiks atdalīts no barošanas avota.

12 V DC savienojumu var atkārtoti pievienot, iepriekš nospiežot pārslodzes slēdzi (R.2 [10]).

230V un 400V kontaktligzdas

Ja notiek pārslodze, 230V un 400V kontaktligzdas tiks izolētas no barošanas avota. Kontaktligzdas var atkārtoti aktivizēt, nospiežot pārslodzes slēdzi (R.2 [7]).

Motora izslēgšana

Pirms izslēdzat ģeneratoru, ļaujiet tam īsu laiku darboties bez slodzēm, lai tas varētu "atdzist".

1. Pārvietojiet ON/OFF slēdzi uz stāvokli „OFF” ar atslēgu.
2. Aizveriet degvielas vārstu.

UZMANĪBU: Dzinēju var arī izslēgt, pārslēdzot mehānisko slēdzi. Šajā gadījumā pirms atkārtotas iedarbināšanas sviru jāatgriež labajā pusē, līdz tā klikšķinās.

Darbs ziemas apstākļos

Tā kā ģenerators tiek darbināts ar dīzeļdzinēju, ziemas apstākļos jāievēro īpaši piesardzības pasākumi.

Jāizmanto „ziemas dīzeļdegviela” dīzeļģeneratora darbībai ārējā temperatūrā no -3°C līdz -10°C . Pārslēgšanās uz ziemas dīzeļdegvielu notiek dažādos laikos atkarībā no valsts, parasti oktobra beigās. Jūs varat jautāt savā degvielas uzpildes stacijā, kad jāveic pārslēgšanās uz „ziemīgu” versiju.

Ja jūs regulāri izmantojat dīzeļģeneratoru, jums nav jāveic nekādi piesardzības pasākumi, jo pāreja uz ziemas dīzeļdegvielu notiek automātiski.

Kad gaisa temperatūra ir zem $+5^{\circ}\text{C}$, nepieciešams izmantot „Sildīšanas” funkciju iedarbināšanai. Iestatiet atslēgu uz „ON”, pēc tam nospiediet un turiet 10 sekundes „HEAT” pogu, tad iestatiet atslēgu uz „START”.

Ja dīzeļdegviela sasalst, dīzeļģeneratoru jānovieto uz apmēram 12 stundām vietā, kur temperatūra ir apmēram $+10^{\circ}\text{C}$.

Ja tvertne ir piepildīta vismaz pusē ar parasto dīzeļdegvielu, to jāiztukšo. Pēc tam piepildiet tvertni ar ziemas dīzeļdegvielu.

Ja tvertne ir piepildīta maksimāli uz pusi no jaudas, vienkārši piepildiet to ar ziemas dīzeļdegvielu.

Bremze

Lai novērstu ģeneratora pārvietošanos pa nogāzi vai nelīdzenu tereni, jānospiež bremžu sviru (1. attēls [7]) uz leju, tad bremze bloķēs riteņus.

UZMANĪBU: virsmas slīpuma leņķis nedrīkst pārsniegt 15 grādus.

KONSERVĀCIJA



Darbības laikā dzinējs un trokšņu slāpētājs sasniedz temperatūru, kas saskares gadījumā var izraisīt apdegumus vai ugunsgrēku materiāliem, kas ar tiem saskaras. Pirms jebkuru apkopes darbu veikšanas ļaujiet dzinējam atdzist.

Periodiskā apkope

Apkope	Pirms katras iedarbināšanas	Pirmā iedarbināšana / pēc 20 darba stundām	Ik pēc 3 mēnešiem / pēc 50 darba stundām	Ik pēc 6 mēnešiem / pēc 100 darba stundām
Dzinēja eļļa	Pārbaudīt līmeni	Nomaina	Nomaina	
Gaisa filtrs	Pārbaude	Tīrīšana	Tīrīšana	Nomaina
Eļļas filtrs		Tīrīšana	Tīrīšana	
Degvielas tvertne	Pārbaudīt līmeni	Pārbaude, tīrīšana		Pārbaude, tīrīšana
Degvielas filtrs		Pārbaude, tīrīšana	Pārbaude, tīrīšana	Nomaina

Eļļas pārbaude un maiņa

UZMANĪBU. Eļļu vislabāk mainīt, kad dzinējs vēl ir silts. Tā plūst ātrāk.

1. Novieto agregātu uz izlīdzinātas, horizontālas virsmas.
2. Atver eļļas iepildes vāciņu un eļļas iztukšošanas skrūvi.
3. Nolaid karstu dzinēja eļļu piemērotā traukā, noliec delicāti agregātu, lai pilnībā notecinātu eļļu.
4. Pēc visa eļļas nolaiduma pievelc aiztures skrūvi.
5. Ielej eļļu iepildīšanas atverē ar aizsarglīvi. Gaidiet 1 minūti, līdz eļļa plūst uz dzinēja apakšējo daļu.
6. Notīriet eļļas aizbāžņa mērīšanas stienīša ar drānu.
7. Ievietojiet mērīšanas stienīti bez aizbāžņa ieskrūvēšanas.
8. Izņemiet mērīšanas stienīti un pārbaudiet eļļas atstātu pēdu. Pēdai jāatrodas pie maksimālā marķējuma.
9. Ja eļļas līmenis ir pārāk zems, piepildiet eļļu un pārbaudiet vēlreiz.

Izlietoto eļļu jāiznīcina atbilstošā veidā.

Gaisa filtra tīrīšana

Dzinējs nedarbosies ar pilnu jaudu, ja gaisa filtrs būs netīrs.

Atcerieties regulāri tīrīt un mainīt gaisa filtru.

1. Noņemiet gaisa filtra aizsargpārklājumu (Att. 1 [5]) (Att. 4).
2. Izņemiet filtru.
3. Nomazgājiet filtru ar ūdeni un ziepēm.
4. Noklasiet filtru ar daudz ūdens un atstājiet to nožūt.
5. Pievienojiet filtru un uzlieciet vāku.

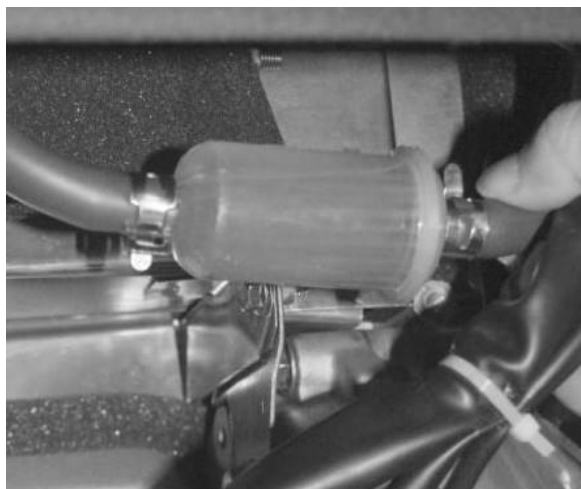
UZMANĪBU. Dzinējs nekad nedarbojas bez uzstādīta gaisa filtra.



Degvielas filtra nomaiņa

Dīzeļdegvielas filtrs jāmaina, ja ir redzamas piesārņojuma pazīmes. Lai nomainītu filtru un savāktu dīzeļdegvielu tvertnē, sagatavojiet korķi un tukšu dīzeļdegvielas kannu.

Atbrīvojiet metālo gredzenu abās filtra pusēs. Nekavējoties ievietojiet degvielas cauruli dīzeļdegvielas kannā caur korķi un novērojiet, kā dīzeļdegviela plūst, līdz tā pārtrauc plūst. Noņemiet piesārņoto filtru un utilizējiet to. Uzstādiet jaunu filtru.



Degvielas tvertnes iztukšošana

Lai iztukšotu tvertni, sākumā rīkojies kā punktā „Degvielas filtra nomaiņa”.

Pēc dīzeļdegvielas filtra izņemšanas izlēj dīzeļdegvielu no tvertnes caur paaugstinātāju kannā.

SVARĪGI: Pārlicinies, ka dīzeļdegvielas kannā ir pietiekami liela, lai ietilpinātu visu degvielu, kas palikusi tvertnē!

Kad iztukšošanas process ir pabeigts, saliec ierīci kopā.

VIDES AIZSARDZĪBA



Informācija lietotājiem par elektroierīču un elektronikas iznīcināšanu (attiecībā uz mājsaimniecībām).

Parādītais simbols, kas atrodas uz izstrādājumiem vai pievienotajā dokumentācijā, informē, ka nefunkcionālas elektroierīces vai elektronikas nevar izmest kopā ar sadzīves atkritumiem.

Pareiza rīcība, ja nepieciešama iznīcināšana, atkārtota izmantošana vai komponentu atgūšana, ir nodot ierīci specializētai savākšanas vietai, kur to pieņems bez maksas. Informāciju par izmantoto iekārtu savākšanas vietu atrašanās vietu sniedz vietējās varas iestādes. Pareiza ierīču iznīcināšana ļauj saglabāt vērtīgos resursus un novērst negatīvo ietekmi uz veselību un vidi, kas var tikt apdraudēta nepareizas rīcības ar atkritumiem dēļ. Nepareiza atkritumu iznīcināšana ir pakļauta sodiem, kas noteikti attiecīgajos vietējos noteikumos.

Ja ir nepieciešams atbrīvoties no elektroierīcēm vai elektronikas, lūdzu, sazinieties ar tuvāko pārdošanas punktu vai piegādātāju, kas sniegs papildu informāciju.

Traucējumu novēršana

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Dzinējs needarbojas	Iedarbojies eļļas spiediena slēdzis (sarkana LED)	Pārbaudiet eļļas līmeni, papildiniet dzinēja eļļu
	Nav piedziņas eļļas	Papildiniet piedziņas eļļu
	Mehāniskais slēdzis iestatīts uz „STOP”	Iestatiet mehānisko slēdzi pozīcijā „RUN”
	Aizsērējis piedziņas eļļas filtrs	Iztīriet vai nomainiet piedziņas eļļas filtru
	Netīrs gaisa filtrs	Iztīriet vai nomainiet gaisa filtru
	Piedziņas eļļas filtrs sasalis zemas āra temperatūras dēļ	Rīkojieties saskaņā ar aprakstu sadaļā „Darbs ziemas apstākļos”
	Bojāts kontrolieris vai kondensators	Sazinieties ar ražotāja autorizēto servisu
Ģeneratoram ir pārāk zems spriegums vai nav sprieguma vispār	Iedarbojies pārstrāvas slēdzis	Ieslēdziet slēdzi un samaziniet strāvas patērētāju skaitu
	Nodilušas oglekļa birstītes ģeneratorā	Sazinieties ar ražotāja autorizēto servisu

Modelis	HP6700LN
Dzinēja tips	Dīzeļdzinējs, 1 cilindrs, 4 taktu, gaisa dzesēšana
Darba tilpums	498 cm ³
Nominālie apgriezieni	3000 min ⁻¹
Cilindru skaits	1
Dzesēšanas sistēma	Ventilators
Ģenerators tinumi	Vara
Dzinēja jauda	11,0 ZS
Nominālā / maksimālā jauda 230V	2,0 kW / 4,4 kW
Nominālā / maksimālā jauda 400V	5,5 kW / 6 kW
Jaudas koeficients cosφ	1,0
Sprieguma regulators	AVR
Iedarbināšanas sistēma	Elektriskais starteris, 30Ah akumulators
Ģenerators	3 fāzes, maks. 6,4 kW
Nominālais spriegums	230V / 400V
Frekvence	50 Hz
Kontaktligzdas	2×230V, 1×400V, 1×12V DC 8A
ATS ieeja	Jā
Degvielas priekšsilde	Jā
Degvielas tips	Dīzeļdegviela
Degvielas tvertnes tilpums	16 l
Degvielas patēriņš*	2,5 l/st
Darba ilgums pie 50% slodzes	7,5 h
Dzinēja eļļa	15W40
Kartera eļļas tilpums	1,7 l
Maks. darba augstums virs jūras līmeņa	1000 m
Aizsardzības klase	IP23M
Trokšņa līmenis LPA(7m) / LwA	77 / 97 dB
Atbilst direktīvām	2000/14/ES, 2005/88/ES
Neto svars	148,0 kg
Izmēri (G×P×A)	920×525×730 mm
Iepakojuma izmēri	940×540×765 mm

Degvielas patēriņš ir atkarīgs no daudziem faktoriem, piemēram: slodzes, degvielas kvalitātes, gada laika, augstuma virs jūras līmeņa, ģenerators tehniskā stāvokļa.

GEKO SIA Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

deklarē ar pilnu atbildību, ka:

Dīzeļdegvielas ģenerators Tips: T05008 Modelis: HP6700LN

atbilst ES saskaņošanas tiesību aktiem:

Mašīnu direktīva	2006/42/WE
Elektromagnētiskās saderības direktīva	2014/30/UE
Direktīva par trokšņa emisiju vidē no iekārtām, kas paredzētas izmantošanai ārpus telpām	2000/14/WE ņemot vērā Direktīvas 2005/88/WE grozījumus
Direktīva par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskajās un elektroniskajās iekārtās (RoHS)	2011/65/UE ņemot vērā Direktīvas 2015/863/UE grozījumus
Regula par prasībām attiecībā uz gāzveida un cieta piesārņotāju emisijas robežvērtībām un tipa apstiprināšanu iekšdedzes dzinējiem, kas paredzēti neceļu mobilajām mašīnām	2016/1628 ņemot vērā Regulu 2017/654 un 2018/989 grozījumus

Atbilstības novērtēšanai tika izmantotas šādas saskaņotās normas:

EN ISO 8528-13:2016, EN 60204-1:2018

EN ISO 12100:2010, EN ISO 8528-13:2016, EN 55012:2007 +A1:2009

Šī atbilstības deklarācija tika izsniegta, pamatojoties uz pozitīviem testu rezultātiem, ko veikušas paziņotās iestādes:

Paziņotās iestādes nosaukums	Sertifikāta numurs	Testa ziņojuma numurs	Paziņotās iestādes numurs
TUV SUD Industrie Service GmbH	OR/020852/001	705201509002	0036
TUV SUD Product Service GmbH	M8A 071393 0010 Rev.01	4840322207700	0123
Ente Certificazione Macchine Srl	5U220414.WHPUC95	2022-ORD-01027, 2022-ORD-01028	1282

Apstiprināts saskaņā ar trokšņa emisiju direktīvu 2000/14/EC + 2005/88/EC:

°Mērītais akustiskās jaudas līmenis L_w ir: 95.1 dB(A) $k=2,1$ dB(A)

°Garantētais akustiskās jaudas līmenis L_w ir: 97 dB(A)

Piemērotā atbilstības procedūra atbilst direktīvas 2000/14/EC pielikuma VI prasībām.

Atbilstības novērtēšanai saskaņā ar RoHS prasībām tika veikti pētījumi (nr 48.400.19.7471.00-00/01) ar ED-XRF spektrometru attiecībā uz kopējo kadmiju, hromu, dzīvsudrabu, svīnu un bromu saskaņā ar EN 62321-3-1:2014 standartu, kā arī ķīmiskā analīze mitrā veidā. Pētījumus veica kompetenta pētniecības organizācija TÜV SÜD Certification and Testing (China) Co., Ltd. Sertifikāts e49*2016/1628*2018/989EC1/D*1002*00 izsniegts CETOC Technical Service s.r.l.

Šī ES atbilstības deklarācija zaudē savu spēku, ja produkts tiek mainīts vai pārbūvēts bez ražotāja piekrišanas.

Par tehniskās dokumentācijas sagatavošanu un glabāšanu atbild:

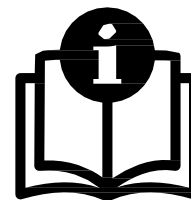


Larysa Kowalczyk

Uzvārds, vārds un pilnvarotās personas amats

Kietlin, 17.01.2019

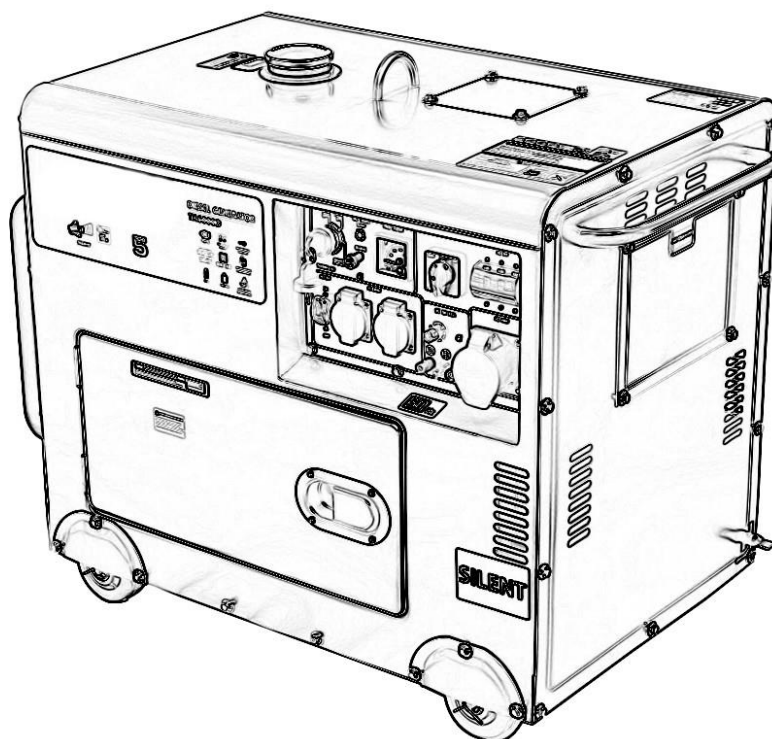
Izdošanas vieta un datums



Generator op diesel

Vertaling van de originele instructie

NL



ENGINE POWER MOC SILNIKA 11KM	CAPACITY ENGINE POJEMNOSC SILNIKA 498cm³
OUTPUT WYJSCIE 230V 400V	MAX AC 6400W
ROZRUCH ELEKTRYCZNY (Z KLUCZYKA) 	ADDITIONAL REGULATOR NAPIECIA AVR
 3x	FUEL TANK POJEMNOSC ZBIORNIKA 16L
euro 5	

Diesel generator - STIL 11KM met elektronische start

T05008 (HP6700LN)

LET OP!

Lees deze instructie door voordat u het apparaat gebruikt en bewaar deze voor toekomstig gebruik.

NL

Gemaakt voor:

GEKO besloten vennootschap Sp.k.

Kietlin, Spacerekade 3,

97-500 Radomsko

geko@geko.pl

www.geko.pl

INLEIDING

Bedankt voor uw aankoop van de Diesel generator - STIL 11KM 6,4kW met elektronische start van het merk Tvardy en voor uw vertrouwen in ons. Deze handleiding bevat informatie over veiligheidsvoorschriften en procedures voor het gebruik en onderhoud van het apparaat. Voordat u aan het werk gaat, dient u de handleiding aandachtig door te nemen. Bewaar de handleiding zodat u de tips in de toekomst ook kunt gebruiken. De fabrikant is niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die voortkomen uit het niet naleven van deze handleiding en veiligheidsregels.

Alle informatie en specificaties in deze publicatie zijn gebaseerd op de huidige informatie die beschikbaar was op het moment van druk. Wij behouden ons het recht voor om op elk moment wijzigingen aan te brengen, zonder voorafgaande kennisgeving en zonder enige verplichtingen.

Geen enkel deel van deze publicatie mag worden gekopieerd zonder schriftelijke toestemming. Deze handleiding moet als een integraal onderdeel van het apparaat worden beschouwd en moet samen met het apparaat worden overgedragen in geval van doorverkoop.



Lees voor de eerste keer het starten van de generator de informatie in de handleiding en zorg ervoor dat deze voor u begrijpelijk is. Het niet opvolgen van de richtlijnen kan leiden tot ernstige lichamelijke verwondingen of schade aan het apparaat.

VEILIGHEIDSINFORMATIE

Veiligheid van personen


- Gebruik het apparaat niet als je moe bent, onder invloed van sterke medicijnen, drugs of alcohol. Een moment van onoplettendheid kan leiden tot ernstige verwondingen.
- Overbelast het apparaat niet. Gebruik de generator, accessoires en gereedschap volgens de handleiding en de bestemming. Het gebruik van het apparaat op een manier die niet overeenkomt met de bestemming, ontnemt de koper het recht op gratis garantieherstel.
- Werk niet in omstandigheden met slechte ventilatie. Tijdens het werken met de generator komen uitlaatgassen vrij die onzichtbare, giftige koolmonoxide bevatten. Inademing kan duizeligheid, bewusteloosheid veroorzaken en zelfs tot de dood leiden.
- Raak geen enkele motoronderdeel aan tijdens het werk en direct na afloop, aangezien deze onderdelen sterk verhit raken en bij contact brandwonden kunnen veroorzaken.

Veiligheid op de werkplek

- Houd de werkplek schoon en goed verlicht. Een rommelige werkplek of een slecht verlichte werkruimte kan aanleiding geven tot ongevallen.
- Laat geen onbevoegden, kinderen of dieren toe in de werkruimte van het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van brandbare vloeistoffen, gassen of stof. Tijdens het werken wordt het uitlaatsysteem van de motor heet, wat kan leiden tot ontsteking van deze materialen of een explosie.

- Plaats de werkende generator op een afstand van ten minste 150 cm van de muur van het gebouw en andere apparaten.
- In het geval van brand of brand moet alleen poeder- of sneeuwbrandblussers (CO₂) worden gebruikt om het apparaat onder spanning te doven.

Elektrische veiligheid

- Onjuiste bediening van de generator leidt tot elektrische schokken. Bedien de generator niet met natte handen. Gebruik de generator niet als deze vochtig is en ook niet tijdens regen of sneeuw. Het binnendringen van vocht in de generator verhoogt het risico op elektrische schokken.
- Gebruik alleen onbeschadigde elektrische verbruikers die voldoen aan het nominale vermogen van de generator. Controleer de staat van de stekkers, kabels en contacten voor gebruik. Beschadigde kabels, isolaties en contacten moeten worden vervangen.
- Koppel geen apparaten aan of van de generator terwijl je in water staat of op natte of vochtige ondergrond. Alle apparaten moeten schoon en droog zijn.
- De noodstroomvoorziening moet uitsluitend worden aangesloten door een gekwalificeerde elektricien met de juiste vergunningen, in overeenstemming met de geldende regelgeving en elektrische normen. Een onjuiste aansluiting kan leiden tot overbelasting van het netwerk of de generator vernietigen door brand of explosie.
- Voordat je begint met werken, sluit je de generator aan op de aarde. 














Gebruik en bediening van de generator

- Controleer de generator voordat je deze opstart volgens de aanbevelingen in de gebruiksaanwijzing om ongevallen en schade aan de apparatuur te voorkomen.
- Je moet weten hoe je de generator snel kunt stoppen in noodgevallen en hoe je de bedienings- en regelinstrumenten gebruikt. Laat niemand het apparaat gebruiken als hij of zij niet bekend is met de gebruiksaanwijzing.
- Bewaar brandstof in daarvoor bestemde containers. Gebruik nooit oude of verontreinigde brandstof. Rook niet en laat geen open vlam of vonken toe tijdens activiteiten die met brandstof te maken hebben.
- Tank de generator altijd in goed geventileerde ruimtes. In geval van brandstoflekkage, verplaats de generator naar een andere locatie, wacht tot de benzine verdampt is en de dampen zich verspreiden. Zorg ervoor dat je na het tanken de brandstoftankdop goed vastdraait.
- Vul nooit brandstof bij als de motor aan staat of heet is.
- Tijdens het gebruik moet de generator op een horizontaal oppervlak staan om brandstoflekkage te voorkomen.
- Stop de motor voordat je begint met schoonmaken, onderhoud of reparatie.
- Controleer regelmatig op beschadigde onderdelen of andere elementen die de goede werking van de generator kunnen beïnvloeden. Bewerk het bedieningspaneel van de generator niet. Repareer beschadigingen voordat je het gebruikt.
- Gebruik alleen aanbevolen olie en originele vervangonderdelen voor reparatie en onderhoud. Het gebruik van onjuiste olie, verbruiksgoederen en vervangonderdelen kan leiden tot verlies van garantie.

- Service aan de generator mag alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.
- Maak de machine altijd schoon van stof en vuil na het werk, vooral de brandstoftank, de omgeving ervan en het airfilter.
- Zorg ervoor dat het apparaat volledig is afgekoeld voordat je de generator opbergt of transporteert, om brandwonden te voorkomen en het risico op brand te vermijden.
- De generator is niet bestand tegen weersomstandigheden en mag niet in direct zonlicht, bij hoge omgevingstemperaturen of op vochtige of natte plaatsen worden opgeslagen.

UITLEG VAN WAARSCHUWINGSSYMBOLEN OP HET APPARAAT

Wees voorzichtig bij het gebruik van de generator. Voor gemak en herinnering aan de belangrijkste veiligheidsregels tijdens het werk, zijn er stickers met pictogrammen op het apparaat geplaatst. De betekenis van de symbolen is hieronder uitgelegd.

	Vermijd andere gevaren. LEES DE INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK.	 	Niet aanraken! De uitlaatdemper wordt heet tijdens het gebruik van de generator. Blijf uit de buurt als de motor net heeft gedraaid.
	Let op / Waarschuwing		De generator mag niet worden aangesloten op het huishoudelijke elektriciteitsnet.
	Vanwege het uitgestraalde geluid moeten gehoorbeschermers worden gebruikt.		Gooi dit apparaat of enig onderdeel ervan niet weg bij het huisvuil.
	Ontvlambare brandstof. Zet de motor uit vóór het tanken en wacht tot deze is afgekoeld.		Gegarandeerd geluidsvermogensniveau 97 Lwa, db(A)
	Uitlaatgassen bevatten koolmonoxide, een giftig, reukloos gas. Zorg voor voldoende ventilatie.		De motor mag niet worden gebruikt in een vochtige omgeving of in de regen.
	Het apparaat wekt elektrische energie op. Veiligheidsregels moeten worden gevolgd om elektrische schokken te voorkomen.		Voldoet aan de Europese normen.

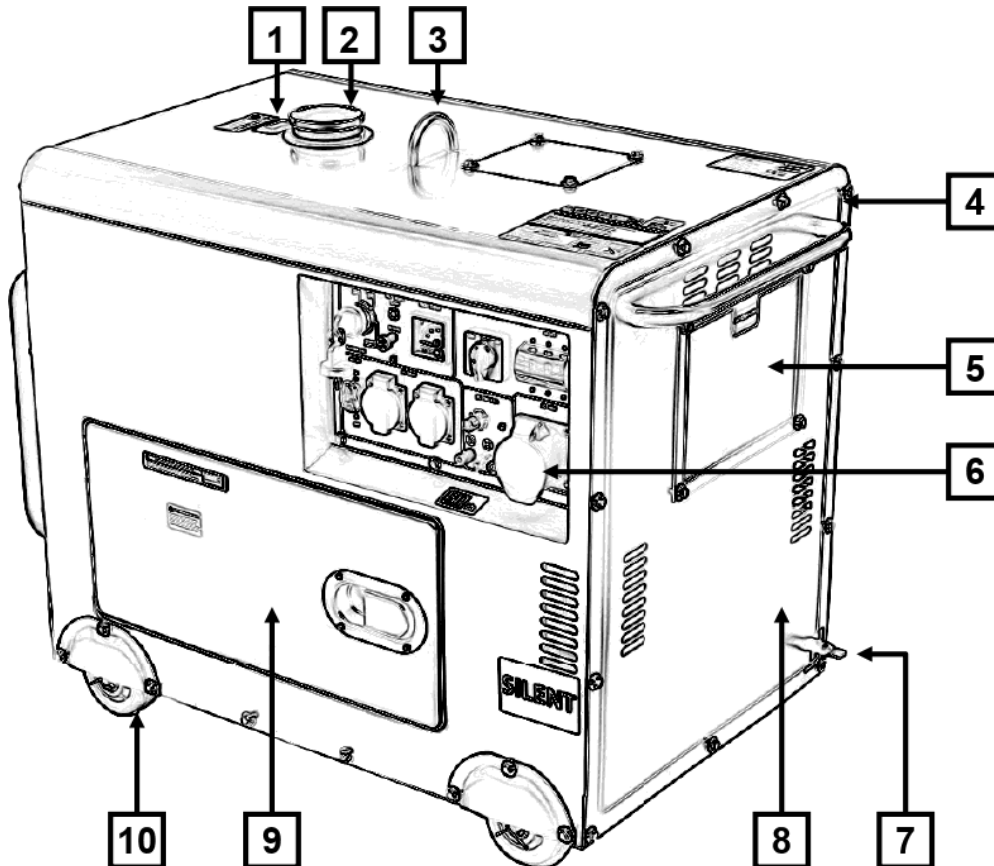
TOEPASSING

Het apparaat is bestemd voor allerlei toepassingen die een 230V/400V wisselstroom of een 12V gelijkstroom vereisen. Houd je aan de beperkingen die in de aanvullende veiligheidsinstructies zijn vermeld. De generator is bedoeld voor het leveren van elektriciteit aan elektrisch gereedschap en lichtbronnen. Als je het apparaat gebruikt met huishoudelijke apparaten, controleer dan hun geschiktheid volgens de relevante instructies van de fabrikant. Bij twijfel, vraag een erkende verkoper.

De generator mag alleen worden gebruikt voor het beoogde doel. Elk ander gebruik wordt beschouwd als ongepast gebruik, wat leidt tot het verlies van garantie.

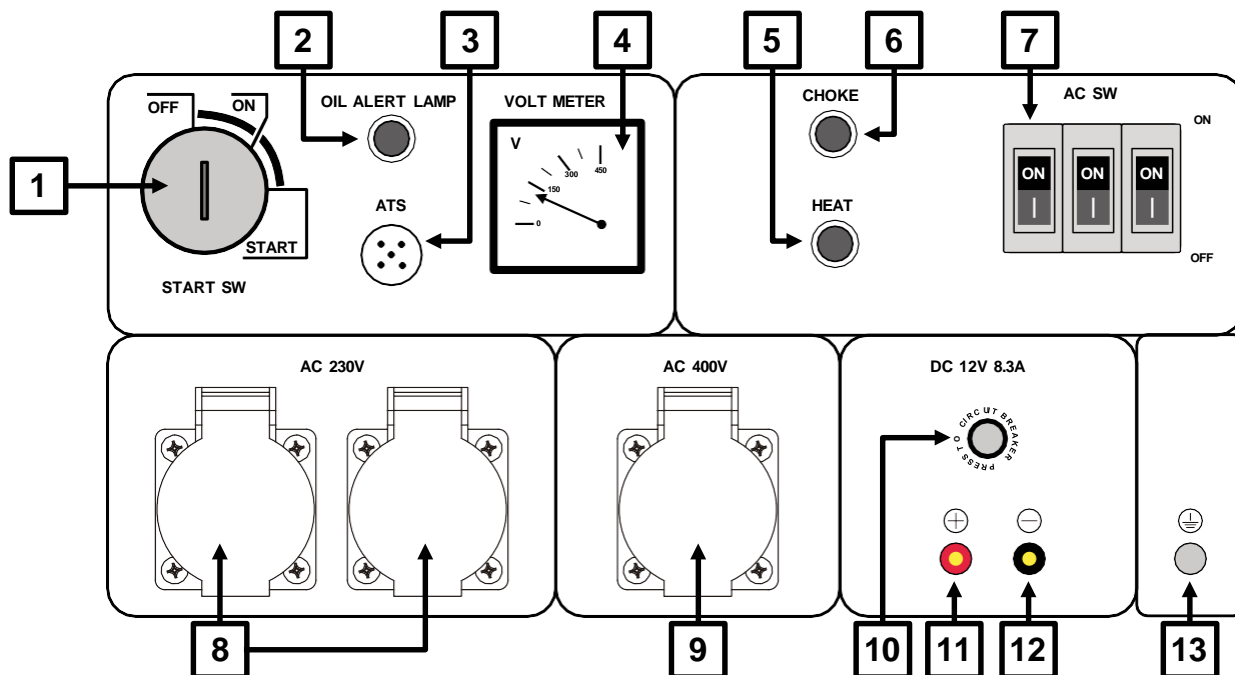
De gebruiker/operator is, en niet de fabrikant, verantwoordelijk voor alle schade of verwondingen die voortvloeien uit onjuist gebruik van het apparaat.

ALGEMENE ONDERDEEL VAN HET APPARAAT (FIG.1)



- 1. Brandstofpeilindicator
- 2. Brandstofdop
- 3. Transportbeugel
- 4. Frame
- 5. Luchtfilter

- 6. Bedieningspaneel
- 7. Remhendel
- 8. Gedemde behuizing
- 9. Servicekap
- 10. Wielen



- | | |
|---|--|
| 1. Motorstart | 8. AC 230V-stopcontacten |
| 2. Waarschuwinglampje oliepeil | 9. AC 400V 3P+N-stopcontact |
| 3. ATS-aansluiting | 10. Automatische schakelaar aansluiting 12 V |
| 4. Voltmeterr | 11. Ingang voor aansluiting 12 V (+) |
| 5. Functie voor het voorverwarmen van brandstof | 12. Ingang voor aansluiting 12 V (-) |
| 6. Drossel | 13. Aarde-schroef |
| 7. Automatische schakelaar 3P | |

ACCESSOIRES IN DE SET



1x stekker 400V



2x stekker 230V



2x sleutel voor ontsteking



2x schroeven met moeren



1x schroevendraaier



1x sleutel 14 / 17mm



1 x sleutel 10 / 12 mm

VOORBEREIDING VAN HET APPARAAT VOOR STARTEN

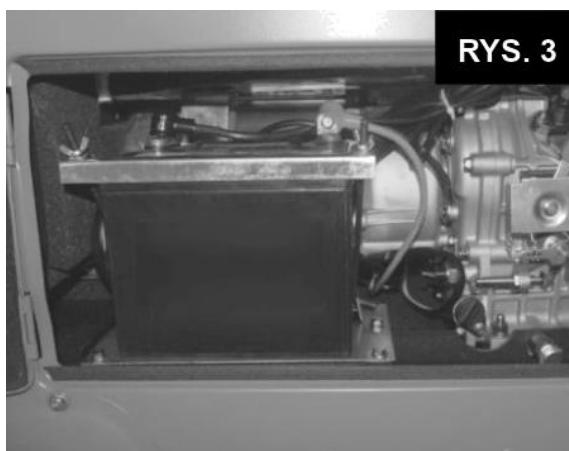


Voordat de generator voor de eerste keer wordt ingeschakeld, moet de brandstoftank en de motorolietank worden bijgevuld. Lees voor gebruik van de generator de veiligheidsinstructies. Gebruik olie van het type SAE 15W40.

Bereid de accu voor en sluit deze aan. Bevestig de accu in het apparaat (zie fig. 3). Sluit de rode kabel (+) aan, gevolgd door de zwarte kabel (-) op de accu.

Controleer het niveau van de dieselolie en vul deze indien nodig bij.

Zorg ervoor dat er voldoende vrije ruimte rondom de generator is voor ventilatie (minimaal 150 cm aan elke kant). Als er apparaten op de generator zijn aangesloten, ontkoppel deze dan.



Verontreinigde onderhouds- en gebruiksmaterialen moeten worden afgegeven bij een geschikt inzamelpunt. Verwerk verpakkingsmaterialen, metaal en kunststoffen.

Aarde

De generator moet worden aangesloten op de aarde om elektrische schokken te voorkomen bij een overspanning. Sluit hiervoor één uiteinde van de kabel aan op de aardingsaansluiting (Fig. 2 [13]), terwijl het andere uiteinde aan de externe aarding wordt aangesloten (bijvoorbeeld op een aardingsstaaf).

Starten van de motor

Controlelijst voor het starten van de motor

- Controleer of alle onderdelen van de generator goed zijn vastgedraaid en afgesteld.
- Controleer of er geen brandstoflekkages zijn.
- Controleer het brandstof- en olie-niveau.
- Controleer de staat van het luchtfilter. Maak het schoon indien

nodig. Controleer of de mechanische schakelaar in de stand 'RUN' staat. Zet met de sleutel de ON/OFF-schakelaar in de stand 'ON'.

Trek de decompressiekabel en zet de ON/OFF-schakelaar in de stand 'Start' met de sleutel. Laat de decompressieschakelaar na ongeveer 5 seconden los en de motor zal starten.

Wanneer de motor draait, zet de ON/OFF-schakelaar in de stand 'ON'.

Aansluiten van apparaten

De elektriciteitsleveringskabels en aangesloten apparatuur moeten in goede staat en onbeschadigd zijn.

De generator mag alleen worden gebruikt met apparaten waarvan de spanningsspecificaties overeenkomen met de uitgangsspanning van de generator.

Sluit de generator nooit aan op elektrische installaties die van een andere bron worden gevoed. Dit kan leiden tot elektrocutie van de operator of andere personen. Om deze reden mag de generator onder geen enkele voorwaarde op het huishoudelijk net worden aangesloten.

Overbelastingsbeveiliging

De generator is uitgerust met een overbelastingbeveiliging (Fig. 2 [7]). Dit isoleert de betreffende stopcontacten als er een overbelasting optreedt.

BELANGRIJK: Als de beveiliging in werking treedt, verlaag dan de elektrische energie die van de generator wordt afgenomen of ontkoppel alle aangesloten apparaten die beschadigd kunnen raken.

BELANGRIJK: Beschadigde overbelastingautomaat moet alleen worden vervangen door overbelastingautomaten met dezelfde constructie en dezelfde gebruikseigenschappen.

12 V DC aansluiting

Bij overbelasting wordt de 12V DC aansluiting van de voeding gescheiden.

De 12 V DC aansluiting kan opnieuw worden aangesloten door de overbelastingautomaat (Fig. 2 [10]) eerst in te drukken.

230V en 400V stopcontacten

Bij overbelasting worden de 230V en 400V stopcontacten van de voeding geïsoleerd. De stopcontacten kunnen opnieuw worden ingeschakeld door de overbelastingautomaat in te drukken (Fig. 2 [7]).

Motor uitschakelen

Voordat je de generator uitschakelt, laat hem kort draaien zonder belasting, zodat hij kan 'afkoelen'.

1. Zet de ON/OFF-schakelaar in de positie "OFF" met de sleutel.
2. Sluit de brandstofkraan.

LET OP: De motor kan ook stopgezet worden door de mechanische schakelaar om te zetten. In dat geval moet de hendel bij het opnieuw starten terug naar rechts worden geschoven totdat deze klik zegt.

Werken in winterse omstandigheden

Omdat de generator wordt aangedreven door een dieselmotor, moeten er bijzondere voorzorgsmaatregelen worden genomen in winterse omstandigheden.

Gebruik "winter diesel" voor de werking van de dieselgenerator bij buitentemperaturen van -3°C tot -10°C . De overgang naar winter diesel gebeurt op verschillende momenten, afhankelijk van het land, meestal eind oktober. U kunt uw tankstation vragen wanneer u moet overschakelen naar de 'winter' versie van brandstof.

Als u regelmatig gebruik maakt van de dieselgenerator, hoeft u geen voorzorgsmaatregelen te nemen, omdat de overgang naar winter diesel automatisch plaatsvindt.

Wanneer de luchttemperatuur lager is dan $+5^{\circ}\text{C}$, is het noodzakelijk om gebruik te maken van de functie "Voorverwarming" bij het starten. Zet de sleutel in de positie "ON", druk vervolgens 10 seconden op de knop "HEAT" en zet de sleutel dan in de positie "START".

Als de diesel bevriest, moet de dieselgenerator ongeveer 12 uur op een plek worden verplaatst waar de temperatuur ongeveer $+10^{\circ}\text{C}$ is.

Als de tank voor minstens de helft gevuld is met normale diesel moeten ze worden geleegd. Vul vervolgens de tank met winterdiesel.

Als de tank maximaal halfvol is, vul deze dan gewoon met winterdiesel.

Rem

Om te voorkomen dat de generator naar beneden rolt op een helling of ongelijk terrein, moet de remhendel (fig. 1 [7]) naar beneden worden gedrukt, dan vergrendelt de rem de wielen.

LET OP: de hellingshoek van het oppervlak mag niet meer dan 15 graden zijn.

ONDERHOUD



Tijdens het gebruik bereiken de motor en de uitlaatdemper een temperatuur die bij aanraking brandwonden kan veroorzaken of brand kan veroorzaken bij materialen die ermee in contact komen. Laat de motor afkoelen voordat u onderhoud uitvoert.

Periodiek onderhoud

Onderhoud	Bij elke start	Eerste start / na 20 uur gebruik	Elke 3 maanden / na 50 uur gebruik	Elke 6 maanden / na 100 uur gebruik
Motorolie	Niveau controleren	Vervanging	Vervanging	
LuchtfILTER	Controle	Reiniging	Reiniging	Vervanging
Oliefilter		Reiniging	Reiniging	
Brandstoftank	Niveau controleren	Controle, reiniging		Controle, reiniging
Brandstoffilter		Controle, reiniging	Controle, reiniging	Vervanging

Controle en vervanging van olie

LET OP. Het is het beste om de olie te vervangen wanneer de motor nog warm is. Het stroomt dan sneller.

1. Plaats de aggregaat op een vlakke, horizontale ondergrond.
2. Draai de olie-Invulpijp en de olie-aflaatbout los.
3. Laat de warme motorolie in een geschikt vat af, kantel de aggregaat voorzichtig om alle olie volledig af te laten lopen.
4. Na het laten weglopen van de hele olie, draai de aftapschroef vast.
5. Giet olie in de vulopening met behulp van een trechter. Wacht 1 minuut totdat de olie in de krukas van de motor stroomt.
6. Maak de peilstok van de olie schoon met een doek.
7. Steek de peilstok in, zonder de olieplug in te draaien.
8. Haal de peilstok eruit en controleer de afdruk die door de olie is achtergelaten. De afdruk moet zich bij de maximaal aanduiding bevinden.
9. Als het oliepeil te laag is, voeg dan olie toe en controleer opnieuw.

Versleten olie moet op de juiste manier worden afgevoerd.

Het reinigen van het luchtfILTER

De motor zal niet op volle kracht draaien als het luchtfILTER vuil is.

Vergeet niet om het luchtfilter regelmatig schoon te maken en te vervangen.

1. Verwijder de beschermkap van het luchtfilter (Figuur 1 [5]) (Figuur 4).
2. Verwijder het filter.
3. Was het filter met water en zeep.
4. Spoel het filter met veel water en laat het drogen.
5. Bevestig het filter en plaats de deksel erop.

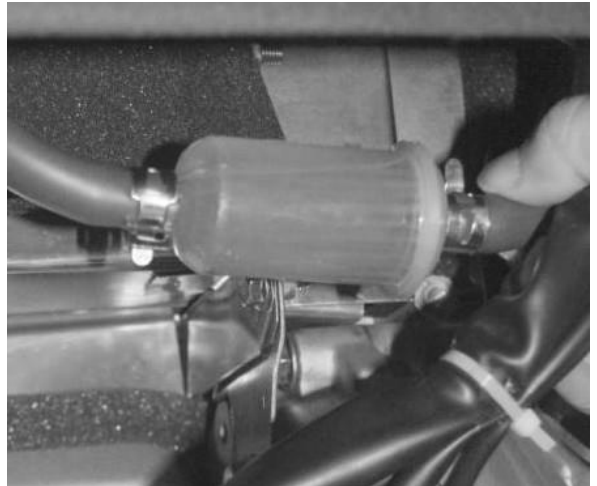
LET OP. De motor mag nooit draaien zonder gemonteerd luchtfilter.



Vervangen van het brandstoffilter

Het brandstoffilter moet worden vervangen als er verontreinigingen zichtbaar zijn. Bereid een trechter en een lege jerrycan voor diesel voor om het filter te vervangen en diesel op te vangen.

Verlos de metalen ring aan beide zijden van het filter. Steek onmiddellijk de brandstofleiding in de jerrycan voor diesel via de trechter en kijk naar de stroom van de diesel totdat deze stopt met uitstromen. Verwijder het verontreinigde filter en gooi het weg. Installeer een nieuw filter.



Brandstoftank legen

Om de tank te legen, volg in eerste instantie de stappen zoals in het punt "Brandstoffilter vervangen".

Na het verwijderen van het brandstoffilter, laat de diesel uit de tank lopen via een trechter in een kan.

BELANGRIJK: Zorg ervoor dat de dieselkan groot genoeg is om al het brandstof dat in de tank overblijft te bevatten!

Na het legen van de tank, monteer het apparaat weer.

MILIEUBESCHERMING



Informatie voor gebruikers over het verwijderen van elektrische en elektronische apparaten (voor huishoudens).

Het weergegeven symbool, geplaatst op producten of in de bijgevoegde documentatie, geeft aan dat defecte elektrische of elektronische apparaten niet samen met huishoudelijk afval mogen worden weggegooid.

De juiste manier om apparaten te verwijderen, hergebruiken of delen te recyclen, is door het apparaat in te leveren bij een gespecialiseerd inzamelpunt, waar het kosteloos zal worden aangenomen. Informatie over de locatie van inzamelpunten voor afvalapparatuur wordt verstrekt door de lokale autoriteiten. Juiste verwijdering van het apparaat helpt waardevolle hulpbronnen te behouden en voorkomt negatieve gevolgen voor de gezondheid en het milieu, die in gevaar kunnen komen door onjuiste afvalbehandeling. Onjuiste verwijdering van afval kan leiden tot boetes zoals vastgesteld in de relevante lokale regelgeving.

Als u elektrische of elektronische apparaten moet verwijderen, neem dan contact op met het dichtstbijzijnde verkooppunt of de leverancier, die u verdere informatie kan geven.

Probleemoplossing		
Probleem	Waarschijnlijke oorzaak	Oplossing
Motor start niet	Oliedrukschakelaar geactiveerd (rood LED)	Controleer het oliepeil, vul motorolie bij
	Gebrek aan aandrijfsolie	Vul de aandrijfsolie bij
	Mechanische schakelaar ingesteld op "STOP"	Zet de mechanische schakelaar in de stand "RUN"
	Verstopte aandrijfsoliefilter	Reinig of vervang de aandrijfsoliefilter
	Vuil luchtfilter	Reinig of vervang de luchtfilter
	Aandrijfsoliefilter is bevroren door lage buitentemperatuur	Ga te werk zoals beschreven in het punt "Werken in winterse omstandigheden"
	Beschadigde controller of condensator	Neem contact op met de geautoriseerde service van de fabrikant
Generator heeft te lage spanning of helemaal geen spanning	Overstroombeveiliging geactiveerd	Schakel de stroomonderbreker in en verminder het aantal stroomverbruikers
	Versleten koolborstels in de generator	Neem contact op met de geautoriseerde service van de fabrikant

Model	HP6700LN
Motortype	Diesel, 1 cilinder, 4-takt, luchtgekoeld
Cilinderinhoud	498 cm ³
Nominaal toerental	3000 min ⁻¹
Aantal cilinders	1
Koelsysteem	Ventilator
Generatorwikkelingen	Koper
Motorvermogen	11,0 pk
Nominaal / maximaal vermogen 230V	2,0 kW / 4,4 kW
Nominaal / maximaal vermogen 400V	5,5 kW / 6 kW
Vermogensfactor cosφ	1,0
Spanningsregelaar	AVR
Startsysteem	Elektrische starter, 30Ah accu
Generator	3-fasig, max. 6,4 kW
Nominale spanning	230V / 400V
Frequentie	50 Hz
Stopcontacten	2×230V, 1×400V, 1×12V DC 8A
ATS-ingang	Ja
Brandstofvoorverwarming	Ja
Brandstoftype	Diesel
Brandstoftankinhoud	16 l
Brandstofverbruik*	2,5 l/uur
Bedrijfstijd bij 50% belasting	7,5 uur
Motorolie	15W40
Carterolie-inhoud	1,7 l
Maximale werkhoogte boven zeeniveau	1000 m
Beschermingsklasse	IP23M
Geluidsniveau LPA(7m) / LwA	77 / 97 dB
Volgens richtlijnen	2000/14/EG, 2005/88/EG
Netto gewicht	148,0 kg
Afmetingen (L×B×H)	920×525×730 mm
Verpakkingsafmetingen	940×540×765 mm



VERKLARING VAN CONFORMITEIT EG

De laatste twee cijfers van het jaar van affixing van het CE-merkteken - 22



GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
verklaart met volledige verantwoordelijkheid dat:

Stroomgenerator op diesel Type: T05008 Model: HP6700LN

voldoet aan de vereisten van de EU-harmonisatie wetgeving:

Machinerichtlijn	2006/42/WE
Richtlijn betreffende elektromagnetische compatibiliteit	2014/30/UE
Richtlijn betreffende de geluidsemissie in het milieu van materieel voor gebruik buitenshuis	2000/14/WE met inachtneming van de wijzigingen van Richtlijn 2005/88/WE
Richtlijn betreffende de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur (RoHS)	2011/65/UE met inachtneming van de wijzigingen van Richtlijn 2015/863/UE
Verordening inzake de eisen voor de grenswaarden voor emissies van verontreinigende gassen en deeltjes en typegoedkeuring voor verbrandingsmotoren voor niet voor de weg bestemde mobiele machines	2016/1628 met inachtneming van de wijzigingen van Verordeningen 2017/654 en 2018/989

Voor de beoordeling van de conformiteit zijn de volgende geharmoniseerde normen toegepast:

EN ISO 8528-13:2016, EN 60204-1:2018

EN ISO 12100:2010, EN ISO 8528-13:2016, EN 55012:2007 +A1:2009

Deze verklaring van conformiteit is afgegeven op basis van positieve testresultaten van aangemelde instanties:

Naam van de aangemelde instantie	Certificaatnummer	Testrapportnummer	Nummer van de aangemelde instantie
TUV SUD Industrie Service GmbH	OR/020852/001	705201509002	0036
TUV SUD Product Service GmbH	M8A 071393 0010 Rev.01	4840322207700	0123
Ente Certificazione Macchine Srl	5U220414.WHPUC95	2022-ORD-01027, 2022-ORD-01028	1282

Bevestigd overeenkomstig de richtlijn inzake geluidsemissie 2000/14/EG + 2005/88/EG:

°Het gemeten geluidsvermogen Lw bedraagt: 95.1 dB(A) k=2,1 dB(A)

°Het gegarandeerde geluidsvermogen Lw bedraagt: 97 dB(A)

De toegepaste conformiteitsprocedure voldoet aan bijlage VI van richtlijn 2000/14/EG.

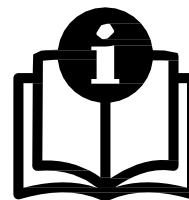
Ter beoordeling van de naleving van de RoHS-eisen zijn onderzoeken uitgevoerd (nr 48.400.19.7471.00-00/01) met een ED-XRF-spectrometer voor totaal cadmium, chroom, kwik, lood en broom volgens norm EN 62321-3-1:2014 en chemische analyse op basis van natte methode. De onderzoeken zijn uitgevoerd door de bevoegde onderzoeksinstantie TÜV SÜD Certification and Testing (China) Co., Ltd. Homologatie e49*2016/1628*2018/989EC1/D*1002*00 uitgegeven door CETOC Technical Service s.r.l.

Deze EG-conformiteitsverklaring verliest zijn geldigheid indien het product zonder toestemming van de fabrikant wordt gewijzigd of verbouwd.

Verantwoordelijk voor het opstellen en bewaren van de technische documentatie is:

Kietlin, 17.01.2019
Plaats en datum van uitgifte

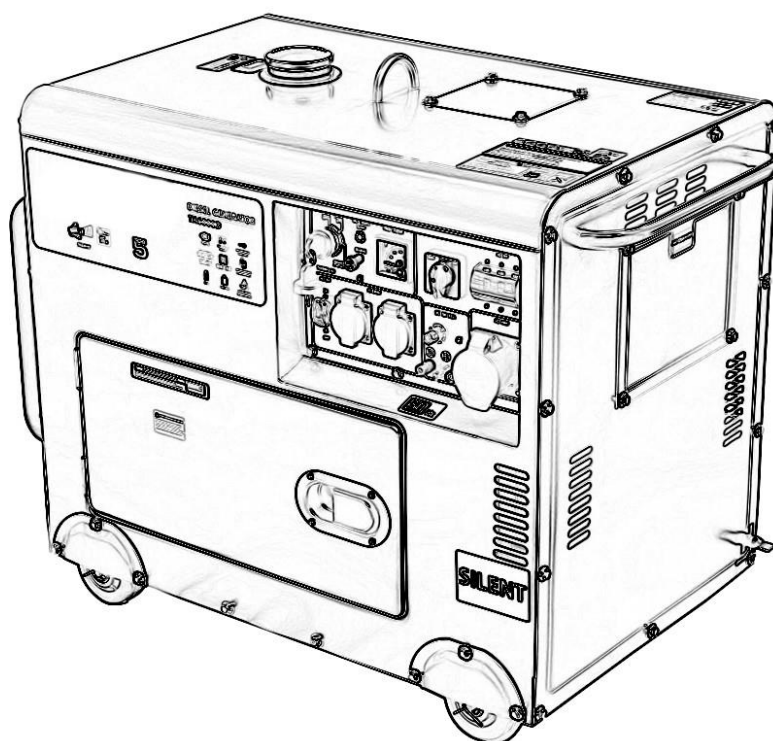
Larysa Kowalczyk
Achternaam, voornaam en functie van de gemachtigde persoon



Gerador a diesel

Tradução do manual original

PT



ENGINE POWER MOC SILNIKA 11KM	CAPACITY ENGINE POJEMNOSC SILNIKA 498cm³
OUTPUT WYJSCIE 230V 400V	MAX AC 6400W
ROZRUCH ELEKTRYCZNY (Z KLUCZYKA) 	ADDITIONAL REGULATOR NAPIECIA AVR
 3x	FUEL TANK POJEMNOSC ZBIORNIKA 16L
euro 5	

Gerador de energia DIESEL - SILENT 11KM com partida eletrônica

T05008 (HP6700LN)

ATENÇÃO!

Leia o conteúdo deste manual antes de usar e mantenha-o para uso futuro do dispositivo.

PT

Produzido por:

GEKO Sociedade de Responsabilidade Limitada Sp.k.

Kietlin, Rua Spacerowa

3, 97-500 Radomsko

geko@geko.pl

www.geko.pl

INTRODUÇÃO

Agradecemos pela compra do Gerador de energia DIESEL - SILENT 11KM 6,4kW com partida eletrônica da marca Tvardy e pela confiança depositada em nós. Este manual contém informações sobre práticas de segurança e procedimentos de operação e manutenção do equipamento. Antes de iniciar o trabalho, é necessário ler atentamente o manual do usuário. O manual deve ser mantido para que você possa consultar as orientações também no futuro. O fabricante não se responsabiliza por acidentes ou danos decorrentes do não cumprimento deste manual e das normas de segurança.

Todas as informações e especificações contidas nesta publicação são baseadas em informações disponíveis no momento da impressão. Reservamo-nos o direito de fazer alterações a qualquer momento, sem aviso prévio e sem obrigações.

Nenhuma parte desta publicação pode ser reproduzida sem a obtenção de autorização por escrito. Este manual deve ser considerado como parte integrante do dispositivo e deve ser transmitido junto com ele em caso de revenda.



Antes da primeira operação do gerador, pedimos que você leia as informações no Manual e se certifique de que elas estão compreensíveis para você. O não cumprimento das recomendações pode resultar em ferimentos graves ou danos ao equipamento.

INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA

Segurança das pessoas


- Não use o dispositivo se estiver cansado, sob efeito de medicamentos fortes, drogas ou álcool. Um momento de distração pode causar ferimentos graves.
- Não sobrecarregue o dispositivo. Use o gerador, acessórios e ferramentas de acordo com o Manual e a finalidade. O uso do dispositivo de maneira inadequada retira do comprador o direito à reparação gratuita na garantia.
- Não trabalhe em condições de ventilação inadequada. Durante a operação do gerador, gases de escape que contêm monóxido de carbono, inodoro e tóxico, são liberados. A inalação pode causar tontura, perda de consciência e até levar à morte.
- Não toque em nenhuma parte do motor durante a operação e imediatamente após, pois essas partes aquecem muito e podem causar queimaduras ao contato.

Segurança do local de trabalho

- Mantenha a limpeza e boa iluminação no local de trabalho. A desordem no local ou um espaço de trabalho mal iluminado podem causar acidentes.
- Não permita a entrada de pessoas não autorizadas, crianças e animais na área de trabalho do dispositivo.
- Não use o dispositivo próximo a líquidos, gases ou pós inflamáveis. Durante a operação, o sistema de escape do motor aquece bastante, o que pode causar a ignição desses materiais ou uma explosão.

- Mantenha o gerador em funcionamento a uma distância mínima de 150 cm da parede do edifício e de outros dispositivos.
- Em caso de faísca ou incêndio, para apagar o equipamento sob tensão deve-se usar apenas extintores de pó ou de neve (CO₂)

Segurança elétrica

- O manuseio inadequado do gerador pode resultar em choque elétrico. Não manuseie o gerador com as mãos molhadas. Não use o gerador quando ele estiver úmido, assim como durante chuvas ou queda de neve. A entrada de umidade no interior do gerador aumenta o risco de choque elétrico.
- Use apenas receptores de energia elétrica não danificados e que correspondam à potência nominal do gerador. Antes de usar, verifique o estado das tomadas, cabos e contatos. Cabos, isolamentos e contatos danificados devem ser substituídos.
- Não desconecte nem conecte dispositivos ao gerador enquanto estiver em água, em solo molhado ou úmido. Todos os dispositivos devem estar limpos e secos.
- A conexão da alimentação de emergência à instalação do edifício deve ser realizada apenas por um eletricista qualificado e habilitado, de acordo com as normas e regulamentos elétricos aplicáveis. Uma conexão inadequada pode causar sobrecarga na rede ou até danificar o gerador devido a queimas ou explosões.
- Antes de iniciar o trabalho, conecte o gerador ao aterramento 













Uso e manuseio do gerador

- Antes de acionar o gerador, realize uma verificação conforme as recomendações do Manual do Usuário, para evitar acidentes e danos ao equipamento.
- É necessário saber como desligar rapidamente o gerador em emergências e como usar os elementos de controle e regulação. Nunca permita que ninguém use o equipamento se não tiver se familiarizado com o Manual do Usuário.
- Armazene combustível em recipientes apropriados. Nunca use combustível velho ou contaminado. Não fume e não permita fogo ou faíscas durante atividades relacionadas ao combustível.
- Sempre abasteça o gerador em locais bem ventilados. Se houver derramamento de combustível, mova o gerador para outro lugar, aguarde que a gasolina evapore e os vapores se dispersem. Após abastecer, feche bem a tampa do bocal de abastecimento.
- Nunca abasteça com o motor em funcionamento ou quente.
- Durante o funcionamento, o gerador deve estar posicionado em uma superfície nivelada para evitar vazamentos de combustível.
- Antes de iniciar a limpeza, manutenção e reparos, o motor deve ser desligado.
- Verifique regularmente se há peças danificadas ou outros elementos que podem afetar o funcionamento adequado do gerador. Não modifique o painel de controle do gerador. Repare os danos antes de usar.
- Para reparação e manutenção, utilize somente óleos recomendados e peças de reposição originais. O uso de óleos inadequados, suprimentos e peças de reposição pode resultar na perda da garantia.

- A manutenção do gerador deve ser realizada exclusivamente por pessoal qualificado.
- Após concluir o trabalho, sempre limpe a máquina de poeira e sujeira, especialmente o tanque de combustível, seu entorno e o filtro de ar.
- Antes de armazenar e transportar o gerador, certifique-se de que o equipamento esfriou completamente para evitar queimaduras e não causar risco de incêndio.
- O gerador não é resistente às condições climáticas e não deve ser armazenado sob luz solar direta, em altas temperaturas ambientes ou em locais úmidos ou molhados.

EXPLICAÇÕES DOS SINAIS DE ALERTA COLOCADOS NO EQUIPAMENTO

Durante a operação do gerador, deve-se ter cuidado. Para facilitar e recordar as principais regras de segurança durante o trabalho, adesivos com pictogramas foram colocados no equipamento. O significado dos sinais está explicativo abaixo.

	Evite outros perigos. LEIA AS INSTRUÇÕES ANTES DE USAR.		Não toque! O silenciador aquece durante o funcionamento do gerador. Se o motor acabou de funcionar, mantenha distância.
	Atenção / Aviso		O gerador não pode ser ligado à rede elétrica doméstica.
	Devido ao ruído emitido, devem ser usados protetores auriculares (abafadores).		Não descarte este dispositivo ou qualquer parte dele em lixeiras de lixo doméstico.
	Combustível inflamável. Antes de reabastecer, desligue o motor e espere que arrefeça.		Nível de potência sonora garantida 97 Lwa, db(A)
	Os gases de escape contêm monóxido de carbono, que é um gás venenoso e inodoro. Garanta uma ventilação adequada.		O motor não deve ser operado em ambiente húmido ou à chuva.
	O dispositivo gera energia elétrica. As regras de segurança devem ser seguidas para evitar choques elétricos.		Em conformidade com as normas europeias.

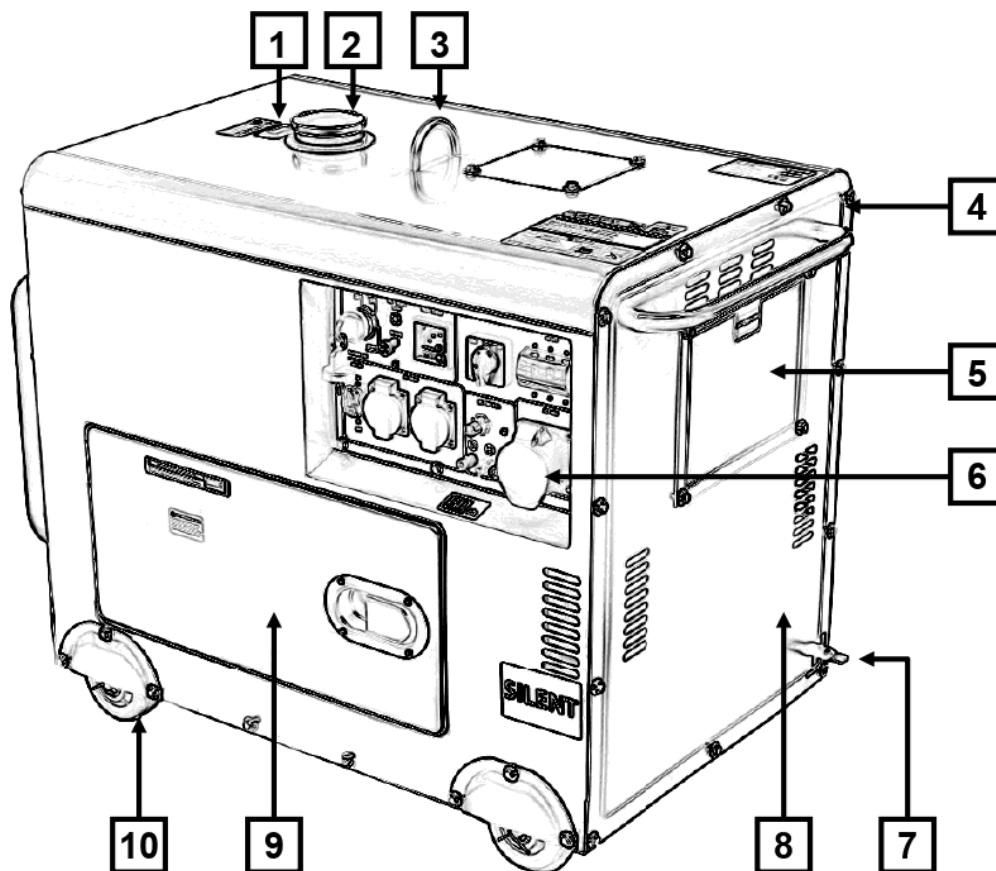
APLICAÇÃO

O dispositivo é destinado a todas as aplicações que requerem alimentação com tensão alternada de 230V/400V ou tensão contínua de 12V. Deve-se observar as limitações contidas nas instruções de segurança adicionais. O gerador é destinado a fornecer energia elétrica para ferramentas elétricas e fontes de luz. Ao usar o dispositivo com aparelhos eletrodomésticos, deve-se verificar sua adequação de acordo com as instruções do fabricante. Em caso de dúvidas, consulte um revendedor autorizado.

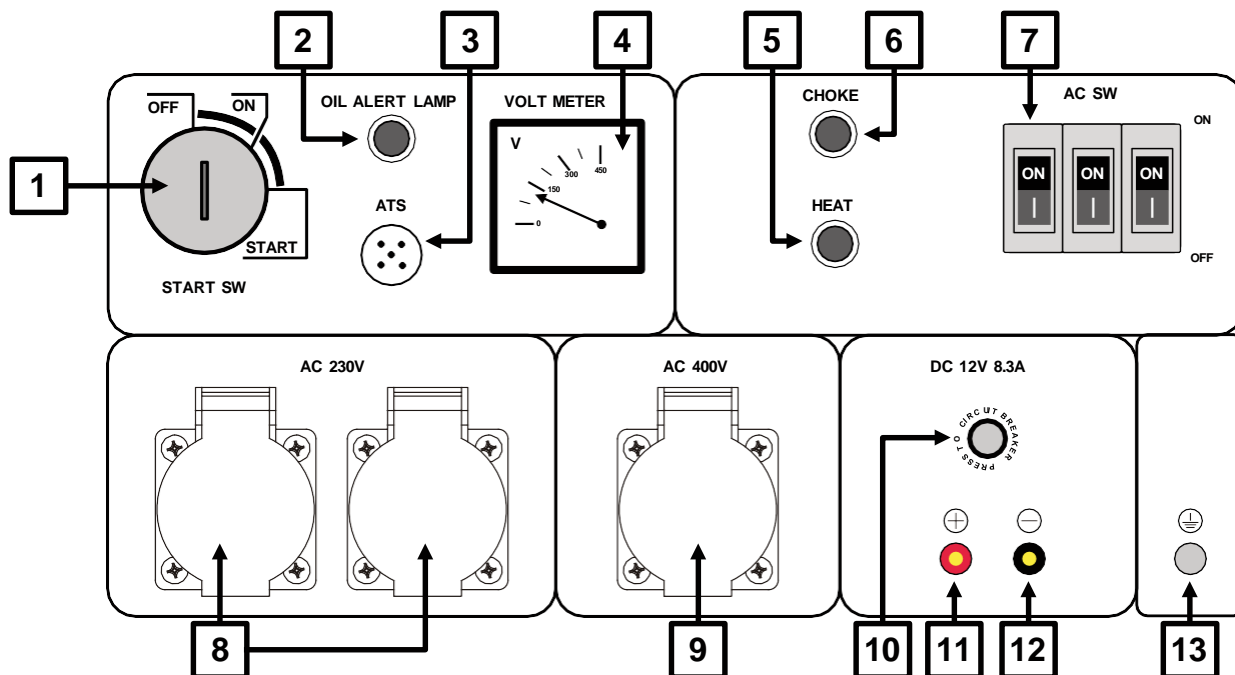
O gerador pode ser usado apenas conforme sua finalidade. Qualquer outro uso é considerado um caso de uso inadequado, o que resulta na perda da garantia.

O usuário / operador, e não o fabricante, é responsável por quaisquer danos ou lesões resultantes do uso inadequado do dispositivo.

DESCRIÇÃO GERAL DO DISPOSITIVO (FIG.1)



- | | |
|--------------------------------------|-----------------------|
| 1. Indicador de nível de combustível | 6. Painel de controle |
| 2. Tampa do combustível | 7. Alavanca do freio |
| 3. Mão de transporte | 8. Carcaça silenciosa |
| 4. Estrutura | 9. Tampa de serviço |
| 5. Filtro de ar | 10. Rodas |



- | | |
|---|---|
| 1. Arranque do motor | 8. Tomadas AC 230V |
| 2. Luz de aviso de nível de óleo | 9. Tomada AC 400V 3P+N |
| 3. Conector ATS | 10. Disjuntor automático do conector 12 V |
| 4. Voltímetro | 11. Entrada para conector 12 V (+) |
| 5. Função de pré-aquecimento de combustível | 12. Entrada para conector 12 V (-) |
| 6. Indutor | 13. Parafuso de aterramento |
| 7. Disjuntor automático 3P | |

ACESSÓRIOS NO CONJUNTO



1x plugue 400V



2x plugue 230V



2x chave de ignição



2x parafusos com porcas



1x chave de fenda



1x chave 14 / 17mm



1x chave 10 / 12 mm

PREPARAÇÃO DO DISPOSITIVO PARA INÍCIO

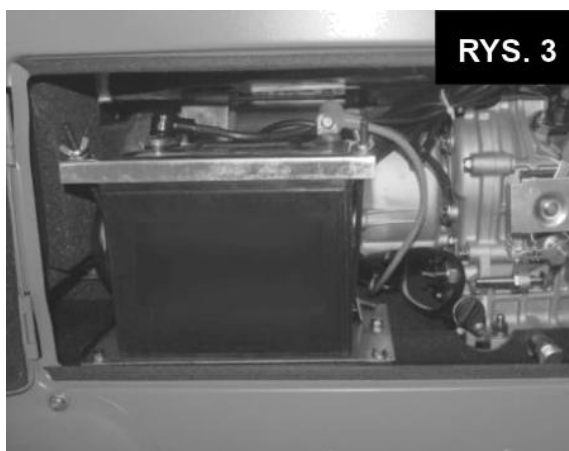


Antes da primeira utilização do gerador, é necessário encher o tanque de combustível e o tanque de óleo do motor. Antes de usar o gerador, familiarize-se com as instruções de segurança. Utilize óleo da classe SAE 15W40.

Prepare e conecte a bateria. Fixe a bateria no aparelho (fig. 3). Conecte o cabo vermelho (+) e, em seguida, o cabo preto (-) à bateria.

Verifique o nível do óleo diesel e complete, se necessário.

Certifique-se de que haja espaço suficiente ao redor do gerador para ventilação (mínimo de 150 cm de cada lado). Se houver algum dispositivo conectado ao gerador, desconecte-o.



Materiais de manutenção e operação contaminados devem ser entregues em um ponto de coleta apropriado. Recicle materiais de embalagem, metal e plásticos.

Aterramento

O gerador deve ser conectado ao aterramento para evitar choques elétricos em caso de sobretensão. Para isso, conecte uma extremidade do cabo ao terminal de aterramento (Fig. 2 [13]), e a outra extremidade ao aterramento externo (por exemplo, a uma vara de aterramento).

Partida do motor

Lista de verificação antes da partida do motor

- Verifique se todos os componentes do gerador estão devidamente apertados e ajustados.
- Verifique se há vazamentos de combustível.
- Verifique o nível de combustível e óleo.
- Verifique a condição do filtro de ar. Se necessário, limpe-o.

Verifique se o interruptor mecânico está na posição "RUN". Com a chave, coloque o interruptor ON/OFF na posição "ON".

Puxe o cabo de descompressão e coloque o interruptor ON/OFF na posição "Iniciar" com a chave. Solte o interruptor de descompressão após cerca de 5 segundos e o motor será iniciado.

Quando o motor estiver funcionando, coloque o interruptor ON/OFF na posição "ON".

Conexão de dispositivos

Os cabos de alimentação elétrica e o equipamento conectado devem estar em bom estado e não danificados.

O gerador pode ser usado apenas com dispositivos cuja especificação de tensão está de acordo com a tensão de saída do gerador.

Nunca conecte o gerador a sistemas elétricos alimentados por outra fonte. Isso pode levar à eletrocução do operador ou de outras pessoas. Por esse motivo, nunca conecte o gerador à instalação elétrica residencial.

Proteção contra sobrecarga

O gerador está equipado com proteção contra sobrecarga (Fig. 2 [7]). Isso isola as tomadas apropriadas se ocorrer uma sobrecarga.

IMPORTANTE: Se a proteção for ativada, reduza a energia elétrica retirada do gerador ou desconecte quaisquer dispositivos conectados que possam ser danificados.

IMPORTANTE: Disjuntores danificados devem ser trocados apenas por disjuntores de sobrecarga com a mesma construção e com os mesmos parâmetros de funcionamento.

Conexão 12 V DC

Em caso de sobrecarga, a conexão 12V DC será separada da fonte de alimentação.

A conexão 12 V DC pode ser reconectada pressionando previamente o disjuntor de sobrecarga (Fig. 2 [10]).

Tomadas de 230V e 400V

Em caso de sobrecarga, as tomadas de 230V e 400V serão isoladas da fonte de alimentação. As tomadas podem ser reiniciadas pressionando o disjuntor de sobrecarga (Fig. 2 [7]).

Desligamento do motor

Antes de desligar o gerador, deixe-o funcionar por um curto período sem cargas para que ele possa "esfriar".

1. Deslize o interruptor ON/OFF para a posição "OFF" usando a chave.
2. Feche a válvula de combustível.

ATENÇÃO: O motor também pode ser parado movendo o interruptor mecânico. Nesse caso, antes de reiniciar, a alavanca deve ser movida de volta para a direita até travar.

Operação em condições de inverno

Como o gerador é acionado por um motor a diesel, devem ser tomadas precauções especiais em condições de inverno.

Use "óleo diesel de inverno" para operar o gerador diesel em temperaturas externas de -3°C a -10°C . A troca para o óleo diesel de inverno ocorre em diferentes momentos, dependendo do país, geralmente no final de outubro. Você pode perguntar em seu posto de gasolina quando deve fazer a troca de combustível para a versão "invernal".

Se você usa regularmente o gerador a diesel, não é necessário tomar nenhuma precaução, pois a mudança para o óleo diesel de inverno acontece automaticamente.

Quando a temperatura do ar estiver abaixo de $+5^{\circ}\text{C}$, é necessário usar a função "Aquecimento" ao ligá-lo. Coloque a chave na posição "ON", depois pressione e segure o botão "HEAT" por 10 segundos, em seguida, coloque a chave na posição "START."

Se o óleo diesel congelar, o gerador a diesel deve ser transferido para um local onde a temperatura esteja em torno de $+10^{\circ}\text{C}$ por cerca de 12 horas.

Se o tanque estiver preenchido pelo menos na metade com óleo diesel normal, ele deve ser drenado. Em seguida, encha o tanque com óleo diesel de inverno.

Se o tanque estiver preenchido até metade da capacidade, simplesmente encha-o com óleo diesel para inverno.

Freio

Para evitar que o gerador se mova em uma rampa ou terreno irregular, pressione a alavanca do freio (Fig. 1 [7]) para baixo, então o freio bloqueia as rodas.

ATENÇÃO: o ângulo de inclinação da superfície não pode exceder 15 graus.

MANUTENÇÃO



Durante o funcionamento, o motor e o silenciador atingem uma temperatura que, em caso de contacto, pode causar queimaduras ou incêndio nos materiais que entram em contacto com eles. Antes de realizar qualquer serviço de manutenção, deixe o motor arrefecer.

Manutenção periódica

Manutenção	Em cada arranque	Primeiro arranque / após 20 horas de trabalho	A cada 3 meses / após 50 horas de trabalho	A cada 6 meses / após 100 horas de trabalho
Óleo do motor	Verificar nível	Substituição	Substituição	
Filtro de ar	Verificação	Limpeza	Limpeza	Substituição
Filtro de óleo		Limpeza	Limpeza	
Depósito de combustível	Verificar nível	Verificação, limpeza		Verificação, limpeza
Filtro de combustível		Verificação, limpeza	Verificação, limpeza	Substituição

Verificação e troca de óleo

ATENÇÃO. É melhor trocar o óleo quando o motor ainda está morno. Assim ele escoar mais rápido.

1. Coloque o gerador em uma superfície plana e horizontal.
2. Desaperte a tampa do bocal de óleo e o parafuso de drenagem do óleo.
3. Drene o óleo do motor quente para um recipiente apropriado, incline delicadamente o gerador para drenar completamente o óleo.
4. Depois de drenar todo o óleo, aperte o parafuso de drenagem.
5. Despeje o óleo no orifício de enchimento usando um funil. Aguarde 1 minuto para que o óleo esorra para o cárter do motor.
6. Limpe a vareta do tampão de óleo com um pano.
7. Insira a vareta, sem rosquear o tampão de óleo.
8. Retire a vareta e verifique a marca deixada pelo óleo. A marca deve estar na indicação de máximo.
9. Se o nível do óleo estiver muito baixo, adicione óleo e verifique novamente.

O óleo usado deve ser descartado de forma adequada.

Limpeza do filtro de ar

O motor não funcionará com toda a potência se o filtro de ar estiver sujo.

Lembre-se de limpar e trocar o filtro de ar regularmente.

1. Remova a proteção do filtro de ar (Fig. 1 [5]) (Fig. 4).
2. Retire o filtro.
3. Lave o filtro com água e sabão.
4. Enxágue o filtro com muita água e deixe secar.
5. Instale o filtro e coloque a tampa.

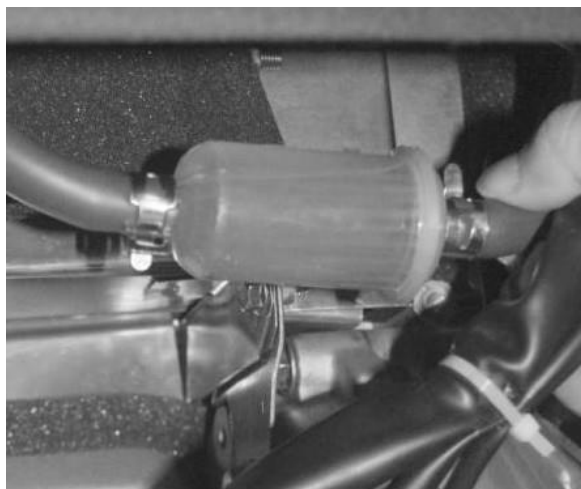
ATENÇÃO. O motor nunca deve funcionar sem o filtro de ar instalado.



Substituição do filtro de combustível

O filtro de óleo diesel deve ser substituído se houver contaminações visíveis. Para trocar o filtro e coletar o óleo diesel do tanque, prepare um funil e um recipiente vazio para óleo diesel.

Afrouxe o aro metálico de ambos os lados do filtro. Imediatamente insira a mangueira de combustível no recipiente de óleo diesel através do funil e observe o fluxo de óleo diesel até que pare de sair. Remova o filtro com contaminações e descarte-o. Instale um novo filtro.



Esvaziamento do tanque de combustível

Para esvaziar o tanque, inicie o procedimento conforme descrito no ponto "Substituição do filtro de combustível".

Após remover o filtro de óleo diesel, drene o óleo diesel do tanque através de um funil para um galão.

IMPORTANTE: Certifique-se de que o galão de óleo diesel é grande o suficiente para conter todo o combustível restante no tanque!

Após concluir o processo de esvaziamento, monte o dispositivo novamente.

PROTEÇÃO AMBIENTAL



Informação para usuários sobre a disposição de dispositivos eletrônicos e elétricos (aplica-se a residências).

O símbolo apresentado, colocado nos produtos ou na documentação que os acompanha, informa que dispositivos elétricos ou eletrônicos defeituosos não podem ser descartados junto com o lixo doméstico.

A ação correta a ser tomada em caso de necessidade de eliminação, reutilização ou recuperação de componentes é entregar o dispositivo em um ponto de coleta especializado, onde será aceito gratuitamente. Informações sobre a localização de pontos de coleta de equipamentos usados são fornecidas pelas autoridades locais. A eliminação correta do dispositivo permite a preservação de recursos valiosos e evita impactos negativos sobre a saúde e o meio ambiente, que podem ser ameaçados por manuseio inadequado de resíduos. A eliminação inadequada de resíduos está sujeita a penalidades previstas nas legislações locais pertinentes.

Em caso de necessidade de se desfazer de dispositivos elétricos ou eletrônicos, por favor, entre em contato com o ponto de venda mais próximo ou com o fornecedor, que fornecera informações adicionais.

Resolução de Problemas

Problema	Causa provável	Solução
O motor não arranca	O interruptor de pressão do óleo foi ativado (LED vermelho)	Verifique o nível do óleo, complete o óleo do motor
	Falta de óleo de transmissão	Complete o óleo de transmissão
	O interruptor mecânico está definido como "STOP"	Defina o interruptor mecânico para a posição "RUN"
	Filtro de óleo de transmissão entupido	Limpe ou substitua o filtro de óleo de transmissão
	Filtro de ar sujo	Limpe ou substitua o filtro de ar
	O filtro de óleo de transmissão congelou devido à baixa temperatura exterior	Prossiga conforme descrito no ponto intitulado "Trabalho em condições de inverno"
	Controlador ou condensador danificado	Contacte o serviço autorizado do fabricante
O gerador tem tensão muito baixa ou nenhuma tensão	O disjuntor de sobrecorrente foi acionado	Ligue o disjuntor e reduza o número de consumidores de energia
	Escovas de carvão gastas no gerador	Contacte o serviço autorizado do fabricante

Modelo	HP6700LN
Tipo de motor	Diesel, 1 cilindro, 4 tempos, arrefecido a ar
Cilindrada	498 cm ³
Rotação nominal	3000 min ⁻¹
Número de cilindros	1
Sistema de arrefecimento	Ventoinha
Enrolamentos do gerador	Cobre
Potência do motor	11,0 HP
Potência nominal / máxima 230V	2,0 kW / 4,4 kW
Potência nominal / máxima 400V	5,5 kW / 6 kW
Fator de potência cosφ	1,0
Regulador de tensão	AVR
Sistema de arranque	Arranque elétrico, bateria 30Ah
Gerador	Trifásico, máx. 6,4 kW
Tensão nominal	230V / 400V
Frequência	50 Hz
Tomadas	2×230V, 1×400V, 1×12V DC 8A
Entrada ATS	Sim
Pré-aquecimento de combustível	Sim
Tipo de combustível	Diesel
Capacidade do tanque de combustível	16 l
Consumo de combustível*	2,5 l/h
Autonomia a 50% de carga	7,5 h
Óleo do motor	15W40
Capacidade do cárter	1,7 l
Altitude máxima de operação	1000 m
Classe de proteção	IP23M
Nível de ruído LPA(7m) / LwA	77 / 97 dB
De acordo com as diretivas	2000/14/CE, 2005/88/CE
Peso líquido	148,0 kg
Dimensões (C×L×A)	920×525×730 mm
Dimensões da embalagem	940×540×765 mm

*O consumo de combustível depende de muitos fatores, como: carga, qualidade do combustível, época do ano, altitude em relação ao nível do mar, estado técnico do gerador



DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Os dois últimos dígitos do ano de emissão da marca CE - 22



GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declara com total responsabilidade que:

Gerador a diesel Tipo: T05008 Modelo: HP6700LN

atende aos requisitos da legislação harmonizada da União Europeia:

Diretiva Máquinas	2006/42/WE
Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética	2014/30/UE
Diretiva relativa à emissão de ruído no ambiente pelo equipamento para utilização no exterior	2000/14/WE com alterações da Diretiva 2005/88/WE
Diretiva sobre a restrição do uso de certas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos (RoHS)	2011/65/UE com alterações da Diretiva 2015/863/UE
Regulamento sobre os requisitos relativos aos valores limite de emissões de poluentes gasosos e de partículas e à homologação de tipo para motores de combustão interna para máquinas móveis não rodoviárias	2016/1628 com alterações dos Regulamentos 2017/654 e 2018/989

Para a avaliação de conformidade foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas:

EN ISO 8528-13:2016, EN 60204-1:2018

EN ISO 12100:2010, EN ISO 8528-13:2016, EN 55012:2007 +A1:2009

A presente declaração de conformidade foi emitida com base nos resultados positivos de testes realizados por entidades notificadas:

Nome do Organismo Notificado	Número do Certificado	Número do Relatório de Ensaio	Número do Organismo Notificado
TUV SUD Industrie Service GmbH	OR/020852/001	705201509002	0036
TUV SUD Product Service GmbH	M8A 071393 0010 Rev.01	4840322207700	0123
Ente Certificazione Macchine Srl	5U220414.WHPUC95	2022-ORD-01027, 2022-ORD-01028	1282

Confirmado de acordo com a diretiva sobre emissões de ruído 2000/14/CE + 2005/88/CE:

°O nível medido de potência acústica L_w é: 95,1 dB(A) $k=2,1$ dB(A)

°O nível garantido de potência acústica L_w é: 97 dB(A)

O procedimento de conformidade aplicado corresponde ao anexo VI da diretiva 2000/14/CE.

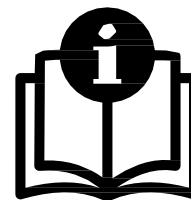
Para a avaliação da conformidade com os requisitos RoHS, foram realizados testes (nº 48.400.19.7471.00-00/01) com espectrômetro ED-XRF para o cádmio, cromo, mercúrio, chumbo e bromo totais, de acordo com a norma EN 62321-3-1:2014 e a análise química a úmido. Os testes foram realizados pela unidade de pesquisa competente TÜV SÜD Certification and Testing (China) Co., Ltd. Homologação e49*2016/1628*2018/989EC1/D*1002*00 emitida pelo CETOC Technical Service s.r.l.

Esta Declaração de Conformidade CE perde sua validade se o produto for alterado ou reestruturado sem a permissão do fabricante.

É responsável pela preparação e conservação da documentação técnica:

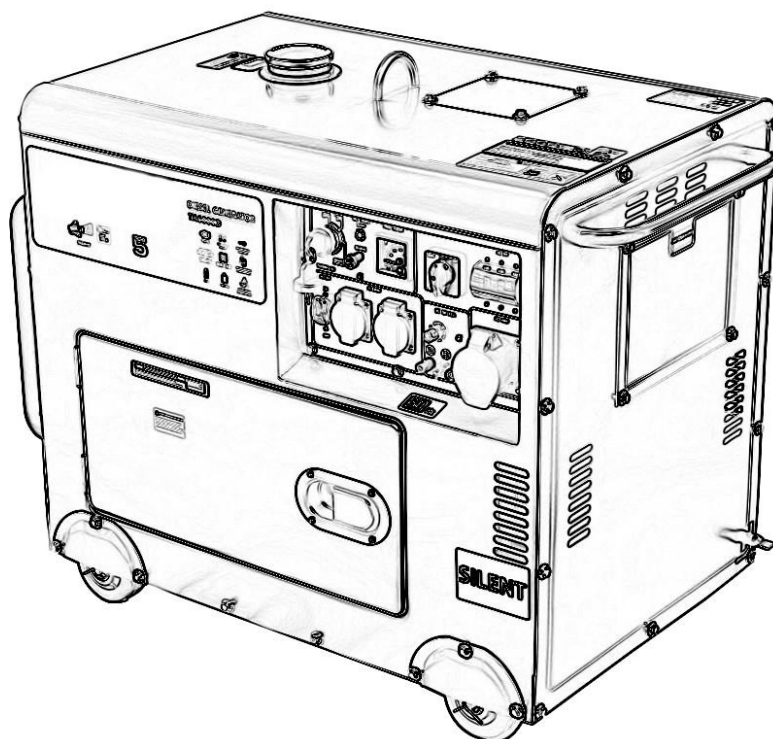
Kietlin, 17.01.2019
Local e data de emissão

Larysa Kowalczyk
Sobrenome, nome e cargo da pessoa autorizada



Agregat electric pe motorină
Traducerea instrucțiunii originale

RO



ENGINE POWER MOC SILNIKA 11KM	CAPACITY ENGINE POJEMNOSC SILNIKA 498cm³
OUTPUT WYJSCIE 230V 400V	MAX AC 6400W
ROZRUCH ELEKTRYCZNY (Z KLUCZYKA) 	ADDITIONAL REGULATOR NAPIECIA AVR
 3x	FUEL TANK POJEMNOSC ZBIORNIKA 16L
euro 5	

**Generator diesel SILENT 11KM cu pornire
electronică**

T05008 (HP6700LN)

ATENȚIE!

Citiți conținutul prezentei instrucțiuni înainte de utilizare și păstrați-o pentru utilizări ulterioare ale dispozitivului.

RO

Produs pentru:
GEKO S.R.L. Sp.k.
Kietlin, str. Spacerowa
3, 97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

INTRODUCERE

Vă mulțumim pentru achiziționarea Generatorului diesel SILENT 11KM 6,4kW cu pornire electronică marca Tvardy și pentru încrederea acordată. Această instrucțiune conține informații despre regulile de siguranță, procedurile de operare și întreținere a echipamentului. Înainte de a începe lucrul, este necesar să citiți cu atenție manualul de utilizare. Este recomandat să păstrați instrucțiunea pentru a putea folosi indicațiile din aceasta și în viitor. Producătorul nu își asumă responsabilitatea pentru accidente sau daune cauzate de neaplicarea manualului de utilizare și regulilor de siguranță.

Toate informațiile și specificațiile conținute în această publicație sunt bazate pe informațiile actuale disponibile în momentul tipăririi. Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări în orice moment, fără notificare prealabilă și fără nici o obligație.

Nicio parte din această publicație nu poate fi reprodusă fără obținerea acordului scris. Această instrucțiune trebuie tratată ca parte integrantă a dispozitivului și trebuie transmisă împreună cu acesta în cazul revânzării.



Înainte de prima pornire a generatorului, vă rugăm să citiți informațiile din Instrucțiune și să vă asigurați că sunt clare pentru dumneavoastră. Nerespectarea recomandărilor poate duce la răniri grave sau daune ale echipamentului.

INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA

Siguranța persoanelor


- Nu trebuie să folosești dispozitivul dacă ești obosit, sub influența unor medicamente puternice, droguri sau alcool. O clipă de neatenție poate duce la răni grave.
- Nu supraîncărca dispozitivul. Folosește generatorul, accesoriile și uneltele conform Instrucțiunilor și destinației. Utilizarea dispozitivului în mod necorespunzător îi elimină cumpărătorului dreptul la reparații gratuite în garanție.
- Nu lucra în condiții de ventilație slabă. În timpul funcționării generatorului, se emit gaze de eșapament care conțin monoxid de carbon incolor și toxic. Inhalarea acestora poate provoca amețeli, pierderea conștiinței și chiar poate duce la moarte.
- Nu atinge niciun element al motorului în timpul funcționării și imediat după terminarea lucrului, deoarece aceste elemente se încălzesc foarte tare și pot cauza arsuri la contact.

Siguranța locului de muncă

- Menține curățenia și o iluminare bună în locul de muncă. Dezinformarea în locul de muncă sau un spațiu de lucru neiluminat pot fi cauza accidentelor.
- Nu permite accesul persoanelor străine, copiilor și animalelor în locul de muncă al dispozitivului.
- Nu folosi dispozitivul în apropierea lichidelor, gazelor sau prafului inflamabile. În timpul funcționării, sistemul de eșapament al motorului se încălzește foarte tare, ceea ce poate duce la aprinderea acestor materiale sau la explozii.

- Plasează generatorul în funcțiune la o distanță de cel puțin 150 cm de peretele clădirii și de alte dispozitive.
- În cazul unei incendii sau a unui foc, la stinsul echipamentului sub tensiune trebuie folosite exclusiv extincatoare cu pulbere sau cu dioxid de carbon (CO₂).

Siguranța electrică

- Operarea necorespunzătoare a generatorului prezintă riscul de electrocutare. Nu manevrați generatorul cu mâinile ude. Nu folosiți generatorul atunci când este umed, precum și în timpul precipitațiilor de ploaie sau zăpadă. Pentru difuzarea umidității în interiorul generatorului crește riscul de electrocutare.
- Folosiți doar consumatori de energie electrică care nu sunt deteriorați și care corespund puterii nominale a generatorului. Înainte de utilizare, verificați starea prizei, cablurilor și contactelor. Cablurile, izolațiile și contactele defecte trebuie înlocuite.
- Nu deconectați sau conectați dispozitive la generator stând în apă, pe un teren umed sau umed. Toate dispozitivele trebuie să fie curate și uscate.
- Conexiunea alimentării de urgență la instalația clădirii trebuie realizată doar și exclusiv de un electrician calificat cu autorizații, conform reglementărilor și normelor electrice în vigoare. O conexiune necorespunzătoare poate cauza supraîncărcarea rețelei, sau poate duce la distrugerea generatorului prin ardere sau explozie.
- Înainte de a începe lucrul, conectați generatorul la împământare. 













Utilizarea și operarea generatorului.

- Înainte de a porni generatorul, efectuați un control conform recomandărilor din Instrucțiunea de Utilizare, pentru a preveni accidentele și deteriorarea echipamentului.
- Trebuie să știți cum să opriți rapid generatorul în caz de urgență și cum să folosiți elementele de control și reglementare. Nu permiteți niciodată nimănui să folosească dispozitivul, dacă nu s-a familiarizat anterior cu Instrucțiunea de Utilizare.
- Depozitați combustibilul în recipiente destinate acestuia. Nu folosiți niciodată combustibil vechi sau contaminat. Nu fumați și nu permiteți foc deschis sau scânteii în timpul activităților legate de combustibil.
- Întotdeauna alimentați generatorul în încăperi bine ventilate. În caz de vărsare a combustibilului, mutați generatorul în alt loc, așteptați până când benzina se evaporă și vaporii se dispersează. După alimentare, strângeți bine capacul rezervorului de combustibil.
- Nu completați niciodată combustibilul cu motorul în funcțiune sau cald.
- În timpul funcționării, generatorul trebuie să fie așezat pe o suprafață orizontală pentru a evita scurgerile de combustibil.
- Înainte de a începe curățarea, întreținerea și repararea, opriți motorul.
- Verificați regulat dacă există piese deteriorate sau alte elemente care pot afecta funcționarea corectă a generatorului. Nu modificați panoul de control al generatorului. Reparați daunele înainte de utilizare.
- Pentru reparații și întreținere, utilizați doar uleiurile recomandate și piese originale de schimb. Utilizarea uleiurilor, materialelor de lucru și pieselor de schimb necorespunzătoare poate duce la pierderea garanției.

- Serviciul generatorului trebuie efectuat numai de personal calificat.
- După terminarea lucrului, curățați întotdeauna mașina de praf și murdărie, în special rezervorul de combustibil, împrejurimile sale și filtrul de aer.
- Înainte de depozitarea și transportul generatorului, asigurați-vă că echipamentul s-a răcit complet pentru a evita arsurile și a nu provoca un risc de incendiu.
- Generatorul nu este rezistent la condițiile meteorologice și nu ar trebui să fie păstrat la soare direct, în temperaturi ambientale ridicate sau în locuri umede sau umede.

EXPLICAȚII PRIVIND SEMNELE DE AVERTIZARE ASEDIAȚE PE APARAT

Când utilizați grupul, trebuie să fiți prudenți. Pentru a facilita și a vă aminti cele mai importante reguli de siguranță în timpul muncii, pe dispozitiv au fost plasate autocolante sub formă de pictograme. Semnificația semnelor este explicată mai jos.

	Evitați alte pericole. CITIȚI INSTRUCȚIUNILE ÎNAINTE DE UTILIZARE.		Nu atingeți! Toba de eșapament se încinge în timpul funcționării generatorului. Dacă motorul tocmai a funcționat, păstrați distanța.
	Atenție / Avertisment		Generatorul nu poate fi conectat la rețeaua electrică domestică.
	Datorită zgomotului emis, trebuie utilizate căști de protecție (antifoane).		Nu aruncați acest dispozitiv sau vreo parte a acestuia în recipiente de gunoi menajer.
	Combustibil inflamabil. Înainte de alimentare, opriți motorul și așteptați să se răcească.		Nivel de putere sonoră garantat 97 L _{wa} , db(A)
	Gazele de eșapament conțin monoxid de carbon, care este un gaz toxic, inodor. Asigurați o ventilație adecvată.		Motorul nu trebuie exploatat în mediu umed sau pe ploaie.
	Dispozitivul generează energie electrică. Trebuie respectate regulile de siguranță pentru a evita șocurile electrice.		Conform cu standardele europene.

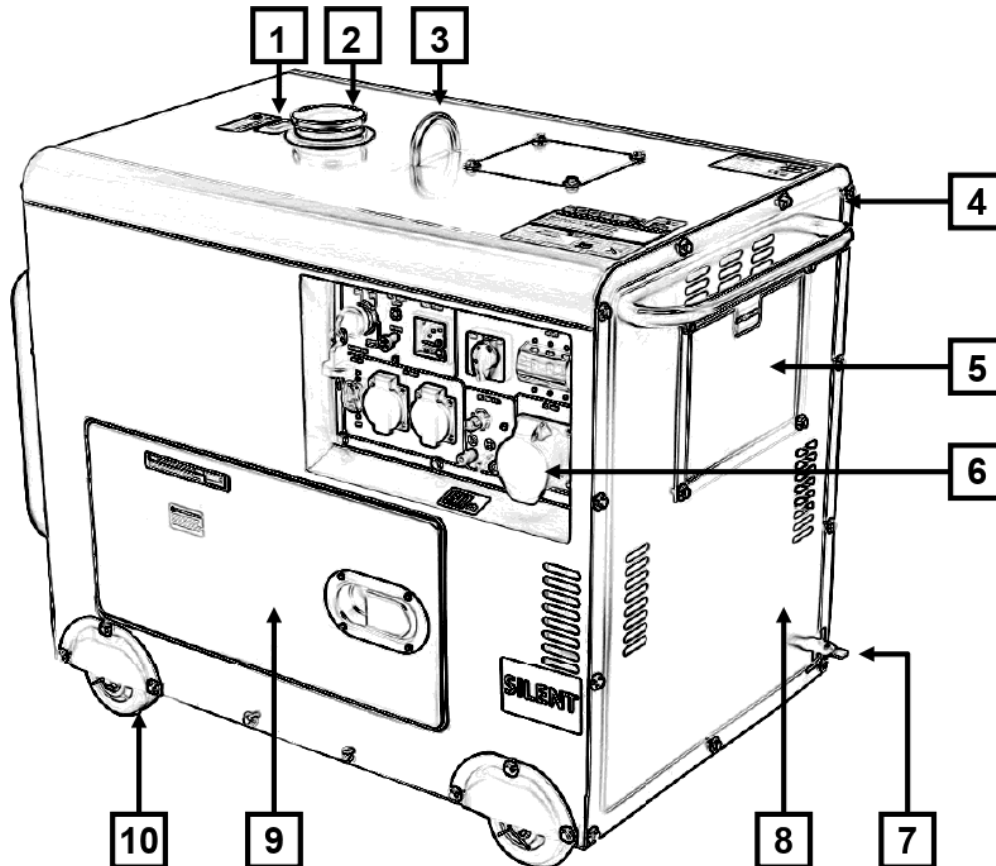
APLICARE

Dispozitivul este destinat tuturor aplicațiilor care necesită alimentare cu tensiune alternativă de 230V/400V sau tensiune continuă de 12V. Este necesar să respectați limitările conținute în instrucțiunile suplimentare de siguranță. Generatorul este destinat alimentării cu energie electrică a uneltelor electrice și surselor de lumină. În cazul utilizării dispozitivului cu aparate electrocasnice, verificați compatibilitatea acestora conform instrucțiunilor corespunzătoare ale producătorului. În caz de dubiu, întrebați un dealer autorizat.

Generatorul poate fi utilizat doar conform destinației sale. Orice altă utilizare este considerată o utilizare necorespunzătoare, ceea ce implică pierderea garanției.

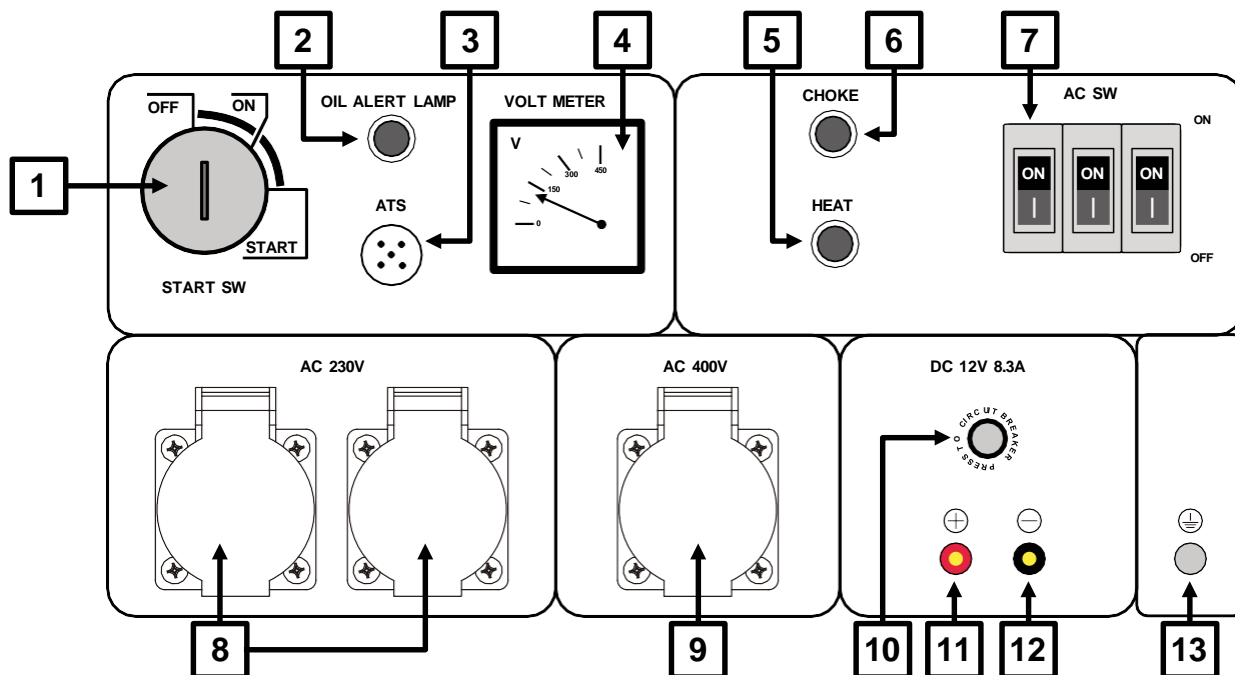
Utilizatorul/operatorul, și nu producătorul, este responsabil pentru orice daune sau vătămări cauzate de utilizarea incorrectă a dispozitivului.

DESCRIERE GENERALĂ A DISPOZITIVULUI (Fig.1)



1. Indicator de nivel al combustibilului
2. Capac de combustibil
3. Mâner de transport
4. Cadru
5. Filtru de aer

6. Panou de control
7. Levierul frânei
8. Carcasă silențioasă
9. Capac de service
10. Roți



- | | |
|---|--|
| 1. Pornirea motorului | 8. Prize AC 230V |
| 2. Indicatorul de atenționare a nivelului
uleiului | 9. Priză AC 400V 3P+N |
| 3. Conector ATS | 10. Dispozitiv automat de protecție
conector 12 V |
| 4. Voltmetru | 11. Intrare pentru conector 12 V (+) |
| 5. Funcția de preîncălzire a combustibilului | 12. Intrare pentru conector 12 V (-) |
| 6. Inductor | 13. Șurub de împământare |
| 7. Dispozitiv automat de protecție 3P | |

ACCESORII ÎN PACHET



1x priză 400V



2x priză 230V



2x chei de aprindere



2x șuruburi cu piulițe



1x șurubelniță



1x cheie 14 / 17mm



1 x cheie 10 / 12 mm

PREGĂTIREA DISPOZITIVULUI PENTRU PORNIRE

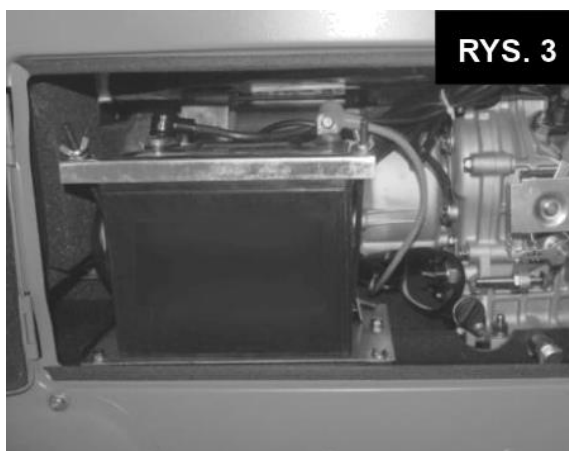


Înainte de prima utilizare a generatorului, trebuie să umpleți rezervorul de combustibil și rezervorul de ulei de motor. Înainte de utilizarea generatorului, citiți instrucțiunile de siguranță. Utilizați ulei de clasă SAE 15W40.

Pregătiți și conectați bateria. Montați bateria în aparat (fig. 3). Conectați cablul roșu (+) și apoi cablul negru (-) la baterie.

Verificați nivelul uleiului de motorină și completați dacă este necesar.

Asigurați-vă că există suficient spațiu liber în jurul agregatului pentru ventilație (minimum 150 cm de fiecare parte). Dacă există dispozitive conectate la generator, deconectați-le.



Materialele de întreținere și exploatare contaminate trebuie duse la un punct de colectare corespunzător. Reciclați materialele de ambalaj, metalul și plasticul.

Pământire

Generatorul trebuie conectat la pământ pentru a evita electrocutarea în caz de supratensiune. În acest scop, un capăt al cablului trebuie conectat la bornele de pământ (fig.2 [13]), iar celălalt capăt la pământul exterior (de exemplu, la o tijă de pământ).

Pornirea motorului

Lista de verificare înainte de a porni motorul

- Verificați dacă toate elementele agregatului sunt strânse și reglate corespunzător.
- Verifică dacă nu sunt scurgeri de combustibil.
- Verifică nivelul combustibilului și al uleiului.
- Verifică starea filtrului de aer. Dacă este necesar, curăță-l. Verifică dacă comutatorul mecanic se află în poziția „RUN”. Folosește cheia pentru a seta comutatorul ON/OFF în poziția „ON”.

Trage de sfoara de decompresie și setează comutatorul ON/OFF în poziția „Start” folosind cheia. Eliberează comutatorul de decompresie după aproximativ 5 secunde, iar motorul va porni.

Când motorul funcționează, setează comutatorul ON/OFF în poziția „ON”.

Conectarea dispozitivelor

Cablurile de alimentare electrică și echipamentele conectate trebuie să fie funcționale și neavariate.

Generatorul poate fi folosit doar cu dispozitive ale căror specificații de tensiune sunt compatibile cu tensiunea de ieșire a generatorului.

Nu conecta niciodată generatorul la instalații electrice alimentate dintr-o altă sursă. Aceasta poate duce la electrocutarea operatorului sau a altor persoane. Din acest motiv, nu conecta în niciun caz generatorul la instalația de acasă.

Protecție împotriva supraîncărcării

Generatorul este echipat cu un sistem de protecție la suprasarcină (Fig. 2 [7]). Acesta izolează prizele corespunzătoare dacă apare o suprasarcină.

IMPORTANT: Dacă se activează protecția, reduceți energia electrică consumată de generator sau deconectați orice dispozitive conectate care ar putea fi deteriorate.

IMPORTANT: Este necesar să înlocuiți întrerupătoarele deteriorate cu întrerupătoare de suprasarcină cu o construcție identică și cu aceleași parametri de utilizare.

Conector 12 V DC

În cazul unei suprasarcini, conectorul 12V DC va fi deconectat de la alimentare.

Conectorul 12 V DC poate fi reconectat prin apăsarea anterior a întrerupătorului de suprasarcină (Fig. 2 [10]).

Prize 230V și 400V

În cazul unei suprasarcini, prizele 230V și 400V vor fi izolate de la alimentare. Prizele pot fi repornite apăsând întrerupătorul de suprasarcină (Fig. 2 [7]).

Dezactivarea motorului

Înainte de a opri generatorul, lăsați-l să funcționeze scurt fără consumatori pentru a putea "răci".

1. Pune comutatorul ON/OFF în poziția „OFF” cu ajutorul cheii.
2. Închide supapa de combustibil.

ATENȚIE: Motorul poate fi oprit și prin comutarea mecanică. În acest caz, înainte de repornire, levierul trebuie mutat înapoi spre dreapta, până se auzi un clic.

Funcționarea în condiții de iarnă

Fiindcă generatorul este acționat de un motor diesel, trebuie să se ia măsuri de precauție speciale în condiții de iarnă.

Folosește „motorină de iarnă” pentru funcționarea generatorului diesel la temperaturi exterioare între -3°C și -10°C . Schimbarea la motorina de iarnă se poate face la momente diferite în funcție de țară, de obicei la sfârșitul lunii octombrie. Poți întreba la stația ta de benzină când trebuie să faci schimbarea combustibilului pentru versiunea „de iarnă”.

Dacă folosești regulat generatorul diesel, nu trebuie să iei măsuri de precauție, deoarece schimbarea la motorina de iarnă se face automat.

Când temperatura aerului este mai mică de $+5^{\circ}\text{C}$, la pornire este necesară utilizarea funcției „Încălzire”. Pune cheia în poziția „ON”, apoi apasă și ține apăsat timp de 10 secunde pe butonul „HEAT”, iar apoi pune cheia în poziția „START”.

Dacă motorina îngheață, generatorul diesel trebuie mutat timp de aproximativ 12 ore într-un loc unde temperatura este de aproximativ $+10^{\circ}\text{C}$.

Dacă rezervorul este umplut cel puțin pe jumătate cu motorină obișnuită, acesta trebuie golit. Apoi, umple rezervorul cu motorină de iarnă.

Dacă rezervorul este umplut maxim până la jumătatea capacității, pur și simplu umple-l cu ulei de motor pentru iarnă.

Frână

Pentru a preveni mișcarea generatorului pe o pantă sau pe teren accidentat, trebuie să apesi leva frânei (Fig. 1 [7]) în jos, astfel frâna va bloca roțile.

ATENȚIE: unghiul de înclinare al suprafeței nu poate depăși 15 grade.

ÎNȚREȚINERE



În timpul funcționării, motorul și toba de eșapament ating o temperatură care, în cazul atingerii, poate provoca arsuri sau incendii materialelor care vin în contact cu acestea. Înainte de a efectua orice operațiune de întreținere, lăsați motorul să se răcească.

Întreținere periodică

Întreținere	La fiecare pornire	Prima pornire / după 20 de ore de funcționare	La fiecare 3 luni / după 50 de ore de funcționare	La fiecare 6 luni / după 100 de ore de funcționare
Ulei de motor	Verificare nivel	Înlocuire	Înlocuire	
Filtru de aer	Verificare	Curățare	Curățare	Înlocuire
Filtru de ulei		Curățare	Curățare	
Rezervor de combustibil	Verificare nivel	Verificare, curățare		Verificare, curățare
Filtru de combustibil		Verificare, curățare	Verificare, curățare	Înlocuire

Controlul și înlocuirea uleiului

ATENȚIE. Cel mai bine este să schimbi uleiul când motorul este încă cald. Se scurge mai repede astfel.

1. Așează agregatul pe o suprafață plană și orizontală.
2. Deșurubează capacul de umplere a uleiului și șurubul de drenare a uleiului.
3. Scurge uleiul de motor fierbinte într-un recipient corespunzător, înclinând ușor agregatul pentru a scurge complet uleiul.
4. După ce ai scos tot uleiul, strânge șurubul de evacuare.
5. Toarnă ulei în orificiul de umplere cu ajutorul unei pâlnii. Așteaptă 1 minut pentru ca uleiul să curgă în carterul motorului.
6. Curăță bagnetul dopului de ulei cu o cârpă.
7. Introdu bagnetul, fără a învârti dopul de ulei.
8. Scoate bagnetul și verifică urmă lăsată de ulei. Urma ar trebui să fie la marcatul maxim.
9. Dacă nivelul uleiului este prea scăzut, adaugă ulei și verifică din nou.

Uleiul uzat trebuie eliminat în mod corespunzător.

Curățarea filtrului de aer

Motorul nu va funcționa la capacitate maximă dacă filtrul de aer este murdar.

Amintește-ți să cureți și să schimbi regulat filtrul de aer.

1. Îndepărtează capacul de protecție al filtrului de aer (Fig. 1 [5]) (Fig. 4).
2. Scoate filtrul.
3. Spală filtrul cu apă și săpun.
4. Clătește filtrul cu o cantitate mare de apă și lasă-l să se usuce.
5. Montază filtrul și pune capacul la loc.

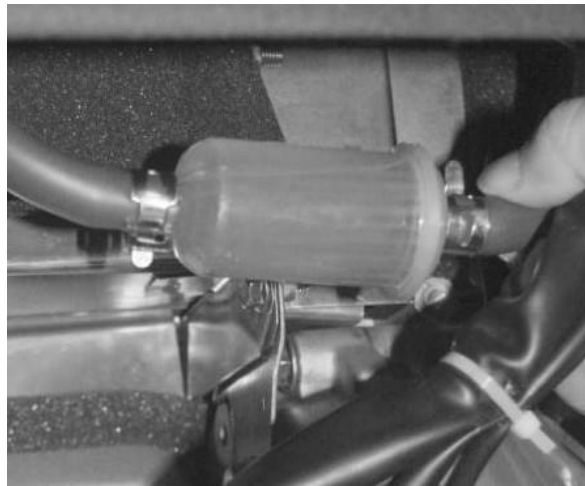
ATENȚIE. Motorul nu trebuie să funcționeze niciodată fără un filtru de aer montat.



Schimbarea filtrului de combustibil

Filtrul de ulei de motor trebuie schimbat dacă se observă impurități. Pentru a schimba filtrul și a colecta uleiul de motor în rezervor, pregătește un pâlnie și un recipient gol pentru uleiul de motor.

Slăbește inelul metalic de pe ambele părți ale filtrului. Introdu repede conducta de combustibil în recipientul cu ulei de motor prin pâlnie și observă fluxul de ulei de motor până când acesta încetează să mai curgă. Îndepărtează filtrul cu impurități și elimină-l. Instalează filtrul nou.



Goliți rezervorul de combustibil

Pentru a goli rezervorul, urmați inițial pașii din secțiunea „Schimbarea filtrului de combustibil”.

După ce ați scos filtrul de ulei, goliți combustibilul din rezervor printrun funnel în canistră.

IMPORTANT: Asigurați-vă că canistra pentru combustibil este suficient de mare pentru a încăpea tot combustibilul rămas în rezervor!

După finalizarea procesului de golire, asamblați aparatul.

PROTECȚIA MEDIULUI



Informații pentru utilizatori despre eliminarea echipamentelor electrice și electronice (se referă la gospodării).

Simbolul prezentat pe produse sau documentația însoțitoare informează că echipamentele electrice sau electronice defecte nu pot fi aruncate împreună cu deșeurile menajere.

Procedura corectă în cazul în care este necesară eliminarea, reutilizarea sau recuperarea componentelor este de a preda echipamentul unui punct de colectare specializat, unde va fi acceptat gratuit. Autoritățile locale oferă informații despre locațiile punctelor de colectare a echipamentelor uzate. Eliminarea corectă a echipamentului permite conservarea resurselor valoroase și evitarea impactului negativ asupra sănătății și mediului, care poate fi amenințat prin gestionarea necorespunzătoare a deșeurilor. Eliminarea necorespunzătoare a deșeurilor este supusă sancțiunilor prevăzute în reglementările locale corespunzătoare.

În cazul în care este necesară eliminarea echipamentelor electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat punct de vânzare sau furnizorul, care vor oferi informații suplimentare.

Rezolvarea problemelor		
Problemă	Cauză probabilă	Soluție
Motorul nu pornește	Întreprătorul de presiune a uleiului s-a activat (LED roșu)	Verificați nivelul uleiului, completați uleiul de motor
	Lipsă de ulei de transmisie	Completați uleiul de transmisie
	Întreprătorul mecanic este setat pe „STOP”	Setați întreprătorul mecanic în poziția „RUN”
	Filtru de ulei de transmisie înfundat	Curățați sau înlocuiți filtrul de ulei de transmisie
	Filtru de aer murdar	Curățați sau înlocuiți filtrul de aer
	Filtrul de ulei de transmisie este înghețat din cauza temperaturii exterioare scăzute	Procedați conform descrierii din punctul intitulat „Lucrul în condiții de iarnă”
	Controler sau condensator deteriorat	Contactați service-ul autorizat al producătorului
Generatorul are tensiune prea mică sau nu are deloc tensiune	Întreprătorul de supracurent s-a declanșat	Porniți întreprătorul și reduceți numărul de consumatori de energie
	Perii de cărbune uzate în generator	Contactați service-ul autorizat al producătorului

Model	HP6700LN
Tip motor	Diesel, 1 cilindru, 4 timpi, răcit cu aer
Capacitate cilindrică	498 cm ³
Turație nominală	3000 min ⁻¹
Număr cilindri	1
Sistem de răcire	Ventilator
Bobinaj generator	Cupru
Putere motor	11,0 CP
Putere nominală / maximă 230V	2,0 kW / 4,4 kW
Putere nominală / maximă 400V	5,5 kW / 6 kW
Factor de putere cosφ	1,0
Regulator de tensiune	AVR
Sistem de pornire	Starter electric, baterie 30Ah
Generator	Trifazic, max. 6,4 kW
Tensiune nominală	230V / 400V
Frecvență	50 Hz
Prize	2×230V, 1×400V, 1×12V DC 8A
Intrare ATS	Da
Preîncălzire combustibil	Da
Tip combustibil	Motorină
Capacitate rezervor	16 l
Consum combustibil*	2,5 l/h
Durată de funcționare la 50% sarcină	7,5 h
Ulei motor	15W40
Capacitate carter	1,7 l
Altitudine maximă de operare	1000 m
Clasă de protecție	IP23M
Nivel de zgomot LPA(7m) / LwA	77 / 97 dB
Conform directivelor	2000/14/CE, 2005/88/CE
Greutate netă	148,0 kg
Dimensiuni (L×l×Î)	920×525×730 mm
Dimensiuni ambalaj	940×540×765 mm

„Consumul de combustibil depinde de mulți factori, cum ar fi: sarcina, calitatea combustibilului, sezonul, altitudinea, starea tehnică a generatorului.



DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

Ultimele două cifre ale anului aplicării marcatului CE - 22



GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, str. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declară cu întreaga responsabilitate că:

Generator de curent pe motorină Tip: T05008 Model: HP6700LN

îndeplinește cerințele legislației europene de armonizare:

Directiva Mașini	2006/42/WE
Directiva privind compatibilitatea electromagnetică	2014/30/UE
Directiva privind emisiile de zgomot în mediu de către echipamentele destinate utilizării în exterior	2000/14/WE cu luarea în considerare a modificărilor aduse de Directiva 2005/88/WE
Directiva privind restricționarea utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS)	2011/65/UE cu luarea în considerare a modificărilor aduse de Directiva 2015/863/UE
Regulamentul privind cerințele referitoare la valorile limită de emisii de poluanți gazoși și particule și la omologarea de tip pentru motoarele cu ardere internă destinate mașinilor mobile nerutiere	2016/1628 cu luarea în considerare a modificărilor aduse de Regulamentele 2017/654 și 2018/989

Pentru evaluarea conformității au fost utilizate următoarele standarde armonizate:

EN ISO 8528-13:2016, EN 60204-1:2018

EN ISO 12100:2010, EN ISO 8528-13:2016, EN 55012:2007 +A1:2009

Această declarație de conformitate a fost emisă pe baza rezultatelor pozitive ale testelor efectuate de unități notificate:

Denumirea Organismului Notificat	Numărul Certificatului	Numărul Raportului de Încercare	Numărul Organismului Notificat
TUV SUD Industrie Service GmbH	OR/020852/001	705201509002	0036
TUV SUD Product Service GmbH	M8A 071393 0010 Rev.01	4840322207700	0123
Ente Certificazione Macchine Srl	5U220414.WHPUC95	2022-ORD-01027, 2022-ORD-01028	1282

Confirmat conform directivei privind emisiile de zgomot 2000/14/CE + 2005/88/CE:

° Nivelul de putere acustică măsurat L_w este de: 95.1 dB(A) $k=2,1$ dB(A)

° Nivelul de putere acustică garantat L_w este de: 97 dB(A)

Procedura de conformitate aplicată corespunde anexei VI a directivei 2000/14/CE.

Pentru evaluarea conformității cu cerințele RoHS s-au efectuat teste (nr. 48.400.19.7471.00-00/01) cu un spectrometru ED-XRF pentru cadmiu, crom, mercur, plumb și brom conform standardului EN 62321-3-1:2014, precum și o analiză chimică umedă. Testele au fost efectuate de o unitate de cercetare competentă TÜV SÜD Certification and Testing (China) Co., Ltd. Homologarea e49*2016/1628*2018/989EC1/D*1002*00 emisă de CETOC Technical Service s.r.l.

Această Declarație de Conformitate CE își pierde valabilitatea dacă produsul este modificat sau reconstruit fără acordul producătorului.

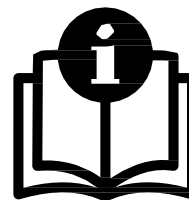
Pentru pregătirea și păstrarea documentației tehnice răspunde:

Kietlin, 17.01.2019

Locul și data emiterii

Larysa Kowalczyk

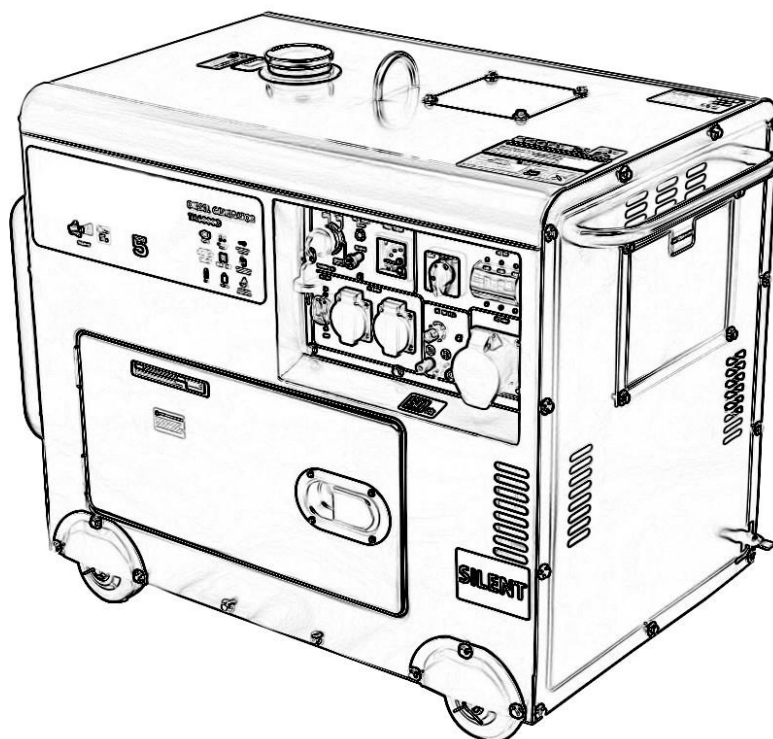
Nume de familie, prenume și funcția persoanei desemnate



Дизельный генератор

Перевод оригинальной инструкции

RU



ENGINE POWER MOC SILNIKA 11KM	CAPACITY ENGINE POJEMNOSC SILNIKA 498cm³
OUTPUT WYJSCIE 230V 400V	MAX AC 6400W
ROZRUCH ELEKTRYCZNY (Z KLUCZYKA) 	ADDITIONAL REGULATOR NAPIECIA AVR
 3x	FUEL TANK POJEMNOSC ZBIORNIKA 16L
euro 5	

Дизельный генератор SILENT 11KM с электронным запуском

T05008 (HP6700LN)

ВНИМАНИЕ!

Познакомьтесь с содержанием данной инструкции перед использованием и сохраните её для дальнейшего использования устройства.

RU

Произведено для:

ГЕКО с ограниченной ответственностью Сп.к.

Кетлин, ул. Спасевая

3, 97-500 Радомско

geko@geko.pl

www.geko.pl

ВВЕДЕНИЕ

Спасибо за покупку генератора DIESEL - SILENT 11KM 6,4kW с электронным запуском марки Tvardy и за оказанное нам доверие. Данная инструкция содержит информацию о правилах безопасности, а также процедуре эксплуатации и обслуживания оборудования. Перед началом работы необходимо внимательно ознакомиться с руководством пользователя. Инструкцию следует сохранить, чтобы иметь возможность воспользоваться содержащимися в ней рекомендациями также в будущем. Производитель не несет ответственности за несчастные случаи или повреждения, возникающие в результате несоблюдения данной инструкции и правил безопасности.

Вся информация и спецификации, содержащиеся в данном издании, основаны на актуальной информации, доступной на момент выпуска в печать. Мы оставляем за собой право вносить изменения в любое время, без уведомления и без каких-либо обязательств.

Никакая часть данного издания не может быть воспроизведена без получения письменного согласия. Данное руководство следует рассматривать как неотъемлемую часть устройства и должно быть передано вместе с ним в случае его перепродажи.



Перед первым запуском генератора, пожалуйста, ознакомьтесь с информацией в Инструкции и убедитесь, что они вам понятны. Несоблюдение рекомендаций может привести к серьезным травмам или повреждению устройства.

ИНФОРМАЦИЯ О БЕЗОПАСНОСТИ

Безопасность людей


- Не используйте устройство, если вы устали, находитесь под воздействием сильных лекарств, наркотиков или алкоголя. Мгновение невнимательности может стать причиной серьезных травм.
- Не перегружайте устройство. Используйте генератор, аксессуары и инструменты в соответствии с Инструкцией и назначением. Использование устройства не по назначению лишает покупателя права на бесплатный гарантийный ремонт.
- Не работайте в условиях плохой вентиляции. Во время работы генератора выделяются выхлопные газы, содержащие безцветный, ядовитый угарный газ. Вдыхание этих газов может вызвать головокружение, потерю сознания и даже привести к смерти.
- Не касайтесь никаких частей двигателя во время работы и сразу после ее окончания, так как эти элементы сильно нагреваются и могут вызвать ожоги при контакте.

Безопасность рабочего места

- Поддерживайте чистоту и хорошее освещение на рабочем месте. Беспорядок на рабочем месте или неосвещенное рабочее пространство могут стать причиной несчастных случаев.
- Не допускайте посторонних, детей и животных к месту работы устройства.
- Не используйте устройство рядом с горючими жидкостями, газами или пылами. Во время работы выхлопная система двигателя сильно нагревается, что может привести к возгоранию этих материалов или взрыву.

- Устанавливайте работающий генератор на расстоянии не менее 150 см от стены здания и других устройств.
- В случае возникновения возгорания или пожара для тушения устройства под напряжением следует использовать только порошковые или снежные (CO₂) огнетушители.

Электробезопасность

- Неправильная эксплуатация генератора угрожает поражением электрическим током. Не управляйте генератором с мокрыми руками. Не используйте генератор, если он влажный, а также во время дождя или снегопада. Проникновение влаги внутрь генератора увеличивает риск поражения током.
- Используйте только неповрежденные потребители электрической энергии, соответствующие мощности генератора. Перед использованием проверьте состояние вилок, кабелей и контактов. Поврежденные кабели, изоляцию и контакты необходимо заменить.
- Не отключайте и не подключайте устройства к генератору, стоя в воде, на мокрой или влажной земле. Все устройства должны быть чистыми и сухими.
- Подключение аварийного питания к системе здания должно выполняться только квалифицированным электриком с соответствующими полномочиями в соответствии с действующими нормативными актами и электрическими нормами. Неправильное подключение может привести к перегрузке сети или повредить генератор в результате возгорания или взрыва.
- Перед началом работы подключите генератор к заземлению. 

Эксплуатация и управление генератором

- Перед запуском генератора проведите проверку в соответствии с рекомендациями из Руководства пользователя, чтобы предотвратить несчастные случаи и повреждение оборудования.
- Следует знать, как быстро остановить генератор в экстренных ситуациях, а также как использовать элементы управления и регулировки. Никогда не позволяйте никому использовать устройство, если он ранее не ознакомился с Руководством пользователя.
- Храните топливо в предназначенных для этого контейнерах. Никогда не используйте старое или загрязненное топливо. Не курите и не допускайте открытого огня или искр во время работы с топливом.
- Всегда заправляйте генератор в хорошо вентилируемых помещениях. В случае разлива топлива переместите агрегат в другое место, подождите, пока бензин испарится, и пары растворятся. После заправки плотно закройте горловину бака.
- Никогда не пополняйте топливо при работающем или горячем двигателе.
- Во время работы генератор должен быть установлен на горизонтальной поверхности, чтобы избежать утечек топлива.
- Перед началом очистки, обслуживания и ремонта необходимо остановить работу двигателя. Регулярно проверяйте, нет ли поврежденных частей или других элементов, которые могут повлиять на правильную работу генератора. Не модифицируйте панель управления агрегатом. Устраните повреждения перед использованием.
- Для ремонта и обслуживания используйте только рекомендуемые масла и оригинальные запасные части. Использование неправильных масел, расходных материалов и запасных частей может привести к потере права на гарантию.

- Обслуживание генератора должно выполняться исключительно квалифицированным персоналом.
- По завершении работы всегда очищайте машину от пыли и грязи, особенно топливный бак, его окружение и воздушный фильтр.
- Перед хранением и транспортировкой генератора убедитесь, что оборудование полностью остыло, чтобы избежать ожогов и не допустить возникновения пожароопасной ситуации.
- Генератор не устойчив к атмосферным условиям и не должен храниться на прямом солнечном свете, при высоких температурах окружающей среды или во влажных или мокрых местах.

ОБЪЯСНЕНИЯ ЗНАКОВ ОСТОРОЖНОСТИ, РАСПОЛОЖЕННЫХ НА УСТРОЙСТВЕ

При использовании агрегата необходимо соблюдать осторожность. Для удобства и напоминания о важнейших правилах безопасности во время работы на устройстве размещены наклейки в виде пиктограмм. Значение знаков объяснено ниже.

	Избегайте других опасностей. ПРОЧИТАЙТЕ ИНСТРУКЦИЮ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ.		Не прикасаться! Глушитель нагревается во время работы генератора. Держитесь подальше, если двигатель только что работал.
	Внимание / Предупреждение		Генератор не может быть подключен к бытовой электросети.
	В связи с шумом необходимо использовать защитные наушники.		Не выбрасывайте это устройство или его части в контейнеры для бытовых отходов.
	Легковоспламеняющееся топливо. Перед заправкой выключите двигатель и дождитесь его остывания.		Гарантированный уровень звуковой мощности 97 Lwa, дБ(А)
	Выхлопные газы содержат окись углерода (угарный газ), который является ядовитым газом без запаха. Обеспечьте надлежащую вентиляцию.		Двигатель нельзя эксплуатировать во влажной среде или под дождем.
	Устройство вырабатывает электроэнергию. Необходимо соблюдать правила безопасности во избежание поражения электрическим током.		Соответствует европейским стандартам.

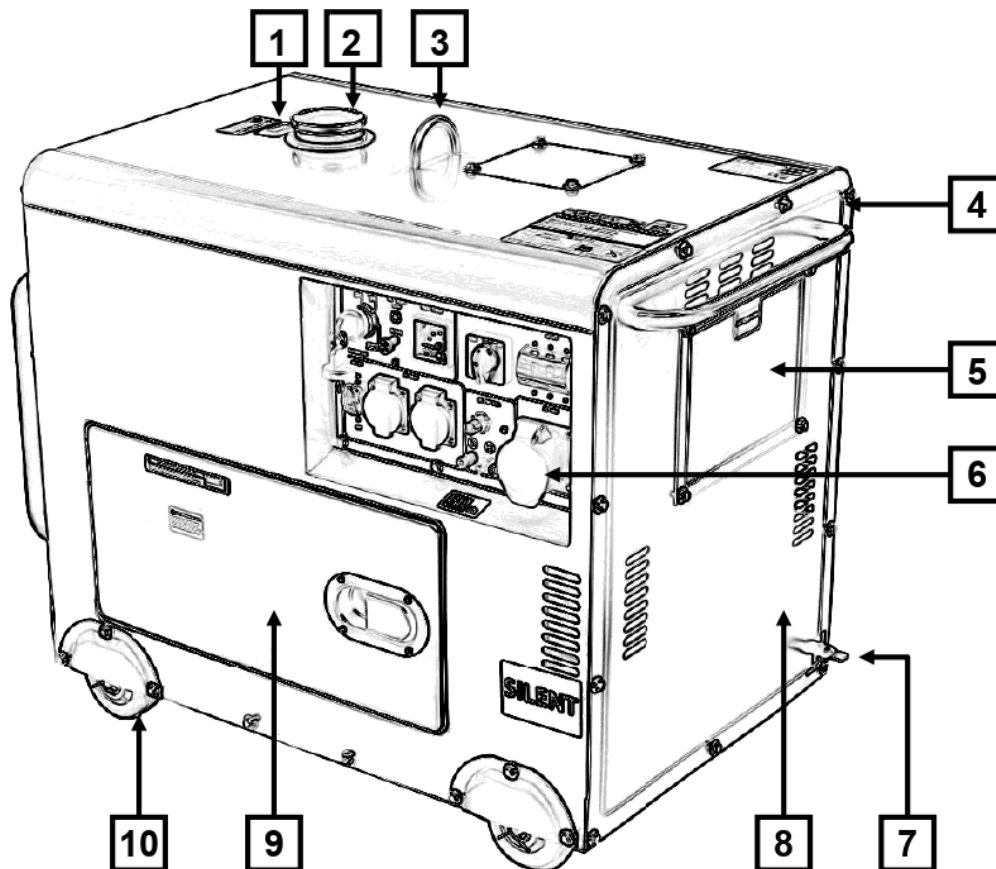
ПРИМЕНЕНИЕ

Устройство предназначено для любых применений, требующих питания напряжением переменного тока 230В/400В или постоянным напряжением 12В. Необходимо соблюдать ограничения, указанные в дополнительных инструкциях по безопасности. Генератор предназначен для энергоснабжения электрических инструментов и источников света. В случае использования устройства с бытовыми приборами необходимо проверить их совместимость согласно соответствующим инструкциям производителя. В случае сомнений обратитесь к авторизованному продавцу.

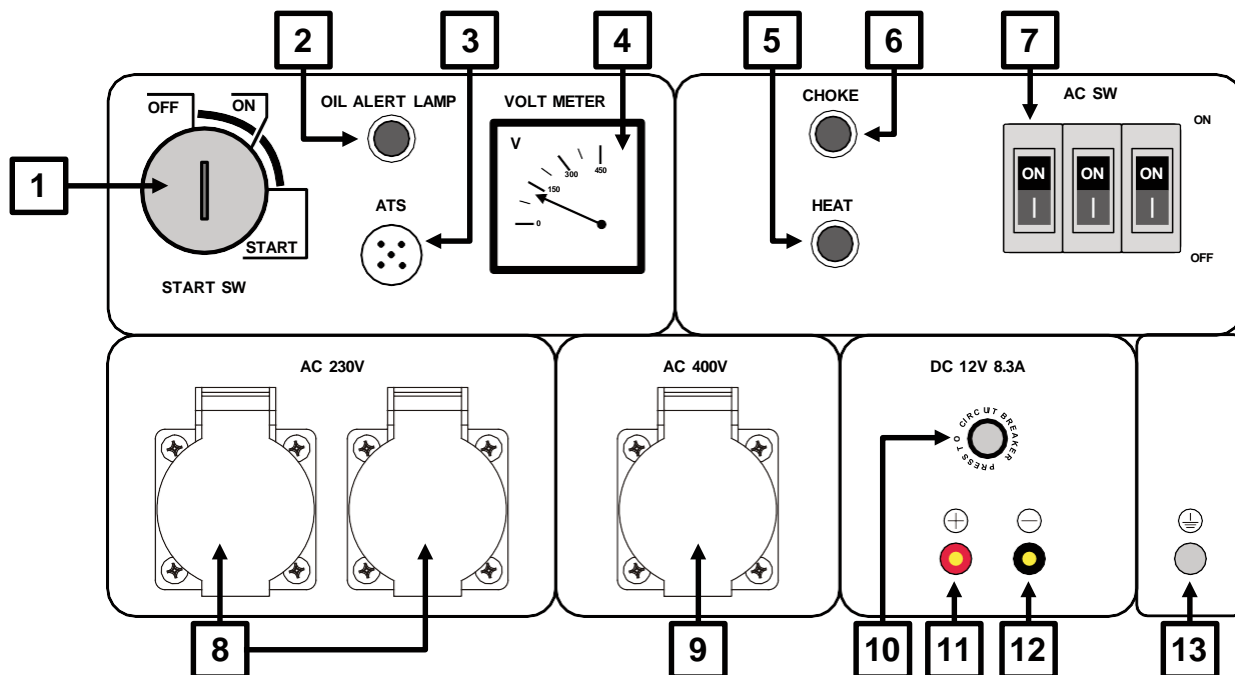
Генератор может использоваться только по назначению. Любое другое использование считается неправильным, что влечет за собой потерю гарантии.

Пользователь / оператор, а не производитель, несёт ответственность за любые ущербы или травмы, возникшие в результате неправильного использования устройства.

ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА (РИС.1)



- | | |
|-----------------------------|-------------------------|
| 1. Индикатор уровня топлива | 6. Панель управления |
| 2. Пробка топливного бака | 7. Рычаг тормоза |
| 3. Транспортный держатель | 8. Тихий корпус |
| 4. Рама | 9. Обслуживающая крышка |
| 5. Воздушный фильтр | 10. Колеса |



- | | |
|--|---|
| 1. Запуск двигателя | 8. Розетки AC 230V |
| 2. Сигнальная лампочка уровня масла | 9. Разъем AC 400V 3P+N |
| 3. ATS-соединение | 10. Автоматический выключатель
соединения 12 V |
| 4. Вольтметр | 11. Вход на разъем 12 V (+) |
| 5. Функция предварительного подогрева
топлива | 12. Вход на разъем 12 V (-) |
| 6. Дроссель | 13. Заземляющий винт |
| 7. Автоматический выключатель 3P | |

АКСЕССУАРЫ В КОМПЛЕКТЕ



1x вилка 400В



2x вилка 230В



2x ключ зажигания



2x винта с гайками



1x отвертка



1x ключ 14 / 17мм



1x ключ 10 / 12мм

ПОДГОТОВКА УСТРОЙСТВА К ЗАПУСКУ

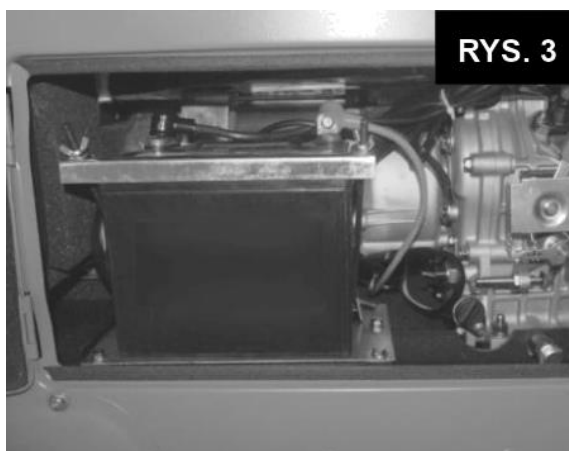


Перед первым запуском генератора необходимо наполнить топливный бак и бак моторного масла. Перед использованием генератора ознакомьтесь с инструкциями по безопасности. Используйте масло класса SAE 15W40.

Подготовьте и подключите аккумулятор. Закрепите аккумулятор в устройстве (рис. 3). Подключите красный кабель (+), а затем черный кабель (-) к аккумулятору.

Проверьте уровень дизельного масла и при необходимости пополните.

Убедитесь, что вокруг агрегата достаточно свободного пространства для вентиляции (не менее 150 см с каждой стороны). Если к генератору подключены какие-либо устройства, отключите их.



Загрязненные материалы для обслуживания и эксплуатации необходимо утилизировать в соответствующий пункт сбора. Перерабатывайте упаковочные материалы, металл и пластик.

Заземление

Генератор должен быть подключен к заземлению, чтобы избежать поражения электрическим током в случае перенапряжения. Для этого подключите один конец кабеля к зажимам заземления (рис. 2 [13]), а другой конец к наружному заземлению (например, к заземляющему стержню).

Запуск двигателя

Контрольный список перед запуском двигателя

- Проверьте, чтобы все элементы агрегата были должным образом затянуты и отрегулированы. Проверь, нет ли утечек топлива.
- Проверь уровень топлива и масла.
- Проверь состояние воздушного фильтра. При необходимости очисти его. Убедись, что механический выключатель находится в положении «RUN». С помощью ключа установи выключатель ON/OFF в положение «ON».
- Потяни за декомпрессионный трос и установи выключатель ON/OFF в положение «Старт» с помощью ключа. Освободи декомпрессионный выключатель через примерно 5 секунд, и двигатель запустится.

Когда двигатель работает, установи выключатель ON/OFF в положение «ON».

Подключение устройств

Электрические силовые кабели и подключенное оборудование должны быть исправными и не поврежденными.

Генератор может использоваться только с устройствами, спецификации напряжения которых соответствуют выходному напряжению генератора.

Никогда не подключай генератор к электрическим установкам, питаемым от другого источника. Это может привести к поражению электрическим током обслуживающего персонала или других людей. Поэтому ни в коем случае не подключай агрегат к домашним установкам.

Защита от перегрузки

Генератор оснащен защитой от перегрузки (Рис.2 [7]). Это изолирует соответствующие розетки, если произойдет перегрузка.

ВАЖНО: Если сработает защита, уменьшите потребляемую от генератора электрическую энергию или отключите все подключенные устройства, которые могут быть повреждены.

ВАЖНО: Поврежденные устройства защитного отключения следует заменять только на устройства защитного отключения идентичной конструкции и с теми же эксплуатационными характеристиками.

Разъем 12 В постоянного тока

В случае перегрузки разъем 12 В постоянного тока будет изолирован от питания.

Разъем 12 В постоянного тока можно снова подключить, предварительно нажав на устройство защитного отключения (Рис.2 [10]).

Розетки 230В и 400В

В случае возникновения перегрузки розетки 230В и 400В будут изолированы от питания. Розетки можно снова активировать, нажав на устройство защитного отключения (Рис.2 [7]).

Отключение двигателя

Прежде чем отключить генератор, позвольте ему некоторое время работать без нагрузки, чтобы он мог «остыть».

1. Переключите переключатель ON/OFF в положение «OFF» с помощью ключа.
2. Закройте вентиль топлива.

ВНИМАНИЕ: Двигатель также можно остановить, переместив механический переключатель. В этом случае перед повторным запуском рычаг необходимо вернуть вправо, пока он не зафиксирован.

Работа в зимних условиях

Поскольку генератор управляется дизельным двигателем, необходимо соблюдать особые меры предосторожности в зимних условиях.

Используйте «зимнее дизельное топливо» для работы дизельного генератора при внешних температурах от -3°C до -10°C . Переход на зимнее дизельное топливо происходит в разное время в зависимости от страны, обычно в конце октября. Вы можете узнать на своей бензозаправке, когда нужно перейти на «зимнюю» версию топлива.

Если вы регулярно используете дизельный генератор, вам не нужно предпринимать никаких мер предосторожности, так как переход на зимнее дизельное топливо происходит автоматически.

Когда температура воздуха ниже $+5^{\circ}\text{C}$, для запуска необходимо использовать функцию «Предварительный подогрев». Установите ключ в положение «ON», затем нажмите и удерживайте кнопку «HEAT» в течение 10 секунд, а затем установите ключ в положение «START».

Если дизельное топливо замерзает, генератор дизельного топлива следует переместить на период около 12 часов в место, где температура составляет около $+10^{\circ}\text{C}$.

Если бак заполнен хотя бы наполовину обычным дизельным топливом, его следует опустошить. Затем заполните бак зимним дизельным топливом.

Если бак заполнен максимум на половину своей ёмкости, просто заполните его зимним дизельным топливом.

Тормоз

Чтобы предотвратить движение генератора по склону или неровной местности, необходимо нажать рычаг тормоза (Рис. 1 [7]) вниз, тогда тормоз заблокирует колеса.

ВНИМАНИЕ: угол наклона поверхности не должен превышать 15 градусов.

УХОД



Во время работы двигатель и глушитель достигают температуры, которая при прикосновении может вызвать ожоги или возгорание материалов, контактирующих с ними. Перед проведением любого обслуживания дайте двигателю остыть.

Периодическое техническое обслуживание

Обслуживание	При каждом запуске	Первый запуск / после 20 часов работы	Каждые 3 месяца / после 50 часов работы	Каждые 6 месяцев / после 100 часов работы
Моторное масло	Проверка уровня	Замена	Замена	
Воздушный фильтр	Проверка	Очистка	Очистка	Замена
Масляный фильтр		Очистка	Очистка	
Топливный бак	Проверка уровня	Проверка, очистка		Проверка, очистка
Топливный фильтр		Проверка, очистка	Проверка, очистка	Замена

Проверка и замена масла

ВНИМАНИЕ. Масло лучше менять, когда двигатель ещё тёплый. Оно стекает быстрее.

1. Поместите агрегат на ровную, горизонтальную поверхность.
2. Открутите крышку заливного отверстия для масла и сливной винт масла.
3. Слейте горячее моторное масло в подходящую ёмкость, осторожно наклоните агрегат, чтобы полностью слить масло.
4. После слива всего масла закрутите сливной винт.
5. Залейте масло в заливное отверстие с помощью воронки. Подождите 1 минуту, пока масло стечет в картер двигателя.
6. Протрите ветошью щуп масла.
7. Вставьте щуп, не закручивая пробку масла.
8. Вытащите щуп и проверьте след, оставленный маслом. След должен находиться на отметке максимума.
9. Если уровень масла слишком низкий, добавьте масло и проверьте еще раз.

Использованное масло нужно утилизировать должным образом.

Чистка воздушного фильтра

Двигатель не будет работать на полную мощность, если воздушный фильтр грязный.

Не забывайте регулярно чистить и заменять воздушный фильтр.

1. Снимите защитный кожух воздушного фильтра (Рис. 1 [5]) (Рис. 4).
2. Вытащите фильтр.
3. Помойте фильтр водой с мылом.
4. Промойте фильтр большим количеством воды и оставьте сушиться.
5. Установите фильтр и наденьте крышку.

ВНИМАНИЕ. Двигатель никогда не должен работать без установленного воздушного фильтра.

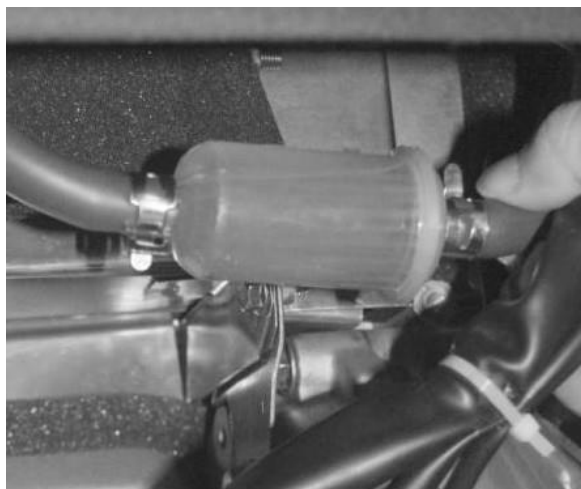
RYS. 4



Замена топливного фильтра

Топливный фильтр нужно заменить, если видны загрязнения. Чтобы заменить фильтр и собрать дизельное топливо в контейнере, подготовьте воронку и пустую канистру для дизельного топлива.

Ослабьте металлическое кольцо с обеих сторон фильтра. Немедленно вставьте топливный шланг в канистру с дизельным топливом через воронку и наблюдайте за потоком дизельного топлива, пока он не прекратится. Уберите фильтр с загрязнениями и утилизируйте его. Установите новый фильтр.



Опорожнение топливного бака

Чтобы опорожнить бак, сначала действуйте, как указано в пункте «Замена топливного фильтра». После извлечения дизельного фильтра слейте дизельное топливо из бака через воронку в канистру.

ВАЖНО: Убедитесь, что канистра для дизельного топлива достаточно велика, чтобы вместить всё топливо, оставшееся в баке!

После завершения процесса опорожнения соберите устройство.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Информация для пользователей о утилизации электрических и электронных устройств (касается домашних хозяйств).

Представленный символ, размещённый на продуктах или в приложенной к ним документации, информирует о том, что неисправные электрические или электронные устройства нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами.

Правильное обращение в случае необходимости утилизации, повторного использования или восстановления компонентов заключается в передаче устройства в специализированный пункт сбора, где оно будет принято бесплатно. Информацию о местоположении пунктов сбора изношенного оборудования предоставляют местные власти. Корректная утилизация устройства позволяет сохранить ценные ресурсы и избежать негативного влияния на здоровье и окружающую среду, которое может угрожать из-за неправильного обращения с отходами. Неправильная утилизация отходов подвергается штрафам, предусмотренным соответствующими местными нормами.

В случае необходимости утилизации электрических или электронных устройств, пожалуйста, свяжитесь с ближайшей точкой продажи или поставщиком, которые предоставят дополнительную информацию.

Устранение неполадок		
Проблема	Вероятная причина	Решение
Двигатель не запускается	Сработал выключатель давления масла (красный светодиод)	Проверьте уровень масла, долейте моторное масло
	Отсутствие приводного масла	Долейте приводное масло
	Механический переключатель установлен на «STOP»	Установите механический переключатель в положение «RUN»
	Засорен фильтр приводного масла	Очистите или замените фильтр приводного масла
	Загрязнен воздушный фильтр	Очистите или замените воздушный фильтр
	Фильтр приводного масла замерз из-за низкой внешней температуры	Действуйте согласно описанию в разделе «Работа в зимних условиях»
	Поврежден контроллер или конденсатор	Обратитесь в авторизованный сервисный центр производителя
Генератор имеет слишком низкое напряжение или не имеет напряжения вовсе	Сработал автоматический выключатель защиты от сверхтока	Включите автоматический выключатель и уменьшите количество потребителей электроэнергии
	Изношенные угольные щетки в генераторе	Обратитесь в авторизованный сервисный центр производителя

Модель	HP6700LN
Тип двигателя	Дизельный, 1 цилиндр, 4-тактный, воздушное охлаждение
Рабочий объём	498 см ³
Номинальные обороты	3000 мин ⁻¹
Количество цилиндров	1
Система охлаждения	Вентилятор
Обмотки генератора	Медные
Мощность двигателя	11,0 л.с.
Номинальная / максимальная мощность 230V	2,0 kW / 4,4 kW
Номинальная / максимальная мощность 400V	5,5 kW / 6 kW
Коэффициент мощности cosφ	1,0
Регулятор напряжения	AVR
Система запуска	Электростартер, аккумулятор 30Ah
Генератор	Трёхфазный, макс. 6,4 kW
Номинальное напряжение	230V / 400V
Частота	50 Hz
Розетки	2×230V, 1×400V, 1×12V DC 8A
Вход ATS	Да
Подогрев топлива	Да
Тип топлива	Дизель
Объём топливного бака	16 л
Расход топлива*	2,5 л/ч
Время работы при 50% нагрузке	7,5 ч
Моторное масло	15W40
Объём картера	1,7 л
Макс. высота эксплуатации над уровнем моря	1000 м
Класс защиты	IP23M
Уровень шума LPA(7м) / LwA	77 / 97 dB
Соответствует директивам	2000/14/EC, 2005/88/EC
Чистый вес	148,0 кг
Габариты (Д×Ш×В)	920×525×730 мм
Размеры упаковки	940×540×765 мм

*Расход топлива зависит от множества факторов, таких как: нагрузка, качество топлива, время года, высота над уровнем моря, техническое состояние генератора.



ДЕКЛАРАЦИЯ СОГЛАСИЯ ЕС

Две последние цифры года нанесения обозначения CE - 22



GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Китлин, ул. Спасерова 3, 97-500 Радомско
декларирует с полной ответственностью, что:

Генератор на дизельном топливе Тип: T05008 Модель: HP6700LN

соответствует требованиям законодательства Европейского Союза о гармонизации:

Директива по машинному оборудованию	2006/42/WE
Директива по электромагнитной совместимости	2014/30/UE
Директива о выбросах шума в окружающую среду оборудованием, предназначенным для использования вне помещений	2000/14/WE с учетом изменений, внесенных Директивой 2005/88/WE
Директива об ограничении использования некоторых опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании (RoHS)	2011/65/UE с учетом изменений, внесенных Директивой 2015/863/UE
Регламент о требованиях к предельным значениям выбросов газообразных и твердых загрязняющих веществ и об утверждении типа двигателей внутреннего сгорания, предназначенных для внедорожных мобильных машин	2016/1628 с учетом изменений, внесенных Регламентами 2017/654 и 2018/989

Для оценки соответствия применялись следующие гармонизированные нормы:

EN ISO 8528-13:2016, EN 60204-1:2018

EN ISO 12100:2010, EN ISO 8528-13:2016, EN 55012:2007 +A1:2009

Настоящая декларация о соответствии была выдана на основании положительных результатов проверок, проведенных уполномоченными учреждениями:

Наименование нотифицированного органа	Номер сертификата	Номер протокола испытаний	Номер нотифицированного органа
TUV SUD Industrie Service GmbH	OR/020852/001	705201509002	0036
TUV SUD Product Service GmbH	M8A 071393 0010 Rev.01	4840322207700	0123
Ente Certificazione Macchine Srl	5U220414.WHPUC95	2022-ORD-01027, 2022-ORD-01028	1282

Подтверждено в соответствии с директивой по эмиссии шума 2000/14/EC + 2005/88/EC:

°Измеренный уровень акустической мощности L_w составляет: 95,1 дБ(A) $k=2,1$ дБ(A)

°Гарантированный уровень акустической мощности L_w составляет: 97 дБ(A)

Примененная процедура соответствия соответствует приложению VI директивы 2000/14/EC. Для оценки соответствия требованиям RoHS были проведены исследования (№ 48.400.19.7471.00-00/01) с помощью спектрометра ED-XRF для общего кадмия, хрома, ртути, свинца и брома в соответствии с нормой EN 62321-3-1:2014, а также химический анализ на мокром. Исследования были проведены компетентным исследовательским учреждением TÜV SÜD Certification and Testing (China) Co., Ltd. Гомологация e49*2016/1628*2018/989EC1/D*1002*00 выдана CETOC Technical Service s.r.l.

Настоящая Декларация о соответствии ЕС теряет свою силу, если продукт будет изменен или перестроен без согласия производителя.

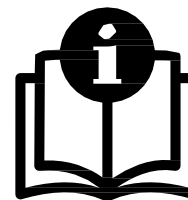
За подготовку и хранение технической документации отвечает:

Лариса Ковальчик

Фамилия, имя и должность уполномоченного лица

Кетельн, 17.01.2019

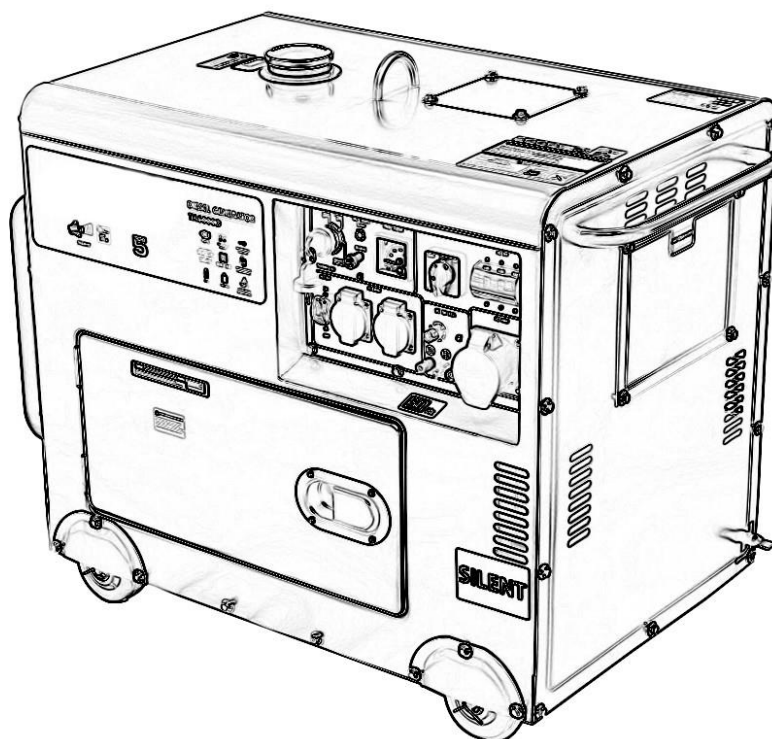
Место и дата выдачи



Agregát prúdotvorný na naftu

Preklad originálneho návodu

SK



ENGINE POWER MOC SILNIKA 11KM	CAPACITY ENGINE POJEMNOSĆ SILNIKA 498cm³
OUTPUT WYJŚCIE 230V 400V	MAX AC 6400W
ROZRUCH ELEKTRYCZNY (Z KLUCZYKA) 	ADDITIONAL REGULATOR NAPIĘCIA AVR
 3x	FUEL TANK POJEMNOSĆ ZBIORNIKA 16L
euro 5	

Agregát prúdotvornej DIESEL - TICHÝ 11KM s elektronickým štartom

T05008 (HP6700LN)

POZOR!

Pred použitím sa oboznámte s obsahom tohto návodu a uchovajte ho na ďalšie používanie zariadenia.

SK

Vyrobené pre:

GEKO Spoločnosť s ručením obmedzeným Sp.k.

Kietlin, ul. Spacerowa 3,

97-500 Radomsko

geko@geko.pl

www.geko.pl

ÚVOD

Ďakujeme za zakúpenie Agregátu prúdovtornej DIESEL - TICHÝ 11KM 6,4kW s elektronickým štartom značky Tvardy a za prejavenu dôveru. Táto príručka obsahuje informácie o bezpečnostných zásadách a procedúrach obsluhy a údržby zariadenia. Pred začatím práce sa dôkladne oboznámte s návodom na obsluhu. Návod je nutné uchovať, aby ste mohli v budúcnosti využiť v ňom uvedené pokyny. Výrobca nenesie zodpovednosť za nehody alebo škody vzniknuté v dôsledku nedodržovania tejto príručky a bezpečnostných zásad.

Všetky informácie a špecifikácie uvedené v tejto publikácii sú založené na aktuálnych informáciách dostupných v čase odovzdania do tlače. Vyhradzuje si právo na zmeny kedykoľvek, bez predchádzajúceho upozornenia a bez akýchkoľvek záväzkov.

Žiadna časť tejto publikácie nemôže byť reprodukováná bez písomného súhlasu. Túto príručku je nutné považovať za neoddeliteľnú súčasť zariadenia a mala by byť odovzdaná spolu s ním pri jeho predaji.



Pred prvým spustením generátora prosím oboznámte sa s informáciami v Návode a uistite sa, že ich chápete. Nedodržovanie doporučení môže viesť k vážnym zraneniam alebo poškodeniu zariadenia.

INFORMÁCIE O BEZPEČNOSTI

Bezpečnosť osôb

- Nehodí sa používať zariadenie, ak si unavený, ak si pod vplyvom silných liekov, drog alebo alkoholu. Chvíľu nepozornosti sa môže stať príčinou vážnych zranení.
- Nepretrenujte zariadenie. Používajte generátor, prídavné zariadenia a nástroje v súlade s návodom a určením. Používanie zariadenia nesprávnym spôsobom odníma kupujúcemu právo na bezplatnú záručnú opravu.
- Nepracujte v podmienkach slabého vetrania. Počas prevádzky generátora sa uvoľňujú výfukové plyny obsahujúce bezfarebný, jedovatý oxid uhoľnatý. Vdychovanie ich môže spôsobiť závraty, stratu vedomia, a dokonca viesť k smrti.
- Nedotýkajte sa žiadnych častí motora počas práce a hneď po skončení práce, pretože tieto časti sa veľmi zahrejú a môžu spôsobiť popáleniny pri kontakte.

Bezpečnosť pracoviska

- Udržiavajte čistotu a dobré osvetlenie na pracovisku. Neporiadok na pracovisku alebo neosvetlený pracovný priestor môžu byť príčinou nehôd.
- Nepúšťajte osoby, deti a zvieratá do pracovného priestoru zariadenia.
- Nepoužívajte zariadenie v blízkosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachov. Počas práce sa výfukový systém motora silne zahreje, čo môže spôsobiť vznietenie týchto materiálov alebo explóziu.

- Pracujúci generátor umiestnite do vzdialenosti najmenej 150 cm od steny budovy a iných zariadení.
- V prípade vzniku požiaru alebo ohňa je na hasenie zariadenia pod napätím potrebné používať iba hasičské prístroje s prachom alebo snehom (CO₂)

Elektrická bezpečnosť

- Nesprávna obsluha generátora môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom. Neobsluhujte generátor s mokрыmi rukami. Nepoužívajte generátor, keď je vlhký, ani počas zrážok dažďa alebo snehu. Prenikanie vlhkosti do vnútra generátora zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Používajte iba nepoškodené zariadenia na odber elektrickej energie a zodpovedajúce menovitej výkonovej kapacite generátora. Pred použitím skontrolujte stav zásuviek, káblov a kontaktov. Poškodené káble, izolácie a kontakty je potrebné vymeniť.
- Neodpájajte ani nepripájajte zariadenia k generátoru, keď stojíte vo vode, na mokrej alebo vlhkej pôde. Všetky zariadenia by mali byť čisté a suché.
- Pripojenie núdzového napájania k inštalácii budovy musí vykonať len a len kvalifikovaný elektrikár s oprávneniami, v súlade s platnými predpismi a normami v tejto oblasti. Nesprávne pripojenie môže spôsobiť preťaženie siete alebo viesť k zničeniu generátora v dôsledku požiaru alebo výbuchu.
- Pred začatím práce pripojte generátor k uzemneniu. \perp














Používanie a obsluha generátora

- Pred spustením generátora vykonajte kontrolu podľa pokynov z Návodu na obsluhu, aby ste predišli nehodám a poškodeniu zariadenia.
- Je potrebné vedieť, ako rýchlo zastaviť generátor v naliehavých prípadoch a ako používať ovládacie a regulačné prvky. Nikdy nedovoľte nikomu používať zariadenie, ak sa predtým neseznámil s Návodom na obsluhu.
- Uchovávajte palivo v určených nádobách. Nikdy nepoužívajte staré alebo znečistené palivo. Nezapaľujte a nedovoľte otvorený oheň alebo iskry počas činností súvisiacich s palivom.
- Vždy tankujte generátor v dobre vetraných priestoroch. V prípade rozlitia paliva preneste agregát na iné miesto, počkajte, kým benzín vyprchá a páry sa rozptýlia. Po natankovaní dôkladne upevnite uzáver nádrže na palivo.
- Nikdy nedopĺňajte palivo pri behu alebo horúcom motore.
- Počas práce by mal byť generátor umiestnený na horizontálnom povrchu, aby ste predišli únikom paliva.
- Pred začatím čistenia, údržby a opravy zastavte prácu motora.
- Pravidelne kontrolujte, či nie sú poškodené časti alebo iné prvky, ktoré by mohli ovplyvniť správne fungovanie generátora. Nemodifikujte ovládací panel agregátu. Opraviť poškodenia pred použitím.
- Na opravu a údržbu používajte iba odporúčané oleje a originálne náhradné diely. Používanie nesprávnych olejov, prevádzkových materiálov a náhradných dielov môže viesť k strate práva na záruku.

- Servisovanie generátora by malo byť vykonávané výlučne kvalifikovaným personálom.
- Po skončení práce vždy vyčisti stroj od prachu a nečistot, najmä zásobník paliva, jeho okolie a vzduchový filter.
- Pred uskladnením a prepravou generátora sa uisti, že je zariadenie úplne vychladené, aby si predišiel popáleninám a nezavinil požiarové nebezpečenstvo.
- Generátor nie je odolný voči poveternostným podmienkam a nemal by byť uskladnený na priamom slnečnom svetle, pri vysokých teplotách okolia ani vo vlhkých alebo mokrých miestach.

VYSVETLENIE VAROVNÝCH SYMBOLŮ UMIESTNENÝCH NA ZARIADENÍ

Pri používaní agregátu je potrebné dbať na opatrnosť. Pre uľahčenie a pripomenutie najdôležitejších zásad bezpečnosti pri práci sú na zariadení umiestnené nálepky vo forme piktogramov. Význam značiek je vysvetlený nižšie.

	Vyhňte sa iným nebezpečenstvám. PREČÍTAJTE SI NÁVOD PRED POUŽITÍM.	 	Nedotýkať sa! Tlmič výfuku sa počas prevádzky generátora zahrieva. Ak motor práve bežal, držte sa ďalej.
	Pozor / Varovanie		Generátor nesmie byť pripojený k domácej elektrickej sieti.
	Z dôvodu vydávaného hluku je potrebné používať ochranné chrániče sluchu.		Nelikvidujte toto zariadenie ani žiadnu jeho časť v nádobách na domový odpad.
	Horľavé palivo. Pred tankovaním vypnite motor a počkajte, kým vychladne.		Garantovaná hladina akustického výkonu 97 Lwa, db(A)
	Spaliny obsahujú oxid uhoľnatý, čo je jedovatý plyn bez zápachu. Zabezpečte primerané vetranie.		Motor sa nesmie prevádzkovať vo vlhkom prostredí alebo v daždi.
	Zariadenie generuje elektrickú energiu. Musia sa dodržiavať bezpečnostné pravidlá, aby sa predišlo úrazu elektrickým prúdom.		Zodpovedá európskym normám.

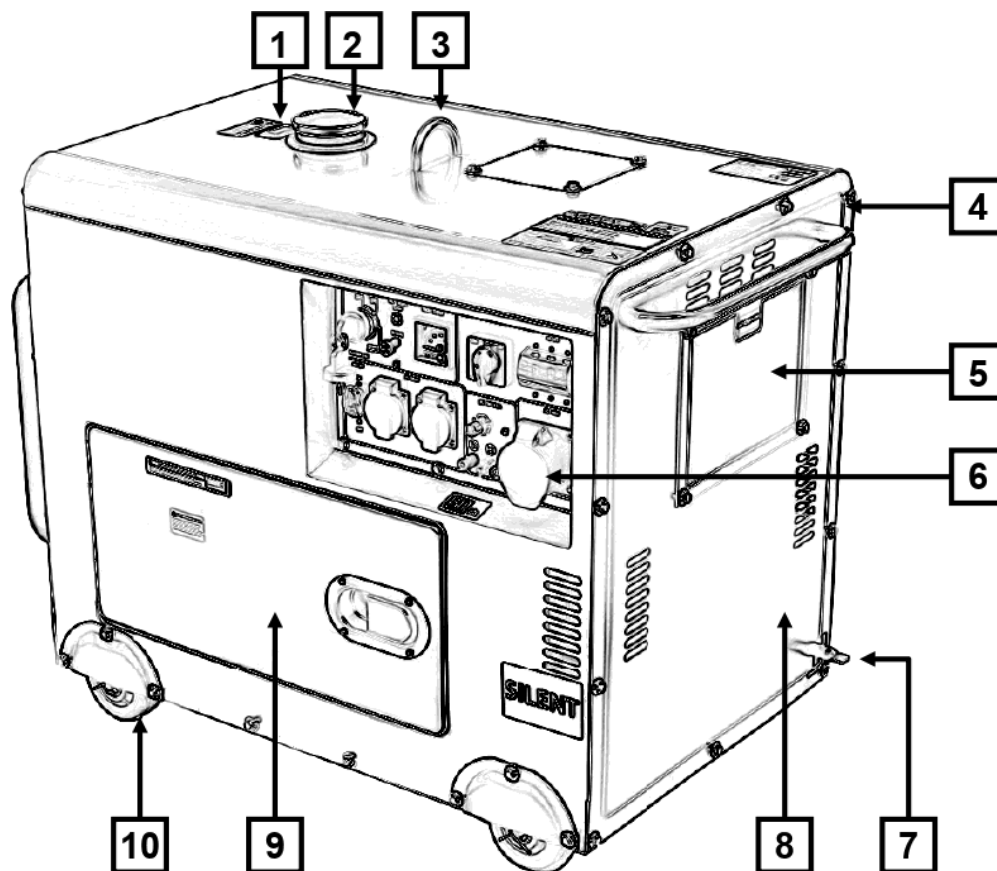
APLIKÁCIA

Zariadenie je určené na rôzne aplikácie vyžadujúce napájanie striedavým prúdom 230V/400V alebo jednosmerným prúdom 12V. Je potrebné dodržiavať obmedzenia uvedené v dodatočných bezpečnostných pokynoch. Generátor je určený na napájanie elektrických náradí a zdrojov svetla. Pri používaní zariadenia s domácimi spotrebičmi je potrebné skontrolovať ich vhodnosť podľa príslušných pokynov výrobcu. V prípade pochybností sa opýtajte autorizovaného predajcu.

Generátor môže byť použitý iba v súlade so svojím určením. Akékoľvek iné použitie sa považuje za nevhodné použitie, čo vedie k strate záruky.

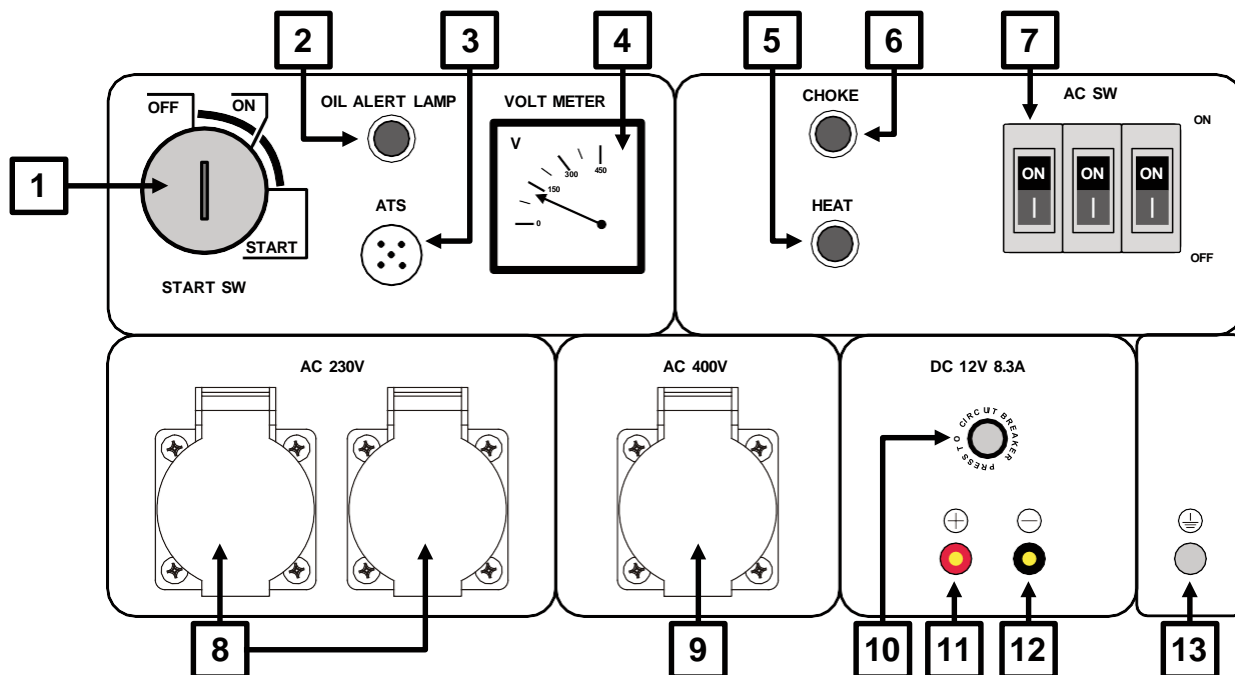
Používateľ / obsluha, a nie výrobca, nesie zodpovednosť za akékoľvek škody alebo zranenia vzniknuté v dôsledku nesprávneho používania zariadenia.

VŠEOBECNÝ OPIS ZARIADENIA (OBR. 1)



1. Ukazovateľ úrovne paliva
2. Veko paliva
3. Prepravný úchyt
4. Rám
5. Vzduchový filter

6. Ovládací panel
7. Brzdová páka
8. Tichý kryt
9. Servisný kryt
10. Kolesá



- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Naštartovanie motora 2. Výstražná kontrolka hladiny oleja 3. Zásuvka ATS 4. Voltmetr 5. Funkcia predhriatia paliva 6. Indukčnosť 7. Automatický istič 3P | <ol style="list-style-type: none"> 8. Zásuvky AC 230V 9. Zásuvka AC 400V 3P+N 10. Automatický istič zásuvky 12 V 11. Vstup na zásuvku 12 V (+) 12. Vstup na zásuvku 12 V (-) 13. Uz zemňovacia skrutka |
|---|--|

PRÍSLUŠENSTVO V SADA



1x konektor 400V



2x konektor 230V



2x kľúč na zapaľovanie



2x skrutky s matkami



1x skrutkovač



1x kľúč 14 / 17mm



1 x kľúč 10 / 12 mm

PRÍPRAVA ZARIADENIA NA UVEDENIE DO ČINNOSTI

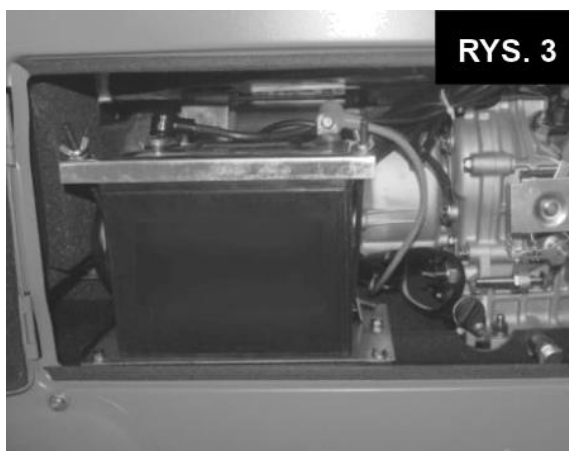


Pred prvým spustením generátora je potrebné naplniť nádrž paliva a nádrž motorového oleja. Pred použitím generátora sa oboznámte s pokynmi na bezpečnosť. Používajte olej triedy SAE 15W40.

Prípravte a pripojte batériu. Upevnite batériu v zariadení (obr. 3). Pripojte červený kábel (+) a potom čierny kábel (-) k batérii.

Skontrolujte úroveň nafty a v prípade potreby doplňte.

Uistite sa, že okolo agregátu je dostatok voľného priestoru na ventiláciu (minimálne 150 cm z každej strany). Ak sú k generátoru pripojené akékoľvek zariadenia, odpojte ich.



Znečistené materiály na údržbu a prevádzku treba odovzdávať na vhodné zberné miesto. Spracovávajúce obalové materiály, kov a plasty.

Zemnenie

Agregát je potrebné pripojiť k uzemnenej, aby sa predišlo zásahu elektrickým prúdom v prípade prepätia. Na tento účel pripojte jeden koniec kábla k uzemňovaciemu terminálu (obr. 2 [13]), zatiaľ čo druhý koniec k vonkajšiemu uzemneniu (napríklad k uzemňovacej tyči).

Spúšťanie motora

Kontrolný zoznam pred spustením motora

- Skontrolujte, či sú všetky komponenty agregátu správne dotiahnuté a nastavené.
- Skontroluj, či nie sú úniky paliva.
- Skontroluj hladinu paliva a oleja.
- Skontroluj stav vzduchového filtra. V prípade potreby ho vyčisti.

Skontroluj, či je mechanický prepínač v polohe „RUN“. S kľúčom nastav prepínač ON/OFF na „ON“.

Potiahni dekompresnú šnúru a nastav prepínač ON/OFF na „Start“ pomocou kľúča. Uvoľni dekompresný prepínač po približne 5 sekundách a motor sa spustí.

Keď motor beží, nastav prepínač ON/OFF na „ON“.

Pripojovanie zariadení

Káble napájania a pripojené zariadenia musia byť funkčné a nepoškodené.

Generátor môže byť používaný len so zariadeniami, ktorých špecifikácie napätia sú v súlade s výstupným napätím generátora.

Nikdy nepripájajte generátor k elektrickým inštaláciám napájaným z iného zdroja. Môže to viesť k úrazu elektrickým prúdom obsluhujúceho alebo iných osôb. Z tohto dôvodu nepripájajte pod žiadnym okolím agregát k domácej inštalácii.

Ochrana pred preťažením

Generátor je vybavený ochranným obvodom proti preťaženiu (Obr. 2 [7]). To izoluje príslušné zásuvky, ak dôjde k preťaženiu.

DÔLEŽITÉ: Ak sa aktivuje ochranné zariadenie, zníž energiu elektrickú odoberanú z generátora alebo odpoj všetky pripojené zariadenia, ktoré by mohli byť poškodené.

DÔLEŽITÉ: Poškodené ističe proti preťaženiu treba vymeniť iba za ističe rovnakej konštrukcie a s tými istými prevádzkovými parametrami.

Konektor 12 V DC

V prípade preťaženia bude konektor 12 V DC oddelený od napájania.

Konektor 12 V DC môže byť znovu pripojený previazaním vypínača proti preťaženiu (Obr. 2 [10]).

Zásuvky 230 V a 400 V

V prípade preťaženia budú zásuvky 230 V a 400 V odizolované od napájania. Zásuvky je možné znovu aktivovať stlačením vypínača proti preťaženiu (Obr. 2 [7]).

Vypínanie motora

Pred vypnutím generátora mu umožnite krátko pracovať bez odberných zariadení, aby mohol „ochladnúť“.

1. Prepnete spínač ON/OFF do polohy „OFF“ pomocou kľúča.
2. Zatvorte ventil paliva.

POZOR: Motor možno tiež zastaviť prepnutím mechanického spínača. V takom prípade je pred opätovným spustením potrebné presunúť páku späť doprava, až kým nezaklapne.

Práca v zimných podmienkach

Keďže generátor je poháňaný naftovým motorom, je potrebné dodržiavať osobitné bezpečnostné opatrenia v zimných podmienkach.

Používajte „zimný naftový olej“ na prácu naftového generátora pri vonkajších teplotách od -3°C do -10°C . Zmena na zimný naftový olej sa uskutočňuje v rôznom čase v závislosti od krajiny, zvyčajne na konci októbra. Môžete sa opýtať na svojej čerpacej stanici, kedy je potrebné uskutočniť zmenu paliva na verziu „zimnú“.

Ak pravidelne používate naftový generátor, nemusíte prijímať žiadne bezpečnostné opatrenia, pretože zmena na zimný naftový olej prebieha automaticky.

Keď je teplota vzduchu nižšia ako $+5^{\circ}\text{C}$, pri štartovaní je potrebné použiť funkciu „Predhriatie“. Nastavte kľúč do polohy „ON“, potom stlačte a držte po dobu 10 sekúnd tlačidlo „HEAT“, a potom nastavte kľúč do polohy „START“.

Ak naftový olej zamrzne, naftový generátor by mal byť prenesený na obdobie približne 12 hodín na miesto, kde teplota dosahuje približne $+10^{\circ}\text{C}$.

Ak je nádrž aspoň z polovice naplnená normálnym naftovým olejom, je potrebné ju vypustiť. Potom naplňte nádrž zimným naftovým olejom.

Ak je nádrž naplnená maximálne do polovice kapacity, jednoducho ju naplňte zimným naftovým olejom.

Brzda

Aby ste zabránili pohybu generátora po svahu alebo nerovnom teréne, treba stlačiť páku brzdy (Obr. 1 [7]) nadol, potom brzda zablokuje kolesá.

POZOR: uhol sklonu povrchu nesmie presiahnuť 15 stupňov.

ÚDRŽBA



Počas prevádzky dosahujú motor a tlmič výfuku teplotu, ktorá v prípade dotyku môže spôsobiť popáleniny alebo požiar materiálov, ktoré s nimi prichádzajú do kontaktu. Pred vykonaním akejkoľvek údržby nechajte motor vychladnúť.

Periodická údržba

Údržba	Pri každom spustení	Prvé spustenie / po 20 hodinách práce	Každé 3 mesiace / po 50 hodinách práce	Každých 6 mesiacov / po 100 hodinách práce
Motorový olej	Kontrola hladiny	Výmena	Výmena	
Vzduchový filter	Kontrola	Čistenie	Čistenie	Výmena
Olejový filter		Čistenie	Čistenie	
Palivová nádrž	Kontrola hladiny	Kontrola, čistenie		Kontrola, čistenie
Palivový filter		Kontrola, čistenie	Kontrola, čistenie	Výmena

Kontrola a výmena oleja

POZOR. Olej je najlepšie vymeniť, keď je motor ešte teplý. Tak rýchlejšie odteká.

1. Umístite agregát na plochý, vodorovný povrch.
2. Odskrutkujte uzáver plniaceho otvoru oleja a vypúšťaciu skrutku oleja.
3. Nechajte vytekať horúci motorový olej do vhodnej nádoby, jemne naklonte agregát, aby ste úplne vypustili olej.
4. Po vypustení celého oleja dotiahnite vypúšťaciu skrutku.
5. Nalejte olej do plniaceho otvoru pomocou lievika. Počkejte 1 minútu, kým olej odtečie do kľukovej skrine motora.
6. Utrite tyčinku olejového viečka handrou.
7. Vložte tyčinku bez zasúvania olejového viečka.
8. Vyberte tyčinku a skontrolujte stopu, ktorú zanechal olej. Stopa by mala byť pri označení maximálneho stavu.
9. Ak je hladina oleja príliš nízka, dolite olej a skontrolujte znova.

Použitý olej treba zlikvidovať správnym spôsobom.

Čistenie vzduchového filtra

Motor nebude pracovať s plným výkonom, ak je vzduchový filter špinavý.

Nezabudnite pravidelne čistiť a vymieňať vzduchový filter.

1. Odstráňte ochranný kryt vzduchového filtra (Obr. 1 [5]) (Obr. 4).
2. Vyberte filter.
3. Umyte filter vodou so mydlom.
4. Dôkladne opláchnite filter veľkým množstvom vody a nechajte uschnúť.
5. Upevnite filter a nasadte kryt.

POZOR. Motor nikdy nesmie pracovať bez namontovaného vzduchového filtra.

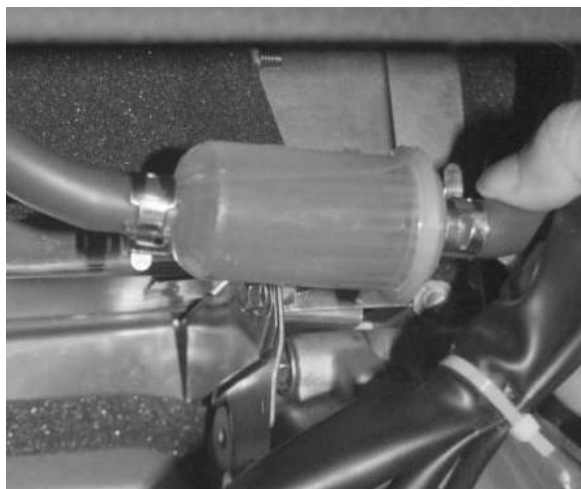
RYS. 4



Výměna palivového filtra

Palivový filter by sa mal vymeniť, ak sú viditeľné nečistoty. Na výmenu filtra a zber nafty do nádrže si pripravte lievik a prázdny kanister na naftu.

Uvoľnite kovový rám z oboch strán filtra. Okamžite vložte palivovú hadicu do kanistra na naftu cez lievik a sledujte prietok nafty, kým prestane vytekať. Odstráňte filter s nečistotami a zlikvidujte ho. Nainštalujte nový filter.



Vypúšťanie nádrže na palivo

Aby ste vypustili nádrž, postupujte najprv podľa bodu „Výměna filtra paliva“.

Po vybratí filtra na motorový olej vypustíte motorový olej z nádrže cez lievik do kanistra.

DÔLEŽITÉ: Uistite sa, že kanister na motorový olej je dostatočne veľký na to, aby obsahoval celé palivo zostávajúce v nádrži!

Po dokončení procesu vypúšťania zmontujte zariadenie.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Informácia pre používateľov o zbavovaní sa elektrických a elektronických zariadení (týka sa domácností).

Predložený symbol umiestnený na produktoch alebo v priloženej dokumentácii informuje, že nefunkčné elektrické alebo elektronické zariadenia nemožno vyhadzovať spolu s komunálnym odpadom.

Správne konanie v prípade nutnosti likvidácie, opätovného použitia alebo recyklácie komponentov spočíva v odovzdaní zariadenia do špecializovaného zberného miesta, kde bude prijaté bezplatne. Informácie o umiestnení zberných miest na použitý materiál poskytujú miestne orgány. Správna likvidácia zariadenia umožňuje zachovanie cenných zdrojov a zabránenie negatívnemu vplyvu na zdravie a životné prostredie, ktoré môže byť ohrozené nesprávnym zaobchádzaním s odpadom. Nesprávna likvidácia odpadu je ohrozená pokutami stanovenými v príslušných miestnych predpisoch.

V prípade potreby zbaviť sa elektrických alebo elektronických zariadení, prosíme kontaktujte najbližší predajný bod alebo dodávateľa, ktorí poskytnú ďalšie informácie.

Riešenie problémov		
Problém	Pravdepodobná príčina	Riešenie
Motor nenašartuje	Aktivoval sa tlakový spínač oleja (červená LED dióda)	Skontrolujte hladinu oleja, doplňte motorový olej
	Nedostatok prevádzkového oleja	Doplňte prevádzkový olej
	Mechanický spínač nastavený na „STOP“	Nastavte mechanický spínač do polohy „RUN“
	Zanesený filter prevádzkového oleja	Vyčistite alebo vymeňte filter prevádzkového oleja
	Znečistený vzduchový filter	Vyčistite alebo vymeňte vzduchový filter
	Filter prevádzkového oleja zamrzol kvôli nízkej vonkajšej teplote	Postupujte podľa popisu v bode s názvom „Práca v zimných podmienkach“
	Poškodený ovládač alebo kondenzátor	Kontaktujte autorizovaný servis výrobcu
Generátor má príliš nízke napätie alebo žiadne napätie	Aktivoval sa nadprúdový istič	Zapnite istič a znížte počet odberateľov prúdu
	Opotrebované uhlíkové kefy v generátore	Kontaktujte autorizovaný servis výrobcu

Model	HP6700LN
Typ motora	Diesellový, 1 valec, 4-taktný, vzduchom chladený
Zdvihový objem	498 cm ³
Menovité otáčky	3000 min ⁻¹
Počet valcov	1
Chladiaci systém	Ventilátor
Vinutie generátora	Medené
Výkon motora	11,0 HP
Menovitý / maximálny výkon 230V	2,0 kW / 4,4 kW
Menovitý / maximálny výkon 400V	5,5 kW / 6 kW
Účinník cosφ	1,0
Regulátor napätia	AVR
Štartovací systém	Elektrický štartér, batéria 30Ah
Generátor	Trojfázový, max. 6,4 kW
Menovité napätie	230V / 400V
Frekvencia	50 Hz
Zásuvky	2×230V, 1×400V, 1×12V DC 8A
ATS vstup	Áno
Predohrev paliva	Áno
Typ paliva	Nafta
Objem palivovej nádrže	16 l
Spotreba paliva*	2,5 l/h
Prevádzkový čas pri 50% zaťažení	7,5 h
Motorový olej	15W40
Objem olejovej vane	1,7 l
Max. prevádzková nadmorská výška	1000 m
Trieda ochrany	IP23M
Hladina hluku LPA(7m) / LwA	77 / 97 dB
Podľa smerníc	2000/14/ES, 2005/88/ES
Čistá hmotnosť	148,0 kg
Rozmery (D×Š×V)	920×525×730 mm
Rozmery balenia	940×540×765 mm

*Spotreba paliva závisí od mnohých faktorov, ako sú: zaťaženie, kvalita paliva, ročné obdobie, nadmorská výška, technický stav generátora.



DEKLARÁCIA SOULADU EU

Dve posledné číslice roku umiestnenia označenia CE - 22



GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
vyhlasuje s plnou zodpovednosťou, že:

Generator na naftu Typ: T05008 Model: HP6700LN

spĺňa požiadavky európskej legislatívy o harmonizácii:

Smernica o strojových zariadeniach	2006/42/WE
Smernica o elektromagnetickej kompatibilite	2014/30/UE
Smernica o emisiách hluku do životného prostredia zariadeniami určenými na používanie vonku	2000/14/WE s prihladením na zmeny smernice 2005/88/WE
Smernica o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach (RoHS)	2011/65/UE s prihladením na zmeny smernice 2015/863/UE
Nariadenie o požiadavkách na limitné hodnoty emisií plyných a pevných znečisťujúcich látok a typové schvaľovanie spaľovacích motorov pre nesilničné mobilné stroje	2016/1628 s prihladením na zmeny nariadení 2017/654 a 2018/989

Na hodnotenie súladu boli použité nasledujúce harmonizované normy:

EN ISO 8528-13:2016, EN 60204-1:2018

EN ISO 12100:2010, EN ISO 8528-13:2016, EN 55012:2007 +A1:2009

Táto deklarácia súladu bola vydaná na základe pozitívnych výsledkov skúšok vykonaných notifikovanými subjektmi:

Názov notifikovanej osoby	Číslo certifikátu	Číslo skúšobného protokolu	Číslo notifikovanej osoby
TUV SUD Industrie Service GmbH	OR/020852/001	705201509002	0036
TUV SUD Product Service GmbH	M8A 071393 0010 Rev.01	4840322207700	0123
Ente Certificazione Macchine Srl	5U220414.WHPUC95	2022-ORD-01027, 2022-ORD-01028	1282

Potvrdené v súlade s smernicou o emisii hluku 2000/14/ES + 2005/88/ES:

°Zmeraná úroveň akustického výkonu L_w je: 95,1 dB(A) $k=2,1$ dB(A)

°Zaručená úroveň akustického výkonu L_w je: 97 dB(A)

Použitý postup zhody zodpovedá prílohe VI smernice 2000/14/ES.

Na posúdenie zhody s požiadavkami RoHS boli vykonané skúšky (č. 48.400.19.7471.00-00/01) spektrometrom ED-XRF na celkový kadmium, chróm, ortuť, olovo a bróm v súlade s normou EN 62321-3-1:2014 a chemická analýza na mokro. Skúšky vykonala kompetentná výskumná jednotka TÜV SÜD Certification and Testing (China) Co., Ltd. Homologácia e49*2016/1628*2018/989EC1/D*1002*00 vydaná spoločnosťou CETOC Technical Service s.r.o.

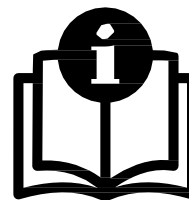
Tento Vyhlásenie o zhode EÚ stráca svoju platnosť, ak je produkt zmenený alebo prestavaný bez súhlasu výrobcu.

Za prípravu a uchovávanie technickej dokumentácie zodpovedá:

Larysa Kowalczyk

Priezvisko, meno a pozícia osoby poverenej

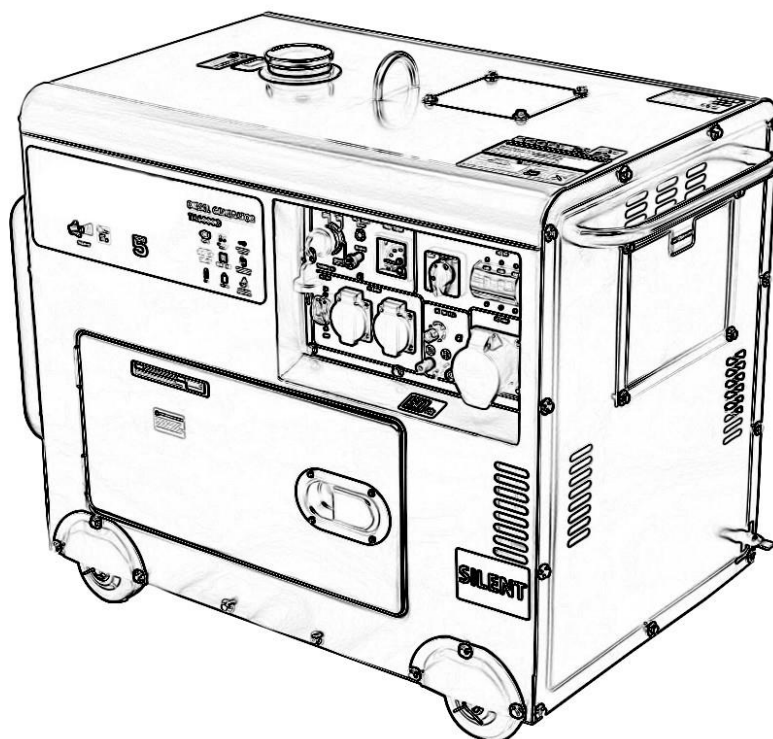
Kietlin, 17.01.2019
Miesto a dátum vydania



Генератор на дизельному паливі

Переклад оригінальної інструкції

UA



ENGINE POWER MOC SILNIKA	CAPACITY ENGINE POJEMNOSC SILNIKA
11KM	 498cm ³
OUTPUT WYJSCIE	MAX AC
 230V 400V	6400W
ROZRUCH ELEKTRYCZNY (Z KLUCZYKA)	ADDITIONAL REGULATOR NAPIECIA
	AVR
 3x	FUEL TANK POJEMNOSC ZBIORNIKA
	 16L
euro 5	

Дизельний генератор - САМОПРОКАТ 11KM з електронним запуском

T05008 (HP6700LN)

УВАГА!

Ознайомтесь з матеріалом цієї інструкції перед використанням і зберігайте її для подальшого використання пристрою.

UA

Виготовлено для:

ГЕКО Товариство з обмеженою відповідальністю Сп.к.

Кітлін, вул. Спасерова 3,

97-500 Радомсько

geko@geko.pl

www.geko.pl

ВСТУП

Дякуємо за придбання дизельного генератора - САМОПРОКАТ 11KM 6,4кВт з електронним запуском марки Tvardy та за виявлену довіру. Ця інструкція містить інформацію про правила безпеки, а також процедури експлуатації та обслуговування обладнання. Перед початком роботи необхідно уважно ознайомитися з інструкцією. Інструкцію слід зберігати, щоб мати можливість користуватися наведеними в ній рекомендаціями й у майбутньому. Виробник не несе відповідальності за нещасні випадки чи збитки, що виникли внаслідок невиконання даної інструкції і правил безпеки.

Всі інформація та специфікації, наведені в цій публікації, засновані на актуальних даних, доступних під час випуску. Ми залишаємо за собою право вносити зміни в будь-який час без попередження та без жодних зобов'язань.

Жодна частина цієї публікації не може бути відтворена без отримання письмового дозволу. Цю інструкцію слід розглядати як невід'ємну частину пристрою і вона повинна передаватися разом з ним у разі перепродажу.



Перед першим запуском генератора просимо ознайомитися з інформацією в інструкції та переконатися, що вона вам зрозуміла. Недотримання рекомендацій може призвести до серйозних травм або пошкодження обладнання.

ІНФОРМАЦІЯ ЩОДО БЕЗПЕЧНОСТІ

Безпека людей

- Не використовуйте пристрій, якщо ви втомлені, під впливом сильних ліків, наркотиків або алкоголю. Мить невваги може стати причиною серйозних травм.
- Не перевантажуйте пристрій. Використовуйте генератор, аксесуари та інструменти відповідно до Інструкції та призначення. Використання пристрою не за призначенням позбавляє покупця права на безкоштовний гарантійний ремонт.
- Не працюйте в умовах поганої вентиляції. Під час роботи генератора вивільняються вихлопні гази, що містять без запаху, отруйний оксид вуглецю. Вдихання їх може призвести до запаморочення, втрати свідомості, а навіть до смерті.
- Не торкайтеся жодних елементів двигуна під час роботи та відразу після її завершення, оскільки ці елементи сильно нагріваються і можуть призвести до опіків під час контакту.

Безпека на робочому місці

- Дотримуйтеся чистоти та доброго освітлення на робочому місці. Безлад на робочому місці або погано освітлений робочий простір можуть стати причиною нещасних випадків.
- Не дозволяйте стороннім особам, дітям та тваринам перебувати на робочому місці з пристроєм.
- Не використовуйте пристрій поблизу легковоспламеняювальних рідин, газів або пилу. Під час роботи вихлопна система двигуна сильно нагрівається, що може призвести до загоряння цих матеріалів або вибуху.

- Робочий генератор розміщуйте на відстані не менше 150 см від стіни будівлі та інших пристроїв.
- У випадку загоряння або пожежі для гасіння обладнання під напругою слід використовувати лише порошкові або снігові вогнегасники (CO₂).

Електрична безпека

- Неправильна експлуатація генератора загрожує ураженням електричним струмом. Не користуйтеся генератором мокрими руками. Не використовуйте генератор, коли він вологий, а також під час дощу чи снігу. Проникнення вологи всередину генератора підвищує ризик ураження струмом.
- Використовуйте лише неушкоджені споживачі електричної енергії та відповідні робочій потужності генератора. Перед використанням перевірте стан розеток, кабелів та контактів. Пошкоджені кабелі, ізоляція та контакти слід замінити.
- Не відключайте і не підключайте обладнання до генератора, стоячи у воді, на мокрій або вологій землі. Усі пристрої повинні бути чистими та сухими.
- З'єднання аварійного живлення з електричною установкою будівлі повинно виконуватися лише кваліфікованим електриком з відповідними правами, відповідно до чинних норм та стандартів. Неправильне підключення може призвести до перевантаження мережі або до руйнування генератора внаслідок пожежі чи вибуху.
- Перед початком роботи підключіть генератор до заземлення. ⚡

Використання та експлуатація генератора.

- Перед запуском генератора проведіть перевірку відповідно до рекомендацій з Інструкції з експлуатації, щоб уникнути нещасних випадків і пошкоджень обладнання.
- Слід знати, як швидко зупинити генератор у випадку надзвичайної ситуації та як використовувати елементи управління і регулювання. Ніколи не дозволяйте нікому користуватися обладнанням, якщо він раніше не ознайомився з Інструкцією з експлуатації.
- Зберігайте паливо у спеціально призначених для цього ємностях. Ніколи не використовуйте старе або забруднене паливо. Не паліть і не допускайте відкритого полум'я або іскр під час роботи з паливом.
- Завжди заправляйте генератор у добре вентильованих приміщеннях. У разі розливу пального, перенесіть агрегат в інше місце, почекайте, поки бензин випарується, а пари розсіються. Після заправки добре закрутіть кришку паливного баку.
- Ніколи не додавайте паливо з працюючим або гарячим двигуном.
- Під час роботи генератор повинен бути встановлений на горизонтальній поверхні, щоб уникнути витоків пального.
- Перед початком чищення, обслуговування та ремонту потрібно зупинити роботу двигуна.
- Регулярно перевіряйте, чи немає пошкоджених частин або інших елементів, які можуть вплинути на правильну роботу генератора. Не модифікуйте панель управління агрегату. Усуньте ушкодження перед використанням.
- Для ремонту та обслуговування використовуйте лише рекомендовані масла та оригінальні запасні частини. Використання неправильних масел, витратних матеріалів та запчастин може призвести до втрати права на гарантію.

- Обслуговування генератора повинно виконуватися тільки кваліфікованим персоналом.
- По завершенню роботи завжди очистіть машину від пилу та бруду, особливо паливний бак, його околиці та повітряний фільтр.
- Перед зберіганням і транспортуванням генератора переконайтеся, що обладнання повністю охолонуло, щоб уникнути опіків і не спричинити загрозу пожежі.
- Генератор не витримує атмосферних умов і не повинен зберігатися під прямими сонячними променями, у високих температурах навколишнього середовища або у вологих чи сирих місцях.

РОЗ'ЯСНЕННЯ ЗНАКІВ ПОПЕРЕЖЕННЯ, РОЗМІЩЕНИХ НА ОБЛАДНАННІ

Під час використання агрегату необхідно дотримуватися обережності. Для зручності та нагадування про найважливіші правила безпеки під час роботи на обладнанні розміщено наклейки у вигляді піктограм. Значення знаків пояснено нижче.

	Уникайте інших небезпек. ПРОЧИТАЙТЕ ІНСТРУКЦІЮ ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ.	 	Не торкайтеся! Глушник нагрівається під час роботи генератора. Якщо двигун щойно працював, тримайтеся подалі.
	Увага / Застереження		Генератор не може бути підключений до домашньої енергетичної мережі.
	Через шум, що випромінюється, необхідно використовувати захисні навушники.		Не викидайте цей пристрій або будь-яку його частину у контейнери для побутових відходів.
	Легкозаймите паливо. Перед заправкою вимкніть двигун і дочекайтеся, поки він охолоне.		Гарантований рівень звукової потужності 97 L _{wa} , дБ(А)
	Вихлопні гази містять оксид вуглецю (чадний газ), який є отруйним газом без запаху. Забезпечте належну вентиляцію.		Двигун не можна експлуатувати у вологому середовищі або під дощем.
	Пристрій генерує електричну енергію. Слід дотримуватись правил безпеки, щоб уникнути ураження електричним струмом.		Відповідає європейським нормам.

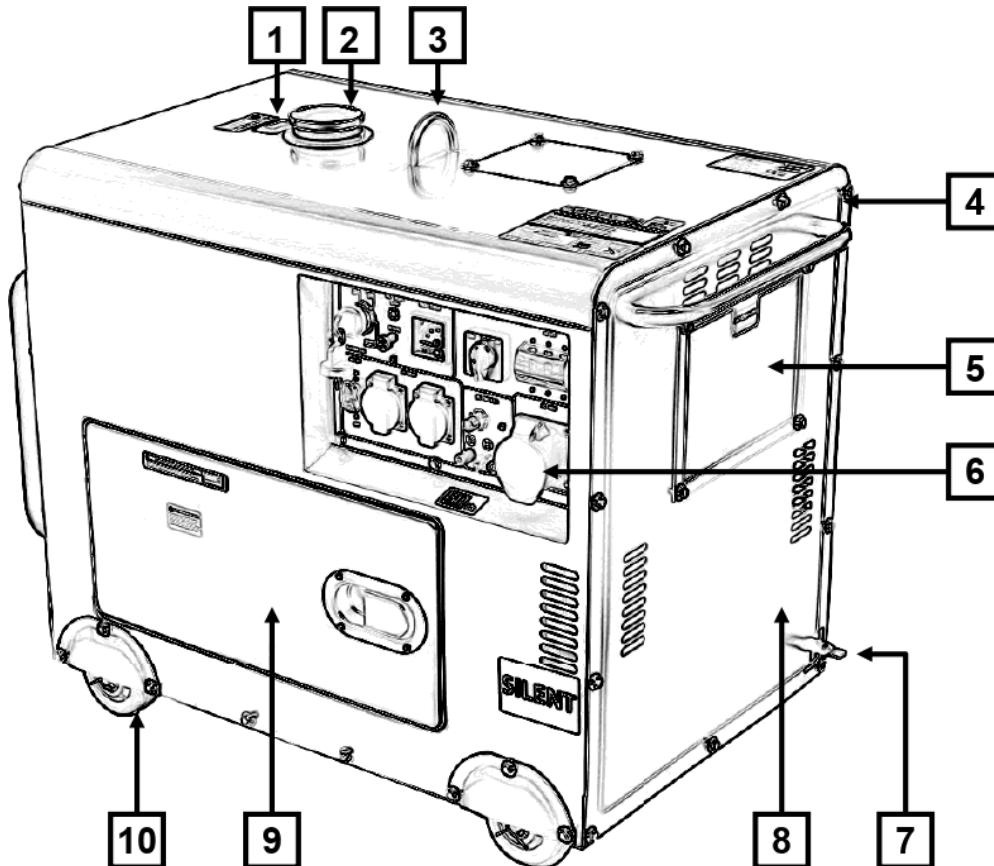
ЗАСТОСУВАННЯ

Прилад призначений для будь-яких застосувань, що потребують живлення напругою змінного струму 230V/400V або постійним струмом 12V. Необхідно дотримуватися обмежень, викладених у додаткових інструкціях з безпеки. Генератор призначений для живлення електричних інструментів і джерел світла. У разі використання пристрою з побутовими приладами перевірте їхню придатність відповідно до відповідних інструкцій виробника. У разі сумнівів запитайте у авторизованого продавця.

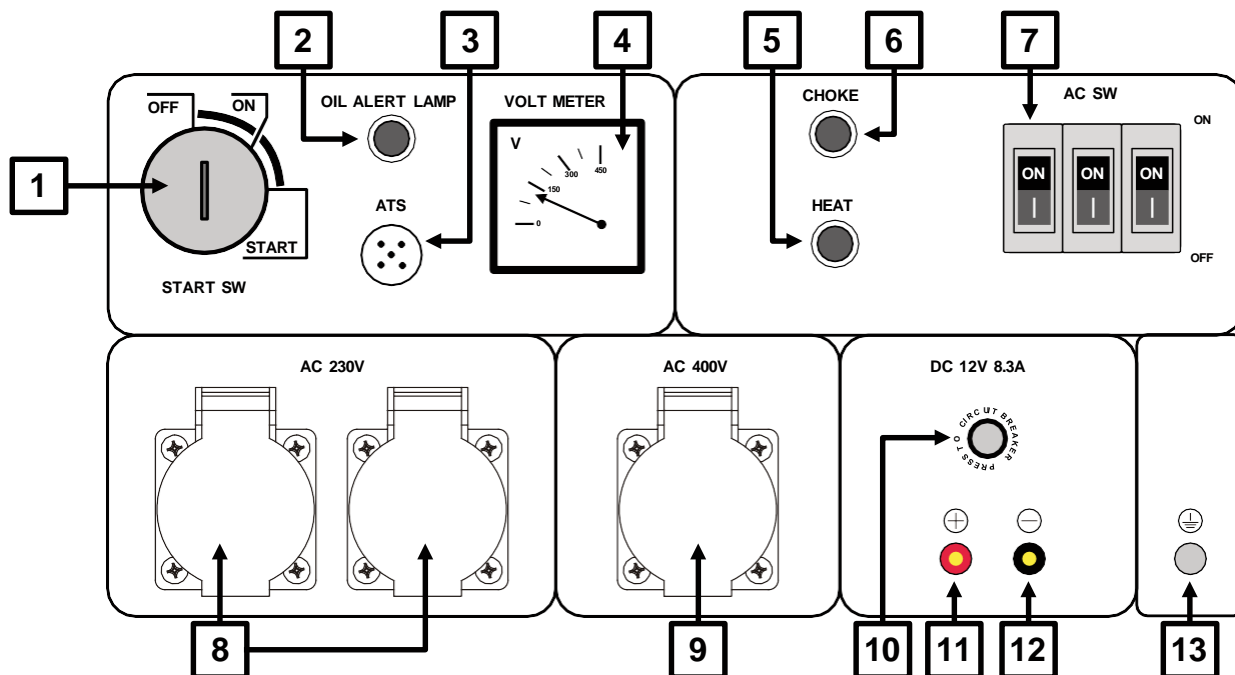
Генератор може використовуватися тільки відповідно до його призначення. Будь-яке інше використання вважається випадком неналежного використання, що пов'язане з втратою гарантії.

Користувач / оператор, а не виробник, несе відповідальність за будь-які пошкодження або травми, що виникли внаслідок неналежного користування пристроєм.

ЗАГАЛЬНИЙ ОПИС ПРИЛАДУ (РИС.1)



- | | |
|-----------------------------|----------------------|
| 1. Індикатор рівня пального | 6. Панель керування |
| 2. Кришка пального | 7. Ручка гальма |
| 3. Транспортний захват | 8. Заглушений корпус |
| 4. Рама | 9. Сервісна кришка |
| 5. Повітряний фільтр | 10. Кола |



- | | |
|--|---|
| 1. Запуск двигуна | 8. Розетки AC 230V |
| 2. Попереджувальна лампочка рівня олії | 9. Розетка AC 400V 3P+N |
| 3. З'єднання ATS | 10. Автоматичний вимикач з'єднання 12 V |
| 4. Вольтметр | 11. Вхід на з'єднання 12 V (+) |
| 5. Функція попереднього підігріву пального | 12. Вхід на з'єднання 12 V (-) |
| 6. Дросель | 13. Заземлювальний гвинт |
| 7. Автоматичний вимикач 3P | |

АКСЕСУАРИ В КОМПЛЕКТІ



1x розетка 400V



2x розетка 230V



2x ключі для запалювання



2x гвинти з гайками



1x викрутка



1x ключ 14 / 17мм



1x ключ 10 / 12мм

ПІДГОТОВКА ПРИСТРОЮ ДО УВІМКНЕННЯ

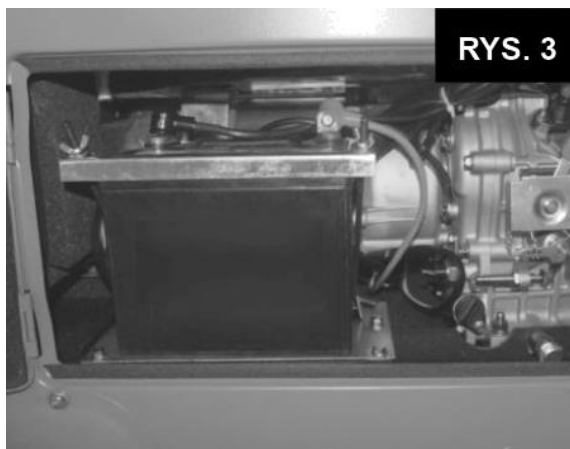


Перед першим запуском генератора необхідно заправити паливний бак та бак моторної оливи. Перед використанням генератора ознайомтеся з інструкціями безпеки. Використовуйте олію класу SAE 15W40.

Підготуйте та підключіть акумулятор. Закріпіть акумулятор в пристрої (рис. 3). Підключіть червоний кабель (+), а потім чорний кабель (-) до акумулятора.

Перевірте рівень дизельного пального і за необхідності доповніть.

Переконайтеся, що навколо агрегата є достатньо вільного простору для вентиляції (мінімум 150 см з кожного боку). Якщо до генератора підключені будь-які пристрої, відключіть їх.



Забруднені матеріали з технологічного та експлуатаційного обслуговування слід здавати в відповідний пункт збору. Переробляйте упаковкові матеріали, метал та пластмаси.

Заземлення

Генератор необхідно підключити до заземлення, щоб уникнути ураження електричним струмом у разі перенапруги. Для цього потрібно підключити один кінець кабелю до клеми заземлення (Рис.2 [13]), а інший кінець до зовнішнього заземлення (наприклад, до заземлюючого стержня).

Запуск двигуна

Список перевірки перед запуском двигуна

- Перевірте, чи всі елементи агрегата правильно закріплені та відрегульовані.
- Перевірте, чи немає витоків пального.
- Перевірте рівень пального та олії.
- Перевірте стан повітряного фільтра. У разі потреби очистіть його. Перевірте, чи механічний вимикач знаходиться в позиції «RUN». За допомогою ключа встановіть вимикач ON/OFF у позицію «ON».

Потягніть за декомпресійний трос і встановіть вимикач ON/OFF у позицію «Start» за допомогою ключа. Випустіть декомпресійний вимикач через приблизно 5 секунд, і двигун запуститься.

Коли двигун працює, встановіть вимикач ON/OFF у позицію «ON».

Підключення пристроїв

Електричні кабелі живлення та підключене обладнання повинні бути справними та неушкодженими.

Генератор може використовуватися лише з пристроями, специфікації напруги яких відповідають вихідній напрузі генератора.

Ніколи не підключайте генератор до електричних установок, що живляться з іншого джерела. Це може призвести до ураження електричним струмом обслуговуючого або інших осіб. Тому ні за яких обставин не підключайте генератор до домашньої електромережі.

Захист від перевантаження

Генератор обладнаний захистом від перевантаження (Рис.2 [7]). Це ізолює відповідні роз'єми, якщо відбудеться перевантаження.

ВАЖЛИВО: Якщо спрацює захист, зменште електричну енергію, що споживається з генератора, або відключіть усі підключені пристрої, які можуть бути пошкоджені.

ВАЖЛИВО: Пошкоджені автоматичні вимикачі перевантаження слід замінювати лише на автоматичні вимикачі перевантаження ідентичної конструкції та з такими ж експлуатаційними параметрами.

Роз'єм 12 V DC

У разі перевантаження роз'єм 12V DC буде відключено від живлення.

Роз'єм 12 V DC можна знову підключити, попередньо натиснувши автоматичний вимикач перевантаження (Рис.2 [10]).

Розетки 230V і 400V

У разі перевантаження розетки 230V і 400V будуть ізольовані від живлення. Розетки можна повторно увімкнути, натиснувши автоматичний вимикач перевантаження (Рис.2 [7]).

Вимкнення двигуна

Перш ніж вимкнути генератор, дайте йому попрацювати короткий час без споживачів, щоб він міг «охолонути».

1. Поворот перемикача ON/OFF у положення «OFF» за допомогою ключа.
2. Закрийте кранів палив.

УВАГА: Двигун також можна зупинити, переключивши механічний перемикач. У такому випадку перед повторним запуском важіль потрібно повернути назад вправо, поки не буде клацання.

Робота в зимових умовах

Оскільки генератор приводиться в дію дизельним двигуном, потрібно дотримуватись особливих запобіжних заходів у зимових умовах.

Використовуйте «зимове пальне» для роботи дизельного генератора при зовнішніх температурах від -3°C до -10°C . Перехід на зимове пальне відбувається в різний час в залежності від країни, зазвичай наприкінці жовтня. Ви можете запитати на своїй автозаправній станції, коли слід зробити перехід на «зимову» версію пального.

Якщо ви регулярно користуєтеся дизельним генератором, вам не потрібно вживати жодних запобіжних заходів, оскільки перехід на зимове пальне відбувається автоматично.

Коли температура повітря нижча за $+5^{\circ}\text{C}$, під час запуску необхідно використовувати функцію «Підігрів». Установіть ключ у положення «ON», потім натисніть і утримуйте протягом 10 секунд кнопку «HEAT», а потім установіть ключ у положення «START».

Якщо дизель замерзає, дизельний генератор слід перенести на період близько 12 годин у місце, де температура близько $+10^{\circ}\text{C}$.

Якщо резервуар заповнений принаймні наполовину звичайним дизелем, його потрібно спорожнити. Потім заповніть резервуар зимовим дизелем.

Якщо резервуар заповнений максимально до половини ємності, просто заповніть його зимовим дизельним паливом.

Гальмо

Щоб запобігти переміщенню генератора по схилу або нерівній місцевості, потрібно натиснути важіль гальма (Рис. 1 [7]) вниз, тоді гальмо заблокує колеса.

УВАГА: кут нахилу поверхні не може перевищувати 15 градусів.

ОБСЛУГОВУВАННЯ



Під час роботи двигун і глушник досягають температури, яка, у разі дотику, може спричинити опіки або пожежу матеріалів, що контактують з ними. Перед проведенням будь-якого обслуговування дайте двигуну охолонути.

Періодичне технічне обслуговування

Обслуговування	При кожному запуску	Перший запуск / після 20 годин роботи	Кожні 3 місяці / після 50 годин роботи	Кожні 6 місяців / після 100 годин роботи
Моторна олива	Перевірка рівня	Заміна	Заміна	
Повітряний фільтр	Перевірка	Очищення	Очищення	Заміна
Оливний фільтр		Очищення	Очищення	
Паливний бак	Перевірка рівня	Перевірка, очищення		Перевірка, очищення
Паливний фільтр		Перевірка, очищення	Перевірка, очищення	Заміна

Контроль і заміна олії

УВАГА. Олію найкраще міняти, коли двигун ще теплий. Вона стікає тоді швидше.

1. Розмістіть агрегат на рівній, горизонтальній поверхні.
2. Відкрутіть кришку заливної олії та гвинт зливу олії.
3. Спустіть гаряче моторне масло в відповідний контейнер, обережно нахиліть агрегат, щоб повністю зливати олію.
4. По спустенні всього олії докрутіть пробку зливу.
5. Влийте олію в отвір заливної пробки за допомогою воронки. Зачекайте 1 хвилину, щоб олія стікала в картер двигуна.
6. Витріть чистою ганчіркою щуп пробки олії.
7. Вставте щуп, не закручуючи пробку олії.
8. Витягніть щуп і перевірте слід, залишений олією. Слід має бути біля позначки максимум.
9. Якщо рівень олії занадто низький, долийте олії та перевірте знову.

Використану олію слід утилізувати відповідним чином.

Чищення повітряного фільтра

Двигун не буде працювати на повну потужність, якщо повітряний фільтр брудний.

Не забувайте регулярно чистити та змінювати повітряний фільтр.

1. Зніміть захисний кожух повітряного фільтра (Рис. 1 [5]) (Рис. 4).
2. Витягніть фільтр.
3. Помийте фільтр водою з милом.
4. Прополощіть фільтр великою кількістю води і залиште сушитися.
5. Встановіть фільтр і надійміть кришку.

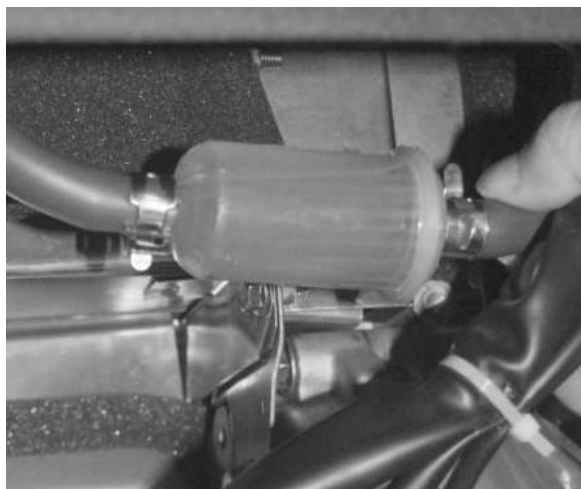
УВАГА. Двигун ніколи не повинен працювати без встановленого повітряного фільтра.



Заміна паливного фільтра

Паливний фільтр слід замінити, якщо видимі забруднення. Щоб замінити фільтр і зібрати дизельне паливо у баку, підготуйте лійку та порожній каністра для дизельного пального.

Послабте металічний обруч з обох сторін фільтра. Негайно вставте паливний шланг у каністру з дизельним паливом через лійку та спостерігайте за потоком дизельного пального, поки він не припинеться. Видаліть фільтр з забрудненнями та утилізуйте його. Встановіть новий фільтр.



Спустошення паливного бака

Щоб спустошити бак, спочатку дійте так само, як у пункті «Заміна паливного фільтра».

Після витягання паливного фільтра спустіть дизельне паливо з бака через лійку в каністру.

ВАЖЛИВО: Упевніться, що каністра для дизельного пального достатньо велика, щоб вмістити все паливо, що залишилось у баку!

Після завершення процесу спустошення зберіть пристрій.

ЗАХИСТ СЕРЕДОВИЩА



Інформація для споживачів про утилізацію електричних та електронних пристроїв (для побутового використання).

Представлений символ, розміщений на продуктах або у документації, що до них додається, інформує про те, що несправні електричні або електронні пристрої не можна викидати разом з побутовими відходами.

Правильні дії у разі необхідності утилізації, повторного використання або відновлення компонентів полягають у передачі пристрою до спеціалізованого пункту збору, де його приймуть безкоштовно. Інформацію про місця збору використаного обладнання надають місцеві органи влади. Правильна утилізація пристрою дозволяє зберегти цінні ресурси та уникнути негативного впливу на здоров'я та навколишнє середовище, яке може бути загрозою через неналежне поводження з відходами. Неправильна утилізація відходів може призвести до штрафів, передбачених відповідними місцевими приписами.

У разі необхідності позбутися електричних або електронних пристроїв, просимо звернутися до найближчого пункту продажу або постачальника, які нададуть додаткову інформацію.

Усунення несправностей

Проблема	Вірогідна причина	Рішення
Двигун не запускається	Спрацював вимикач тиску оливи (червоний світлодіод)	Перевірте рівень оливи, долийте моторну оливу
	Брак оливи приводу	Долейте оливу приводу
	Механічний перемикач встановлено на «STOP»	Встановіть механічний перемикач у положення «RUN»
	Засмічений фільтр оливи приводу	Очистіть або замініть фільтр оливи приводу
	Забруднений повітряний фільтр	Очистіть або замініть повітряний фільтр
	Фільтр оливи приводу замерз через низьку зовнішню температуру	Дійте згідно з описом у пункті, що має назву «Робота в зимових умовах»
	Пошкоджений контролер або конденсатор	Зверніться до авторизованого сервісного центру виробника
Генератор має занадто низьку напругу або не має її взагалі	Спрацював вимикач надструму	Увімкніть вимикач і зменште кількість споживачів струму
	Зношені вугільні щітки в генераторі	Зверніться до авторизованого сервісного центру виробника

Модель	HP6700LN
Тип двигуна	Дизельний, 1 циліндр, 4-тактний, повітряне охолодження
Робочий об'єм	498 см ³
Номинальні оберти	3000 хв ⁻¹
Кількість циліндрів	1
Система охолодження	Вентилятор
Обмотки генератора	Мідні
Потужність двигуна	11,0 к.с.
Номинальна / максимальна потужність 230V	2,0 kW / 4,4 kW
Номинальна / максимальна потужність 400V	5,5 kW / 6 kW
Коефіцієнт потужності cosφ	1,0
Регулятор напруги	AVR
Система запуску	Електростартер, акумулятор 30Ah
Генератор	Трифазний, макс. 6,4 kW
Номинальна напруга	230V / 400V
Частота	50 Hz
Розетки	2×230V, 1×400V, 1×12V DC 8A
Вхід ATS	Так
Підігрів палива	Так
Тип палива	Дизель
Об'єм паливного бака	16 л
Витрата палива*	2,5 л/год
Час роботи при 50% навантаження	7,5 год
Моторна олива	15W40
Об'єм картера	1,7 л
Макс. висота роботи над рівнем моря	1000 м
Клас захисту	IP23M
Рівень шуму LPA(7м) / LwA	77 / 97 dB
Відповідність директивам	2000/14/EC, 2005/88/EC
Вага нетто	148,0 кг
Розміри (Д×Ш×В)	920×525×730 мм
Розміри упаковки	940×540×765 мм

*Витрата пального залежить від багатьох факторів, таких як: навантаження, якість пального, пора року, висота над рівнем моря, технічний стан генератора.



ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

Дві останні цифри року нанесення позначення CE - 22



GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Кітлін, вул. Спасерова 3, 97-500 Радомсько

декларує з повною відповідальністю, що:

Агрегат електрогенератора на дизельному паливі Тип: T05008 Модель: HP6700LN

відповідає вимогам європейського законодавства про гармонізацію:

Машинна директива	2006/42/WE
Директива щодо електромагнітної сумісності	2014/30/UE
Директива щодо емісії шуму в навколишнє середовище обладнанням, що використовується поза приміщеннями	2000/14/WE з урахуванням змін Директиви 2005/88/WE
Директива про обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні (RoHS)	2011/65/UE з урахуванням змін Директиви 2015/863/UE
Регламент щодо вимог до граничних значень викидів газоподібних і твердих забруднюючих речовин та затвердження типу двигунів внутрішнього згоряння, призначених для нерухомих мобільних машин	2016/1628 з урахуванням змін Регламентів 2017/654 та 2018/989

Для оцінки відповідності застосовані наступні гармонізовані нормативи:

EN ISO 8528-13:2016, EN 60204-1:2018

EN ISO 12100:2010, EN ISO 8528-13:2016, EN 55012:2007 +A1:2009

Ця декларація відповідності була видана на основі позитивних результатів випробувань, проведених уповноваженими органами:

Назва нотифікованого органу	Номер сертифіката	Номер протоколу випробувань	Номер нотифікованого органу
TUV SUD Industrie Service GmbH	OR/020852/001	705201509002	0036
TUV SUD Product Service GmbH	M8A 071393 0010 Rev.01	4840322207700	0123
Ente Certificazione Macchine Srl	5U220414.WHPUC95	2022-ORD-01027, 2022-ORD-01028	1282

Підтверджено відповідно до директиви щодо викидів шуму 2000/14/ЄС + 2005/88/ЄС:

°Вимірний рівень акустичної потужності L_w становить: 95,1 дБ(А) $k=2,1$ дБ(А)

°Гарантований рівень акустичної потужності L_w становить: 97 дБ(А)

Застосована процедура відповідності відповідає додатку VI директиви 2000/14/ЄС.

Для оцінки відповідності вимогам RoHS проведено дослідження (номер 48.400.19.7471.00-00/01) спектрометром ED-XRF на загальний кадмій, хром, ртуть, свинець і бром відповідно до стандарту EN 62321-3-1:2014 та хімічний аналіз у вологому середовищі. Дослідження було проведено компетентною дослідницькою установою TÜV SÜD Certification and Testing (China) Co., Ltd. Гомологація e49*2016/1628*2018/989EC1/D*1002*00 видана CETOC Technical Service s.r.l.

Ця Декларація відповідності ЄС втрачає свою чинність, якщо продукт буде змінено чи перепроектовано без згоди виробника.

За підготовку та зберігання технічної документації відповідає:

Лариса Ковальчик

Прізвище, ім'я та посада уповноваженої особи

Kietlin, 17.01.2019

Місце та дата видачі



Karta Gwarancyjna

1	Nazwa urządzenia i numer artykułu.	
2	Data zakupu.	
3	Dokładny opis zgłaszanej wady, usterki. W przypadku niewystarczającej ilości miejsca prosimy kontynuować na odwrocie niniejszej Karty Zgłoszeniowej.
4	Nazwa i adres punktu dystrybucji, w którym został zakupiony produkt.	
5	Pieczęć sprzedawcy Data i podpis.	
6	Dane osobowe do kontaktu, numer telefonu.

Zgodnie z warunkami udzielonej gwarancji:

1. Reklamowany produkt winien być dostarczony do serwisu firmy F.H. GEKO w oryginalnym opakowaniu wraz z prawidłowo wypełnioną Kartą Gwarancyjną oraz dowodem zakupu (ewentualnie jego kopią) z datą sprzedaży jak w Karcie Gwarancyjnej.
2. Gwarancji udziela się na okres 12 miesięcy od daty zakupu urządzenia przez użytkownika.
3. Aby uzyskać gwarancję na okres do 24 m-cy należy spełnić następujące warunki:
 - po okresie 12 miesięcznej gwarancji produkt należy dostarczyć z dowodem zakupu i kartą gwarancyjną do serwisu „GEKO” w celu dokonania przeglądu okresowego
 - Koszt przeglądu wynosi 50zł netto (61,50zł brutto) oraz ewentualnie koszty materiałów eksploatacyjnych
 - Koszty transportu narzędzia w obie strony ponosi użytkownik urządzenia
4. **Urządzenia bez formularza reklamacyjnego, będą traktowane jako urządzenia do naprawy odpłatnej.**
5. Zakres gwarancji obejmuje wyłącznie wady jakościowe wynikające z winy producenta.
6. Gwarancja nie obejmuje:
 - a) uszkodzeń wynikających z niewłaściwego użytkowania, konserwacji i przechowywania,
 - b) uszkodzeń mechanicznych, fizycznych, chemicznych, spowodowanych siłami zewnętrznymi,
 - c) normalnego zużycia podczas eksploatacji,
 - d) napraw polegających na regulacji,
 - e) uszkodzeń wynikających z użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem i zaleceniami Instrukcji Obsługi,
 - f) uszkodzeń wynikających z przeciążenia urządzenia, prowadzącego do uszkodzenia silnika lub elementów przekładni mechanicznej.
 - g) uszkodzeń będących następstwem: montażu niewłaściwych części lub osprzętu, stosowania niewłaściwych smarów, olejów
 - h) użytkowania urządzenia dla majsterkowiczów do celów profesjonalnych.
- Zabrania się dokonywania modyfikacji w konstrukcji a także dokonywania napraw przez osoby nieupoważnione
5. Termin naprawy może ulec przedłużeniu o czas niezbędny na dostarczenie i odbiór sprzętu przez serwis, a także o czas dostawy części zamiennych w przypadku gdy gwarant zamawia je u producenta.
6. Gwarancji nie podlegają części ulegające naturalnemu zużyciu w czasie eksploatacji: bezpieczniki termiczne, szczotki elektrografitowe, paski klinowe, uchwyty narzędziowe, akumulatory, końcówki robocze elektronarzędzi (piły tarczowe, wiertła, frezy), itp.
7. Gwarant nie ponosi odpowiedzialności za utracone korzyści użytkownika.
8. **W przypadku gdy nadesłane do naprawy urządzenie jest sprawne lub nadesłane bez formularza albo z formularzem reklamacyjnym nie zawierającym opisu objawów uszkodzenia, za czynności związane z przetestowaniem tego urządzenia pobierana będzie zryczałtowana opłata w kwocie 5% wartości netto testowanego urządzenia, jednakże nie mniej niż 10zł. Nadto wysyłka takiego urządzenia, zostanie zrealizowana na koszt odbiorcy.**
9. Wszystkie czynności serwisowe nie mieszczące się w ramach gwarancji podlegają wycenieniu i opłacie.
10. W przypadku uznania zgłoszonej reklamacji, Gwarant według swojego wyboru: dokona naprawy reklamowanego towaru (o ile jest to możliwe) lub zwróci kupującemu cenę nabycia towaru pomniejszoną o kwotę odpowiadającą procentowemu stopniowi zużycia reklamowanego towaru.
11. Opłaty dodatkowe:
 - dostarczony do serwisu produkt musi odpowiadać podstawowym warunkom higienicznym (pozbawiony zabrudzeń), w przeciwnym razie czynności podjęte przez serwis w celu usunięcia tego stanu rzeczy objęte będą dodatkową opłatą.
 - po otrzymaniu sprzętu Serwis dokonuje wstępnej diagnozy rozumianej jako usługa serwisowa płatna, polegającej na sprawdzeniu stanu sprzętu, przetestowaniu, oszacowaniu uszkodzeń, wyceny części zamiennych, i kosztów naprawy w przypadku uszkodzenia sprzętu. Jeśli podczas wstępnej diagnozy Serwis stwierdzi, że:
 - sprzęt jest sprawny – Serwis dokonuje zwrotu sprzętu klientowi w siedzibie firmy lub za pośrednictwem kuriera na koszt Klienta, obciążając go jednocześnie kosztami diagnozy wstępnej.
 - usterka powstała z winy Klienta – Serwis poinformuje Klienta o stwierdzonych uszkodzeniach sprzętu oraz o przewidywanych kosztach naprawy. W przypadku rezygnacji z naprawy po wstępnej diagnozie zwrot sprzętu następuje na warunkach jw. W przypadku uzyskania zgody Klienta na wykonanie usługi serwisowej – zwrot sprzętu dokonany jest na zasadach jw., doliczając uzgodnione wcześniej koszty usługi serwisowej
 - usterka powstała na skutek wady fabrycznej – koszty dokonania diagnozy wstępnej ponosi Gwarant. Po dokonaniu naprawy sprzęt zostanie zwrócony Klientowi.
 - Koszt opłaty dodatkowej lub diagnozy wstępnej na dzień 01.01.2015 wynosi 35 złotych netto

.....
 Data przyjęcia do serwisu

.....
 czytelny podpis zgłaszającego
 Zapoznałem/am się i akceptuję warunki gwarancji